+
Franciscus.
Josephus
Eusebius.
Rallhoffer
4 [illegible] anno 1720
13 octob ab avia

Q. D. B. V.

PHRASEOLOGIA CURTIANA,

Hoc est,

Elegantiores & difficiliores, quotquot in Nobilissimo Scriptore,

Q. CURTIO,

à capite ad calcem occurrunt,

PHRASES,

In

Studiosæ Juventutis commodum,

Excerptæ, idiomate Germanico donatæ, atque omnia per capita tertium adauctæ;

Adjecta simul

Cl. Viri Chr. Junckeri

Analysis Logico-Rhetorica Orationum Curtianarum, in compendium redacta,

à

M. EBERH. RUDOL. ROTHIO,
Gymn. Ulm. Rectore, Log. & Hist. P.P.

ULMÆ,
Typis & impensis ELIÆ KÜHNII, M DCC XV

ADOLESCENTIBUS,

Nobilitate Generis, Gloria Majorum, Rara Indole, varioque Virtutum decore ſplendidiſſimis,

DN. SERVATIO, Illuſtris atque Eminentiſſ. Duumviri DN. CHRISTOPHORI ERHARDI F. Schad/ à Mittel-Biberach.

DN. CONRADO GUSTAVO, Generoſi Præfecti Geislingenſis DN. GUSTAVI BENONI F. Schad/ à Mittel-Biberach.

DN. JO. JACOBO, Generoſi Ædilis DN. IRENÆI GERMANI F. Schad/ à Mittel-Biberach.

Patruelibus conjunctiſſimis, atque in Illuſtri Vlmenſi Lycæo pietatis, & Humaniorum litterarum Cultoribus admodum induſtriis,

Phraſeologiam hanc Curtianam,

L. M. Q.

D. D. D.

Auctor

* * *

NOlite, Nobilissimi & Strenui Adolescentes, *demirari*, *quod* Phraseologiam hanc Curtianam *Nobilissimis Vestris Nominibus inscribere sustinui. Ad id enim perpulere me partim incredibilis vester, quo flagratis, erga Litteras amor, partim illustrissima illa merita, quibus Generosis Vestris* DNNN. Parentibus *devinctus sum. Siquidem ergo ipse o-*

cula-

culatus testis esse possum, quanto Vos ardore honestas artes sectemini, quanta cupiditate Classicos auctores evolvatis, optimisque moribus studeatis, usque adeo, ut Vos cum nobilissimis illis tribus Adolescentibus Miltiade, Epaminonda, & T. Pomponio Attico, *quorum laudatissimos mores tersissimus Nepos ex professo describit, comparare non dubitem. Estis enim ea jam ætate, ut non solum de Vobis bene sperare, sed etiam confidere Optimi vestri Parentes possint, tales futuros, quales cognitos judicarunt. Estis Studiosi audi-*

endi; & Præceptoribus vestris sic dediti, ut eos omnibus æqualibus vestris in familiaritate anteponatis. Est in Vobis, præter docilitatem ingenii, summa suavitas oris ac vocis, ut non solum celeriter accipiatis, quæ traduntur, sed etiam excellenter pronuncietis. Quid igitur mirum, Vos Nobiles inter æquales ferri, atque in Scholis omnes studio vestro incitari? De beneficiis vero, quæ à Generosis ac Magnificis vestris Dnnn. Parentibus acceperam, quid plura commemorem? Hæc sane tot tantaque sunt, ut ea recensere, ne dum satis extollere

haud

haud valeam. Verbis quippe exprimi nequit Summus ille Favor, quo, Nobilissime SERVATI, *illustris & de Patria optime meritus* DN. PARENS *Tuus plurimos per annos me prosecutus fuerit, atque adhuc mirifice prosequatur. Dici non potest,* Optime CONRADE GUSTAVE, *quam eximia me adhuc adolescentulum caritate dilexerit Strenuissimus Tuus* DN. PATER, *& quam jugiter ejus amor erga meam tenuitatem ad hunc diem usque creverit. Incredibile dictu,* Strenue JO. JACOBE, *quantis in me*

ſtudiis Generoſus Tuus DN. GENITOR *ſemper inclinaverit. Ex quo accidit, ut pro tantis Patronis atque Evergetis, quos Divina Benignitatis mihi indulſerat, ſæpius optimo DEO maximas ſolverim gratias, & pro illorum incolumitate, ſalute & perpetua felicitate ardentisſimas preces effuderim, ſeram ſimul immortalitatem iisdem precatus. Ut igitur,* Perſtrenui Adoleſcentes, *teſtatior gratæ mentis memoria exſtet, atque amorem meum erga Vos propalam declarem, paucas haſce paginas amica manu menteque Vobis offero.*

Quas

Quas serena fronte intueamini, oro quæsoque. Deus O. M. nobilissimis vestris studiis porro cœlitus adspiret, & faxit, ut aliquando Inclitæ Patriæ magno sitis præsidio, Generosis Dnnn. Parentibus oblectamento, & toti Illustri FAMILIÆ SCHADIANÆ ornamento. Valete, & amorem vestrum erga me meosque perennate. Ego sum maneboque.

Nobilissimorum ac Strenuorum
Vestrorum Nominum

ætatem studiosissimus,

Dabam è museo, à. d.
XXI. Jul. 1697.

M. Eberh. Rudolphus Rothius,
Rector, & PP.

BENEVOLO LECTORI.

EN! in vulgus emitto elegantiores & difficiliores è Q. Curtio in ſtudioſæ pubis commodum excerptas phraſes; quem nitidiſſimum Auctorem in illuſtri noſtro Gymnaſio per triginta & ſex annos magno cum diſcentium commodo tractavi, atque eum ſemper iis, qui fidei meæ commiſſi ſunt, commendavi, & adhuc commendo. Utitur enim ſuaviſſimo juxta & terſiſſimo ſtilo; verba ejus ſunt elegantiſſima, atque ita ſcite adornata, ut delicatiſſimarum aurium judicio ex aſſe ſatisfaciant. Præterea in eo occurrunt egregiæ ſententiæ, & conciones mira facundia inſtructæ. Ut proinde mirari ſubeat, inveniri quosdam hodie, qui præ aliis docti videri volunt, qui

de

de Q. Curtii ſtilo ſiniſtram ferunt ſententiam, ac debita laude tantum auctorem fraudare non verentur. Longe majori precio Q. Curtium habent ſapientiſſimi viri Valla, Eraſmus, Scaliger, Muretus, Stephanus, Gruterus, Lipſius, Caſaubonus, Voſſius, Bœclerus, Buchnerus, Boſius, Schefferus, Praſchius, Borrichius, Arnoldus, Omeiſius, Cellarius, & longe plures religioſo venerandi ſilentio; omnes enim hi eum in illis numerant, qui, *ut Cicero loquitur*, in ſcribendo rationem tanquam obruſſam adhibuerunt, ejusdemque auctoritate, ubi de vocum ac phraſium Latinarum valore ac puritate agitur, veluti Lydio utuntur lapide. Quod conſentiens atque amuſſitatum judicium floccipendere, ſane arrogantis eſt elatique animi. Non minori virgula cenſoria digni ſunt illi, qui Curtii hiſtoriam de Alexandro M. pro ſuppoſitio recentioris cujuspiam Scriptoris fœtu habendum, ac demum poſt renatas litteras conſcriptam fuiſſe blaterant.

terant. Hos enim refellit vel unicus codex Msc. qui in Magnæ Hetruriæ Bibliotheca adhuc hodie conſpicitur. Exſtat enim, teſte celeberrimo Dn. Wagenſeilio, inibi *Curtii exemplar, admirandæ antiquitatis in parvo quadrato DCC. annorum.* Quæ cum ita ſint, quis Curtium contemnat? quis Claſſicum hunc auctorem bonarum litterarum ſtudioſis non commendet? Ut vero ſtudioſæ juventutis com̃odo magis inſerviatur, Magni Dn. VEIELII, Theologi conſummatiſſimi, νῦν ἐν ἁγίοις, quondam ſuaſu & ammonitu, elegantiores & difficiliores phraſes, ex Q. Curtio excerptas, Latino-Germanicas typis exprimi curavi. Animadverti enim, multum temporis tribuendum fuiſſe phraſibus in calamum dictandis. Obſervavi, quosdam è diſcipulis phraſes Curtianas vitioſiſſime excepiſſe. Quod ſi dictando abſtinuerim, dictio Curtiana plerisque difficillima intellectu videbatur, usque eo, ut ne Lexici quidem adminiculo auctoris ſenſum rite aſſe-

aſſequi potuerint. At jam longe felicius atque expeditius Curtianæ lectioni operari licet. Poſſunt enim, antequam in Claſſem veniant, domi ſe præparare: poſſunt ea, quæ in Claſſe audierant, promtius repetere: poſſunt Curtium ſuo Marte evolvere ac legere. Ceterum phraſes has Curtianas, quantum licuit, ad genium linguæ Latinæ verti. Sæpius verborum ſenſum in eo, quo Curtius ſumſit, ſignificatu retinui. Neque eſt, quod quis obſtrepat, hac ratione adoleſcentes pigros inertesque reddi. Fiunt enim potius longe alacriores, quum viderint, ſe poſſe ſine longa tædioſaque Lexici evolutione è veſtigio Curtii mentem aſſequi, atque in offenſo pede procedere. Quid? quod multa in Curtio loca occurrant, quæ ne Lexici quidem beneficio facile intellexerint. Ut jam ſilentii ſipario involvam; me non primum eſſe, qui ejusmodi phraſeologias typis evulget. Quam plurimi enim & olim, & hodie clariſſimi viri ex Cicerone, Terentio, Nepote, aliis-

aliisque auctoribus classicis phrases excerpere, easque Germanico idiomate donare consultum duxerunt. Denique nobiles adolescentes umbra quoque virgæ reguntur: ignavi ne calcari quidem concitari possunt. Quod superest, veniam peto, si non in omnibus rem acu tetigissem. Quippe ne doctissimi quidem commentatores Curtii mentem semper assecuti sunt, & Cl. Vir Rupertus ingenue fassus est, multa esse loca in Curtio, quæ nec ipse intelligeret. Quid igitur mirum, si quis his in rebus interdum cespitet, aut hallucinetur? In tertia tamen, quam procuravi, hac editione multa fuere emendata, & omnia per capita plenissime ita adaucta, ut Studiosi Adolescentes nobilissimum Q. Curtium jam longe expeditius, facilius & felicius, quam antea (si modo velint,) suo marte intelligere possint. Pari studiorum successu Phraseologia mea Cæsareana, decem abhinc annis in lucem edita utuntur discipuli, fidei meæ curæque com-

commissi, & C. J. Cæsaris commentarios de B. G. & Civili in succum & sanguinem convertere discunt. Hisce bene vale, B. L. porro fove, aliasque (si modo Deus vitam viresque amplius concesserit) Phraseologias novas exspecta.

Wird mancher sehr versaumt in seinen jungen Jahren/
Wann der/ der lehren soll/ offt nicht will/ offt nicht kan/
So hat man dessen sich in Ulm nichts zu befahren/
Da vorgesetzet ist der Schul ein solcher Mann/
Der/ daß Er könn und woll die Jugend gründlich lehren/
Auf alle Weg beweißt/ daß der nicht nur allein
Sich allzeit fleissig läßt auf dem Cathe-der hören/
Die Bücher/ die Er schreibt/ die müssen Zeug auch seyn.

Dar-

Darunter billich dann ist dieses mit zu
zehlen/
Das auß dem Curtio der Jugend gibt
Bericht/
Was Sie vor anderem auß diesem
Buch soll wehlen/
Wann in demselben Sie umsonst soll
lesen nicht;
Wer nun der Jugend wünscht noch
ferners Wohlergehen/
Der wünsch/daß GOtt noch lang den
werthen Mann erhalt/
Er wird gewiß/ was er gewünscht / er=
füllet sehen/
Erhalt ihn dann / O GOTT/ biß Er
wird grau und alt.

So wünschet seinem l. Herrn Schwager
von Hertzen

Vitus Riedlin/ Ulm.
Doct. und Stadt=Physicus.

B. C. D.

B. C. D.

Elegantiorum ac Difficiliorum PHRASIUM, E Q. CURTIO excerptarum,

LIB. III. CAPUT I.

Verſ. 1.

INter hæc, inzwiſchen/ indeſſen.

Conducere militem, Soldaten werben.

Componere res, die Sache anordnen/beſtellen/in guten Stand bringen.

Admovere exercitum ad urbem, mit einer Armee vor die Stadt rucken.

v. 2. Illa tempeſtate, damalen/ zu derſelben Zeit.

Amnis mediam urbem interfluit, der Fluß laufft mitten durch die Stadt.

Inclitus fabuloſis carminibus, berühmt wegen der Fabeln.

v. 3. Ex ſummo montis cacumine excurrere, auß dem Gipffel deß Berges entſpringen/ hervorquellen.

Cadere in subjectam petram, sich auf den unten ligenden Felsen ergiessen/fallen.

Diffundi, außlauffen/ sich außbreiten.

Rigare circumjectos campos, die herumligende Felder wässern.

Liquidus, klar/ hell/ lauter.

Suas duntaxat undas trahere, nur sein eigenes Wasser mit sich führen/kein ander Wasser haben.

Color placido mari similis, die Farbe siehet gleich dem Meer/wann es still ist.

v. 4. Dare locum mendacio poëtarum, den Poeten Anlaß und Gelegenheit geben zu dichten.

Traditum est, es ist eine alte Sage/ man meldet.

Considere in rupe, auf einem Felsen wohnen/ bleiben.

Nymphæ, Wasser-Göttinnin.

Retineri amore amnis, durch die Liebe gegen dem Fluß aufgehalten werden/ seine Liebe und Freude über dem Fluß haben.

v. 5. Retinere nomen suum, seinen Namen behalten.

Amnis extra munimenta se evolvit, der Fluß kommt und laufft vor die Stadt-Mauren hinauß.

Agere undas majori vi ac mole, einen stärckern Strom und Wasser haben.

v. 6. Urbs destituta à suis, scil. incolis, eine von ihren Innwohnern verlassene Stadt.

Oppugnare arcem adortus est, er hat das Schloß anfangen zu belägern.

Caduceator, ein Friedens-Botte/Herold.

Denunciare, trohen/ ernstlich sagen.

[illegible] ultima, das äusserste leiden.

Turris & situ & opere multum edita, ein von [illegible] und Kunst sehr hoher Thurn.

Eadem æstimatione metiri munimenta, von der Vestung gleich urtheilen / eine gleiche Meinung haben.

Esse inexpugnabilem, unüberwindlich seyn / nicht können erobert und bezwungen werden.

Ad ultimum, endlich.

v. 8. Circumsideri, umher oder ringsum belagert werden.

Omnia mihi arctiora in dies sunt, es geht mir täglich schlimmer / ich leide täglich grössere Noth / ich werde täglich härter gedränget und eingeschlossen.

Pacisci inducias 60. dierum, Stillstand auf 60. Tag machen.

Nihil præsidii mittere, keinen Succurs schicken.

Dedere urbem, die Stadt übergeben.

Ad præstitutam diem permittere se regi, sich auf den bestimmten Tag an den König ergeben.

v. 9. Reddere, restituere captos, die Gefangene wieder hergeben / auf freyen Fuß stellen.

v. 10. Imminere Dario, sein Absehen auf den Darium haben / alle seine Gedancken auf den Darium richten. auf den Darium trachten.

Cognoscere, vernehmen / hören.

Superare Euphratem, über den Fluß Euphrat setzen / gehen / denselben passiren.

Contrahere copias, die Völcker zusammen ziehen / sammlen.

Adire belli discrimen totis viribus, mit aller seiner Macht den Krieg anfangen / antretten / sich in die Gefahr deß Kriegs begeben.

v. 11. Phrygia pluribus vicis, quam urbibus frequens, in Phrigiẽ gibt es mehr Dörffer als Städte.

v. 12. Nobilis Regia, eine berühmte Königl. Residentz-Stadt.

Distare pari intervallo, in gleicher Weite voneinander ligen.

v. 13. Compellere terram in arctas fauces, ein schmales und enges Land machen / die Erde in die Enge treiben / zwingen.

Adhæreri continenti, an das feste Land stossen / ligen.

Magna ex parte cingitur fluctibus, es wird meistentheils mit Wasser umgeben / es ist fast rings herum Wasser.

Præbere speciem insulæ, eine Gestalt einer Insul machen.

Tenue discrimen objicere, i. e. Isthmum, ein enges und schmales Land zwischen zweyen Meeren machen.

Committere maria, die Meer zusammen fügen / vereinbaren.

v. 14. Redigere urbem in suam ditionem, eine Stadt unter seine Bottmässigkeit und Gewalt bringen.

Constat, es ist bekannt.

Vehi vehiculo, auf einem Wagen fahren.

Cultu abhorrere à vilioribus vulgatisque, an Zierath und Schöne von den gemeinen und schlechten unterschieden seyn.

v. 15 Esse notabile, merckwürdig seyn.

Jugum, das Joch oder Kummolt.

Quamvis alii hic malunt legere vinculum.

Complures nodi in semetipsos implicati sunt, es sind viel Knöpffe (Knoten) ineinander verwickelt.

Celare nexus, die Verknüpffung und Knoten verbergen.

v. 16. Edere sortem, weissagen / prophecepen.

Potiri Asiæ, sich Asien bemächtigen.

Inex-

Inexplicabile vinculum solvere, ein unauflößliches Band auflösen.

Cupido incedit animo, es kommt ihn eine Lust und Begierde an.

Implere sortem, die Weissagung erfüllen.

v. 17. Turba Phrygum, eine Menge Phrygier.

Esse suspensum exspectatione, mit grossem Verlangen warten.

Esse sollicitum ex temeraria regis fiducia, wegen deß Königs Verwegenheit sorgfältig und ängstig seyn.

Series vinculorum adstricta est, die Ordnung/ oder Reihe der Banden ist verstrickt.

Nexus, das Flechtwerck/ oder Bande.

Condere se, sich verbergen.

Percipere ratione, mit der Vernunfft begreiffen.

Aggredi, sich unterfangen/ erkühnen.

Injicere curam, eine Sorge machen/ sich besorgen.

Irritum inceptum in omen vertitur, das vergebene Beginnen und Vorhaben wird für böß gehalten.

v. 18. Diu luctari cum latentibus nodis, sich mit den verborgenen Knöpffen lang bemühen.

Rumpere gladio lora, die Riemen mit dem Degen entzwey hauen.

Eludere Oraculi sortem, deß Oraculi Weissagung verspotten/ außlachen.

Implere, erfüllen/ wahr machen.

v. 19. Occupare Darium, dem Dario vorkommen/ vel *secundum alios*, den Darium schnell überfallen.

Relinquere tuta à tergo, sicher hinter sich lassen.

Præficere aliquem Classi, einen zum Admiral machen.

Ad oram Hellespontι, bey der Gegend oder Landschafft deß Hellesponts.

v. 20. Attribuere pecuniam ad usum belli, zum Gebrauch deß Krieges Gelt hergeben.

Ex fœdere naves sociis imparare, Vermög der Verbůndnůß den Alliirten Schiffe gebieten und auferlegen.

Præsidere Hellesponte, den Hellespont (hodie Dardanellen) beschůtzen/ verwahren.

v. 21. Excedere vita, sterben.

Intendere in aliquem omnes curas, alle Sorgen auf einen wenden/ richten.

Omnia in expedito erunt, es wird alles wol und leichtlich von statten gehen.

Nihil movere, nichts vornehmen/ unterfangen.

v. 22. Inire numerum copiarum, die Vòlcker mustern.

v. 23. Bavariæ juncti sunt Suevi, die Schwaben grången an das Beyerland.

Trahere originem, seinen Ursprung haben.

Omnis regio regi paruit, die gantze Landschafft hat sich an den Kònig ergeben.

Ferre, pendere tributum, contribuiren/Contribution geben/erlegen.

v. 24. Præponi regioni, ůber eine Landschafft gesetzet werden.

Petere Cappadociam, in Cappadocien marchiren/ gehen/reisen.

CAPUT II.

Vers. 1.

HAud secus, quam par erat, moveri, sich billich alteriren/ erschrecken.

Omit-

Omittere omnem aliam ſpem, alle andere Hoff-nung fahren laſſen.

Decernere, das Commando der Armee auf ſich nehmen. Aliàs ſchlagen/eine Schlacht liefern.

Damnare cuncta, alles verwerffen und ſchelten.

Pluribus cura abeſt, die meiſte haben keine Sorge.

Omnibus abfuit fortuna, alle haben kein Glück gehabt.

v. 2. Ponere caſtra ad urbem, das Läger bey einer Stadt aufſchlagen.

Capeſſere bellum majori animo, den Krieg mit gröſſerm Muth anfangen/ antretten.

Dare in conſpectum univerſas vires, die gantze Macht vor Augen ſtellen/ ſehen laſſen.

Circumdare vallum, völlig einen Wall oder Schantz herum machen.

Capere armatorum multitudinem, eine Menge Soldaten faſſen.

v. 3. Orto ſole ad noctem, von Aufgang der Sonnen biß in die ſpäte Nacht.

Deſcribere, beſchreiben/außtheilen.

Emitti, herauß gelaſſen werden.

Majorem, quam pro numero ſpeciem gerere, eine gröſſere Anzahl machen/ als an ſich ſelber iſt.

v. 4. & 6. Implere, explere triginta millia, dreiſſig tauſend Mann ſtarck ſeyn/ außmachen.

v. 5. Reddere ſpeciem Cetræ, einem Spaniſchen Schild gleich ſeyn.

v. 6. Militare equis, zu Pferd dienen.

Egregii, ut inter illas gentes, dapffere Leute/ als wie dergleichen unter ſolchen Völckern ſeyn köñten.

v. 7. Pluribus hærent haſtæ ferro præfixæ, viel haben Piquen oder Spieſſe/ die vornen an der Spitze mit Eiſen beſchlagen ſind.

Durare lignum igni, das Holtz an dem Feuer dörren / gedörrte Kolben machen.

v. 8. Ignobilis, unbekannt / nicht berühmt.

Parare duplicem equitum numerum, eine doppelte Anzahl der Reuter werben / aufbringen / zu Hande schaffen.

v. 9. Conducere mercede, um Sold werben.

Egregia juventus, ein junges / schönes und wackeres Volck.

Adjici, hinzu gethan werden.

Festinatio prohibet acciri, das Eilen verhindert aufzubieten und zusammen zu ruffen.

v. 10. Multitudo militum illi deest, es mangelt ihm an Menge der Soldaten.

Universæ multitudinis adspectu admodum lætus, einer der über den Anblick der gantzen Armee sehr frölich ist.

Purpurati solita vanitate spem ejus inflant, die vornehmste Bediente blasen ihme nach ihrem gewohnlichen Schmeichlen eine eitele Hoffnung ein.

Esse alicui infestum, einem feind seyn.

Expelli urbe, auß der Stadt verwiesen / verjaget werden.

Percunctari aliquem, einen fragen.

Satis instructus, genugsam gerüstet und versehen.

Obterere hostem, den Feind auftreiben / und totaliter schlagen.

v. 11. Oblivisci suæ sortis, seines Zustandes vergessen.

Audire Verum, die Warheit anhören.

Aliàs nequidquam confiteri, ein andermal vergebens sagen und bekennen.

v. 12. Tanti apparatus exercitus, eine so grosse Armee.

Moles

Moles sedibus suis excita, eine auß ihren Wohnungen aufgebottene grosse Mannschafft.
Esse tribilem, erschröcklich seyn/einen Schrecken einjagen.
Nitere auro, vom Gold glåntzen.
Fulgere opulentia, von Reichthum glåntzen.
Subjicere oculis, mit Augen sehen.
Concipere aliquid animo, etwas mit seinem Gemůth und Gedancken begreiffen/ sich einbilden.
v.13. Acies torva & inculta, eine scheußliche/gråßliche/greuliche und nicht schőn gekleidete Schlacht-Ordnung.
Immobiles cunei, Battaillonen oder Squadronen/die man nicht trennen kan.
Conserta robora virorum, Soldaten/die sich enge ineinander schliessen/ enge beysammen stehen.
Tegere, bedecken/ beschůtzen.
Phalanx, das Fuß-Volck/ welches von 16000. Mann bestunde.
Peditum stabile agmen, ein Fuß-Volck / welches in der Schlacht wie eine Maur stehet / und vesten Fuß hålt.
Vir viro, armis arma conserta sunt, da stehet ein Mann an dem andern / und schliessen sich mit dem Gewehr dergestalt zusamen / daß kein Feind durchdringen kan.
Esse intentum ad nutum monentis, auf das Wincken deß Feld-Herrn genau achtung geben.
Sequi signa, dem Fahnen folgen.
Servare ordines, in den Gliedern bleiben / in der Ordnung einher marschiren.
v. 14. Quod imperatur, exaudire, was befohlen wird/gehorsamlich nachkommen und verrichten.

Obsistere, getrost und mannlich widerstehen/und sich wehren.

Circumire, sich rechts oder lincks wenden.

Discurrere in cornu, die Glieder verdoppeln/mit Mannschafft stärcken.

Mutare pugnam, die Schlacht schwingen/daß die erste sich zu den letzten wenden/ und die letzte den vordern Platz einnehmen; oder dem Feind widerstehen/er mag von hinten oder vornen/ oder auf der Seiten einbrechen und angreiffen.

Non magis callere, nicht besser verstehen/wissen.

v. 15. Teneri auri argentique studio, eine Begierde und Freude ab dem Gold und Silber haben.

Adhuc illa disciplina paupertate magistra stetit, biß auf diesen Tag ist die scharffe Kriegs-Zucht/ durch die Armuth als Lehrmeisterin/in gutem Flor und Stand geblieben.

Fatigatis humus cubile est, wann sie müd werden/ ist die Erde ihr Ruh-Beth.

Cibus, quem occupant, satiat, es sättiget sie eine jede Speise/welche sie bekommen/i.e. sie nehmen mit einer jeden Speiß vorlieb.

Tempora somni arctiora, quam noctis sunt, die Zeit zum Schlaff ist kürtzer als die Nacht/ i. e. sie schlaffen nicht durch die gantze Nacht/ sondern stehen vor Tag auf.

v. 16. Invicta bello manus, eine in dem Krieg und Schlacht unüberwindliche Armee.

Credo, i. e. non credo, wie schön!

Hastæ igne duratæ, Zaunstecken/ Kolben.

Repellere fundis, mit Schleudern abtreiben.

Pari robore opus est, man hat gleiche Macht und Soldaten vonnöthen.

Con-

Conducere militem, Soldaten werben.

v. 17. Est Dario mite ac tractabile ingenium, der Darius hat ein sanfftes Gemüth/ mit deme wol umzugehen ist/ ist ein gar gnädiger Herr.

Corrumpere naturam alicujus, eines Natur verderben.

Veritatis impatiens, einer der die Warheit nicht leiden kan.

Supplex, einer der zu Fuß fällt/ der einen Fußfall thut.

Abstrahi ad capitale Supplicium, zu dem Tod hingeführet werden.

v. 18. Ne tum quidem, auch damalen nicht.

Habere paratum mortis suæ ultorem, einen allbereit vorhandenen Rächer seines Todes haben.

Expetere pœnas consilii spreti, den verachteten Rath abstraffen.

Licentia regni subito mutari, durch die Gewalt und Freyheit deß Königreichs schnell verändert werden.

Esse documentum posteris, den Nachkömmlingen ein Exempel und Beyspiel seyn.

Permittere se fortunæ, sich dem Glück ergeben/ sich von dem Glück regieren lassen.

Dediscere naturam, seine Natur vergessen/ entwehnen/ verändern.

v. 19. Sera me pœnitentia subiit, es ist mich eine spate Reu ankomnien/ es hat mich zu spat gereuet.

Dicere vera, die Warheit sagen.

CAPUT III.

Vers. 1.

IMpiger juvenis, ein unverdroßner und waidlicher Jüngling.

Habere

Habere plurimum ſpei in aliquo, ſeine gröſte und meiſte Hoffnung auf einen ſetzen.

Uti alicujus opera, ſich eines Dienſtes bedienen.

Tradere alicui imperium, einem das Commando auftragen/ übergeben.

v. 2. Eſſe anxium de inſtantibus curis, wegen der innſtehenden Sorgen ängſtig ſeyn.

Agitant me per ſomnum ſpecies imminentium rerum, es plagen und quälen mich im Schlaff die Bilder der herannahenden oder künfftigen Dingen.

Divinatio animi præſagientis, die Weiſſagung deß ahnenden Gemüths.

Accerſere, erwecken.

v. 3. Collucere magno ignis fulgore, vom Feuer überauß hell leuchten/ oder hell ſeyn.

Viſum eſt mihi, es hat mich gedeucht.

Habitus veſtis, der Tracht uñ Mode eines Kleids.

Subduci alicujus oculis, vor eines Augen verſchwinden.

v. 4. Diſtringere alicujus curam, einem allerhand Sorgen und Grillen machen/ die Sorgen vermehren.

Hoc ſomnium tibi lætum eſt, dieſer Traum bedeutet dir etwas gutes und frölisches.

Caſtra ardent, das Läger brennet/ ſtehet im Feur.

Deponere regiam veſtem, das Königliche Kleid ablegen.

v 5. Contra augurari, widerwärtig und böß außlegen.

Illuſtria caſtra protendunt Alexandro fulgorem, das helle Lager bedeutet dem Alexandro einen herrlichen Sieg.

Haud ambigere, nicht zweiffeln/ auſſer allem Zweiffel ſeyn.

Appel-

Appellari regem, als ein König außgeruffen werden.

v. 6. Revocare vetera omnia, die alte Zeichen wiederum in die Gedächtnüß bringen. Machen/ daß man wieder an die alte Zeichen gedencket.

Mutare in formam, quam Græci utuntur, in diejenige Mode verwandeln/ welche die Griechen haben.

Imperium transiit ad Germanos, das Reich ist auf die Teutschen kommen.

v 7. Edere aliquid in vulgus, etwas unter das gemeine Volck außbreiten / außsprengen/ bekannt machen.

Species per somnum offertur, es scheinet eine Gestalt im Schlaff.

Movere castra, mit dem Läger aufbrechen.

v. 8. Tradere more patrio, nach vätterlichem Gebrauch anordnen/ verordnen.

Procedere, aufbrechen/ marschiren.

Die jam illustri, als es Tag worden.

Dare signum buccina, mit der Trompeten ein Zeichen oder Losung geben.

Tabernaculum Regis, deß Königs Haupt-Quartier.

v. 9. Ordo agminis est talis, die Ordnung/ welche die Armee in ihrem Marsch hält/ ist folgender massen eingerichtet.

Præferre sacrum & æternum ignem, das heilige und ewige Feuer vorher tragen.

Canere carmen, ein Lied singen.

v 10. Esse velatum puniceis amiculis, braune Reut-Röcke anhaben/ und damit bekleidet seyn.

Esse numero pars diebus totius anni, an der Zahl den Tagen deß gantzen Jahrs gleich seyn. So viel außmachen/ als Tage im Jahr seyn. De-

Describere annum in 365. dies, das Jahr in 365. Tag außtheilen.

v. 11. Currus Soli sacratus, ein Wagen / welcher der Sonnen gewidmet worden.

Albentes equi, Schimmel/weisse Pferde.

Eximiæ magnitudinis equus, ein überauß grosses Pferd.

Aureæ virgæ, übergüldete Spitzruthen.

Regens equos, ein Fuhrmann.

Adornare, zieren.

v. 12. Esse cælatum multo auro argentoque, mit vielem Gold und Silber beschlagen und gezieret seyn.

Equitatus variis armis & moribus, eine Reuterey von verschiedenen Waffen und Sitten.

v. 13. Cultus opulentiæ barbaræ non alios magis honestat, es sind keine andere mehr geputzet und geschmücket/ doch daß der Schmuck mehr der Schwere nach/ als nach der Kunst geschätzet wird; oder sie sind unter den Barbarn am schönsten geputzet und geschmücket.

Vestis auro distincta, ein mit Gold verbremtes und gesticktes Kleid.

Manicata tunica gemmis adornata, ein Rock mit Ermeln von Edelgesteinen besetzt.

v. 14. Exiguo intervallo, nicht weit davon.

Esse muliebriter cultum, weibisch gekleidet und gezieret seyn.

Conspicuus luxu magis, quam decoris armis, ansehnlich mehr wegen deß Prachts / als wegen der schönen Waffen.

v. 15. Doryphori, i.e. hastati, Hatschierer.

Excipere vestem regalem, das Königl. Kleid annehmen/empfangen/nachtragen. An-

Anteire, vorgehen.

Eminens curru vehitur, er fährt erhaben auf dem Wagen.

v. 16. Simulacra ex auro argentoque expressa, auß Gold und Silber gemachte Bilder.

Decorare, zieren.

Internitentes gemmæ jugum distinguunt, die darzwischen schimmrende Edelgestein besetzen / der Pferdten Joch oder Kummolt / sive das Joch oder Kum̃olt wird mit funcklenden Edelgesteinen besetzt. Alii ita reddunt, die Deichsel sind mit Edelgesteinen versetzt.

Vid Schefferus *l.* 1. *de re vehiculari c.* 11. *pag.* 118. *seq. ubi ostendit, apud veteres jugum unum simul duobus equis incubuisse.*

Eminere, herfürragen.

Simulacrum cubitale, ein Bild einer Elen hoch.

Gerere effigiem Nini, deß Nini Bildnuß haben.

Extendere pinnas, die Schwing-Federn außbreiten / fliegen wollen.

Sacrare, weyhen / wiedmen.

v. 17. Cultus regis inter omnia luxuria notatur, deß Königs Kleidung wird vor andern für üppig und allzuprächtig gehalten und getadelt.

Purpureæ tunicæ medium intextum est, der Purpur-Rock ist in der Mitte weiß durchwirckt.

v. 18. Palla, ein Ober-Rock.

Rostris inter se corruere, mit den Schnäblen einander anfallen / aufeinander loß gehen.

Esse cinctum Zona muliebriter, mit einem Gürtel weibisch / oder wie ein Weib umgürtet seyn.

Suspensere acinacem, einen Säbel anhängen.

Mihi ex gemma est vagina, ich habe eine Scheide von Edelgesteinen gemacht.

v. 19. Regium capitis insigne, ein Königl. Bund.
Fascia albo distincta circumit, es gehet eine Binde mit weiß unterschossen herum.

v. 20. Hasta argento exornata, ein Spieß mit Silber gezieret.
Spicula auro præfixa, Pfeile/ die vornen mit Gold beschlagen sind.

v. 21. Dextra lævaque, auf der rechten und lincken Hand.
Claudere agmen, das Heer beschliessen.

v. 22. Currus me vehit, ich fahre in einem Wagen.
Turba fœminarum, das Frauenzimmer.
Vectari æquis, auf Pferden reiten.

v. 23. Armamaxa, eine Sänffte/eine Chaise.
Spadonum grex Turcis haud sane vilis est, die Verschnittene sind bey den Türcken nicht in geringem Ansehen.

v. 24. Fœmina regali cultu ornatuque, ein Weib/ welches Königlich gekleidet und geschmücket ist.
Præsidium sagittariorum prosequitur, es folget eine Convoy der Schützen nach.

v. 25. Propinqui & Amici, die Fürsten von Geblüthe/ und andere Königl. Räthe und Bedienten.
Lixæ & calones, Marcketenter und Soldaten-Jungen/Troßbuben.
Cogere agmen, die Armee schliessen und forttreiben.

v. 26. Discolor vestis, ein buntes Kleid.

v. 27. Agmen turba & sarcinis prægrave, eine Armee/welche ein grosses Geschlepp und viel unnöthige Bagage bey sich hat.
Castris locus suppetit, das Läger hat einen bequemen Ort.

Exer-

Exercitui commeatus ſuppetunt, die Armee hat genug Proviant.

v. 26. Alexandro miles non defuit, Alexander hat an Soldaten keinen Mangel gehabt.

Redigi anguſtiis ad paucitatem, durch die enge Oerter auf ein weniges Volck komen und gebracht werden.

CAPUT IV.

Verſ. 1.

Stativa habere, das Feld-Lager haben.

Stativa denotant locum, allwo ein marſchirend Volck raſtet und ſtill liget.

v. 2. Abeſſe aditu quinquaginta ſtadia, 50. Feld-wegs von dem engen Paß ligen.

Pylæ, *nobis Suevis*, der hohle Graben.

Arctiſſimæ fauces, die engiſte Päſſe.

Ponere manu, mit der Hand bauen und aufrichten.

Naturalis ſitus munimenta imitatur, die natürliche Situation ahnet den Wällen und Paſteyen nach/ der Ort iſt wie eine natürliche Veſtung.

v. 3. Reputare, bey ſich erwägen.

Sero exequi ſalubre conſilium, allzuſpat den heilſamen Rath vollziehen.

Facere hoſti ſolitudinem, dem Feind eine Einöde machen/ und mithin alle Subſiſtentz oder Lebens-Mittel benehmen.

Quidquid uſui eſt, corrumpere, alles was nutzlich ſeyn kan/verderben/ruiniren.

Relinquere ſterile ac nudum ſolum, ein wüſtes und leeres Land hinterlaſſen.

v. 4. Aperire Ciliciam, den Weg in Cilicien machen eröffnen.

Opportune itineri imminere, bequem über den Weg herab hangen.

Obtinere jugum, die Höhe deß Bergs einnehmen und besetzen.

Inultus, ohne Schaden.

Subire, unten hinzu marschiren/ sich hinzu nähern/ und wollen hinauf steigen.

Prohibere hostem, den Feind repoussiren/ wegtreiben.

Opprimere hostem, den Feind also einschliessen/ daß er nicht entrinnen kan/ oder ruiniren.

v. 5. Præsidere callibus, die Stege und Wege besetzen.

Retro concedere, zuruck weichen und sich retiriren.

Vindicare terram à populationibus, das Land vor dem Sengen und Brennen beschützen.

Sustinere conspectum hostis, deß Feindes Angesicht erwarten / dem Feind unter das Gesicht kommen.

Obtinere locum, den Ort behaupten/ manuteniren.

v. 6. Cilicia perpetuo jugo mõtis asperi ac prærupti includitur, Cilicien ist allenthalben von einem hohen/ steinichten und gähen Berg eingeschlossen.

Surgere â mari, vom Meer anfangen.

Veluti sinu quodam flexuque curvari, sich krümmen/ beugen/ einen Meer-Busen machen. In der Krümme herum gehen.

Altero cornu in diversum littus excurrit, am andern Ende reichet es an ein anders Ufer oder Gestad.

v. 7.

v. 7. Dorsum, Reihe der Bergen/ welcher mit deß Menschen Rucken verglichen wird.

Introrsum mari cedere, weiter hineinwerts von dem Meer ligen.

Vergere ad mare, gegen dem Meer ligen.

Planitiem crebri distinguunt rivi, auf der Ebene fliessen viel Bäche.

v. 8. Fluvius non spatio aquarum, sed liquore memorabilis, ein Fluß/ der da nicht wegen der Breite und Grösse/ sondern wegen seines Wassers denckwürdig ist.

Labi è fontibus leni tractu, auß den Brunnen gantz sachte und langsam fliessen.

Excipi puro solo, von einem reinen Boden aufgefangen werden.

Torrentes incurrunt, es lauffen andere schnelle Wasser oder Flüsse darein.

Turbare alveum placide manantis, den sachte fliessenden Strom trüb und unruhig machen.

v. 9. Fluvius incorruptus, ein heller/ reiner und klarer Fluß.

Inumbrari multa riparum amœnitate, von den Bäumen/ welche an dem Ufer stehen/ schön überschattet werden/ einen schönen Schatten machen.

Evadere in mare, in das Meer lauffen.

v. 10. Monumenta carminibus vulgata, Gedenckmal/ die durch die Fabeln der Poeten bekannt und berühmt worden.

Vetustas omnia exedit, das Alterthum verzehret alle Ding.

Crocum gignitur, der Saffran wächst.

Nihil duravit præter famam, es ist nichts übrig geblieben/ als das Gerüchte.

Fauces jugi, der enge Weg deß Berges.

v. 11. Contemplari locorum situm, der Oerter Situation und Beschaffenheit fleissig beschauen.

Non alias magis mirari, sich niemalen mehr verwundern.

Obrui saxis, gesteiniget werden / mit Steinen zugedeckt werden.

Propellere saxa in subeuntes, auf die unten gehende mit Steinen werffen.

v. 12. Iter vix quaternos capit armatos, auf dem Weg können kaum vier Soldaten neben einander marschiren.

Imminere viæ præruptæ, über die Wege voller Brüche herunter hangen.

Crebri oberrant rivi, es lauffen viel Bäche hin und wieder.

Manare ex radicibus montis, unten auß dem Berg lauffen / fliessen.

v. 13. Scrutari calles, die Stege und Wege außforschen.

Erumpere in aliquem, wieder einen außfallen.

Habere intentos arcus, gespannte Bogen / hodie geladenes Gewehr und aufgezogene Hahnen haben.

Inire iter, reisen / marschiren.

Inire prælium, in eine Schlacht gehen / in eine Schlacht sich einlassen.

v. 14. Maxime, eben / gerade / gleich damals / in dem.

Subjicere urbem igni, eine Stadt mit Feuer anzünden / in Brand anstecken.

Invadere urbem, eine Stadt überfallen / einnehmen.

v. 15. Inhibere incendium, dem Brand wehren.

Expedita manus, eine Armee ohne Troß und Bagage.

Fugari adventu alicujus, durch eines Ankunfft flüchtig werden.

CAPUT V.

Vers. 1.

CAlor non aliam magis, quam Ciliciæ oram vapore Solis accendit, die Sonnen-Hitz ist nirgends grösser als in Cilicien.

Diei fervidissimum tempus cœperat, es hatte die heisseste Zeit deß Tages angefangen / welches am Mittag zu geschehen pfleget.

v. 2. Esse pulvere ac sudore simul perfusum, voller Staub und Schweiß seyn.

Liquor fluminis regem invitavit, der klare und lautere Fluß hat den König angereitzet/bewogen.

Abluere calidum corpus, den warmen Leib abwaschen/kühlen.

Reor, decorum futurum, ich halte darfür/es werde wol anständig und rühmlich seyn.

Esse levi ac parabili cultu corporis contentum, mit einer geringen und gemeinen Leibswart vergnüget seyn.

Descendere in flumen, in den Fluß hinab steigen/ hinein gehen.

v. 3. Artus horrore rigent, die Glieder erstarren von der Kälte.

Pallor suffunditur, er wird bleich.

Totum propemodum corpus vitalis calor reliquit, fast den gantzen Leib hat die Lebens-Wärme verlassen.

v. 4. Esse exspiranti similem, einem Sterbenden gleich seyn.

Excipere manu, mit der Hand aufrichten / aufhelffen.

Non satis mentis compos, der nicht bey seinem Verstand ist / der seinen Verstand verlohren hat.

Deferre in tabernaculum, in das Gezelt tragen / bringen.

v. 5. Eripi & exstingui in tanto impetu cursuque rerum, mitten in dem so grossen Glückes- und herrlichen Thaten-Lauff hingerissen werden und sterben.

Rex omnis ætatis ac memoriæ clarissimus, ein zu allen Zeiten berühmtester und glorwürdigster König.

Saltem, zum wenigsten.

Dejici ab hoste, von dem Feind erschlagen und auf das Maul gelegt werden.

Eripi & extingui, hinweg genommen werden und sterben.

v. 6. Instare, ob dem Hals schweben.

Peragrare terram, durch ein Land reisen.

Repetere easdem terras, wieder eben durch diejenige Länder ziehen / gehen.

Debellari fame & inopia, durch Hunger und Mangel überwunden und bezwungen werden.

v. 7. Succedere alicui, einem nachfolgen / an eines Stelle kommen.

Ut, gesetzt.

Penetrare fuga ad Hellespontum, mit der Flucht zu dem Hellespont kommen.

Præparare classem, qua transeunt, eine Schiff-Flotte außrüsten / machen / worauf sie hinüber fahren mögen.

v. 8. Misericordia in regem vertitur, das Mitleiden wendet sich gegen dem König/ man hat mit dem König ein Mitleiden.

Flos juventæ & vis animi divellitur & abripitur, die beste Blüte der Jugend und das tapffere Gemüth wird hinweg gerissen und entzogen.

Esse immemorem sui, seiner selber vergessen.

v. 9. Spiritus liberius meat, der Othem gehet etwas freyer und leichter.

Allevare oculos, die Augen aufthun.

Animus paullatim redit, er kommt allgemächlich wieder zu sich selber.

Vix morbi laxatur, es wird besser mit der Kranckheit.

Ob hoc solum videtur, auß diesem allein scheinet es.

Sentire magnitudinem mali, die grosse Kranckheit spüren/ empfinden.

v. 10. Animum ægritudo corporis urget, deß Leibes Unpäßlichkeit macht ihn in seinem Gemüthe noch viel krăncker.

Fore in Ciliciam, werde in Cilicien seyn oder kommen.

NB. Est hic Antiptosis, qua casus pro casu ponitur, & Accusativus pro Ablativo.

Eripere alicui victoriam è manibus, einem den Sieg auß den Händen nehmen/ reissen.

Obscura & ignobili morte exstingui, eines liederlichen und schlechten Todes sterben/ sive, nicht auf dem Beth der Ehren/ sondern in dem Siech-Beth sterben.

v. 11. Admittere amicos pariter & medicos, sowol die geheime Räthe / als auch die Aertzt zu sich beruffen/ oder kommen lassen.

In quo articulo rerum tuarum es? In was für einem Zustand lebst du? wie sind deine Sachen beschaffen?

Fortuna me deprehendit, das Unglück hat mich unversehens überfallen und untergedrucket.

Videor mihi, strepitum hostilium armorum exaudire, mich deucht/ich höre das Getöß der feindlichen Waffen.

Ultro inferre bellum, freywillig mit Krieg überziehen.

Provocari, herauß gefordert werden.

v. 12. Habere alicujus fortunam in consilio, eines Glücks zu Rath ziehen/ mit eines Glücke berathschlagen.

NB. Alexander will hier also sagen: Eben das jenige Glücke/ welches der Sachen Außgang *moderiren* könnte/ hat mich verlassen/ und dem *Dario* eingegeben / was er thun müßte / indem er wußte / daß mir diese Kranckheit begegnen werde/ damit ich seinem Vorhaben nicht widerstehen könnte.

Nequicquam, vergebens/umsonst.

Curari arbitrio suo, nach seinem Willen curiret werden.

v. 13. Lenta remedia & segnes medicos non expetunt tempora mea, mein gegenwärtiger Zustand leidet keine langsame Mittel und faule Aertzte.

Si quid opis, si quid artis in medicis est, wann noch einige Hülffe und Kunst bey den Aertzten ist.

Mori strenue, quam tarde convalescere mihi melius est, mir ist besser tapffer sterben/ als langsam genesen und gesund werden.

Quærere remedium mortis, ein Mittel wider den Tod suchen.

v. 14.

v. 14. Incutere omnibus ingentem curam, bey allen eine grosse Sorge machen.

Præceps temeritas, eine gefährliche und unbesonnene Verwegenheit.

Esse in potestate medentium, sich der Aertzten Gewalt unterwerffen.

Haud injuria, nicht unbillich.

Inexperta remedia sunt suspecta, unversuchte Mitel sind verdächtig und gefährlich.

Sollicitare pecunia ad perniciem ejus etiam à latere ipsius, auch seine Trabanten und Diener zu dessen Verderben mit Geld suchen zu bestechen.

Remedium propter novitatem suspectum esse potest, ein ungewöhnliche und neue Artzney kan verdächtig seyn.

CAPUT VI.

Vers. 1.

Custos Salutis, ein Leib-Medicus.

Diligere alumnum suum eximia caritate, als seinen Sohn / den er erzogen hat / hefftig und inbrünstig lieben.

v. 2. Adferre non præceps, sed strenuum remedium, nicht ein starckes hefftiges und gefährliches / sondern ein durchdringendes und kräfftiges Mittel bringen / geben.

Levare vim morbi potione medicata, die grosse Kranckheit mit einem Artzney-Träncklein lindern.

NB. Polliceri sumitur hic passive pro promitti; dann die *Deponentia* werden bey den Lateinern bißweilen auch *passive* genommen; wie *Vecherus* in *Hellenolexia sua* mit etlichen Exempeln beweiset.

v. 3. Perpeti moram, den Verzug ertragen.

Esse in oculis, im Sinn und in Augen ligen.

Victoria in eo posita est, der Sieg beruhet darauf.

Stare ante signa, vor den Fähnlen stehen.

Sumere medicamentum, eine Artzney gebrauchen/ nehmen.

Ægre fere, übel aufnehmen.

v. 4. Committere alicui salutem suam, einem sein Leben anvertrauen.

Corrumpi se nuptiarum sororis ejus, mit Hoffnung seiner Schwesters Hochzeit bestochen werden.

v. 5. Incutere ingentem sollicitudinem animo, in eines Gemüthe eine grosse Bekümmernus erwecken.

Aut metus, aut spes in utramque partem subjicit, entweder die Forcht/ oder die Hoffnung gibt ihme auf beyden Seiten ein.

Pensare secreta æstimatione, bey sich in geheim überlegen/ betrachten.

v. 6. Non immerito tibi, quicquid acciderit, evenit, es ist dir nicht Unrecht geschehen / widerfahren / es mag sich zutragen/ was es wolle.

Damnare medici fidem, dem Artzt nicht trauen/ in deß Artztes Treu ein Mißtrauen setzen.

Opprimi in tabernaculo, in dem Gezelt umgebracht werden.

Satius est, alieno mori scelere, es ist besser durch eines andern Bubenstucke sterben.

v. 7. Diu animus in diversa versatur, er besinnet sich lang hin und wieder / machet lang allerhand Calender/ er überleget die Sache hin und wieder.

Nulli enuntiare, keinem offenbaren/ entdecken.

Im-

Imprimere epiſtolam ſigillo annuli ſui, den Brief mit ſeinem Pitſchier Ring verpitſchiren.

Subjicere epiſtolam pulvino, cui incubit, den Brief unter das Haupt-Küſſen/ worauf er ligt / ſtecken/ thun.

v. 8. Abſumere biduum, zwey Tag zubringen.

Deſtinatus dies illuxit, der beſtimmte Tag iſt angebrochen/ herbey kommen.

Diluere medicamentum, die Artzney zubereiten/ zurichten/ miſchen.

Levat corpus in cubitum, er leget/ ſteuret ſich auf den Elenbogen.

Haurit interritus, er trinckt unerſchrocken.

Movere oculos à vultu alicujus, die Augen von eines Angeſicht hinweg wenden.

Conſcientiæ notæ poſſunt in ipſo ore deprehendi, es können an dem Geſicht einige Zeichen und Merckmal eines böſen Gewiſſens gemercket und in acht genommen werden.

v. 10. Oſtendere plus indignationis, quam pavoris, mehr Zorn und Unwillen als Forcht von ſich ſpüren und anmercken laſſen.

Projicere amiculum ante lectum, den Mantel oder den Rock vor das Beth ſchmeiſſen/ werffen.

Semper ſpiritus meus ex te pependit, allezeit iſt mein Leben an deinem gehangen.

Spiritus meus ſacro & venerabili (tuo) ore trahitur, mein Leben hanget an deinem heiligen und hochwertheſten Odem. So lang dieſer gehet/ verlängert mir ſolcher das Leben; bleibet er aber verſchloſſen/ ſo muß ich ſterben.

v. 11. Diluere crimen parricidii, die Beſchuldigung und das Verbrechen deß Königs-Mord widerlegen.

Objicere

Objicere crimen, ein Verbrechen vorwerffen.

Amittere metum, die Forcht fahren lassen.

Patere medicamentum concipi venis, laß die Artzney in die Ader hinein dringen.

Laxare animum, dem Gemůth Lufft geben/ das Gemůth erleichtern.

Turbare animum intempestiva solicitudine, das Gemůth durch einen unzeitigen Eyfer und Sorgfalt verwirrt machen.

Amicus moleste sedulus, ein allzusorgfåltiger Freund.

v. 12. Facere aliquem plenum bonæ spei, einen voll guter Hoffnung machen.

Experiri alicujus animum, eines Gemůth erfahren.

v. 13. Esse solicitum pro alicujus salute, vor eines Leben und Wolfahrt bekůmmert seyn und Sorge tragen.

Offerre dextram, die rechte Hand darbieten.

v. 14. Tanta vis medicamentis est, die Artzney hat eine so grosse Wůrckung.

Adjuvare criminationem alicujus, zu eines Låsterung helffen / die Verleumdung fůr wahr halten.

Interclusus spiritus arcte meat, der Odem und der Puls gehen gar schwach.

Nihil inexpertum omittere, nichts unversuchts unterlassen.

Admovere fomenta corpori, warme Tůcher auf den Leib legen / den Leib mit warmen Tůchern reiben/ um den Leib warme Tůcher schlagen.

Excitare torpentem vini odore, einen in Ohnmacht ligenden mit dem Wein aufwecken / ermun-

v. 15. Ut primum, so bald.

Esse mentis compotem, zu sich selbst kommen/ bey seinem Verstand seyn.

Modo, bald.

v. 16 Medicamentum se diffundit in venas, die Artzney theilet sich in die Adern.

Percipere toto corpore salubritatem, an dem gantzen Leibe Besserung spüren/ am gantzen Leibe gesund werden.

Recuperare vigorem exspectatione maturius, seine vorige Kräffte bälder bekommen/ als man sich dessen versehen hat.

Esse in hoc statu, in diesem Zustand seyn.

Venire in conspectum militum, in das Gesicht der Soldaten kommen/ sich bey den Soldaten sehen lassen.

v. 17. *Pro se quisque*, ein jeder in specie.

Amplecti dextram, bey der rechten Hand nehmen.

Haud facile dictu, es ist nicht leichtlich zu sagen/ es ist fast unglaublich.

Genti ingenita est veneratio, es ist dem Volck die Ehrerbietung angebohren.

Esse deditum alicujus admirationi, einen hoch halten/ schätzen/ respectiren.

Flagrare alicujus caritate, einen hefftig und inniglich lieben.

v. 18 Nihil nisi divina ope agredi, nichts als mit GOttes Hülff und Beystand anfangen.

Præsto est ubique fortuna, das Glück ist allenthalben bey ihm/ er hat allenthalben Glück.

Temeritas in gloriam cessit, die Verwegenheit ist ihme zum Lob gereichet/ und für einen Ruhm außgeleget worden.

v. 19. Ætas tantis rebus matura est abunde sufficiens, das Alter ist zu so grossen Sachen geschickt und tauglich/ und hat auch genug Kräfften.

Honestare alicujus opera, eines Wercke zieren/berühmt machen.

Haberi leviora, für geringe Sachen gehalten werden.

Cultus habitusque paululum à privato abhorret, seine Kleidung und Tracht ist ein wenig besser/ als einer Privat-Persohns und gemeinen Manns/ sive, er kleidet sich nicht viel besser/ als ein gemeiner Soldat.

Militaris vigor, Kriegshurtigkeit/Freudigkeit.

v. 20. Efficere ingenii dotibus, vel animi artibus, mit Verstands- oder Gemüths- Gaben zuwegen bringen.

Esse pariter carum ac venerandum, zugleich lieb und werth seyn.

CAPUT VII.

Vers. 1.

ACcipere nuncium de adversa valetudine, Zeitung von eines Kranckheit bekommen.

Celeritate ad Euphratem contendere, in grosser Eil gegen dem Fluß Euphrat ziehen/ marschiren.

Capere celeritatem, geschwind seyn.

Jungere fluvium pontibus, Brücken über den Fluß schlagen.

Trajicere exercitum, mit der Armee hinüber setzen/die Armee hinüber führen.

v. 2. Recipere vires corporis, wieder zu den vorigen Kräfften deß Leibes komen/ wiederum gesund werden/genesen.

Exi-

Exigere pecuniam mulctæ nomine, eine Geld-Straff fordern/ auflegen.

Imponere arci præsidium militum, eine Guarnison oder Besatzung in das Schloß legen.

v. 3. Suscipere vota pro salute alicujus, Gelübde für eines Leben und Gesundheit thun.

Reddere vota per ludum & otium, die Gelübde bey Kurtzweil und guter Muß bezahlen/ erfüllen.

Fiducia, Hertzhafftigkeit.

Celebrare ludos, Spiele halten.

v. 4. Nuncius lætus adfertur, es kommt eine fröliche Zeitung/ Bottschafft.

Superari acie, in einer Schlacht überwunden/ geschlagen werden.

Pleraque tractus ejus sunt suæ facta ditionis, die meiste Oerter derselben Gegend sind unter seine Gewalt und Bottmässigkeit kommen.

v. 5. Edere spectaculum ludicrum, ein Lust- oder Ritter- und Tournier-Spiel halten.

Movere castra, mit dem Lager aufbrechen.

v. 6. Explorare iter saltus, den Weg durch den Wald oder das Gepüsche recognosciren.

Penetrare per saltum, durch einen Wald gehen/ marschiren.

v. 7. Occupare angustias, die enge Pässe einnehmen/ sich versichern.

Deturbare, hinweg jagen/ herauß treiben.

Obsidere interiora montium, die innere Berge besetzen/ innen haben.

Firmare cuncta præsidiis, alles mit Volck wol besetzen.

Idem & auctor & nuncius venit, er ist selber kommen/ und hat seine eigene Verrichtung hinterbracht.

v. 8. Admovere copias urbem, mit der Armee vor eine Stadt rucken.

Ultra progredi, weiter marschiren/gehen.

Habere consilium, Kriegs-Rath halten.

Opperiri novos milites, auf Recrouten und neugeworbene Soldaten warten.

v. 9. Angustiæ multitudinem non capiunt, die enge Oerter fassen nicht eine grosse Menge Soldaten/ viel Soldaten können nicht in den engen Oertern stehen/ und sich außbreiten.

Circumiri, umringet/ umzingelt werden.

Ancipiti acie opprimi, rings herum eingeschlossen und nieder gemacht werden.

Vinci non virtute, sed lassitudine, nicht durch die Tapfferkeit/ sondern durch die Müde überwunden werden.

Recentes subinde succedunt, es kommen immerzu frische Völcker an der abgematteten Stelle.

Stare laxius, weiter stehen.

v. 10. Ratio tam salubris consilii accepta est, es ist die Meinung eines so heilsamen Raths angenomen und gebilliget worden.

v. 11. Ratio tam salubris consilii accepta est, es ist die Meinung eines so heilsamen Raths angenommen und gebilliget worden.

v. 11. Colere aliquem donis & omni honore, einen reichlich beschencken/ und alle ersinnliche Ehre anthun.

Mutare exilium patria sede, an statt deß Vatterlandes im Exilio seyn und bleiben.

Haberi inter fideles sotios, unter die getreue Freunde gerechnet werden.

v. 12 Obsignare epistolam annulo, einen Brief mit dem Ring versieglen/ verpitschieren.

Annuli signum, Pitschafft.

v. 13. Edere dignum aliquid nobilitate ac moribus suis, etwas seinem Adel und Sitten anständiges thun/ verrichten.

Id magno tibi erit honori, das wird dir zu grossen Ehren gereichen/das wird dir eine grosse Ehre seyn.

v. 14. Deferre litteras ad aliquem, einem Brief bringen/ einhändigen.

Tentare, wollen.

Urgeri tot curis & apparatu belli, mit so vielen Sorgen und Zurüstungen deß Kriegs beladen und beschäfftiget seyn.

Exspectare aptius tempus, auf eine bequemere Gelegenheit warten.

Præbere suspicionem, einen Argwohn erwecken/ causiren.

Inire scelestum consilium, einen Schelmischen Anschlag vorhaben.

Reddere epistolam, den Brief einhändigen / liefern.

Imprimere sigilla ignoti annuli, ein unbekanntes Pettschafft darauf drucken/mit einem unbekannten Pettschafft verpitschiren.

Æstimare fidem alicujus, eines Treu prüfen/versuchen/auf die Probe setzen.

v. 15. Supprimere epistolam scelesto consilio, einen Brief auß bösem Vorsatz unterschlagen / hinterhalten.

Haud dubie, ohne Zweifel.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

PRæcipua spes & propemodum unica, die meiste und fast einige Hoffnung.

v. 2. Magnopere suadere, auf alle Weise und Wege rathen.

Retro abire, sich zuruck ziehen/ sich retiriren.

Repetere spatios campos, sich wiederum zu den grossen und weiten Feldern begeben.

Damnare consilium, einen Rath verwerffen.

Saltem, zum wenigsten.

Sub unum fortunæ ictum votæ vires regni cadunt, die gantze Macht deß Königreichs kommt auf einen einigen Glücks-oder Unglücks-Fall.

v. 3. Minus hoc consilium regi, quam purpuratis ejus displicet, dieser Rath mißfällt dem Könige weniger/ als dessen Bedienten.

Anceps ejus est fides, man darf sich auf ihn nicht verlassen.

Prodito mercede venalis imminet, es ist eine um Geld verkauffte Verrätherey vorhanden.

Digredi in diversa, sich von dem gantzen Kriegs-Heer absondern/ beyseit gehen.

Committere quid, etwas versehen / übersehen/ sive, ein unglückliche Schlacht halten.

v. 4. Obrui telis, mit Pfeilen zu tod geschossen werden.

Documentum esse perfidiæ non inuitæ, ein Beyspiel seyn deß gestrafften Meyneyds.

v. 5. Princeps sanctus & mitis, ein Gerechtigkeit liebender und gnädiger Fürst.

Sequi alicujus fidem, eines Treue und Parole folgen und trauen. Cre-

Credere salutem suam, sein Leben anvertrauen.

Imbuere manus sanguine, die Hände mit Blut besudlen.

Luere stolidum consilium capite, einen närrischen und unverständigen Rath mit seinem Leben büssen und bezahlen.

v. 6. Vocari in consilium, in den Rath beruffen/ zu Rath gezogen werden.

Desunt, qui suadeant, es mangelt an Rath-Gebern.

Dicere varias sententias, widerwärtige verschiedene Meynungen sagen/vorbringen.

Haberi melioris fidei, für getreuer angesehen und gehalten werden.

v. 7. Ceterum, aber.

Retroire, recedere, zuruck gehen/ weichen/ sich retiriren.

Fama bella stant, die Kriege bestehen durch das Gerücht/ in dem Krieg ist an dem Gerüchte am meisten gelegen.

v. 8. Trahere bellum, den Krieg verlängern/ aufziehen.

Vix ulla est ratio, man hat nicht die geringste Ursach.

Utique cum, sonderlich/ vornemlich/ da.

Hiems instat, der Winter ist vor der Thür.

Regio invicem à suis atque hoste vexata, eine Landschafft/ welche beederseits von Freunden und Feinden verderbet und ruiniret worden.

Tantæ multitudini alimenta non sufficiunt, eine so grosse Menge hat nicht genug Proviant und Lebens-Mittel.

v. 9. Servare morem majorum, dem alten Gebrauch nachkommen.

Offerre universas vires discrimini bellorum, die gantze Macht der Kriegs-Gefahr unterwerffen/ die gantze Macht auf deß Degens Spitze setzen.

v. 16. Esse elatum ad vanam fiduciam, gantz trotzig/ stoltz und übermüthig seyn.

Aventare, im Anzug seyn.

Cautus pro temerario factus est, er ist auß einem verwegenen vorsichtig worden.

Delitescere inter angustias saltus ritu ignobilium ferarum, sich in den engen Wäldern verstecken/ nach Art der liederlichen wilden Thieren/ oder forchtsamen Hasen.

Occulere se silvarum latebris, sich in den Löchern und Hölen der Wälder verbergen.

v. 11. Frustrari milites valetudinis simulatione, die Soldaten mit falscher Vorgebung der Kranckheit betriegen/ und ihnen eine Nase drehen.

Simulare morbum, sich kranck stellen.

Detrectare Certamen, nicht schlagen wollen/ nicht Stand halten wollen.

Opprimere, überfallen und niedermachen.

Cunctari, sich verweilen / nicht auß den Löchern herauß wollen.

Magnificentius jactare, quam verius, ruhmräthiger pralen/ als in der Warheit sich befindet.

v. 12. Insequi, nachfolgen.

v. 13. Adire Syriam, in Syrien gehen/ ziehen.

v. 14. Persequi, nachfolgen.

Excipi, gefangen werden.

v. 15. Sævire barbara feritate, gantz Barbarisch wüten und grausam seyn / ärger seyn als Türcken und Tartarn.

Præcidere & adurere manus, die Hände abhauen/ und brennen.

Nosce-

Noscere copias, die Völcker besichtigen/ in Augenschein nehmen.

v. 16. Superare amnem, über den Fluß setzen.

Hærere in tergis fugientium, den Fliehenden nachsetzen/ nachhauen.

Penetrare ad castra, zu dem Lager kommen.

Sequi, quam maximo cursu potest, in höchster Eil nachfolgen.

v. 17. Amputare manus, die Hände abhauen.

Vix fides habetur, man glaubt es kaum.

Speculator, ein Kundschaffter/ Spion.

Præbere speciem universam venientis exercitus, ein Ansehen machen/ als wann die gantze Armee käme/ und im Anzug wäre.

v. 18. Ignes totis campis conlucent, es scheinet und glåntzet das Feuer im gantzen Feld.

Omnia velut continenti incendio ardere videntur, es scheinet/ es brenne alles aneinander/ und wäre allenthalben Feuer.

Incondita multitudo laxius tendit, die ungeordnete Menge schlägt die Gezelt gantz weitläufftig auf/ breitet sich weit auß.

v. 19. Metari castra, das Lager schlagen.

Expetere omni voto, höchlich wünschen.

Decernere, Schlacht halten.

v. 20. Ultimi discriminis tempus advenit, die Zeit der letzten Gefahr kommt herbey.

Fiducia in sollicitudinem vertitur, die Hertzhafftigkeit verwandelt sich in eine Sorgfalt/ das Hertz scheint ihme um etwas kleinmüthig zu werden/ und nicht wol bey der Sache zu seyn.

Adspirat fortuna, das Glück ist günstig.

Gerere res prospere, die Sache glücklich verrichten.

Vereri, fürchten.

Nec injuria, nicht unbillich/ billich.

Reputo ex his, quæ fortuna mihi tribuit, quam mutabilis sit, ich betrachte und erwege auß denjenigen Sachen/ welche das Glück mir zugeeignet und gegeben hat/ wie wandelbar und unbeständig es seye.

Una nox superest, es ist eine einige Nacht übrig.

Morari eventum tanti discriminis, den Außgang einer so grossen Gefahr aufhalten.

v. 21. Occurrit, es kommt mir in Sinn/ es fällt mir ein.

Præmia periculis majora sunt, die Belohnungen sind grösser/ als die Gefahr.

v. 22. Curare corpus, seines Leibes pflegen/ sich mit Speiß und Tranck erquicken/ versehen.

Tertia vigilia, die dritte Nachtwache.

Ascendere in jugum montis editi, auf die Spitze deß hohen Berges steigen/gehen.

Facere sacrificium Diis præsidibus loci, den Schutz-Göttern desselbigen Orts opffern.

v. 23. Accipere signum tubâ, das Zeichen durch der Trompeten Schall anhören/vernehmen.

Paratus itineri, gerüst zur Reise.

Strenue procedere, geschwind fortmarschiren/ fortgehen.

v. 24. Pavidi agrestes, die erschrockene Bauren.

Occurrere, entgegen kommen/ziehen.

Oriente luce, mit anbrechendem Tag/ mit Aufgang der Sonnen.

v. 25. Non mediocris formido omnium animos incessit, es ist alle nit eine geringe Forcht ankommen.

Capere

Capere arma raptim, in höchster Eil und Confusion die Waffen ergreiffen.

Discurrere, hin und her lauffen.

Incutere majorem metum, eine grössere Forcht einjagen.

v. 26. Evadere in jugum montis, auf die Spitze deß Berges kommen/ steigen.

Frenare equos, die Pferd aufzäumen.

Discors exercitus, nec ad unum intentus imperium, ein uneiniges Heer/ und welches nicht auf ein einige Ordre und Commando Achtung geben kan/ weilen ihrer viel commandiren wollen.

Turbare cuncta vario tumultu, durch mancherley Getümmel und Getöß alles verwirrt machen/ und in Unordnung bringen.

v. 27. Circumire *hostem & à fronte, & à tergo,* den Feind sowol von vornen/ als hinten umgehen.

Objicere, entgegen setzen/ stellen.

Undique urgere, allenthalben zusetzen/ eindringen.

v. 28. Transire amnem, über den Fluß setzen/ passiren.

v. 29. Discutere salubriter destinata, das heilsame Vorhaben/ die heilsame Anschläge zunichte machen/ hintertreiben.

Fortuna omni ratione potentior, das Glück oder Unglück ist mächtiger/ als alle Vernunfft.

Præ metu imperium non exsequi, auß Forcht den Befehl nicht vollziehen.

v. 30. Ubi partes labant, summa turbatur, wo die Theile wancken und sincken/ da geräth auch das oberste in confusion, und geht alles über und über.

CAPUT IX.

Vers. 1.

ACies hoc modo ſterit, die Schlacht-Ordnung iſt auf dieſe Weiſe geſtanden.

Tueri dextrum cornu, den rechten Flügel commandiren.

Addere funditores & ſagittarios, die Schleuderer und Schützen darzu geben/ darzu thun.

v. 2. Præponi peditibus, über die Fuß-Völcker geſetzt werden.

Eſt haud dubium robur exercitus, es iſt ſonder Zweifel der Kern von der Armee.

v. 3. Locare in ſubſidiis pugnaciſſimas gentes, zum Hinterhalt oder Reſerve die ſtreitbarſte Völcker ſtellen.

v. 4. Equites corporis cuſtodiæ adſueti, die Königl. Leib-Garde zu Pferd/die Leib-Reuter.

v. 5. Diſponi dextra lævaque, auf die rechte und lincke Seiten geſtellet werden.

Jaculatores antecedunt, die Schützen gehen vorher.

Funditores, die mit Steinen auß Schleudern werffen/Schleuderer.

v. 6. Quicquid adiri poteſt, wo man hinkommen kan.

A jugo, von den Bergen an.

Alius fœminarum grex, ein Theil deß Frauenzimmers.

Accipere in medium agmen, mitten unter die Armee nehmen.

v. 7. Conſtituere phalangem in fronte, die Infanterie oder das Fuß-Volck an die Spitze ſtellen.

Tueri,

Tueri, commandiren.

Sui quisquis agmini duces, ein jeder war General über seine Troppen.

v. 8. Pertinere ad mare, sich biß an das Meer strecken/gehen.

Parere alicui, unter eines Commando und Ordre stehen.

Locari ab utroque latere, auf beyden Seiten gestellet werden.

v. 10. Insidere jugum montis, zu oberst auf dem Berge Posto fassen/ den hohen Berg besetzen.

Advehi ex Græcia, auß Griechenland herzu geführet werden.

Extendere agmen ad mare, die Armee biß an das Meer außbreiten.

Longius abesse montibus, weiter von den Bergen entfernet seyn.

v. 11. Obstare venientibus, den Ankommenden sich widersetzen/Widerstand thun.

Prætergredi, vorbey marschiren.

Præstare tutum agminis latus, die flanque oder Seite der Armee sicher machen/ bedecken.

Superne incessi, von oben herab angegriffen werden.

v. 12. Triginta & duo armatorum ordines eunt, es marschiren 32. in der fronte oder neben einander.

Latius extendi, weiter außgebreitet werden.

Sinus montium se laxant, die Felder zwischen den Bergen werden weiter/erweitern sich.

Aperire majus spatium, einen grössern Platz machen.

Incedere pluribus ordinibus, in mehrern Gliedern einher marschiren.

Circumfundi à lateribus, auf die Seiten um das Fuß-Volck gestellet werden.

CAPUT X.

Vers. 1.

Acies in conspectu, sed extra jactum est, die Schlacht-Ordnung stehet im Gesicht/aber man kan sie noch nicht mit dem Geschütz erreichen.

Tollere inconditum & trucem clamorem, ein abscheuliches und erschröckliches Geschrey anfangen.

v. 2. Reddere clamorem majorem, stärcker dargegen schreyen.

Clamor repercutitur, das Geschrey gibt einen Echo und Widerschall.

Vasti saltus, grosse Wälder.

Circumjecta nemora, die herum ligende Wälder.

Accipere vocem, ein Echo oder Schall bekommen.

Referre multiplicato sono, offt einen Widerschall machen/geben.

v. 3. Ire ante prima signa, vornen an der Spitzen reuten.

Inhibere suos idemtidem, die Seinige zum öfftern oder immerzu zuruck halten.

Suspensi bellum capessunt, sie fangen die Schlacht gantz müd und matt an.

Spiritus ob nimiam festinationem acrius (impensius) concitatur, der Odem wird wegen deß allzu grossen Eilens hefftiger beweget.

v. 4. Obequitare agmen, um die Armee herum reuten.

Ut cujusque animis aptum est, wie sich zu eines jeden Gemüth schicket.

Subi-

Subigere Asiam, Asien bezwingen.
Inveterata virtus, eine alte Dapfferkeit.
v. 5. Emetiri Liberi Patris terminos, über die Gräntzen deß Bacchi reisen/ ziehen.
Imponere omnibus gentibus jugum, allen Völckern das Joch auflegen.
Omnia victoria parantur, alles wird durch den Sieger langet.
v. 6. Præruptæ petræ, gähe Felsen.
Sterilis labor, eine vergebliche Arbeit / da keine Beuten zu hoffen sind.
Offerre spolia totius urbis, die Beuten der gantzen Welt antragen.
Fluctuari pavore, vor Forcht wancken und außreissen wollen.
Umbonibus propellere, mit Schilden abtreiben.
v. 7. Invocare aliquem, einen zum Exempel vorstellen.
Dirui ad solum, biß auf den Boden geschleiffet/ der Erden gleich gemacht werden.
Repræsentari animis, vor Augen gestellt werden.
Expugnare urbem, eine Stadt mit Sturm erobern.
Accipere urbem in fidem, eine Stadt mit Accord einnehmen/ in seinen Schutz nehmen.
Omnia strata & pedibus ipsorum subjecta sunt, es ist alles darnieder geschlagen/ und unter ihre Füsse geworffen worden.
Esse post terga, im Rucken liegen.
v. 8. Inferre Græci bellum, Griechen-Land mit Krieg überziehen.
Insolentia, Stoltz/ Ubermuth.
Postulare aquam ipsam terramque, eine völlige Ubergab fordern/ begehren. Re-

Reliquere fontium hauſtum & ſolitos cibos, einen Trunck Waſſer/ und die gewöhnliche Speiſe übrig laſſen.

v. 9. Delere templa ruinis & ignibus, die Kirchen zerſtören und verbrennen.

Violare fœdera humani divinique juris, die menſchliche und Göttliche Rechte brechen.

Eſſe aſſuetum rapto vivere, nur gewohnet ſeyn/ ſich mit Stehlen, Rauben und Plündern zu ernehren.

v. 10. Geſtare prædam, Beute tragen.

Eripere imbellibus fœminis aurum, den ohnmächtigen Weibern das Gold nehmen.

Rigere perpetuo gelu, von der ſteten Kälte gefroren ſeyn/ das gantze Jahr durch vom Schnee bedecket ſeyn.

Mutare nudos calles ditibus Perſarum campis, die bloſſe und einöde Hügel mit der Perſer reichen Feldern vertauſchen.

CAPUT XI.

Verſ. 1.

PErvenerunt ad teli jactum, ſie ſind ſo nahe zuſammen kommen/ daß ſie einander mit dem Geſchütz erreichen konnten.

Invehi ferociter in hoſtes, die Feinde furios und hitzig anfallen.

Decernere equeſtri prælio, mit der Reuterey ſchlagen.

Conjectat, eſſe robur exercitus, er muthmaſſet/ es ſeye der Kern der Armee.

Circumiri, umringet werden.

v. 2. Alæ equitum ad jugum montis subsistunt, die Squadronen postiren sich unten am Berg.

Transferre milites strenue in medium belli discrimen, die Soldaten alsobald / wo es am schärffesten hergehet/führen.

v. 3. Subducere equites, die Reuter heimlich beyseit führen.

Occulte circumire tergum, heimlich hinten herum marschiren.

Conjungi Parmenioni, zu dem Parmenioni stossen/und sich mit ihme vereinbaren.

Exsequi impigre, fleissig verrichten.

v. 4. Undique circumfundi in medium Persarum, mitten unter die Perser gerathen und allenthalben umgeben werden.

Conferti & quasi cohærent, die Soldaten stehen gar enge beysammen/ sie schliessen ihre Glieder gantz dichte und enge zusammen.

Vibrare tela, mit Pfeilen schiessen.

Simul, sobald.

Emittere tela, die Pfeile loßschiessen.

Tela concurrunt, die Pfeile fliegen zusammen.

Tela implicantur, die Pfeile stossen sich aneinander/ und wicklen sich zusammen.

Tela levi & vano ictu in hostem cadunt, die Pfeile fallen ohne Effect und Würckung auf den Feind.

Tela in humum innoxia cadunt, die Pfeile fallen ohne Schaden auf den Boden.

Conserere pugnam cominus, in der nähe streiten/ fechten/ schlagen.

Stringere gladios impigere, die Degen hurtig auß der Scheid ziehen/entblössen.

v. 5.

v. 5. Fundere multum sanguinis, viel Blut vergiessen.

Acies cohærent, die Schlacht-Ordnungen hangen aneinander/ sie hängen sich an.

Pulsare armis arma, Gewöhr an Gewöhr/ und Degen an Degen stossen.

Dirigere mucrones in ora, die Spitze deß Degens in das Angesicht stossen.

Non timido, non ignavo cessare tum licuit, da hat kein Forchtsamer/ kein Hinlässiger damalen dörffen feyren/ und die Hände in Sack schieben.

Conferre pedem, zusammen gehen/ aufeinander loß gehen.

Stare in eodem vestigio, eben an demselben Ort stehen.

Facere vincendo sibi locum, ihme durch überwinden einen Platz machen.

v. 6. Promovere gradum, fortgehen/ fortrucken.

Prosternere hostem, den Feind niedermachen/ aufs Maul legen.

Novus me excipit adversarius, mir kommt ein neuer Feind entgegen/ ich bekomme einen neuen Feind.

Excedere ex acie, auß der Schlacht-Ordnung gehen.

Hostis instat à fronte, der Feind dringet und setzet von fornen an.

Urgere à tergo, von hinten treiben/ zusetzen/ eindringen.

v. 7. Exsequi militis munera, die Stelle eines Soldaten vertretten/ versehen.

Expetere opimum decus, die höchste Ehre begehren/ die edelste Beute verlangen.

Cædere Regem, den König erwürgen / umbringen.

v. 8. Curru sublimis eminet, er sitzet erhoben auf dem Wagen.

Esse alicui ingens incitamentum, einen sehr anreitzen / anfrischen.

Incessere aliquem, einen angreiffen / anfallen.

Instare alicui, gerades Wegs auf einen zurennen.

Objicere equites ante currum regis, die Cavallerie vor deß Königs Leib-Wagen setzen / oder postiren.

Robore corporis multum eminere super ceteros, die andere an Leibes-Stärcke weit übertreffen.

Eminere animo & pietate in paucissimis, an tapffern Muth und Liebe wenig seines gleichen haben.

Esse clarum prælio, sich in der Schlacht wol halten.

Improvide instare, allzu hitzig und unvorsichtig anfallen.

Avertere hostem in fugam, den Feind in die Flucht schlagen / jagen.

v. 9. Firmari mutua adhortatione, sich einander selbst aufmuntern / einander selbst durch Zusprechen Hertz und Muth machen.

Irrumpere in hostem, auf den Feind dringen und einbrechen.

Tum vero strages similis ruinæ erat, da sahe man nichts als niederhauen / als burtzeln und fallen.

Defungi egregia morte, eines tapffern und ritterlichen Todes sterben.

Proni in ora procumbunt, sie fallen gerade vor sich nieder.

Accipere vulnera adverſo corpore, vornen her am Leib verwundet werden.

v. 10. Noſcitare aliquem, einen erkennen.

Cumulata obſcurior turba, ein groſſer unbekannter Hauffen.

Promtiſſimi cadunt, die Dapfferſten fallen/kommen um.

Femur leviter mucrone perſtrictum eſt, die Hüffte iſt ein wenig mit Degen verwundet / geſtreiffet oder geritzet worden.

Confodi haſtis, mit Spieſſen durchſtochen werden.

Efferari dolore , vor Schmertzen wilder werden.

Jugum quatere, das Kummolt oder Joch um den Halſe ſchüttlen/ zerreiſſen.

Excutere curru, vom Wagen herunter werffen.

Imponi in equum, auf ein Pferdt geſetzt werden.

Ad hoc, zu dem Ende.

Abjicere inſignia imperii indecore, den Königl. Habit / als den Mantel und den Bund/ ſchändlich oder unzierlich hinweg werffen.

Prodere regis fugam, deß Königs Flucht verrathen.

v. 12. Diſſipari metu, vor Forcht zertrennet/ zerſtreuet werden.

Erumpere, außreiſſen/ durchgehen.

Jacere arma, das Gewöhr hinweg werffen.

Pavor etiam auxilia formidat, die Forcht förchtet auch die Hülffs-Mittel.

v. 13. Inſtare fugientibus, den Flüchtigen nachſetzen.

In id cornu, bey demſelben Flügel.

Fuga omnes abſtulit, ſie ſind alle weg geflohen.

Vehe-

Vehementer urgere, hefftig zusetzen.

v. 14. Proculare alam primo impetu, eine Squadron im ersten Anfall schlagen.

Strenue circumagere equos, die Pferdte alsobald herum wenden.

Dilabi, entrinnen/entfliehen.

Rursus redire in prælium, wieder in den Streit und zum Schlagen kommen.

Sparsi & incompositi, die zerstreuet und in Unordnung.

Fiducia victoriæ, auß Zuversicht deß Siegs/weil sie sich auf den Sieg verliessen.

Prosternere barbaros ingenti strage, ein grosse Menge der Barbar erlegen.

v. 15. Equites laminarum serie graves, Reuter mit eiserner Rüstung beschweret/ Kürüssirer.

Celeritate maxime constat, es bestehet vornemlich in der Geschwindigkeit.

Ægre moliri, sich kümmerlich von dem Ort bewegen/herum wenden.

Occupare, vorkommen.

v. 16. Esse utrinque victorem, auf beyden Seiten ein Sieger seyn/ siegen.

Instare fugientibus, den Flüchtigen nachhauen/ nachsetzen.

v. 17. Agi pecorum modo, gleich wie das Vieh getrieben werden.

Morari fugientes, die fliehende aufhalten.

v. 18. Stare in partibus Darii, auf deß Darii Seiten stehen/für den Darium streiten.

Abrumpi à ceteris, sich von den andern absondern.

Haud sane fugientibus similes evadunt, sie ziehen

hen sich in schönster Ordnung zuruck/ und entwieschen.

v. 19. Intendunt longe diversam fugam, der eine laufft dahin/ der andere dorthin.

Rectum iter in Persidem ducit, der gerade Weg gehet in Persien.

Petere circumitu rupes, sich mit einem Umschweif auf die Felsen retiriren/ begeben.

v. 20. Castra omni opulentia ditia, ein Läger mit allem Reichthum angefüllet.

Diripere ingens auri argentique pondus, eine grosse Menge Gold und Silber plündern/ rauben.

Apparatus non belli, sed luxuriæ, eine Zurüstung nicht zum Krieg/ sondern zum Pracht.

Rapere, rauben/plündern.

Vilioribus itinera strata sunt sarcinis, die Wege sind mit Bagage/ die nicht viel werth sind/ oder von den Soldaten nicht viel geachtet werden/ angefüllet.

In comparatione meliorem, in Vergleichung eines bessern.

v. 21. Detrahere ornamenta violentius, den Schmuck mit Gewalt herunter reissen.

v. 22. Replere omnia planctu, alles mit Heulen anfüllen.

Prout cuique fortuna est, nachdem einer viel oder wenig zu verlieren hat/ oder sonsten außzustehen hat/ nachdem einen jeden das Unglück trifft.

Nulla facies mali deest, es mangelt nichts an Jammer und Elend.

Victoris crudelitas ac licentia per omnes ordines ætatesque vagatur, deß Siegers Grausamkeit und Muthwill gehet durch alle Stände und Alter.

v. 23. Conſpicere impotentis fortunæ ſpeciem, das unbeſtändige Glück ſehen.

Exornare alicui tabernaculum, einem das Gezelt ſchmücken/ außſtaffiren.

Tabernaculum omni luxu & opulentia inſtructum, ein mit allem Pracht und Reichthum zugerüſtetes Gezelt.

Reſervare, aufbehalten.

Omittere intactum, unberührt laſſen.

Tradito more, nach altem Gebrauch.

v. 24. Convertere in ſemet omnium oculos animosque, aller Augen und Gemüther auf ſich wenden/machen/daß ihn jedermann anſihet.

Conjux non majeſtate ſolum, ſed etiam ætate venerabilis, eine Gemahlin die nicht allein wegen ihrer Hoheit und Würde/ ſondern auch wegen ihres Alters Ehren werth iſt.

Fœmina formæ pulchritudine, ein überaus ſchönes Weibsbild.

Eſſe corruptum, verändert und verderbet ſeyn.

Illa ſorte, in dieſem Unglück/elenden Zuſtand.

Accipere in ſinum, auf den Arm nehmen/und an das Hertz legen.

Eſſe egreſſum ſextum ætatis annum, 6. Jahr alt ſeyn/6. Jahr hinter ſich geleget haben.

v. 25. Eſſe confectum ſuo mœrore, durch ſeine Betrübnuß und Trauren verſchmachtet ſeyn.

Ingens nobilium fœminarum turba circa eam conſiſtit, es ſtehet um dieſelbe eine groſſe Menge Adelichen Damen herum.

Lacerare crines, die Haar zerreiſſen/außrauffen.

Abſcindere veſtem, das Kleid zerreiſſen/abſchneiden.

Esse immemorem pristini decoris, nicht an die vorige Würde und Hoheit gedencken.

Invocare aliquem vero nomine, einen mit dem rechten Nahmen nennen.

v. 26. Utro cornu stetit? in was für einem Flügel ist er gestanden?

Quæ fortuna discriminis fuisset, requirere, fragen wie das Treffen abgeloffen / und was es für einen Außgang gehabt hätte.

Mutare subinde equos, immerzu frische Pferdte nehmen.

Fuga me longius abstulit, ich bin schon gar weit geflohen.

v. 27. Ex parte Alexandri, auf Seiten deß Alexandri.

Triginta & duo ex pedibus desiderati sunt, man hat in allem von dem Fußvolck nicht mehr als 32. vermisset.

Tantulo impendio ingens victoria stetit, so wenig Verlust hat ein so grosser Sieg gekostet/ sive, mit so gar wenigen Verlust ist so ein herrlicher Sieg erhalten worden.

CAPUT XII.

Vers. 1.

NOx appetit, die Nacht bricht an/ nahet herbey.

Adsequi aliquem, einen einholen / erhaschen.

v. 2. Invitare amicos, quibus maxime adsuescit, die geheime Räthe / Generals und Cavaliers / so am meisten pflegen um ihn zu seyn / zur Tafel einladen.

Sum-

Summa duntaxat cutis in femore perstricta est, nur die Haut ist an der Hüffte ein wenig geritzet.

v. 3. Lugubris clamor barbaro ululatu planctuq; permistus, ein klägliches Geschrey/ mit einem Barbarischen Geheul und Weinen vermenget.

Major motus, ein grösserer Auffstand und Lermen.

Armare se, zum Gewöhr greiffen.

v. 4. Deflere aliquem ingenti gemitu ejulatuque, einen mit grossen Seufftzen und Geheul beweinen.

v. 5. Cultu prodi, an der Kleidung verrathen werden.

Ex cubare ad tabernaculum, bey dem Gezelt Schildwach halten/wachen.

Adferre falsum nuncium mortis, eine falsche Zeitung von eines Tod bringen.

Detrahi, abgezogen/außgezogen werden.

Illacrimare alicujus fortunæ & pietati, über eines Unglück und Liebe weinen.

v. 7. Gravare alicujus iram doloremque, eines Zorn und Hertzleid vermehren.

Fertur, man sagt.

Lamentare aliquem falso, einen vergebens und ohne Ursach beweinen.

v. 8. Vestibulum, Antichambre, Vorgemach.

Actum est de Dominis, es ist um die Frauen geschehen.

Hora suprema adest, es ist die letzte Stund oder der Tod vorhanden.

v. 9. Admittere, hinein lassen.

Operiri victoris arbitrium, warten/was der Sieger mit ihme vornehmen werde.

v.10. Intromittere, hinein lassen / zur Audientz führen.

Turbare feminas, die Weibs-Personen verwirrt machen / erschröcken.

Inrumpere, mit Gewalt hinein dringen.

Admittere, Audientz geben / für sich kommen lassen / hinein lassen.

v.11. Provolvi ad pedes, zu Füssen fallen.

Fungi supremo officio in aliquem, einem den letzten Ehren-Dienst erzeigen / begraben / zur Erden bestättigen.

Impigre mori, gern und willig sterben.

v.12. Non incolumen modo, sed etiam apparatu pristinæ fortunæ reginam esse, nicht allein beym Leben bleiben / sondern auch als eine Königin / wie vorhin tractiret werden.

Allevare aliquem, einen aufheben / aufrichten.

v.13. Impendere curam sepeliendis militibus, sich angelegen seyn lassen / die Soldaten zu begraben.

Habere eundem honorem nobilissimis, den vornehmsten und edelsten eben dergleichen Ehre anthun.

v.14. Esse conjunctum arcta propinquitate, gar nahe verwandt seyn.

Humare aliquem pro habitu præsentis fortunæ, einen nach Beschaffenheit deß jetzigen Zustandes zur Erden bestättigen / begraben.

Esse invidiosum, einen Mißgunst und Neid erwecken.

Haud pretiose, nicht kostbar.

v.15. Solvere justa defunctorum corporibus, die Verstorbene begraben / den letzten Ehren-Dienst erzeigen.

Inhi-

Inhibere comitantium turbam, die Gefehrten zurücke lassen/nicht lassen mit sich gehen.

Esse regi omnium amicorum carissimum, deß Königs Premier und vornehmster Minister seyn.

v. 16. Secretorum omnium arbiter, einer der um eines Geheimnussen Wissenschafft hat.

Usurpare jus libertatis in admonendo aliquo, das Recht der Freyheit gebrauchen/sich bedienen/einen zu erinnern/einem einzureden.

Permittere, vergünstigen/zulassen.

Vindicare sibi, ihme etwas als schuldiges zueignen/sich anmassen.

Esse parem alicui ætate, gleiches Alter mit einem seyn.

Præstare habitu corporis, eine bessere Leibes-Gestalt und Ansehen haben.

v. 17. Venerare aliquem suo more, einen nach seiner Weise anbetten/verehren.

Advolvi pedibus, zu den Füssen fallen/einen Fußfall thun.

Ignoratio, Unwissenheit.

v. 18. Continentia animi, ein mässiges und keusches Gemüth.

Perseverare ad ultimum vitæ, biß an sein Lebens-Ende verharren.

Emetiri omnes gentes victoria, alle Völcker besiegen/durch alle Völcker siegreich ziehen.

v. 19. Superbia atque ira sunt mala invicta, die Hoffart und der Zorn sind solche Fehler und Laster/welche man nicht leichtlich überwinden kan.

Inter epulas, über der Tafel / unter dem Wolleben.

Abstinere cædibus amicorum, sich die Freunde zu erwürgen oder zu tödten enthalten.

Egregius bello vir, ein in dem Krieg berühmter Mann.

Indicta causa, unverhörter Sache / ehe man die Sache angehöret hat / ohne Zusagen / warnen.

v. 20. Fortuna sese animo ejus infudit, das Glück hat sein Gemüth eingenommen / und ihn verblendet.

Ferre fortunam orientem moderate, das anfangende Glück bescheidentlich ertragen.

Ad ultimum, zuletzt.

Non capere fortunæ magnitudinem, sich in das grosse Glück nicht schicken / oder solches ertragen können.

v. 21. Ita se gerere, sich also aufführen.

Vincere aliquem continentia, einen an Keuschheit übertreffen.

Virgines excellentis formæ sancte habere, die überauß schöne Jungfrauen keusch und züchtig halten / ihnen mit allem gebührenden Respect begegnen.

Esse eodem gemitum parente, von einem Vatter gezeuget seyn / leiblich Geschwistrig seyn.

v. 22. Nulla eam ætatis suæ pulchritudine corporis vicit, es hat kein Weibsbild solche zu derselben Zeit an Schönheit deß Leibes übertroffen.

Violare conjugem, ein Ehgemal schänden.

Adhibere summam curam, grossen Fleiß und Sorgfalt anwenden.

Illudere corpori, einen Leib nothzüchtigen.

v. 23. Reddere cultum, den Schmuck wieder geben / zustellen.

Magni-

Magnificentia, Pracht/ Herrlichkeit.

Nec quidquam mihi deest, præter fiduciam, es mangelt mir nichts/ als die gute Confidenz und das Vertrauen.

v. 24. Superare æquitate, an Gerechtigkeit übertreffen.

v. 25. Capere fastigium præteritæ fortunæ, sich in das vorige hohe Glück und Würde schicken.

Pati jugum servitutis, das Joch der Dienstbarkeit gedultig tragen.

Quantum in nos licet, was er für Macht über uns hat.

Tua interest, es ligt dir daran/ es ist deine Ehre daran gelegen.

Velle testatum potius clementia, quam sævitia, etwas mehr mit Gnade und Gütigkeit / als Grausamkeit bezeugen wollen.

v. 26. Habere bonum animum, ein gut Hertz und Muth haben.

Admovere filium collo suo, den Sohn an seinen Hals trücken und küssen

Amplecti manibus cervicem alicujus, eines Hals mit den Händen umfassen.

Moveri alicujus constantia, über eines Hertzhafftigkeit bewegt werden.

Haurire aliquid ex indole patris sui, seinem Vater nacharten/ nachschlagen / einen Geeren von seinem Vater haben.

Sacrare tres aras, 3. Altär widmen/ stifften/ heiligen.

CAPUT XIII.

Vers. 1.

PRæcedere, voran marschiren/ gehen.

Accersere majorem manum, eine grössere Mannschafft beruffen.

v. 2. Incidere in aliquem, einem begegnen/ auf einen stossen.

Non dubitare, kein Bedencken machen.

Adjicere, hinzu thun/ darbey melden.

v. 3. Adservare aliquem, einen in Arrest nehmen.

Apperire literas, das Schreiben eröffnen / aufthun.

Manus exigua, eine geringe Mannschafft.

Labi è manibus custodientium, der Wache entwischen/entrinnen.

Ante lucem, vor Tag.

v. 4. Turbare alicujus animum, eines Gemüth verwirrt und bestürtzt machen.

Ingredi ignotum iter sine duce, sich ohne Wegweiser auf einen unbekannten Weg begeben.

Confidere felicitati, sich auf das Glück verlassen.

v. 5. Parum fidere munimentis oppidi, der Vestung nicht trauen.

Dux itineris, Wegweiser.

Excipere agrestes, Bauren aufffangen.

Habere alicui fidem, einem trauen/ glauben.

Offerre prædam hosti, dem Feind die Beute in die Hände spielen.

v. 6. Excedere oppido, auß der Stadt gehen/ ziehen.

Omnibus miserabilis turba est, jedermann hat mit diesem armen Volck ein Mitleiden.

Committi alicujus fidei, eines Treu anvertrauet werden.

Objicere hosti prædam, *est idem, quod* Offerre hosti prædam.

Parare, damit umgehen.

Relinquere aliquem in proditoris manibus, einen in deß Verräthers Gewalt hinterlassen.

v. 7. Portantes onera humeris, Last und Pack-Träger. Nobis Ulm. Grät-Knechte.

Procella nivem effudit, es hat bey einem grossen Wind sehr geschnyen.

Humus riget gelu, die Erde ist hart gefroren.

Adstrictas vestes induere, die zusammen gebundene Kleider außpacken und anziehen.

Vestes auro & purpura insignes, schöne Kleyder von Gold und Purpur.

Fortuna etiam humilis in regem licentiam facit, das Unglück gibt auch den liederlichsten Canalien eine Freyheit wider den König.

v. 8. Præbere speciem non spernendi agminis, einen Schein einer nicht geringen Armee machen.

Adhortari intentiore cura, mit grösserm Eyfer und Sorg vermahnen/ zusprechen.

Justum prælium, ein rechtes und vollkommenes Treffen.

Subdere calcaria equis, den Pferden die Sporn geben.

Invehi acri impetu in hostem, auf den Feind in vollem Calop zurennen/ sive, den Feind furios und hitzig angreiffen.

v. 9. Esse sub oneribus, den Last tragen.

Omittere onera, den Last und Pack fahren lassen.

Capessere fugam, fliehen/ außreissen.

Jactare arma, die Waffen wegwerffen.

Petere nota diverticula, die bekannte Beywege suchen.

10. Complere cuncta pavore, alles mit Forcht anfüllen.

Præparare pecuniam stipendio militum, Geldt sammlen/ die Soldaten zu besolden/ zu bezahlen.

Cultus, der Schmuck.

Tubernaculum regali magnificentia ornatum, ein Gezelt mit Königlichem Pracht außgezieret.

Esse destitutum, verlassen seyn.

Vehiculum ingentis opulentiæ plenum, ein Wagen mit grossem Reichthum angefüllet.

Facies etiam prædantibus tristis, es macht das Ansehen auch die Raubende und Plünderende traurig.

Nulla res avaritiam moratur, keine Sache hintertreibet/ oder hemmet den Geitz.

v. 11. Fortuna fidem excedens, ein Glück/ welches grösser ist/ als daß man es glauben kan. Ein unglaubliches Glück.

Cumulare, sammlen/ zusammen sparen.

Dilacerare stirpibus, von den Stauden zerrissen werden.

Eruere in cœnum demersa, die in den Koth versunckene Sachen herfür suchen.

Manus prædantium non sufficiunt prædæ, es sind nicht Leute genug da/ die Beuten aufzulesen. Die Raubende können mit ihren Händen nicht allen Raub hinweg nehmen.

v. 12.

v. 12. Trahere parvos liberos, die kleine Kinder bey der Hand führen/ mit sich schleppen.

Olim, schon längsten.

Detrahi ex fastigio paterno, von der vätterlichen Hoheit herunter gestürtzt werden.

Fortuna sortem meam crudelius aggravit, das Unglück machet meinen Zustand noch grausamer und schwerer.

v. 13. Esse in eodem grege, unter eben demselben Hauffen seyn.

Princeps purpuratorum, der Vornehmste am Hof.

Nomen est ei Jacobo, er heisset Jacob.

v. 14. Dare alicui summum imperium maritimæ oræ, einem die Admiral-Stell geben.

Vix ulla domus tantæ cladis expers fuit, es ist fast kein Hauß gewesen/ welches so grosser Schad nicht getroffen hat.

v. 15. Violare societatis fidem, den Bund brechen.

Sequi Persas, der Perser Parthey halten.

Esse genere famaque longe clarissimum, von vornehmen Geschlecht und sehr berühmt seyn.

Esse domi nobilem, bey den Seinigen berühmt und im Ansehen seyn.

v. 16. Pecunia signata, ein gepräget oder gemüntzet Geld.

Factum argentum, verarbeitet Silber.

Æquare pondus quingenta, 500. Pfund machen/ wägen.

v. 17. Persequi aliquem sepulturæ pœna, einen auß gebührender Straff die Begräbnüß versagen/ einen zur Straff nicht begraben lassen.

Esse

Esse conscium alicujus, mit einem unter der Decke liegen/ Wissenschafft haben.

Revereri regis vicem in illa sorte, gegen dem König noch einen Respect tragen/ obwolen dieser selbsten in einem so elenden Zustand ist.

Memoria beneficiorum in omnium animis exolevit, das Angedencken der Gutthaten ist in aller Gemüther verloschen.

LIBER QVARTVS.

CAPVT I.

Vers. 1.

MOdo, allererst/ vor kurtzer Zeit.

Inire prælium triumphantis magis, quam dimicantis more, eine Schlacht liefern mehr einem Triumphirenden/ als einem Streitenden gleich.

Complere loca prope immensis agminibus, die Oerter fast mit unzahlbaren Völckern anfüllen.

Loca inania & ingenti solitudine vasta, leere und wüste Oerter.

v. 2. Eodem omnes fugam intendunt, es fliehen alle eben dahin/ oder nach demselben Ort.

v. 3. Contendere ad Euphratem, sich nach dem Euphrat wenden/ ziehen.

Id demum credit fore ipsius, er glaubet/ er werde nur dieses behalten/ das Seinige bleiben.

Equi deficiunt, die Pferdt erliegen/ werden müd/ sive, es sind keine Pferdte vorhanden.

Subinde mutare equos, immerzu frische Pferdte nehmen/ wechseln.

Æqua-

Æquare equi cursum, so geschwind als ein Pferdt lauffen.

Præripere, *alii legunt*, Precipere, vorkommen.

v. 4. Recipere prædam, eine Beut erobern / bekommen.

Adservare diligenti custodia, fleissig verwahren / und in acht nehmen.

v. 5. Domari belli cladibus, durch deß Kriegs Schaden gebändiget / bezwungen werden.

Aspernari novum imperium, die neue Herrschafft verachten.

Celeriter subigi, schnell / alsobald gezwungen / und unter sich gebracht werden.

Facere imperata obedienter, den Befehl gehorsamlich außrichten / nachkommen.

v. 6. Recedere longius à mari, von dem Meer etwas ab- und tieffer ins Land hinein liegen.

Recipere in fidem, in Eyd und Pflicht nehmen / in seinen Schutz auf und annehmen.

v. 7. Reddere litteras, Brief einhändigen.

Vehementer offendi litteris superbe scriptis, hefftig beleydiget und erzürnet werden über ein hochmüthiges Schreiben.

Præcipue me movit, es hat mich insonderheit verdrossen / weh gethan.

Adscribere alicujus nomini regis titulum, einen König nennen / tituliren / einem den Titul eines Königs geben.

v. 8. Postulare magis, quam petere, mehr mit Recht begehren und fordern / als demüthig bitten.

Quantumcunque pecuniam (ex) tota Macedonia capit, so viel Geld er auß gantz Macedonien bekommen kan / oder einnimmt.

Con-

Contendere de regno æquo Marte, um das Königreich mit einer rechtmässigen Schlacht streiten.

v. 9. Pati saniora consilia, einen wolgemeinten Rath annehmen/ und sich weisen lassen.

Cedere, sich fortpacken.

Dare fidem, versprechen/ Parole geben/ zusagen.

v. 10. Rescribere in hunc maxime modum, auf folgende Weise wieder schreiben.

Sumere alicujus nomen, eines Nahmen annehmen.

Tenere oram Hellesponti, an der See-Kůsten deß Hellesponts wohnen.

Vastare terram omni clade, ein Land gäntzlich verwůsten und verheeren.

Inferre bellum Græciæ, Griechenland mit Krieg ůberziehen.

Trajicere, ůbersetzen.

v. 11. Oppugnare aliquem, einen bekriegen.

Populari urbes, die Stådt verheeren/ verwůsten.

Urere agros, auf dem Lande sengen und brennen.

v. 12. Sollicitare aliquem ingenti spe pecuniæ, einen anreitzen mit der Hoffnung und Versprechung eines grossen Stůck Geldts.

Suscipere impia bella, gottlose Kriege anfangen.

Licitari hostium capita, auf der Feinden Köpffe ein gewisses Geldt schlagen.

Emere percussorem in aliquem, einen Meuchelmörder wieder einen dingen / um Geldt dingen/ kauffen.

v. 13. Repello bellum, non infero, ich kriege nur Defensive, nicht Offensive.

Deus stat pro meliore caussa, GOtt stehet der gerechten Sache bey.

Re-

Redigere in ditionem, unter sein Gewalt und Bottmässigkeit bringen.

Servare belli jura, die Kriegs-Rechte halten und in acht nehmen.

Nihil à me impetrare te oportet, du sollest von mir nichts erlangen/erhalten.

Recipere aliquid sine precio, etwas ohne Ranzion und Lößgeld wieder bekommen.

Consulere victis, den Uberwundenen rathen und ihr bestes suchen/mit den Uberwundenen ein Einsehen haben.

v. 14. Committere se alicui, sich einem anvertrauen/einem trauen.

Venire impune, ohne Forcht und Schaden kommen.

De cetero, im übrigen.

v. 15. Præferre epistolam, den Brief überbringen.

Descendere in Phœnicen, in Phönicien hinab reisen/ziehen/ gehen.

Urbs vetustate famaque conditorum inclita, eine wegen ihres Alterthums und wol bekannten Bauern berühmte Stadt.

v. 16. Adjuvare alicujus opibus, durch eines Hülff darzu kommen/ geholffen werden.

Facere deditionem magis popularium, quam sua sponte, sich mehr mit Willen der Bürger und Unterthanen/als freywillig ergeben.

Videri indignum regno, deß Königreichs unwürdig angesehen und gehalten werden.

Permitti, überlassen / seinem Willen anheim gestellet werden.

Eo fastigio ipsum dignissimum arbitror, ich

halte ihn zu solcher hohen Würde für den Würdigsten.

Constituere regem, zum König machen.

v. 17. Sunt mihi duo hospites, ich bin einlogirt/ und habe das Quartier bey zween.

Facere potestatem regnandi, das Königreich antragen.

Recipi in fastigium, zu solcher Königl. Würde und Hoheit erhoben und angenommen werden.

Esse ortum regia stirpe, vom Königl. Geschlecht herstammen.

v. 18. Petere per ignes ferrumque, mit dem Feur und Schwerdt suchen/ und darnach trachten.

Macti virtute estote, fahret fort in eurer Tugend oder Tapfferkeit.

Primi intellexerunt, sie haben vor allen anderen Menschen/die jemals gelebet/ gelernet.

Fastidire regnum, ein Königreich verachten / abschlagen.

Esse regiæ stirpis, vom Königlichen Stamm seyn.

Habere ab aliquo regnum acceptum, von einem das Reich erlanget haben.

v. 19. Imminere tantæ spei, nach einer so grossen Hoffnung streben/das Maul darauf spitzen.

Nemo est potior, niemand ist besser.

Longa cognatione regiæ stirpi adnexum esse, weitläufftig vom Königlichen Geblüt seyn / oder herstammen.

Colere hortum exigua stipe, den Garten um ein geringes Taglohn pflantzen.

v. 20. Esse intentum operi diurno, der täglichen Arbeit abwarten/ obliegen.

Concutere totam Asiam, gantz Asien bewegen/erschüttern.

v. 21. Regis vestis insignia, Königliche von Gold und Purpur gestickte Kleyder.

Eligere, repugnare sterilis hortos, das Unkraut außjäten.

Salutare aliquem regem, einen einen König heissen/nennen.

v. 22. Permutare habitum cum squalore, die Kleidung mit einem wüsten Kleid tauschen.

Corpus illuvie æternisque sordibus squalidum, ein mit Unflath und allenthalben mit Unreinigkeit befleckter Leib.

Capere regis animum, ein Königs-Gemüth fassen/an sich nehmen.

Proferre continentiam in eam fortunam, qua dignus est, die Mässigkeit und Bescheidenheit in denjenigen Glück-Stand bringen/ dessen er würdig ist.

Residere in regali solio, auf dem Königl. Thron sitzen.

Dominus vitæ necisque omnium civium, ein Herr über aller Burger Leben und Tod.

Cave obliviscaris, vergisse es ja nicht.

23. Somnio similis res mihi videtur, die Sache kommt mir wie ein Traum vor.

Satisne sanus es, bist du auch gescheid genug? bist du nicht ein Narr?

Illudere alicui proterve, einen freventlich verspotten/aufziehen/ vexiren.

Contari, sich verweilen.

Injicere vestem, purpura auroque distinctam, ein mit Purpur und Gold gesticktes Kleid anziehen.

Facere alicui fidem serio, einen in ernst bereden.

v. 24. Fama strenue tota urbe discurrit, das Geschrey ist in der gantzen Stadt erschollen/ hat sich außgebreitet.

Aliorum studium, aliorum indignatio eminet, etliche sehen es gern/ und sind ihm günstig/ etliche sind über ihn zornig/ und mögen vor Verdruß zerbersten.

Ditissimus quisque, alle reiche.

Criminari alicujus humilitatem, auf eines niedrigen und geringen Stand schmälen/ solchen durch die Hechel ziehen.

v. 25. Admittere aliquem, einen lassen für sich kommen.

Habitus famæ generis non repugnat, die Statur streitet nicht mit dem vornehmen Geschlecht/ sondern kommt mit demselben überein.

Hæ manus sufficiunt desiderio meo, diese Hände vergnügen mein Verlangen.

Nihil habenti nihil deest, ob ich schon nichts habe/ so habe ich doch keinen Mangel.

v. 6. Capere magnæ indolis specimen ex alicujus sermone, auß eines Rede ein gewisses Zeichen eines grossen und tapffern Gemüths sehen und wahrnehmen.

Adtribuere alicui regiam supellectilem, einem deß Königs Tapezereyen/ Tafel-Servis und andere Mobilien geben.

Regionem urbi adpositam ditioni alicujus adjicere, eine Landschafft/ welche nahe an der Stadt ligt/ und zu eines Herrschafft mit anhängen/ und einverleiben.

v. 27. Persequi aliquem, einem nachfolgen.

Impo-

Imponere milites in naves, die Soldaten einschiffen.

Transmittere Cyprum, nach Cypern überschiffen/ hinüber fahren.

In illo statu rerum, bey so gestaltenen Sachen.

Possidere certo jure, rechtmässig besitzen.

Pendere semper ex ancipiti mutatione rerum, sich immerzu in die Zeit schicken/ den Mantel stets nach dem Wind hängen.

v. 28. Docere, sagen.

Præsidium invalidum, eine schwache Besatzung/ Quarnison.

Esse infensum alicui, einem spinnen feind seyn.

Æstimare aliquem pro hoste, einen für einen Feind halten.

v 29. Omnia experiri necessitas cogit, die Noth zwingt alles zu versuchen.

Fortuna primas spes destituit, die erste Hoffnung gehet nicht glücklich von statten.

Futura videntur præsentibus esse potiora, das künfftige scheinet besser zu seyn/ als das gegenwärtige.

Utentum animis, dum spe calent, man muß den guten Willen der Menschen brauchen/ indem sie so begierig sind/ und so gute Hoffnung machen/ sive man muß das Eisen schmieden/ weil es noch warm ist.

Penetrare ad Pelusii ostium, kommen biß zu dem Außfluß deß Flusses Pelusii.

v. 30. Promovere copias Memphim, mit der Armee vor die Stadt Memphis rucken / die Armee vor Memphis führen.

Vana gens, & novandis, quam gerendis aptior re-

bus, ein leichtsinnig/ liederlich und untreues Volck/ welches tauglicher ist Aufruhr anzufangen/ als außzuführen.

Delere præsidia, die Besatzung darnieder machen.

Amittere spem, obtinendi Ægyptum, die Hoffnung fallen lassen/ Egypten zu manuteniren.

Velut in medio positis omnibus hostium cuncta aguntur, es wird alles gethan/ nicht anderst/ als wann man mitten in deß Feindes Land alles plündern und rauben darf.

v. 32. Palantes, Herumstreiffende.

Perpellere, bereden.

Ostendare victoriæ fiducia incautos, die jenige/ welche wegen deß Sieges gantz unvorsichtig sind/ zeigen.

Recuperare res amissas, die verlohrne Sachen wieder bekommen.

v. 33. Id consilium non ratione prudentius, quam eventu felicius fuit, der Anschlag ist sowol klüglich als glücklich abgeloffen.

Ad unum omnes occisi sunt, sie sind alle miteinander niedergemacht worden.

Dare pœnas utrique regi, von beeden Königen abgestrafft werden.

Esse nihilo magis alicui fidum, einem eben so wenig getreu seyn.

v. 34. Superesse prælio, von der Schlacht übrig bleiben.

Cum omni manu, mit allen Völckern.

v 35. Præesse Lydiæ, Gouverneur in Lydien seyn.

v. 36. Eadem fortuna partium fuit, er hat seiner Parthey Glück gehabt.

Alia atque alia regione, die verschiedene Landschafften oder Oerter.

Fun-

Fundi, geschlagen werden.

Demergere naves, die Schiffe versincken.

v. 37. Exigere pecuniam, in contribution setzen.

Introducere præsidium in urbem, eine Besatzung in die Stadt werffen/ legen.

Mulctare pecunia, um Geld straffen.

v. 38. Commovere alicujus arma, einen in Harnisch jagen

v. 39. Moliri alicui bellum, einen wollen mit Krieg überziehen. Wider jemand einen Krieg im Sinn haben.

v. 40. Sequi has aut illas partes, bald mit diesem/ bald mit jenem halten.

Occupari præsidiis, mit Besatzungen besetzet/ beleget werden.

Leviora inter illos fuere discrimina, es sind unter ihnen geringe Scharmützel vorbey gegangen.

Fortuna intuetur unum certamen, das Glück sihet auf ein einiges Treffen.

Ex hoc cetera pendent, an diesem hangen die übrige Sachen.

CAPUT II.

Vers. 1.

TOta Alsatia Gallorum fuit, gantz Elsaß ist unter der Frantzosen Gewalt gewesen.

Repetere domos, wider nach Hauß ziehen/ reisen.

Augustum fretum dirimit urbem â continenti, ein enges Meer sondert die Stadt von dem festen Land ab.

v. 2. Tyrus & claritate & magnitudine ante omnes Syriæ urbes fuit memorabilis, Tyrus ist vor allen Städten in Syrien berühmt und groß gewesen.

Facilius societatem accipere, quam imperium, leichter die Allianz oder Bündnüß / als die Herrschafft annehmen.

Adferre donum coronam auream, eine güldene Cron zum Geschenck bringen.

Adducere Commeatus large & hospitaliter. reichlich und freygebig Proviant zuführen.

v. 3. Alloqui legatos benigne, die Abgesandten gnädig anreden.

Ducere genus ab aliquo, von einem herstammen.

v. 4. Facere Deo sacrum rite, GOtt nach gebührlicher Ordnung und Weise opffern.

v. 5. Tenere iram, den Zorn im Zaum halten.

Iræ potens, die den Zorn halten kan.

Incolere insulam, in einer Insul wohnen.

Sciatis licet, ihr solt einmal vor allemal wissen.

Oppugnare, belägern.

v. 6. Dimitti cum hoc responso, mit dieser Antwort abgefertiget/entlassen werden.

Ferre obsidionem, eine Belagerung außhalten/ über sich nehmen/ertragen.

v. 7. Objici Africo, dem West-oder Abend-Wind entgegen liegen.

Evolvere ex alto crebros fluctus in littus, viel Wellen auß dem Meer an das Ufer treiben / werffen.

v. 8. Accipere opus, den Damm annehmen / zulassen.

Jungere insulam continenti, die Insul an das veste Land hängen.

Parare, wollen/im Sinn haben.

Obstare, hindern.

Agere molem leni & tranquillo mari, einen Dam̃ machen/ wann das Meer still ist.

Subruere prima quæque congeſta, alles/ was man zu erst gearbeitet und gesetzet hat/ über einen Hauffen werffen.

Pulſu illidi, von den Wellen daran geschlagen werden.

Molem exedunt undæ, per nexus operum manantes, die durch die Fugen der Wercker fliessende Wellen durchfressen und durchlöchern den Damm.

Acrior ventus exſiſtit, es entstehet ein stärckerer Wind.

Superfundi ſummi operis faſtigio, über dem Werck herlauffen/ überschwemmen.

v. 9. Præaltum mare muros ambit, es gehet ein sehr tieffes Meer um die Mauren.

Excutere, emittere tormenta, das Geschütz loßschiessen.

NB. Tormenta sind hier allerhand Geschoß von Pfeilen/ Steinen und dergleichen.

Applicare ſcalas mœnibus, die Leiter an die Mauren werffen/ legen.

Murus in ſalum præceps, eine Mauer / die gerade in das Meer hinab gehet.

Intercipere pedeſtre iter, den Weg zu Land abschneiden.

Naves pendentes & inſtabiles, wegen der Wellen stets wanckende Schiffe.

Arcere miſſilibus, mit Pfeilen und Steinen abtreiben.

v. 10. Res parva dictu, eine geringe Sache.

Accendere alicujus fiduciam, einem ein Hertz und Muth machen/ eines Muth vergrössern.

Celebrare anniversarium sacrum, ein jährliches Opffer verrichten.

Coli parentum loco, als Eltern geehret werden.

v. 11. Pati obsidionem forti animo, die Belagerung mit tapfferem Gemüth außstehen.

Ea tempestate, damalen/zur selben Zeit

Obsidere mare Punicis classibus, mit den Carthaginensischen Schiffen das Meer innen haben/ auf dem Meer kreutzen/ Herren der See seyn.

v. 12. Disponere tormenta in muros, die Stücke auf die Mauren führen.

Abundare copia opificum, eine Menge von Handwercker und Künstler haben.

Omnia belli apparatu strepunt, es wird alles mit Krieges-Rüstung angefüllet/ man höret nichts anders als Kriegs-Rüstung.

Ferreæ manus, grosse eiserne Hacken/ mit fünff Spitzen.

Injicere operibus hostium, in deß Feindes Wercke werffen.

Corvi, krumme Hacken.

Excogitare aliquid tuendis urbibus, etwas ersinnen/die Städte zu beschützen.

v. 13. Excudere ferrum, das Eisen schmieden.

Imponere ferrum fornaci, das Eisen in den Ofen thun.

Admotis follibus ignem flatu accendere, mit den Blaßbälgen das Feuer aufblasen.

Sanguinis rivi sub ipsis flammis exsistunt, es fliessen in dem Feuer Bäche mit Blut.

Vetere omen in alicujus metum, das Wunderzeichen auf eines Forcht deuten/ außlegen.

Peritissimus vatum, der gelehrteste unter den Traum- und Zeichen-Deutern.

v. 14. Notare manantis sanguinis guttas, fliessende Blutstropffen wahrnehmen.

Cruor extrinsecus fluit, das Blut lauffet von aussen her.

Id tibi triste est, dieses bedeutet dir was böses.

Manare ab interiore parte, von innen herauß fliessen.

Destinare, vornehmen/im Sinn haben.

Portendere exitium, den Untergang bedeuten.

v. 15. Esse magno impedimento ad cetera, sehr verhinderlich seyn zu andern Sachen.

Caduceator, ein Herold.

Compellere ad pacem, zum Frieden bereden.

Præcipitare in altum, in das Meer herab stürtzen.

Commoveri indigna nece, über einen unbillichen Tod sich entrüsten/ zornig werden.

v. 16. Jacere molem, einen Damm machen.

Committere urbem continenti, die Stadt an das feste Land hängen.

Ingens animos militum desperatio incessit, es ist den Soldaten eine grosse Verzweifflung ankomen/ die Soldaten haben verzweiflen wollen.

Exhaurire regiones, alle Bäume in den Landschafften umhauen. Alias, die Landschafften erschöpffen.

Aggerare spatium, den Platz (oder die See) mit einem Damm außfüllen.

Mare exæstuat, das Meer ist ungestümm.

Quo arctius volutari, je enger getrieben werden.

Hoc acrius furere, desto ärger toben und wüten.

v. 17. Rudius est tractandi militares animos, er weißt/ wie man mit Soldaten umgehen muß.

Pronuntiare, vorgeben/offentlich sagen.

Sp

Species Herculis mihi in somno oblata est, deß Herculis Gestalt ist mir im Schlaff erschienen/vorkommen.
Illo duce, unter dessen Anführung.
Violare jus gentium, das Völcker-Recht brechen.
Morari cursum victoris, den Lauff deß Siegers hemmen/ aufhalten.
v. 18. Dare negotium alicui, einem befehlen/ etwas auftragen/ Ordre geben.
Castigare aliquem, einen schelten/ straffen/ Verweiß geben.
Stimulare aliquem, einen anfrischen / aufmuntern.
Oriri opus, die Belagerung und den Damm anfangen/mit der Belagerung und Damm einen Anfang machen.
Magis vix saxorum ad manum est, es ist eine grosse Menge Steine bey der Hand/und in Bereitschafft.
Vehere materiam ratibus & turribus faciendis, Bau-Holtz führen / um Flösse und Thürne zu machen.
v. 19. Opus à fundo maris in altitudinem montis excrevit, der Damm ist von dem Grund deß Meers so hoch als ein Berg worden.
Æquare fastigium aquæ, so hoch seyn / als das Wasser.
Agere molem longius, den Dam̃ länger führen/ machen.
Ingerere, hinein werffen.
Prææltum mare absorbet, das sehr tieffe Meer verschlinget es.
v. 20. Admovere parva navigia, mit kleinen Schiffen herzu fahren. Ex-

Exprobare per ludibrium, Spottweiß vorwerffen/das Gespött treiben.

Armis inclitus, ein berühmter Soldat.

Insectatio alacritatem militum accendit, das Vexiren und Verspotten hat die Soldaten aufgemuntert.

v. 21. Eminere aquam, über das Wasser hervor gehen.

Aggeris latitudo crescit, der Damm wird breiter.

Admoveri urbi, näher zur Stadt rucken.

Incrementum me fefellit, ich habe mir nicht eingebildet / daß die Arbeit wurde von statten gehen/ bin hierinn betrogen worden/ich habe es nicht wahr genommen.

Circumire levibus navigiis, mit kleinen Schiffen umher fahren.

Opus nondum commissum est, das Werck ist noch nicht recht gebunden und bevestiget.

Stare pro opere, vor dem Werck stehen/arbeiten.

Incessere aliquem missilibus, mit Pfeilen auf einen schiessen.

v. 22. Impune vulnerari, ungerochen verwundet werden.

Removere & appellere Scaphas, mit den kleinen Schiffen hinweg und hinzu fahren.

In expedito est, es ist leicht/ es fällt nicht schwer.

Convertere ad curam semetipsum tuendi, sich wenden/und sorgen sich selber zu schützen.

v. 23. Obtendere ex jumentis coria munientibus, den Schantzenden Ochsen-Häute vormachen/vorspannen.

Esse extra teli jactum, Schuß-frey seyn.

Ex capite molis, vornen / oder bey dem Ende deß Dammes.

Ingerere tela in subeuntes scaphas, auf die unten fahrende kleine Schiffe mit Pfeilen schiessen.

v. 24. Appellere navigia littori, mit den Schiffen an das Gestad anländen.

Exponere milites, die Soldaten an das Land setzen.

Aggredi incompositos, die in Unordnung stehende und arbeitende angreiffen.

CAPUT III.

Vers. 1.

Segniter adsidere uni urbi, müssig/und vor die lange Weile vor einer einigen Stadt ligen/ und selbige belagern.

Expedita manus, ein fliegendes Corpo/ oder Armee ohne Bagage.

v. 2. Navis magnitudine eximia, ein sehr grosses Schiff.

Navis saxis arenaque à puppi onerata, ein Schiff welches in dem hindern Theil mit Steinen und Sand beladen ist.

Prora multum eminet, der vordere Theil deß Schiffs stehet in die Höhe.

Navis bitumine & sulphure illata, ein mit Bech und Schwefel überschmiertes Schiff / ein Brander/ein Brand-Schiff.

Concitare remis, mit Ruder forttreiben.

Vela magnam vim vinti concipiunt, die Segel bekommen viel Wind / es blaßt ein starcker Wind in die Segel.

Succedere ad molem, zu dem Damm kommen.

v. 3. Navis ignem concepit, das Schiff ist in Brand gerathen.

Fun-

Fundere incendium latius, das Feur weiter außbreiten.

Occurrere, zu Hülff kommen.

Cetera opera, in capite molis posita, comprehendere, die übrige Wercke / welche vornen am Damm stehen/anzünden.

v. 4. Alere ignem, das Feur schüren/grösser machen/unterhalten.

Ingerere in opera, in die Wercke hinein werffen.

Summa tabulata, die oberste Böden/ da die Soldaten stehen.

Hauriri incendio, vom Feuer verbrannt werden.

Omittere arma, die Waffen hinweg werffen.

Immittere semet in mare, sich selber in das Meer stürtzen.

v. 5. Lacerare natantium manus stipitibus, der Schwimmenden Hände mit Stöcken quetschen/zerstümmlen/zerfleischen.

Impune excipi, ohne Schaden und Gefahr aufgefangen werden.

v. 6. Consumi incendio, vom Feuer verzehrt werden.

Moveri ex profundo, auß der Tieffe beweget/ und sehr ungestümm gemacht werden.

Illidere mare in molem, das Meer an den Damm treiben.

Crebris fluctibus verberari, durch viele Wellen erschüttert werden.

Compages operis se laxant, die Fugen deß Wercks gehen außeinander.

Unda interfluxit laxa, das Wasser laufft zwischen den Steinen.

Rumpere medium opus, das Werck mitten entzwey brechen.

v. 7.

v. 7. Lapidum Cumuli proruuntur, die Steinhauffen fallen übereinander.

Injecta terra sustinetur, die darauf geworffene Erde wird gehalten und unterstützet.

Præceps in profundum ruit, es fällt in die Tieffe hinunter.

Vestigia tantæ molis, Zeichen/ Anzeigungen eines so grossen Dammes.

In adversis rebus alius in alium culpam refert, in Widerwärtigkeit schiebt einer auf den andern die Schuld.

Verius, mit mehrern Bestand und Warheit.

v. 8. Dirigere in adversum ventum, wider den Wind richten.

Non latere, sed recta fronte, nicht seitwärts/ sondern gerad.

Tueri cetera opera, velut sub ipso latentia, die andere Wercke/ gleichsam als wann sie unter denselben verborgen liegen/ sicher machen/ bedecken.

Adjicere aggeri latitudinem, den Damm breiter machen.

Abest procul teli jactu, man kan ihn mit dem Geschütz nicht erreichen.

v. 9. Jacere in altum, in das tieffe Meer hinein werffen.

Adgerere humum, Erde herzu tragen/ und darauf werffen.

Cumulare struem saxorum arborumque, einen Hauffen von Stein und Bäumen machen.

Opus velut quodam nexu continens jungere, ein Werck fest ineinander verbinden.

Non segniter aliquid exsequi, etwas fleissig und eyferig verrichten.

v. 10. Subire aquam, sich unter das Wasser begeben.

Occulto lapsu ad molem usque penetrare, heimlich biß an den Damm kommen.

Palamites arborum eminent, die Aeste der Bäumen ragen herfür.

Dare secum in profundum, mit sich in die Tieffe ziehen.

Levari onere, von der Last befreyet werden.

Haud ægre moliri stipites truncosque arborum, die Stämme der Bäumen mit leichter Mühe bewegen/ wanckend machen/fortschieben.

Initi stipitibus, sich auf die Stämme steuren.

v. 11. Esse ægrum animi, sehr bekümmert seyn.

Esse satis incertum, nicht recht wissen/anstehen.

Tueri lævum cornu, den lincken Fliegel commandiren.

Quinqueremis me vehit, ich fahre in einer fünff-rudrigen Galere.

v. 12. Inire navale certamen, sich in ein See-Treffen einlassen.

Invehi navibus, auf die Schiffe loßgehen/ fahren.

v. 13. Admovere classem ad mœnia, mit der Schiff-Flotte für die Stadt-Mauren rücken/ hinzu fahren.

Quatere muros arietum pulsu, die Mauren mit Maurbrecher über einen Hauffen werffen/ Breche machen.

Reficere muros obstructis saxis, die Mauren wieder mit Steinen außbessern/ aufbauen/ die gelegte Breche wieder verbauen.

Prior murus fefellit, die Erste Maur hat nicht gut gethan/sondern ist von dem Maur-Brecher niedergelegt worden,

v. 14. Undique vis mali me urget, das Unglück reutet mich allenthalben / schneyet von allen Fenstern herein / ich werde von allen Seiten geängstiget.

Esse intra teli jactum, so nahe seyn / daß man mit dem Geschütz auf einen schiessen kan.

Obrui terrestri simul navalique clade, zu Land und Wasser Schaden leiden / oder angegriffen werden.

Proræ cohærent, die 2. vordere Theil hangen aneinander.

Intervallo distare, quantum capere possunt, so weit als es seyn kan / voneinander stehen.

v. 15. Deligare antennis, validisque asseribus, mit starcken Balcken und Brettern anbinden / oder darüber legen.

Sternere pontem, eine Brücke machen / schlagen.

Sustinere militem, die Soldaten tragen können.

Agere navem ad urbem, das Schiff zur Stadt treiben.

Ingerere missilia in aliquem, mit Pfeilen auf einen schiessen.

v. 16. Naves undique urbi admoventur, die Schiffe kommen allenthalben für die Stadt.

Torpere desperatione, gantz verzagt und verzweifelt seyn / vor Angst nicht wissen / was er thun soll.

Spissæ nubes se cœlo intendunt, es ziehen sich dicke Wolcken am Himmel auf.

Lux internitet, es scheinet eine Helle darzwischen.

Effusa caligine exstingui, überall schwartz oder stockfinster werden.

v. 17. Inhorrescens mare levatur, das Meer erhebt sich greulich.
Vento concitari, von dem Wind getrieben werden.
Ciere fluctus, Wellen erregen.
Colligere navigia inter se, die Schiffe aneinander stossen.
Vincula scinduntur, die Bande zerreissen sich.
NB. Die Bande waren hier Balcken und Bretter.
Connectere, zusammen fügen.
v. 18. Conserta navigia nulla ope in turbido regi possunt, die zusammen gefügte und nahe aneinander stehende Schiffe können durch kein Mittel auf dem ungestümmen Meer regieret werden.
Turbare alicujus ministerium, einen in seinem Dienst hindern/verwirrt machen.
Quod in hujusmodi casu accedit, wie es bey solchen Fällen zu gehen pflegt.
Mare remis pertinacius everberatur, es wird auf dem Meer auß allen Leibs-Kräfften und ohne Unterlaß gerudert.
Veluti eripere navigia, die Schiffe gleichsam auß dem Rachen deß Meers herauß reissen.
Classici, Boots-Knechte.
Appelli littori, an dem Gestad anländen.
v. 19. Impediri domestico bello, durch einen einheimischen Krieg verhindert werden.
Dimicare de Imperio, um die Herrschafft streiten.
v. 20. Urere Africam, Africam verwüsten/ verheeren.
Locare castra, das Läger schlagen.
Deficere animo, den Muth sincken lassen.

Destituor ab ingenti spe, mir fällt meine Hoffnung in den Brunnen / meine grosse Hoffnung schlägt fehl.

Tradere aliquem devehendum, einen lassen hinab führen.

Habere carissimam sui partem extra communis periculi sortem, seinen allerliebsten Schatz ausser der gemeinen Gefahr haben.

v. 21. Species Apollinis mihi per somnia oblata est, deß Apollinis Bilde oder Gestalt ist mir im Schlaff erschienen.

Colere aliquem eximia religione, einen hochheilig verehren.

Jacere molem in salo, einen Damm auf dem Meer machen.

Mutari in silvestrem saltum, in einen Wald verwandelt werden.

v. 22. Auctor levis est, der Urheber ist nicht Glaubfest/ist von schlechter Consideration.

Esse pronum ad deteriora credenda, geneigt seyn/das ärgste zu glauben.

Inserere vinculum aræ, dem Altar Fessel und Band anlegen.

Locare in majore patria, in dem alten Vatterland stellen/setzen.

NB. Per majorem patriam intelligitur hic Tyrus.

v. 23. Hoc Deo minime cordi est, dieses Opffer gefällt GOtt gar nicht.

Repetere sacrum, das Opffer wiederholen und einführen.

Intermittere multis seculis, viel 100. Jahr unterlassen.

Auctor tibi sum, ich rathe dir.

Immo-

Immolare ingenuum puerum, einen freygebornen Knaben aufopffern.

Tradi, eingeführt werden.

Consilio ejus cuncta aguntur, durch dessen Rath und Willen wird alles gethan.

Dira superstitio humanitatem vincit, der grausame und verfluchte Aberglaube überwindet den menschlichen Verstand / die Liebe und das Mitleiden gegen andere Menschen.

v. 24. Necessitas omni arte efficacior est, Noth bricht Eisen/die Noth ist stärcker/ dann alle Kunst.

Usitata præsidia, die gewöhnliche Defensions-Mittel.

Admovere nova præsidia, neue Hülffs-Mittel ersinnen/erdencken/an die Hand geben.

Implicare navigia, die Schiffe verhindern.

Subire muros, unten an den Mauren stehen/halten.

Illigare corvos & ferreas manus validis asseribus, Klammern und eiserne Zacken an die dicken langen Stangen binden.

Asseres *hoc loco sumuntur pro* perricis.

Promovere, fortschieben.

Laxatis funibus asseres injicere, nach Ablassung der Seiler oder Stricke/die Bretter und Stangen auf die Feinde werffen.

Torrere clypeum multo igne, den Schild gantz glüend machen.

v. 25. Dependere ex asseribus, an den Brettern hangen.

Decoctum cœnum, ein siedheiß gemachter Koth.

Devolvere è muris, von den Mauren herab werffen.

v. 26. Nulla pestis magis timetur, es wird kein Schad und Verderb mehr geförchtet.

Penetrare loricam, durch den Pantzer dringen.

Vi excuti, mit Gewalt abgeschüttelt werden.

Perurere, durch und durch brennen.

Patere vulneribus, können verwundt werden.

Emittere tormentis, auß Stücken werffen/schiessen.

Rapere plerosque, die meisten hinweg- oder zerreissen.

CAPUT IV.

Vers. 1.

Solvere obsidionem, die Belagerung aufheben.

Hærere circa muros unius urbis, vor einer einigen Stadt liegen/sich aufhalten.

Dimittere opportunitatem maximarum rerum, die Gelegenheit hochwichtiger Dingen versäumen/auß den Händen fahren lassen.

v. 2. Irritus discedit, er ziehet unverrichter Sache ab.

Famâ plura quam armis evertit, er hat mehr durch das Gerücht/als mit den Waffen umgekehret/zerstöret.

Fama est levior, das Gerüchte wird vermindert/und geringer.

Nihil inexpertum omittere, nichts unversuchet unterlassen.

Imponere milites navibus, Soldaten auf die Schiffe setzen/stellen/einschiffen.

v. 3. Bellua inusitatæ magnitudinis, ein Wallfisch von ungewöhnlicher Grösse.

Eminere super ipsos fluctus, über die Wellen herfür ragen.

Ad-

Adplicare corpus ad molem, mit dem Leib biß zu dem Damm kommen.

Diverberare fluctus, die Wellen voneinander schlagen/ zertheilen.

Allevare semet, sich in die Höhe schwingen.

v. 4. A capite molis, vorn am Damm.

Modo immergere se alto, bald sich in die Tieffe hinunter begeben.

Condi superfusis fluctibus, von den oben herfliessenden Wellen verborgen/bedeckt werden.

Haud procul munimentis urbis emergere, nicht weit von der Stadt-Maur herfür kommen/nemlich auß dem Wasser.

v. 5. Augurari, prophecenen.

Arripere belluam, den Wallfisch ergreiffen.

Moles ruit, der Damm fällt ein.

Esse lætum omine, über ein Zeichen frölich seyn.

Dilabi ad epulas, zum Fressen und Sauffen gehen.

Onerare se vino, sich mit Wein vollsauffen.

Esse vino gravem, vom Wein einen schweren Kopff haben/voll seyn.

Conscendere navigia, zu Schiffe gehen/ in die Schiffe steigen.

Redimiri coronis, mit Kräntzen gezieret und gekrönt werden.

Præcipere victoriæ non omen modo, sed etiam gratulationem, sich über das Zeichen vorher freuen/ als wann man den Sieg schon gewiß in Händen habe.

v. 6. Agere classem in diversam partem, die Flotte auf die andere Seiten führen.

Terrere aliquem ingenti metu, einen grausam erschrecken.

Fremidus a littore accidit, das Geschrey ist von dem Gestad herkommen.

v. 7. Eminere velocitate inter ceteros, vor andern geschwind seyn.

Concitari, getrieben werden.

Duæ naves ê diverso in latera alterius navis invehuntur, zwey Schiffe kommen von zwey Orten her/ und stossen auf die Seiten deß andern Schiffes.

Se invicem tenere, sich selbsten voneinander klammern/aneinander hangen.

Ici rostro, mit deß Schiffes Schnabel gestossen werden.

v. 8. Evehi libero impetu, frey hinweg fahren.

Opportunitate mira, zu allem guten Glück.

Imminere navi, auf das Schiff zufahren.

Gubernator, Steurmann.

Excuti é puppi, von dem hintern Theil deß Schifs herab gestürtzt werden/ über Bord fallen.

v. 9. Inhibere remis, allgemählich zuruck rudern.

Alii legunt: *inhibere remos*, & vertunt, dapffer drauf rudern.

Evellere navem ægre, quæ hæret, das Schiff/ welches stecken bleibt und hanget / kümmerlich herauß reissen/ loß machen.

Submoveri missilibus, mit dem Geschütz abgetrieben werden.

v. 10. Dare biduum ad quietem, zwey Tag außzuruhen geben.

Admovere machinas, die Kriegs-Instrumenta herzu führen.

Undique instare, auf allen Seiten attaquiren/ anfallen.

v. 11. Esse conspicuum regio insigni & armis fulgen-

gentibus, vor andern wegen der Königlichen Kleidung und gläntzenden Waffen können gesehen und erkannt werden.

Unus præcipue telis petitur, es wird vornemlich auf ihn allein mit Pfeilen geschossen/die Pfeile fliegen fast allein auf ihn zu.

Edere digna prorsus spectaculo, sehenswürdige Thaten und Wunder-Dinge verrichten.

Transfigere hasta, mit dem Spieß durchstechen.

Impelli clypeo, mit dem Schild gestossen werden.

Cohærere muris, nahe an den Mauren stehen.

v. 12. Crebris arietibus saxorum compages laxatur, durch das viele und öfftere Stossen der Maurbrecher / begibt sich das Maurwerck voneinander/ und fällt über einen Hauffen.

Munimenta deficiunt, es sind keine Mauren vorhanden/die Mauren gehen zu Grund/fallen ein.

Evadere in turres, auf die Thürne hinauf kommen.

Supplices in templa confugiunt, sie fliehen in die Kirchen/GOtt um Hülffe anzuruffen.

Obserare ædium fores, deß Hauses Thür verriglen.

Occupare liberum mortis arbitrium, freywillig ihme den Tod anthun/sich selber umbringen.

Ruere in hostem, gantz furios den Feind anfallen.

v. 13. Obtinere summa tectorum, zu oberst auf den Dächern seyn/sich aufhalten.

Quidquid manibus fors dedit, was ihme ungefehr in die Hände kam.

Ingerere saxa subeuntibus, auf die herunter gehende mit Steinen werffen.

Injicere ignem tectis, die Häuser mit Feuer anzünden.

v. 14. Per præcones pronunciare, durch Herold außruffen lassen.

Petere opem à Diis sustinuit, er hat wollen von den Göttern Hülff begehren.

Parata sævientibus turba, ein menge Volcks/welches bereit ist / der Soldaten Grausamkeit außzustehen.

v. 15. Tu mihi saluti fuisti, du hast mir durchgeholffen/du bist mein Heyland gewesen.

Esse intra Macedonum præsidia, in der Macedonier Läger seyn.

Furto subduci sævitiæ, mit List der Grausamkeit entrissen und entzogen werden.

v. 16. Vel ex hoc æstimari potest, man kan auch darauß schliessen/abnehmen.

v. 17. Præbere triste spectaculum, ein traurigen Anblick machen.

Rabies occidendi defecit, die wütende Soldaten sind im Würgen müde worden.

Adfigi cruci, an das Creutz geheftet werden/ gecreutziget werden.

v. 18. Denunciare bellum, den Krieg drohen/ ankündigen.

Morari, verhindern/auf eine andere Zeit schieben.

v. 19. Urbs & vetustate originis, & crebra fortunæ varietate ad memoriam posteritatis insignis, eine sowol wegen ihres alten Ursprungs / als auch wegen ihrer mannigfaltigen Glücks- und Unglücks-Fällen bey den Nachkömmlingen berühmte Stadt.

Facere mare ditionis suæ, das Meer unter seine Gewalt und Herrschafft bringen. Si

Si famæ libet credere, wann man glauben darf/ was man vorgibt.

Discere, erfinden.

v. 20. Diffundi toto orbe, sich in der gantzen Welt außbreiten.

Commeare libro mari, auf dem freyen Meer fahren/ schiffen.

Abundare juventute, einen grossen Uberfluß von junger Mannschafft haben.

Hoc quoque traditur, dieses wird auch gemeldet/ wird vorgegeben.

Cultores crebris motibus terræ fatigantur, die Innwohner werden/ durch die viele Erdbeben geplaget.

v. 21. Defungi multis casibus, viel Zufälle außstehen.

Urbs post excidium renata est, die Stadt ist nach der Zerstörung wieder aufgebauet worden.

Pax cuncta refovet, der Friede erquicket alles wiederum.

Acquiescere sub tutela Romanæ mansuetudinis, unter dem Schutz der gnädigen Römischen Regierung ruhen/ vergnügt leben.

CAPUT V.

Vers. 1.

Litteræ ad me allatæ sunt, man hat mir einen Brief gebracht/ es ist mir ein Schreiben eingehändiget worden.

Adjungere filiam sive nuptiis, eine Tochter zur Ehe nehmen/ heurathen.

Terræ orientem spectantes, Länder/ die gegen Aufgang liegen.

v. 2.

v. 2. Dubito quod offeratur, accipere, ich trage Bedencken/ das jenige / was mir angetragen wird/ anzunehmen.

Fortuna nunquam diu eodem vestigio stat, das Glück ist niemalen lang beständig/ bleibt niemalen lang an einem Ort stehen.

Sentire invidiam, Neid und Mißgunst leiden/empfinden.

v. 3. Avium modo, nach der Vögel Art.

Aves naturalis levitas agit ad sideria, die natürliche Leichtigkeit erhebt die Vögel biß an die Sternen. Sive, die Vögel fliegen auß natürlicher Leichtigkeit in die Höhe.

Efferre se puerili mentis affectu, sich kindisch erheben/stoltziren/auß kindischem Ehrgeitz höher fliegen wollen/als ihme die Federn gewachsen.

Capere tantam fortunam, sich in ein so grosses Glück schicken können / sich regieren und mässigen können.

v. 4. Habere multas adhuc reliquias, noch viel übrige Länder und Provincien haben.

Deprehendi in Angustiis, in den engen Oertern und Bergen ertappet werden.

Magna munimenta regni, grosse Vor-Mauren deß Königreichs.

Erubescere paucitate suorum, sich wegen seines wenigen Volcks schämen.

v. 5. Gentes ad Caucasum pertinentes, Völcker/ die an dem Berg Caucaso wohnen.

Vel sine prælio obire tantum terrarum, auch ohne Schlagen durch so viel Länder reisen/ ziehen.

v. 6. Venire alicujus exitio, zu eines Schaden kommen.

v. 7. Dare doti, zum Heyrathgut geben.

Ora Hellesponti, die Küste deß Hellesponts.

Dicere leges, Gesetze geben.

Decernere marte, eine Feldschlacht halten.

Destinare imperio, seinem Reich wiedmen/ dürmen.

v. 9. Scribere invicem, einander zuschreiben.

Præsidere regioni, einer Landschafft vorstehen/ in einer Landschafft Gouverneur seyn.

Interesse bello, quod superest, der noch übrigen oder bevorstehenden Schlacht beywohnen / darbey seyn.

v. 10. Prætervehi classe oram, mit der Flotte bey der See-Küsten vorbey seegeln.

v. 11. Celebrare solemne ludicrum, das jährliche Lust-Spiel halten.

Ingenium temporarium, ein Gemüth/ welches sich in die Zeit schicket/ welches den Mantel nach dem Wind hänget.

Legari ad regem, als Gesandter zu dem König abgeschickt werden.

Ferre donum auream coronam, zum Geschenck eine güldene Cron bringen.

v. 12. Captare auram incertæ famæ, sich nach dem ungewissen Gerüchte richten/und sein Absehen darauf haben/sive, sehen/wie es mit beyden Partheyen ablauffen werde.

Fortuna pendentes animos eo fert, das Glück lencket die Zweifelhafftige und ungewisse Gemüther dahin.

v. 13. Obire Urbes, für die Städte ziehen/und solche bezwingen.

Recusare imperii jugum, eines Herrschafft nicht wollen annehmen.

Invadere pleraque, viel Oerter angreiffen/ und erobern.

v. 14. Recipere urbem, eine Stadt einnehmen/ erobern.

v. 15. Trahere res ad Macedones, der Macedonier Parthey halten.

Vir tuarum partium, ein Mann/der eine Parthey hält.

v. 16. Irrumpere in urbem, eine Stadt mit Sturm erobern.

v. 17. Agitare consilium proditionis, ein Verrätherey im Sinn haben/mit einer Verrätherey umgehen.

Aggregare se alicui, sich zu einem versammlen.

v. 18. Piratici lembi, kleine Raub-Schiffe / Capers.

Distribui in supplementum copiarum, als Recrouten unter die Armee gestossen werden.

Afficere piratas supplicio, die See-Räuber am Leben straffen.

Adjicere captivos classi remiges, das gefangene Boots-Volck auf die Flotte setzen/verlegen.

v. 19. Tyrannus, Regent/Herr.

NB. Tyranni olim & habebantur & dicebantur omnes qui potestate erant perpetua in ea civitate, quæ libertate usu fuit.

Ignarus sum omnium, quæ acta sunt, ich weiß nichts von allem/was passiret und vorgangen ist.

Succedere ad claustra portus, an die Kette und Einfarth deß Hafens kommen.

v. 20. Fieri copiam regis, für den König kommen/ und bey ihm Audienz haben können.

v. 21. Adplicare navigia crepidini portus, mit den

den Schiffen an dem Ufer oder Gelände deß Hafens anländen.

Objicere claustrum, eine Kette vorziehen.

Injicere catenas alicui, einen in Ketten und Banden schliessen/ einen anfesseln.

v. 22. Tenere urbem præsidio, eine Stadt mit einer Guarnison besetzt haben.

Pacisci, einen Accord machen.

Tibi incolumi abire licet, du darfst unverletzt und mit dem Leben weggehen/ abziehen.

CAPUT VI.

Vers. 1.

DEsperare pacem, am Frieden verzagen/ keine Hoffnung zum Frieden haben.

Reparare vires, seine Macht verstärcken/ frisch Volck werben.

Renovare bellum impigre, den Krieg mit allem Eyfer von neuem anfangen.

Intendere animum, im Sinn haben/ fürnehmen.

v. 2. Cogere exercitum, eine Armee zusammen bringen.

Descendere ad aliquem, zu einem kommen.

v. 3. Homo horrido ingenio, ein Mensch von einem groben Verstand/ ein wilder und ungezogener Mensch.

Abhorrere luxu Persarum, ab der Perser Uppigkeit und Pracht ein Abscheu tragen.

Esse situm, liegen.

Rapto vivere, vom Stehlen und Raub leben.

Semper errare in armis, stets hin und wider streiffen.

v. 4. Haud æquo animo in secundo gradu (à rege)

se continere, nicht gern der andere nach dem König seyn / nicht gern mit der andern Stelle zufrieden seyn/wollen lieber selber König seyn.

v. 5. Vestigare omni cura, auf das fleissigste forschen/nachfragen.

Explorare, gewiß erfahren/außspioniren.

Celare arcana mira fide, die Heimlichkeiten mit einer wundersamen Treu verhelen.

v. 6. Elicere vocem, eine Rede herauß bringen.

Sancire silentium vitæ periculo, das Stillschweigen bey Leibes- und Lebens- Straff gebieten.

Castigare linguam. die Zunge straffen.

Sustinere rem magnam, eine grosse und wichtige Sache verrichten.

Tibi tacere grave est, dir fällt schwer zu schweigen/ reinen Mund zu halten.

v. 7. Ignarus, quæ apud hostem gerantur, einer der nicht weißt/was bey dem Feind passirt und vorgehet.

Esse eximiæ in aliquem fidei, einem überauß getreu seyn.

Tueri modico præsidio muros ingentis operis, die weitläufftige Vestungs-Wercke mit einer geringen Besatzung oder Quarnison beschützen.

v. 8. Æstimare locorum situm, die Beschaffenheit der Oerter besichtigen/in Augenschein nehmen.

Agere cuniculos, miniren/Approches oder Lauff-Gräben machen.

Facilis ac levis humus acceptat occultum opus, die weiche und leichte Erde nimmt die Minen leichtlich an.

Evomere multam arenam, viel Sand außwerffen.

Saxa

Saxa & cotes interpellant specus, die Felsen und harte Steine verhindern die Minen.

v. 9. Avertere à sensu, abwenden / daß man es nicht mercken soll.

Humus, desidente sabulo, moratur agilitatem rotarum, weil der Sand nachgibt / und die Räder in das Gleiß tieff einschneiden / verhindert die Erde das Herumlauffen der Räder.

Recipere turres, die Thürne zuruck führen / nehmen.

Idem labor me fatigat, ich habe eben die vorige Mühe und Arbeit.

v. 10. Dare signum receptui, ein Zeichen zum Abmarsch oder Retirade geben.

Circumdare muros corona, die Mauren ringsherum belägern / angreiffen / und einen General-Sturm thun.

Admovere exercitum, die Armee anführen / anrucken / und Sturm lauffen lassen.

Exposcere opem Dei, GOtt um Hülff anruffen.

Facere sacrum, opffern / Opffer verrichten.

v. 11. Amittere glebam, einen Erdschollen fallen lassen.

Capiti meo incidit, er ist mir auf den Kopff gefallen.

Gleba resoluta defluxit, die Erdscholl ist in kleine Theil zersprungen und herunter gefallen.

Considere in turre, sich auf den Thurn niederlassen / setzen.

Esse illitum bitumine ac sulphure, mit Bech und Schwefel an- und überstrichen seyn.

Alæ hærent, die Flügel bleiben kleben.

v. 12. Consulere de aliqua re, wegen einer Sache um Rath fragen.

Esse non intactum superstitione mentis, von dem Aberglauben angestecket/abergläubisch seyn.

Habere alicui maximam fidem, einem am meisten glauben.

Portendere excidium urbis, den Untergang und Zerstörung der Stadt bedeuten/ anzeigen.

Periculum est, es ist zu besorgen.

v. 13. Ægre ferre, übel aufnehmen.

Animus crevit obsessis, der Muth ist denen Belägerten gewachsen.

Egredi porta, einen Außfall thun.

Inferre signa recedentibus, die Weichende anfallen/ angreiffen/ in die Arrieregarde oder Nachtrab fallen.

Cunctatio hostium est occasio mea, die Verzögerung der Feinden/ und daß sie nicht fechten wollen/ dienet zu meinem Vortheil und Avantage.

v. 14. Acrius, quam constantius inire prælium, mehr hitzig und furios, als beständig schlagen/ fechten.

Circumagere signa, sich wenden.

Sistere gradum, still stehen/ halte machen.

Haud memor denunciati periculi, nicht eingedenck der vorhergesagten Gefahr.

Pervenire ad prima signa, vornen an die Spitze oder zu den vordersten Troppen kommen.

v. 15. Audere majus fortuna sua facinus, einer That sich unterfangen/ die grösser ist/ als seinem Stand gebühret/ oder außführen kan.

Advolvi genibus regis, dem König zu Fuß fallen.

v. 16. Transferre gladium in dextram strenue, den Degen plötzlich in die rechte Hand nehmen.

Appetere cervicem alicujus, einem nach dem Hals hauen/stechen.

Exigua corporis declinatione evitare ictum, mit einer kleinen Wendung deß Leibs dem Hieb außweichen/außpariren.

Manus invanum lapsa, die Hand hat einen Fehl-Streich oder Fehl-Stoß gethan.

Defungi periculo, die Gefahr auß- und überstehen.

v. 17. Vatum est in evitabile, GOttes Verhängnus ist unvermeidlich / sive, was einmal geschehen soll/geschiehet doch.

Dimicare inter primores promtius, unter den vordern oder ersten dapffer fechten.

Ici sagitta, mit einem Pfeil getroffen werden.

Adigi per loricam, durch den Pantzer hinein gehen.

Sagitta stat in humero, der Pfeil steckt auf der Schulter.

Evellere, heraußziehen.

v. 18. Plurimus sanguis manat, es laufft viel Blut herauß.

Telum alte penetravit, der Pfeil ist tieff hinein gangen.

Mutare colorem oris, sich entfärben/ deß Angesichts Farbe ändern.

Supprimere sanguinem, das Blut stillen.

v. 19. Dolorem vel dissimulare, vel vincere, den Schmertzen sich nicht ansehen lassen/verstellen/verbeissen.

Movere dolorem, einen Schmertzen machen.

Vulnus, frigente sanguine, intumit, nach dem das Blut bestanden und kalt worden / ist die Wunde aufgeschwollen.

v. 20. Linqui animo, ohnmächtig werden / in eine Ohnmacht fallen.

Submitti genu, auf die Knie nieder sincken.

Excipere aliquem & in castra referre, einen anfassen und in das Läger tragen.

v. 21. Vulnus percuratur, die Wunde wird völlig geheilet.

Æquare altitudinem mœnium, so hoch als die Stadt-Maur seyn.

Subruere muros pluribus cuniculis, mit vielen Minen die Mauren über einen Hauffen werffen / unterminiren.

v. 22. Exstruere munimentum ad pristinum fastigium, eine Maur nach der vorigen Höhe machen / bauen.

Ultima pestis urbis fuit, das letzt Verderben der Stadt ist gewesen.

Interiora urbis infesta sunt telis, man ist in der Stadt auf den Gassen wegen der Pfeilen nicht sicher.

23. Intrare per muri ruinas, durch die Breche der Mauren hinein marschiren.

Ducere antesignanos, die Vor-Troppen oder Avantgarde führen.

Incautius subire, unvorsichtig anmarschiren.

Adfligi saxo, von einem Stein verwundet werden.

v. 24. Initi telo, sich auf den Spieß lehnen / steuren.

Vul-

Vulneris cicatrix obducitur, die Wunde wird zugeheilet/und bekommt eine Narbe.

Accendi ira, zornig werden.

v. 25. Edere egregiam pugnam, dapffer streiten/fechten

Confici multis vulneribus, viel Wunden bekommen.

Non segnius capessere prælium, mit gleicher Dapfferkeit streiten/fechten.

Arma sanguine lubrica sunt, die Waffen sind voll Blut/sind mit Blut besprenget.

v. 26. Undique telis appeti, von allen Orten mit Pfeilen auf einen zugeschossen werden.

Efferri insolenti gaudio, sich ungemein freuen.

Mirari *virtutem in hoste*, die Tapfferkeit an dem Feinde hoch schätzen.

v. 27. Intueri *aliquem* contumaci vultu, einen mit einem trotzigen Gesichte anschauen.

Reddere nullam vocem ad minas, auf die Drohungen kein Antwort geben/nichts antworten.

v. 28. Esse obstinatum ad tacendum, zum Stillschweigen gantz hartnäckig seyn.

Ponere genu, die Knie beugen / auf die Knie niederfallen/fußfällig werden.

Mittere supplicem vocem, eine demüthige Rede thun/um Gnade bitten.

Vincere silentium, machen/ daß einer reden muß.

Interpolare silentium gemitu, das Stillschweigen mit einem Seufftzer unterbrechen/oder machen/daß er seufftzen muß.

v. 29. Ita vertit (se) in rabiem, der Zorn hat sich in eine Raserey verwandelt.

Fortuna nova peregrinos ritus ſubit, das neue Glück nimmt fremde Sitten an ſich.

Trajicere lora per talos ſpirantis, Riemen durch deß annoch lebenden Knöchel ziehen.

Deducere genus ab aliquo, von einem herſtammen.

Capere pœnam in hoſtem, den Feind abſtraffen.

v. 30. Nec Chriſtianis incruenta victoria fuit, es hat auch den Chriſten der Sieg viel Blute gekoſtet.

Obſidio nobilitatur, die Belägerung wird berühmt gemachet.

Geminatum periculum, eine doppelte Gefahr.

Mittere ad inquiſitionem novorum militum, ſchicken/ Recrouten oder neue Soldaten zu werben.

v. 31. Præliis etiam ſecundis atteruntur copiæ, auch durch glückliche Schlachten wird die Armee dünn/ und nimmt ab.

Minorem fidem habere, weniger trauen.

CAPUT VII.

Verſ. 1.

Eſſe infenſum Perſarum copibus, der Perſer Macht feind ſeyn.

Imperitare alicui, über einen herrſchen.

Erigere animum ad ſpem alicujus, zu einem gute Hoffnung machen/ ſich auf einen freuen.

Venire cum precario imperio, mit eines andern Befelch und Authorität kommen.

NB. Precarium imperium eſt ejusmodi imperium, quod ex auctoritate & arbitrio illorum, à quibus dependet, miſſus exercet.

v. 2. Movere copias, mit der Armee aufbrechen.

v. 3. Pedestres copiæ, Land-Militz/ die Armee zu Lande.

Sustinere adventum alicujus, eines Ankunfft erwarten.

v. 4. Relinqui in præsidio urbis, zu Besatzung einer Stadt hinterlassen werden.

v. 5. Penetrare ad interiora Ægypti, in das innere Land Egypten kommen.

Mutare nihil ex more, nichts an dem Gebrauch und Gewonheit ändern.

v. 6. Iter expeditis & paucis vix tolerabile, ein Weg/ welchen auch die jenige/ die da mit allem wol versehen/ und wann schon ihrer wenig sind/ kaum ertragen und außstehen können.

Aquarum penuria est terra cœloque, es gibt da weder Brunnen noch Regen.

Vapor solis accendit, die Sonne-Hitze macht es gantz heiß und hitzig.

Fervidum solum exurit vestigia, der heisse Boden verbrennet die Fußsolen.

v. 7. Luctari cum tenacissimo sabulo, mit dem zähen Sand streiten/ sich gegen demselben wehren.

Sabulum præaltum, ein sehr tieffer Sand.

Cedere vestigio, dem Fuß weichen.

Pedes ægre moliuntur, die Füsse kommen gar übel fort/ können sich nicht wieder herauß ziehen.

Jactare vero majora, die Sache grösser oder ärger machen/ als an sich selber ist.

Ingens cupido stimulat animum, es treibet ihn eine grosse Begierde.

Est haud contentum mortali fastigio, mit der menschlichen Hoheit nicht vergnüget seyn/ mehr wollen seyn/ als ein Mensch.

v. 9. Descendere secundo amne, den Fluß hinunter fahren.

Conjungere amicitiam, Alliantz / Band und Freundschafft machen.

Exsequi destinata, sein Vorhaben vollziehen.

v. 10. Adire vastas & nudas solitudines, zu den grossen und lauter sandichten Wüsteneyen kommen.

Terra sterilis & emoriens, eine unfruchtbare Erde/die da nichts trägt.

v. 11. Campi se aperiunt, die Felder kommen herfür.

Obrui alto sabulo, in den tieffen Sand hinein fallen und bedeckt werden.

Ingredi profundum mare, in das tieffe Meer hinein gehen.

Requirere terram oculis, sich nach dem Land umsehen.

v. 12. Nullum culti solum vestigium occurrit, es ist kein Merckmal und Spur eines gebauten Landes vorhanden.

Aqua deficit, das Wasser gehet auß/sie haben kein Wasser.

v. 13. Dei munus, GOttes Gutthat/Geschenck.

Nubes cœlo obducuntur, es ziehen sich Wolcken am Himmel auf.

Condere solem, die Sonne verbergen.

v. 14. Procellæ largum imbrem excusserunt, es hat sehr starck geregnet.

Esse ob sitim impotentem sui, wegen deß Durstes seiner nicht mehr mächtig seyn.

Captare imbrem hianti ore, den Regen mit aufgesperrtem Mund auffangen.

v. 15. Absumere quadriduum, vier Tag zubringen.

Ante-

Antecedere modico volatu, allgemählich voran fliegen.

Residere humi, auf die Erde nieder sitzen.

Agmen lentius incedit, die Armee marschiret langsamer.

Levare se pennis, auffliegen/fortfliegen.

v. 16. Sedes Deo consecrata, eine Wohnung/welche GOtt gewiedmet worden.

Esse contectum undique ambientibus ramis, rings herum mit Bäumen bewachsen und bedeckt seyn.

Sol cadit in densam umbram, die Sonne dringet durch die dicke und schattichte Aeste.

Fontes alunt silvas, die Brunnen wässern/befeuchten die Wälder.

v. 17. Mira cœli temperies verno tempori maxime similis, ein wundersames Temperament der Lufft/welches dem Frühling gantz ähnlich ist.

Percurrere omnes anni partes pari salubritate, das gantze Jahr durch gleich gesund seyn.

v. 18. Accolæ sedis, die Innwohner desselben Orts.

Spectare meridiem versus, gegen Mittag liegen.

Excurrere usque ad rubrum mare, biß an das rothe Meer sich erstrecken.

v. 19. Vergere ad occidentem, gegen Niedergang liegen.

Colere, wohnen.

Gens Syttica, navigiorum spoliis quæstuosa, ein Volck/ welches an den sandichten Oertern wohnet/ und sich von See-Rauben mit Capern nehret.

Obsidere littora, die Küsten bekreutzen.

Navigia æstu destituta occupare, Schiffe die Zeit-währende Ebbe deß Meers gestrandet sind/ wegnehmen.

v. 20. Habitare dispersis tuguriis, in Hütten wohnen/ welche bald da/ bald dorten liegen.

v. 21. Prima munitio tyrannorum veteram regiam claudit, die erste Maur beschliesset der König alte Residentz.

v 22. Sub lucis ortum, gegen Tag oder Aufgang der Sonne.

Dies inclinatur in vesperam, der Tag neiget sich/ es will Abend werden.

Aqua fervida exæstuat, das Wasser ist Siedheiß.

Vergere ad lucem, gegen Tag gehen/ näher zum Morgen kommen.

Languescere adsueto tempore, seiner Gewonheit nach laulicht werden.

v. 32. Accommodare Diis effigiem, den Göttern eine Gestalt geben/ machen/ zueignen.

Umbilico tenus arieti similis est habitus, vom Kopff biß an den Nabel ist einem Stier oder Widder gleich.

Coagmentari smaragdo & gemmis, mit einem Smaragd und Edelgesteinen zusammen gefüget werden.

v. 24. Pateræ pendent ab utroque latere, es hangen Schalen auf beyden Seiten herab.

Canere inconditum quoddam carmen, ein unvernehmliches und übel-lautendes Lied singen.

Propitiare Deum, GOtt versöhnen.

Edere certum oraculum, gewiß antworten.

v. 25.

v. 25. Tum quidem, damals nun.

Reddere alicui nomen, einem einen Nahmen geben.

Oblivisci humanæ fortis, vergessen / daß er ein Mensch seye.

v. 26. Destinare alicui fatis, einem durch göttliche Verordnung zueignen / wiedmen.

Æque, eben so wol.

Esse compositum in adulationem, zum Schmeicheln abgerichtet seyn / ein Fuchsschwäntzer und Simsenlauffer seyn.

v. 27. Dare pœnas, abgestraffet werden.

Violare patrem, den Vatter umbringen / sich an dem Vatter vergreiffen.

v. 28. Luere supplicia, abgestraffet werden.

Excedere ad Deum, sterben.

Esse auctorem alicui, einem erhalten.

Colere aliquem divinis honoribus, einen Göttlich verehren.

v. 29. Æstimare fidem oraculi vere & salubriter, deß Oraculi Treu / und was demselben zu glauben / vernünfftig und heilsam erwegen / überlegen.

Fortuna homines uni sibi credere cogit, die Menschen lassen sich von dem Glücke gantz einnehmen.

Fortuna multos avidos gloriæ magis, quam capaces facit, das Glücke machet viel Menschen mehr begierig nach Ehr und Ruhm / als sie dessen fähig und würdig sind.

v. 30. Corrumpere famam appellatione, seinen guten Nahmen und Ruhm durch einen Titul verderben / beschmützen.

Hoc tibi expedit, dieses ist dir nutzlich.

v. 31

v. 31. Affectare immortalitatem, nach der Unsterblichkeit streben.

Aversari aliquem contumacius, sich einem allzuhartnäckig widersetzen.

v. 32. Reservare alii tempori, auf eine andere Zeit versparen.

Exsequi cetera, die übrige Sache erzehlen.

CAPVT VIII.

Vers. 1.

Contemplari loci naturam, die Gelegenheit deß Orts in Augenschein nehmen.

v. 2. Trahere appellationem ex nomine auctoris, den Nahmen von deß Erbauers Nahmen herhaben.

Complecti, zusammen nehmen.

Destinare ambitum muris, zu den Mauren einen Umfang bestimmen/machen/dirmen.

v. 3. Cupido intempestiva me incessit, es ist mich eine unzeitige Begierde und Lust ankommen.

Avidus cognoscendæ vetustatis, begierig die berühmte Antiquitäten zu sehen.

Trahi extra terminos Solis, biß über die Gräntzen der Sonnen geführet werden.

v. 4. Imminens bellum, der bevorstehende Krieg.

Belli multo major moles superest, er hat mit dem Krieg noch viel zu schaffen/er ist noch lang nicht darmit fertig.

Eximere tempus otiosæ peregrinationi, die Zeit zum ohnnöthigen reisen nicht verstatten/ zugeben.

Tueri claustra Nili, den Außfluß deß Nili beschützen/bedecken.

v. 5. Esse junctum Bavariæ, an Bayern stossen/ ...n.

Præ-

Præponi vectigalibus, über die Zölle gesetzt werden.

Commigrare Ulmam, nacher Ulm ziehen.

v. 6. Fama est, man sagt.

Destinare polentam muris, den Umfang der Mauren mit einem Maltz zeichnen.

Avium greges advolant, es flieget eine grosse Menge Vögel herzu.

Vesci polenta, das Maltz auffressen.

Magna adveneram frequentia urbem colit, es wohnen viel Fremde in der Stadt.

Præbere alimenta terræ, den Ländern Nahrung und Victualien geben.

v. 7. Defluere secundo amne, den Fluß hinab fahren.

Assequi, einholen.

Filius eximio ætatis flore, ein Sohn in der besten Blüt seines Alters.

Tu mihi in paucis carus es, du bist mir sehr lieb/ ich liebe wenig / so sehr als dich / du bist mir unter wenigen der liebste.

Navis omnes destituit, das Schiff hat sie alle verlassen/ sie sind alle auß dem Schiff kommen.

v. 8. Diu obluctari flumini, lang mit dem Fluß streiten/ und hin und her geworffen werden.

Pedes crepidis adstricti sunt, die Stiefel sind an den Füssen fest angebunden.

Semianimis in ripam evasit, er ist halb tod an das Gestad kommen.

Laxare spiritum, Athem holen.

Intendere spiritum, machen / daß er den Athem starck an sich hält.

Exa-

Exadere in diversum sc. littus, an das andere Gestad herauß schwimmen/kommen.

Exanimari, sterben.

v. 9. Vehementer adfligi desiderio alicujus amissi, den Verstorbenen sehr betauren / und sich darüber betrüben/ und Verlangen nach ihme haben.

Efferre aliquem magnifico funere, einen ansehnlich und prächtig begraben.

Onerare alicujus dolorem, eines Hertzleyd vermehren.

Cremare aliquem vivum, einen lebendig verbrennen.

v. 10. Vindicare alicujus interitum, eines Tod rächen.

Contendere, quanta maxima celebritate potest, auf das geschwindeste reisen/ als es seyn kan.

v. 11. Substitui alicui, an eines Stelle gesetzt werden.

Affici supplicio, am Leben gestrafft werden.

v. 12. Gratulari victoriam, wegen deß Sieges gratuliren/einen complimentiren.

Queri de præsidio, Beschwerung und Klagen über die Besatzung führen.

v. 13. Impendere pecuniam in bellum, Gelt zum Krieg anwenden.

Adjicere magnam regionem finibus, eine grosse Landschafft zu den Gräntzen mitgeben.

v. 14. Pro merito honos habetur, es wird nach Verdienst geehret und belohnet.

v. 15. Obsidere pleraque Insulæ, die meiste Oerter der Insul besetzen.

Vindicare ante omnia mare à piraticis classibus, vor allen Dingen das Meer von den Capern befreyen/ sicher machen.

Mare

Mare obnoxium est prædonibus, das Meer ist wegen der See-Räubern unsicher.

Converti in bellum, mit dem Krieg beschäfftiget seyn/ seine Gedancken auf den Krieg wenden.

v 16. Imminere Dario, sein Absehen auf den Darium haben.

Pronunciare iter, den Marsch ankündigen/ Ordre geben/ sich Marsch-fertig zu halten.

CAPUT IX.

Vers. 1.

Divertere in Africam, in Africam ziehen/ reisen.

Dubitare, anstehen/ nicht wissen/ was er thun soll.

Præsens rex est potentior auctor gentibus impigre bellum capessendi, wann ein König selber gegenwärtig die Unterthanen zum Kriege vermahnet/ hat es bey ihnen viel grössern Nachdruck.

Moliri gentes ægre, die Völcker kümmerlich zuwegen bringen/ aufbringen/ bereden.

v. 2. Fama idoneis auctoribus vulgavit, es ist ein glaubwürdiges Gerücht ergangen/ erschollen/ er hat glaubwürdige Nachricht und Zeitung bekommen.

Est mihi res cum strenuo, ich habe mit einem dapffern Mann zu schaffen.

Contrahere auxilia longinquarum gentium, die weit-entlegene Hülffs-Völcker zusammen ziehen/ versammlen.

Adesse partibus, bey seiner Parthey oder Theil sich einfinden.

v. 3. Exercitus dimidio ferme major, eine Armee die fast halb grösser und stärcker ist.

Com-

Comparare summa cura, mit grosser Sorgfalt an die Hand schaffen.

Tegumenta sunt ex ferreis laminis serie inter se connexis, die Harnisch oder Rüstungen sind auß eisernen Blechen an und übereinander geschmiedet/ oder geleget.

v. 4. Domare equum, ein Pferd bändigen/ abrichten.

Distribuere equos peditibus, die Infanterie beritten machen.

Falcatæ quadrigæ, Sichel-oder Streit-Wägen.

v. 5. Ex summo temone, vornen an der Spitze der Deichsel.

Hasto ferro præfixæ, Spiesse/ die vornen mit Eisen beschlagen sind.

Utrinque à jugo ternos dirigere gladios, auf beyden Seiten an dem Joch der Pferdte/ oder an der Wage hinter der Deichsel 3. Degen stellen/ machen/einsetzen.

Radii rotarum, die Speichen an den Rädern.

Eminere in adversum, hinaußwerts ragen.

Hærere summis rotarum orbibus, zu oberst an den Radfölgen oder Rad-Schienen hangen.

Demitti in terram, auf die Erde herab gehen/ hangen.

Concitare equos, die Pferd lauffend machen.

Amputare, entzwey schneiden.

v. 6. Perarmare exercitum, die Armee wol außrüsten/bewehrt machen.

Agmen, das Corpo.

v. 7. Prætor, General.

Arcere hostem transitu amnis, dem Feind die Passage

sage über den Fluß verwehren/ verhindern/ daß der Feind nicht über den Fluß setzen kan.

v. 8. Debellari inopia, durch Mangel deß Proviants bezwungen/ geschlagen werden.

Commeatus terra subvehuntur, das Proviant wird zu Land zugeführet.

v. 9. Facere vicum nobilem, einen Flecken berühmt machen.

Deponere Commeatus sarcinasque, das Proviant und Bagage niederlegen.

Jungere amnem ponte, eine Brücke über den Fluß machen/ schlagen.

Trajicere exercitum, die Armee hinüber führen.

v 10. Ponere castra, das Läger schlagen.

Opportuna explicandis copiis regio equitabilis, & vasta planities, eine Gegend/ welche eine Armee in Schlacht-Ordnung zu stellen/ und vor die Reuterey bequem ist/ und eine grosse Ebene hat.

Ne stirpes quidem & brevia virgulta, auch nicht einmal Stauden und kleine Büsche.

Operire solum, die Erde bedecken.

Liber prospectus oculorum permittitur, man kan frey weit und breit herum sehen.

Hæc procul recedunt, dise Sachen ligen weit entfernet.

Campi eminent, das Feld ligt um etwas erhaben.

Extendere totum fastigium, die gantze Höhe abheben und eben machen.

v. 11. Vix alicui fidem facere, kaum einen bereden können.

Reparare majores copias, eine grössere Armee wieder auf die Beine bringen.

Undecimis castris, in 11. Tagen oder Marschen.

v. 12. Inhibere transitum, die Passage und das Ubersetzen disputirlich machen.

Facere sui periculum, sich wagen.

Dare dies ad quietem militi, den Soldaten Rast-Tage geben.

Reparare animum, wieder ein Hertz und Muth fassen.

Loca omni solitudine atque inopia vasta, wüste und verheerte Oerter / da nichts zu beissen und zu brechen ist.

v 14 Penetrare præter Arbela, bey Arbela vorbey marschiren/ziehen.

Fumare recenti incendio, von dem neulichen Brand rauchen.

Fumus effundit caliginem, der Rauch machet eine Dunckele.

Obscurare lucem, den Tag verdunckeln.

Subsistere insidiarum metu, auß Beysorg eines Hinterhalts oder Listes still halten.

v. 15. Tentare vadum fluminis, deß Flusses Furt außforschen/sich erkundigen/wie tieff es sey.

Fluminis altitudo cervicem æquat, die Tieffe deß Flusses gehet biß an den Hals.

v. 16. Fluvius violentus invehitur, der Fluß laufft sehr geschwind/und mit Ungestümm.

Trahere multorum torrentium aquas, viel andere Flüsse mit sich führen.

Indere nomen, einen Nahmen geben/nennen.

v. 17. Levare arma super capita, die Waffen über den Kopff halten/ heben.

Haud ægre, leichtlich mit geringer Müh.

v. 18. Firmare gradum, steiff und fest stehen.

Saxa

f Saxa lubrica vestigium fallunt, die glatte Steine machen/ daß die Füsse außglitschen/ weichen.

Unda eum subducit, das Wasser führet ihn hinweg.

v. 19. Inferri incommodo onere in rapidum gurgitem, in einen geschwinden Würbel mit dem beschwerlichen Last hinein fallen.

Consequi, erhaschen/ einholen.

Luctatio inter ipsos orta est, es ist ein Streit unter ihnen entstanden.

Cumuli sarcinarum, Bündel/ Bagage.

Percellere plerosque, die meiste über einen Hauffen werffen/ stossen.

v. 20. Satis habere, sich genügen lassen.

Accipere imperium, den Befelch hören/ und demselben nachkommen.

Metus obstrepit, die Forcht verhindert es.

v. 21. Amnis leniore tractu vadum aperit, der Fluß wird bey dem Furt seichter/ und laufft etwas sachter.

Emergere, herauß kommen.

Desiderare, missen/ vermissen.

v. 22. Delere exercitum, die Armee totaliter ruiniren.

v. 23. Vigere audacia, sehr kühn und verwegen seyn.

Audaciæ ratio minuitur, man darf ihn keiner Verwegenheit beschuldigen/ man kan keine Ursach der Verwegenheit auf die Bahn bringen.

Venire in discrimen, in Streit kommen / disputiren.

Supervenire, über den Hals kommen.

Opprimere incompositos, die in völliger Unordnung begriffene ruiniren/schlagen/ aufreiben.

v. 24. Adequitare perarmatos, auf die Bewehrte und in Positur gesetzte zureuten.

Laxatis habenis invehi, in vollen Galopp auf einen zurennen.

v. 25. Transfigere directa in gutture hasta, mit einem Spieß durch den Hals stechen.

Obluctari, sich wehren/ widersetzen.

Demere caput gladio, den Kopff mit dem Degen herab hauen.

CAPVT X.

Vers. 1.

HAbere stativa, das Lager haben.

v. 2. Luna deficit, es wird eine Monds-Finsternuß.

Condere nitorem, den Schein verbergen/verlieren.

Sanguinis color suffunditur, es wird Bluth-roth/ oder es bekommt eine Blut-rothe Farb.

Fœdare omne lumen, alles Licht beflecken.

Esse solicitum sub ipsum tanti discriminis casum, bey dem Zufall einer so grossen Gefahr bekümmert seyn.

Ingens religio incaussa est, es ist ein grosser Aberglaub eingejaget worden.

v. 3. Præstare pristinum fulgorem, den vorigen Schein geben.

Deserta omnia occurrunt, es ist nichts als lauter Wüsteney vorhanden.

Impendere sanguinem in unius hominis jactationem, sein Blut auf ein einiges Menschen Ehrgeitz aufsetzen/anwenden.

Schola

Schola ipsi fastidio est, er hat einen Eckel ab der Schul.

Abdicare patrem, nicht für seinen Vatter erkennen/den Vatter aufgeben und verwerffen.

Petere cœlum vanis cogitationibus, durch eitele und gottlose Gedancken himmlische Ehren verlangen.

v. 4. Res pro seditione est, es sihet einer Aufruhr gleich/es hat zur Aufruhr ein Ansehen.

Duces principesque frequentes adsunt prætorio, die Generals stellen sich in dem Hauptquartier häuffig ein.

Exprome, quid sentias, sage her/ was du vermeinest.

Cæli ad siderum peritissimus, ein guter Stern-Seher.

v. 5. Temporum orbes implent destinata vices, /die Zeiten haben ihre gewisse Abwechslungen.

Luna subit terram, der Schatten der Erde fällt auf den Mond.

Luna premitur sole, der Mond stehet gerade unter der Sonnen.

Ratio mihi præcepta est, die Ursach ist mir bewußt/bekannt.

v. 6. Percensere, nach der Ordnung her erzehlen.

Diis adversis (invitis) pugnare, wider der Götter Willen streiten.

Lunæ defectio, Monds Finsternus.

v. 7. Nulla res efficacius multitudinem regit, quam superstitio, keine Sache kan den Pöbel kräfftiger und nachdrücklicher regieren und im Zaum halten/ als der Aberglaub.

Capi vana regione, vom Aberglauben eingenommen werden.

Edere responsum in vulgus, die Antwort unter den gemeinen Mann komnien lassen.

Erigere torpentes ad spem & fiduciam, den Kleinmûthigen einen guten Muth und Hertz machen.

v. 8. Uti impetu animorum, das Eisen schmieden/ weil es noch warm ist: die Soldaten anführen/ weil sie noch courage haben.

v 9. Ingredi iter, den Marsch oder die Reise antretten.

Componere agmen, die Armee in Schlacht-Ordnung stellen.

v. 10. Facere speciem magni agminis, ein Ansehen einer grossen Armee machen.

Explorare vera, die Warheit erforschen.

Augurari falsa per metum, auß Forcht etwas falsches ihme einbilden.

v. 11. Assequi agmen, den Hauffen erreichen/ einholen.

Cremare vicos igni, die Flecken mit Feur verbrennen.

v. 12. Injicere raptim flammas tectis, in der Eil Häuser anzünden.

Flamma in summo hæret, das Feur brennet zu oberst.

v. 13. Abundare copia rerum, an den Sachen einen Uberfluß haben.

Incendere militi animum, dem Soldaten einen Muth und courage machen.

Præripere cuncta incendio, alles mit dem Feuer vorhero verbrennen/ verderben/ verheeren.

v. 14.

v. 14. Necessitas in rationem vertitur, auß der Noth wird ein Tugend gemacht.

Per otium, bey guter Muß und Weil.

Pleraque inviolata hosti relinquere, dem Feind die meiste Sachen unruinirt hinterlassen.

v. 15. Esse instructum ad satietatem commeatuum copia, mit Proviant zur Genüge versehen seyn.

v. 16. Intercipere litteras, Briefe auffangen.

Sollicitare milites, die Soldaten suchen zu bereden/ anreitzen.

Dubitare, anstehen/nicht wissen.

Recitare litteras pro contione, die Briefe vor der gantzen Armee oder Versammlung ablesen.

v. 17. Deterrere aliquem sc. à proposito, einen von seinem Vorhaben abschrecken/mißrathen/warnen.

Imbuere alicujus aures promissis, eines Ohren mit Versprechungen anfüllen.

Rex vel unius insidiis patet, einem König kan auch ein einiger nachstellen/und Schaden thun.

Avaritiæ nihil est nefas, dem Geitz ist kein Schelmenstuck zu viel.

v. 18. Sequi consilii auctorem, dem Rathgeber folgen.

Deficere, in eine Ohnmacht fallen/in einer Ohnmacht ligen.

Ducere spiritum, Athem holen.

v. 19. Collabi inter manus, unter den Händen dahin fallen/dahin sincken.

Exstingui, sterben.

v. 20. Edere crebros gemitus, offt seufftzen.

Profundere lacrimas, Thränen vergiessen/weinen.

Adsidere defuncto corpori, bey dem Leichnam sitzen.

v. 21. Mœror renovatur, die Betrübnuß wird erneurt/ neu gemacht.

Esse prostratum humi, auf der Erden ligen.

v. 22. Esse in conspectu, gegenwärtig seyn.

Calamitas maxima ex parte ad te redundat, das Unglück gehet und trifft dich am meisten an.

v. 23. Flere inter necessitudines, unter seinen nächsten Verwandten weinen.

Adhibere solatia, trösten.

Servare omnem honorem funeri, die Leiche auf das herrlichste begraben lassen.

Ferre fructum mansuetudinis, wegen der Sanfftmuth einen Nutzen und Belohnung davon tragen.

v. 4. Habere aliquid incitamentum gloriæ, etwas als eine Anreitzung zum Ruhm haben.

Inter trepidationem lugentium, unter dem Getümmel und Schrecken der Leydtragenden.

v. 25. Elabi, entwischen/entfliehen.

Excipia vigilibus, von der Schild- oder Feld-Wache angehalten werden.

v. 26. Commoveri multiplici doloris exspectatione, mit vielen Schmertzen auf eines Anbringen warten.

Esse incertum, nicht wissen.

Vultus tuus ingens malum præfert, dein Angesicht zeiget ein groß Unglück an.

Parcere alicujus auribus, einem etwas verschweigen/und nicht sagen wollen.

Didici esse infelix, ich bin deß Unglücks schon gewohnet.

Sæpe

Sæpe calamitatis solatium est, nosse sortem suam, offt ist ein grosser Trost in dem Elend / seinen Zustand wissen / und was einem fehlet.

Loqui timeo, ich scheue mich zu sagen.

v. 27. Nunciare ludibria, Schändung und Entunehrung ankündigen.

Ludibria sunt graviora omni supplicio, die Schändungen sind schwerer als alle Arten deß Todes.

v. 28. Istud quidem procul abest, das sey ferne / beyleib nicht.

Ii, qui parent, Unterthanen.

Excedere è vita, sterben.

v. 29. Non dubitare, gäntzlich glauben.

Amens dolore, der vor Hertzleyd gantz rasend ist.

Committere nefas, eine Ubelthat begehen.

Reddere vicem sævitiæ alicujus, eines Grausamkeit wiedernm vergelten / revangiren / wett machen.

Provocare, Ursach darzu geben / angereitzet werden.

Finge, gesetzt.

Agere bellum cum feminis, mit den Weibern Krieg führen.

v. 30. Affirmare per Deum, bey GOtt schwören.

Consulere mihi gravius in aliquem, gegen einem nicht hart verfahren / nicht unbarmhertzig mit einem umgehen / einem kein Haar nicht krümmen.

Ingemiscere morti, über den Tod seufftzen.

v. 31. Animus in sollicitudinem suspicionemque revolvitur, das Gemüth gerathet auf Bekümmerniß und auf den Argwohn.

Ortum est à stupri consuetudine, es ist herkommen/ weil er mit ihr zu thun gehabt hat.

v. 32. Summotis arbitris, nachdem jederman weggeschaffet worden/ einen Abtritt nehmen müssen/ und er allein war.

In te non est locus mendacio, du hast kein Platz zu lügen/ du kanst dich nicht durchlügen.

Est aliquid tibi tui regis reverentiæ, es ist noch bey dir einiger Respect und Ehrerbietigkeit gegen deinem König.

v. 33. Offerre corpus quæstioni, sich zur Tortur oder Folter anbieten.

v. 34. Fides mihi facta est, ich habe mich überreden lassen/ ich bin überredt worden.

Lacrimæ adhuc manant, die Thränen lauffen annoch herab.

Rejicere vestem ab ore, die Decken von dem Angesicht hinweg thun.

Tendere manus ad cœlum, die Hände gen Himmel außstrecken.

De me transactum est, es ist um mich gethan/ geschehen.

CAPUT XI.

Vers. 1.

COnvertere omnia consilia in bellum, alle Gedancken auf den Krieg wenden/ richten/ mit aller Macht zum Krieg schicken.

Vinci continentia alicujus, durch eines Keuschheit bewogen werden.

Ferre novas pacis conditiones, neue Friedens-Vorschläge anbieten/ antragen.

Advo-

Advocare consilium, die Räthe zusammen beruffen/einen Kriegs-Rath halten.

Principes cognatorum, die Vornehmste von den Verwandten.

v. 2. Vis me subegit, die Noth hat mich gezwungen/getrieben.

Exprimere, bewegen/treiben.

v. 3. Agere curam pudicitiæ, für eines Keuschheit und Zucht Sorge tragen.

Superesse, annoch im Leben seyn.

Retinere speciem pristinæ fortunæ, seinen vorigen Glücks-Stand behalten.

v. 4. Cura sepulturæ memoratur, die Sorge der Begräbnus hält mich auf.

Tollere odia, die Feindschafft aufheben.

v. 5. Destinare Halym amnem imperio, den Fluß Halys, als eine Gräntz-Scheidung/ zu der Herrschafft bestimmen.

Terminare Lydiam, Lydien zu eines Gräntzen machen/ordnen/bestellen.

Tradere se in matrimonium, zur Ehe geben.

v. 6. Tria corpora, drey Personen.

Triginta millia talentum auri, 180. Millionen Gold.

v. 7. Moderationem animi tui notam habeo, ich weiß dein bescheidenes Gemüthe wol/ mir ist dein sittsames Gemüthe wol bekannt.

Occupare pacem, dem Frieden vorkommen.

v. 8. Periculosum est prægrave imperium, es ist eine gefährliche Sache um eine grosse Herrschafft.

Difficile est continere, quod capere non possis, es ist schwer das jenige zu halten / und zu regieren/ was man wegen seiner Grösse nicht regieren kan.

Exce-

Excedere modum, zu groß seyn/ das Maß überschreiten.

v. 9. Nimiæ opes magnæ jacturæ locum faciunt, allzugrosser Reichthum/ Macht und Gewalt geben Gelegenheit viel zu verlieren / wann man viel hat/ kan man auch viel verlieren.

Facilius est quædam vincere, quam tueri, es ist leichter etwas zu gewinnen/als zu be-oder erhalten.

Expeditius, geschwinder/leichter.

Minus tuæ misericordiæ licet, quam licuit, du kanst nicht mehr so barmhertzig seyn / als du hast seyn können.

v. 10. Excedere, einen Abtritt nehmen.

Referre ad consilium, für den Kriegs-Rath bringen.

Regis voluntas est incerta, deß Königs Intention weißt man nicht.

v. 11. Redigere ingentem pecuniam ex captivis, von den Gefangenen ein grosses Stück Geld sammlen/bekommen.

Occupare virorum fortium manus, in die Hände der tapffern Mäñer gerathen/ und denselben Müh machen. Oder: oon tapffern Männern müssen verwahret werden.

v. 13. Magnopere censere, gäntzlich darfür halten.

Occupare opimum regnum conditione, ein stattliches und reiches Königreich durch Heyrath bekommen/erlangen.

Permutare, vertauschen.

Terræ ingenti spatio intervalloque discretæ, Länder/die sehr weit voneinander liegen,

v. 14. Facere finem dicendi, ein End machen / zu reden/ aufhören zu reden.

De

De paupertate securus sum, wegen der Armuth bin ich sicher/ die Armuth förchte ich nicht.

v.15. Nihil habeo venale, mir ist nichts feil.

Honestius dono dare, mit grösserer Ehr schencken.

Remittere pretio, um Rantzion oder Geldt zuruck schicken.

v.16. Esse supervacaneum, ohnnöthig/ überflüssig sagen.

Non amicitiæ tuæ tribuo, sed naturæ meæ, ich thue es nicht deiner Freundschafft zu gefallen/ sondern auß Trieb meiner Natur.

Contendere adversus calamitates, wider elende und unglückseelige Leute streiten/ kriegen.

v. 18. Salutem, zum wenigsten.

Petere bona fide, aufrichtig und ohne Falsch bitten/ begehren.

Sollicitare aliquem pecunia, einen mit Gelt zu bestechen suchen.

Persequi aliquem, ut percussorem, veneficum ad internecionem, einen als einen gifftigen und schädlichen Meuchel-Mörder biß auf den Tod verfolgen.

v. 19. Transire summum dotis terminum, weit über das Ende deß Heyrath-Guts sich erstrecken/ gehen.

Cedere, geben/ schencken.

v. 20. Multum mihi præstat, er thut mir eine grosse Ehre an.

Præponere, vorziehen.

v. 21. Fortuna utriusque regni terminos reget, Das Glück wird beeder Königreiche Gräntzen entscheiden/ theilen.

Fortuna proximæ lucis adſignabit, das Glůck deß morgenden Tages wird es zueignen/geben.

v. 22 Mundus duo ſumma regna ſalvo ſtatu terrarum habere non poteſt, die Welt kan nicht zwey hǒchſte Reich haben / wann ſie in Fried und Ruhe wohnen ſoll.

v. 23. Parare deditionem, aut bellum, ſich ergeben/oder ſich zur Schlacht růſten.

Aliam fortunam mihi polliceor, ich hoffe ein anders / oder beſſers Glůck: ich bilde mir ein anders Glůck ein.

v. 24. Bellum in animo eſt, er hat Krieg im Sinn.

Facere ſimpliciter, aufrichtig und ohne Betrug handlen.

Fruſtrari ſpe pacis, unter Hoffnung deß Friedens betrůgen/oder mit vergeblicher Hoffnung zum Frieden aufhalten.

CAPUT XII.

Verſ. 1.

PErſolvere juſta alicujus corpori, einen begraben.

Gravior comitatus, die ſchwere Bagage.

Contendere ad hoſtem, auf den Feind zumarſchiren/ziehen.

v. 3. Dividere peditem in duo cornua, die Infanterie in 2. Flůgel ſtellen/zertheilen.

Circumdare equitem in utrumque latus, die Cavallerie auf beyden Seiten herum ſtellen.

Concitis equitibus explorare, mit einer Squadron von der Reuterey Kundſchafft einholen.

v. 4. Conſidere, ſich ſetzen/Poſto faſſen.

v. 5. Recipere ſe in caſtra, ſich in das Lager retiriren.

De-

Decernere in patentibus campis, in den weiten und flachen Feldern schlagen.

Disponere aciem, in eine Battaille oder Schlacht-Ordnung stellen.

Explere quatuor millia, 4000. Mann starck seyn.

v. 6. Admodum, ohngefähr/schier/bey nahem.

v. 7. Jungere copias, die Völcker zusammen stossen/zusammen ziehen.

v. 8. Præesse partibus copiarum, das Ober-Commando haben/ als General und En Chef, oder als Haupt commandiren.

Referre originem sui ad Cyrum, seinen Ursprung biß auf den Cyrum zehlen/ führen.

v. 9. Antecedere, voran marschiren.

Nomina verius, quam auxilia, mehr Grabenfüller und Canalien/als rechte Soldaten und Hülffs-Völcker.

Esse degenerem, & patrii moris ignarum, von der Vorfahren Sitten abweichen/ auß der Art schlagen/ und nichts von der vorigen Landes-Art wissen.

v. 10. Adjungere peregrinum militem, die fremde Soldaten darzu stossen.

v. 11. Sequi aliquem, eines Parthey halten.

Applicare, darzu stossen.

v. 12. Tenere dextrum cornu, im rechten Flügel stehen.

v. 13. Summa totius exercitus explet, die gantze Summa der völligen Armee belaufft sich.

Subsistere, halte machen/ still stehen.

v. 14. Pavor me invasit, es hat mich ein Schrecken überfallen.

Causa pavoris non subest, die Ursach deß Schreckens ist nicht bewußt/bekannt.

Cœli fulgor, æstivo tempore ardenti similis, internitet, deß Himmels Glantz / welcher im Sommer gantz brennend schimmert/schmieret darzwischen.

Lymphati trepidant, sie zittern und zagen / als wie unsinnige und wahnwitzige Leute.

Occultus metus omnium pectora percurrit, es kommt sie alle eine heimliche Forcht an.

Præbere ignis speciem, außsehen/wie ein Feuer.

Inferre præsidiis temere, unvermuthet unter die Wach gerathen.

v. 15. Percelli, erschreckt werden/in Schrecken gerathen.

Præsidere itineri, den Weg verwahren/den Marsch beobachten.

Accipere ingentem cladem, eine grosse Niederlag leiden.

Segnis in tumulo considet, er liget/oder bleibet müssig auf einem Hügel.

Lacessi, angegriffen / und herauß gefordert werden.

v. 16. Levare corpora, die Leiber erleichtern/sich zur Ruhe begeben/ respiriren.

v. 17. Esse compotem sui, sich wieder erholen/zu sich kommen/und recht bedencken.

Recipere animum, wiederum einen Muth fassen/nehmen.

Ex præsentibus, für dieses mal.

v. 18. Prospicere ex colle, von dem Hügel sehen.

Considere, sich lagern/Posto fassen.

Acies explicatur in campo, die Schlacht-Ordnung bereitet sich in dem Feld auß.

Modo,

Modo, nur allein.

v. 20. Humidi montes caliginem effundunt, die feuchte Berge machen einen Nebel.

Auferre universam rei faciem, das gantze Gesicht benehmen.

Prohibet perspici, verhindert/ daß man nicht sehen kan.

Inundare campos, die Felder weit und breit anfüllen/ überschwemmen.

v. 21. Fluctuor animo, mir ist angst/ mir ist nicht wol bey der Sach/ ich stehe im Zweifel.

Perpendere aliquid sera æstimatione, etwas zu spat betrachten/ beherzigen.

Respectu paucitatis suæ gentis, in Ansehung seines wenigen Volckes.

v. 22. Reputare, bey sich erwegen.

Desperatio mihi crescit, die Verzweifflung nimt bey mir zu.

v. 23. Phalangem in duo cornua extendere, die Infanterie in zwey Flügel stellen / theilen.

Caligo discussa est, der Nebel ist vergangen.

Edere ingentem clamorem, grausam schreyen/ ein grausames Feld-Geschrey machen.

Reddere clamorem, dargegen schreyen.

v. 24. Contendere cursu ad aliquem, auf einen zulauffen.

Jacere vallum, ein Retrenchement aufwerffen/ sich verschantzen.

Secedere, beyseit gehen.

CAPUT XIII.

Verf. 1.

UNiverſa futuri diſcriminis facies ante oculos eſt, die gantze Geſtalt der künfftigen Gefahr ſchwebet vor den Augen.

Splendere inſignibus armis, ſchön Gewöhr und Montirung haben.

v. 2. Inania ſollicitam exſpectatione mentem turbant, eitele Sachen machen das bekümmerte Gemüth beſtürtzt/ daß es ſorget / es möchte nicht allzuwol ablauffen.

v. 3. Eſſe dubium animi, im Zweifel ſtehen.

Adhibere conſilium, Kriegs-Rath halten.

Præparare intentiore cura, ſich ſorgfältiger / als hiebevor rüſten.

v. 4. Peritiſſimus artium belli, der Allererfahrneſte in Kriegs-Sachen.

Opus eſt furto, es iſt ein Krieges-Liſt vonnöthen.

In tempeſta nocte opprimi, bey der finſtern Nacht überfallen und nidergemachet werden.

Eſſe diſcordes moribus ac linguis, unterſchiedliche Sitten und Sprachen haben.

Coire, zuſammen kommen.

v. 5. Tenibiles facies occurrunt, es komen ſchreckliche Angeſichter entgegen.

Hirta illis ora, & intonſæ comæ ſunt, ſie haben haarige Angeſichter und ungeſchorne Haare.

v. 6. Circumfundi, umringen.

v. 7. Haud dubie victoria in eo poſita eſt, der Sieg beruhet ohne Zweifel darauf / iſt gantz gewiß.

v. 8. Increpare acrius, hefftiger geſcholten werden.

La-

Latrunculorum iſta ſolertia eſt, die forchtſame Mörder ſind ſo ſchlau und abgericht.

Præcipere, rathen.

v. 9. Futurum noctis obſtat gloriæ tuæ, der nächtliche List hindert deinen Ruhm/ und ligt dir im Weg.

Certum eſt, luce adgredi, ich habe mich reſolvirt und entſchloſſen/ bey Tag anzugreiffen.

v. 10. Ad hæc illud quoque accedit, zu dieſem komt noch das.

Habere compertum, gewiß wiſſen.

v. 11. Incitare, aufmuntern/encouragiren.

Frenare equos, die Pferde ſattlen und aufzäumen.

Servare vigilias intentiore cura, fleiſſig Wach halten/ patrolliren.

v. 12. Inſpirare fortitudinem dignam majorum monumentis, eine der Vorfahren ritterlichen Thaten würdige Dapfferkeit einblaſen/ eingeben.

v. 13. Concipere humana mente divinæ opis auguria, ein Zeichen der Göttlichen Hülffe mit menſchlichen Gedancken erſehen/ begreiffen/ muthmaſſen.

Deus ſtat mecum, GOtt iſt auf meiner Seiten.

Lymphati aguntur feruntur que, ſie lauffen gantz unſinnig und raſend durcheinander.

Dii perſarum imperii præſides, Schutz-Götter deß Perſiſchen Reichs.

Expetere debitas pœnas è vecordibus, die Unbeſonnene und Tolle gebührend abſtraffen.

v. 14. Eſſe ſaniorem, verſtändiger/geſcheider ſeyn.

Incurrere in perniciem, in ſein Verderben lauffen/rennen.

Pernicies ante prædam posita est, das Verderben ligt vor der Beute.

Agere noctem metu, die Nacht mit Forcht zubringen.

Edicere certamen, den Streit gebieten/ordre dazu geben.

v. 15. Non alias magis territus sum, ich bin niemalen so erschrocken gewesen.

Præferre manu verbenas, Eisen-Kraut in der Hand vorher tragen.

Præire preces regi, dem König vorbetten.

Propitiare Deum, GOtt sühnen/versühnen.

v. 16. Perpetrare sacrificium rite, das Opffer/ wie sichs ziemet/verrichten.

Adquiescere reliquum noctis, die übrige Nacht ruhen/schlaffen.

Capere somnum, schlaffen.

Demittere aciem in dextrum cornu, die Schlacht-Ordnung wider den rechten Flügel commandiren.

Agitare, damit umgehen/ im Sinn haben.

Concurrere hosti recta fronte, den Feind in der Fronte angreiffen/und mit ihme schlagen.

Hæsitare, anstehen/ im Zweifel stehen.

Torquere agmen suum in lævum, seine Armee wieder/oder auf den lincken Flügel deß Feindes anführen.

v. 17. Corpus animi anxietate gravatur, der Leib wird durch die Bekümmernus matt und müd gemachet.

Altior somnus me oppressit, es hat mich ein tieffer Schlaff überfallen.

Accipere mandata, Ordre holen/einnehmen.

Esse attonitum silentio, über das Stillschweigen bestürtzt seyn.

v. 18. Quiescere somno, schlaffen/ruhen.

Marcere pavore, vor Forcht matt und welck seyn.

v. 19. Tempus instat, die Zeit ist vorhanden.

Injussu, ohne Ordre und Befelch.

Ire in ordines, sich zu seinem Fahnen und Regiment verfügen.

v. 20. Capere cibum, essen / Speise zu sich nehmen.

Exire ad prælium necesse est, man muß nothwendig außgehen/zur Schlacht herauß rucken.

Compellari nomine, bey seinem Nahmen genennet werden.

v. 21. Multa lux est, es ist schon lang Tag / es ist heller/liechter Tag.

Admovere instructam aciem, mit der angestellten Schlacht-Ordnung anrucken.

Exspectare imperium, auf Ordre warten.

Vigor animi, ein freudiges munteres Gemüthe.

v. 22. Exonerare animum sollicitudine, das Gemüth von der Sorg und Bekümmernuß befreyen.

v. 23. Securus somnum capit, er schlaffet ohne Sorgen.

Minime mirum est, es ist gar kein Wunder.

Excidere vicos, die Dörffer zerstören/ruiniren.

Corrumpere alimenta, das Proviant verderben/ruiniren.

Potens mei non sum, ich bin meiner nicht mächtig.

v. 24. Decernere acie, sich in eine Schlacht einlassen.

Reddere rationem consilii, die Ursach seines Raths sagen/ anzeigen.

Exponam, quid fieri velim, ich will schon sagen/ was mein will seye/ daß man thun solle.

v. 25. Raro admodum, gar selten.

Uti munimento corporis, einen Pantzer/ Harnisch und Rüstung anlegen/ anthun.

Augurari vultu certam spem victoriæ, auß dem Gesichte gewisse Hoffnung zum Sieg machen.

v. 26. Prorumpere vallam, das Retrenchement einreissen/ niederwerffen.

Agema, sind gewisse außerlesene Soldaten/ welche man die Königliche Trouppen heisset; bey den Frantzosen werden sie heutiges Tags Trouppen vom Königlichen Hause genennet.

Applicare lateri, an die Seiten stellen.

v. 27. Argyraspides, die Soldaten/ die schöne silberne Schilde tragen/ haben.

v. 28. Esse in subsidiis, im Hinterhalt seyn/ in der Reserve stehen.

v. 29. Adjungere Maleon (Maleensium) turmas, der Maleenser Squadronen zu sich ziehen/ nehmen.

NB. Maleon est hic genitivus pluralis græcus.

Esse principem, der commandirende General seyn.

Regere, commandiren.

Adsciscí in societatem, in den Bund auf- und angenommen werden.

v. 30. Cingere valida manu, mit einer starcken Mannschafft umgeben.

Firmare cornua subsidiis, die Flügel mit der Reserve oder Hinterhalt wol verwahren.

Ponere subsidia non recta fronte, sed a latere, den Hin-

Hinterhalt nicht mit gewendeter Fronte oder Gesichte gegen dem Feind / sondern in die Flances oder Seiten stellen.

v. 31. Advertere ultimos ordines à fronte, die letzte Glieder umwenden / umkehren/daß sie den ersten den Rücken kehren.

Munire aciem orbe, eine runde Schlacht-Ordnung machen/und im Craiß also herum stellen/ daß die Soldaten gegen Morgen/ Abend/ Mittag und Mitternacht stehen.

v. 32. Ponere versatilem aciem, eine Schlacht-Ordnung machen / die sich wenden kan / wohin es vonnöthen ist.

Circumagi in frontem, mit der Fronte gegen dem Feind sich stellen/stehen können.

Non prima, quam latera, non latera munitiora sunt, quam terga, die vornen stehen/ sind eben so wol verwahret/als diese/ welche auf der Seiten stehen; die aber auf der Seiten stehen/sind gleichfalls eben so wol verwahret/ als die hinden stehen.

v. 33. Emittere(immittere)cum fremitu currus, die Wägen mit einem Geschrey anlauffen lassen.

Laxare ordines, die Glieder und Reyhen öffnen.

Excipere silentio impetum occurrentium, den Anfall der Wägen in der Stille passiren lassen.

Transcurrere sine noxa, ohne Schaden durchlauffen.

Suffodere telis, mit Pfeilen durchschiessen.

v. 34. Stare arctius, gar zu enge stehen.

Extendere cornua, die Flügel außbreiten.

Exinanire mediam aciem, das Corpo allzusehr schwächen.

v. 35. Relinquere modicum præsidium, eine geringe Wache hinterlassen.

Tueri lævum cornu, den lincken Flügel commandiren.

v. 36. Pervenire ad teli jactum, so nahe zusamen kommen / daß man mit Pfeilen einander erreichen kan.

Defodere murices ferreos in terram, spitzige Fuß-Eisen / Fall oder eiserne Stachel in die Erden vergraben.

Emittere equitatum, die Reuterey außcommandiren.

Notare locum signo, den Ort mit einem Zeichen bemercken/zeichnen.

Evitare fraudem, den Betrug meiden / außweichen/entgehen.

v. 37. Asservare, in Verwahrung nehmen.

Declinare regionem, die Gegend meiden/und davon abweichen.

Equitem edocere periculum, der Reuterey die Gefahr anzeigen und zu wissen thun.

v. 38. Intercipere usum aurium, das Gehör nehmen/machen/daß man es nicht hören kan.

Interquitare duces, durch die Glieder zu den Generalen reuten.

CAPUT XIV.

Vers. 1.

EMetiri tot terras, so viel Länder durchziehen.

Rapi præeuntis (alii legunt prætereuntibus,) im vorbey Marschiren hinweg genommen werden.

v. 2. Reprehendi ex fuga, von der Flucht zuruck gezogen und mit Gewalt angehalten werden.

Eſſe metu exſanguem, vor Forcht erſtarren/ und gantz erblaſſen.

Hærere in eodem veſtigio, an einem Ort ſtill liegen/ nicht von der Stell kommen.

Urere agros, im Lande ſengen und brennen.

Quidquid non corripuiſſent, hoſtium eſſe confeſſi ſunt, ſie haben bekennet und zu verſtehen geben/ der Feind werde alles das jenige wegnehmen/ was ſie nicht ruiniret håtten.

v. 3. Non ad belli diſcrimen pertinet, bey dem Krieg hilfft es nicht; bey dem Krieg thut dieſes nichts.

Eſſe ignobilem, nicht berůhmt und dapffer ſeyn.

v. 4. Nunquam ignorantur viri fortes, dapffere Månner ſind niemalen unbekannt.

Erui ex latebris, auß den Lőchern herauß gezogen werden.

Imbelles nihil præter nomina adferunt, feige Kerl bringen nichts als die Nahmen mit ſich/ und ſtehen nur fůr die lange Weile mit da.

Adſequi virtute, durch Dapfferkeit erlangen/ zuwege bringen.

v. 5. Librare ſaxa fundâ, auß der Schleuder Steine werffen.

Paucis juſta arma ſunt, wenige haben recht Gewőhr und Waffen/ wie die Soldaten haben ſollen.

v. 6. Capeſſere prælium, ſtreiten/ ſchlagen.

Pro me *ſc. ſpondeo*, quot cicatrices *ſc. acccepturus ſum*, totidem corporis decora *ſc. me habiturum*, fůr meine Perſon verſpreche ich/ daß ſo viel ich Wunden bekommen werde/ ſo viel ich als Zierde meines Lei[bes] halten werde.

Esse exsortem communis Prædæ, kein Theil an der gemeinen Beute haben.

Colere & ornare aliquem præda, einen mit der Beut beehren und zieren.

Usurpare præmia belli, deß Kriegs Belohnungen geniessen/gebrauchen.

v. 7. Dissimilis tui es, du bist dir nicht mehr gleich/ du bist gantz verändert.

Objicere tot amnes post terga, so viel Flüsse hinter sich legen.

Instingui, aufgemuntert/ angefrischet/ encouragirt werden.

v. 8. Esse stipatum magno agmine, von einem grossen Hauffen umgeben seyn.

Vana acies, eine leere un̄ nur scheinbare Schlacht-Ordnung.

Cornua extenduntur, die Soldaten und Regimenter stehen weit voneinander.

v. 9. Circumferre oculos ad aliquem, die Augen auf einen wenden/herum sehen.

Oceanus terram alluit, das Meer stoßt an das Land.

Præponere saluti, dem Leben vorziehen.

Constituere imperium, das Reich vest und beständig machen.

v. 10. Magna munimenta regni, grosse Vormauren deß Königreichs.

Nullum majus vidit ætas, es ist kein grössers von Anfang der Welt gewesen.

v. 11. Non tibi fugæ locus est, du kanst nicht fliehen.

Omnia diutino (diuturno) bello exhauriuntur, es wird alles durch den langwierigen Krieg erschöpffet.

Urbes

Urbes non incolas suos habent, die Städte haben keine Innwohner.

Opponere corpora pro carissimis pignoribus, Leib und Leben für Weib und Kinder wagen / und dran setzen.

v. 12. Quod mearum est partium, was meine Pflicht und Gebühr ist.

Providere commeatus, Proviant verschaffen / um Proviant sorgen.

v. 13. Fama infirmissimum telum est adversus fortes viros, das Gerücht ist ein sehr schwaches Gewöhr wider die tapffere Männer.

Timere pro virtute, als eine Tapfferkeit förchten.

Effundere primum impetum, den ersten Anfall thun.

Torpere, darnieder liegen.

v. 14. Deprehendere paucitatem, die wenige Manschafft entdecken / an Tag geben.

Ordines rari, dünne Glieder.

Acies exhausta, eine Schlacht-Ordnung / da wenig Mannschafft sich befindet.

Locare aversum, hinter sich stellen.

Præbere terga, den Rucken kehren / zur Flucht bereit seyn.

Obteri ungulis equorum, von den Pferden zertretten und aufgerieben werden.

v. 15. Vincere bello, also überwinden / daß der Feind keine Macht mehr aufbringen kan / dem Krieg ein Loch machen.

Non tibi ad fugam locus est, du hast nit Platz zu fliehen.

v. 16. In contrarium conversa sunt, es hat sich

in das Widerspiel verkehret / es ist gantz widrig worden.

Esse præda grave, vom Raub gantz beschweret und überladen seyn.

Agmen mobile expeditum, eine leichte und hurtige Armee / die man mit leichter Mühe bewegen kan.

Esse implicatum spoliis, in den Beuten gantz verwickelt seyn.

v. 17. Multum sanguinis invicem haurire, viel Blut untereinander vergiessen.

Semper gravior in paucitate jactura est, allezeit ist der Verlust grösser bey dem jenigen / der wenig hat.

v. 18. Esse vecordem, toll/rasend seyn.

v. 19. Nihil potest esse diurnum, cui non subest ratio, es kan nichts lang dauren/wo keine Vernunfft und gute Conduite ist.

Felicitas mihi adspirat, das Glück ist mir günstig/ will mir wol.

Felicitas ad ultimum temeritati non sufficit, zuletzt verläßt das Glück die Verwegenheit / wird eines verwegenen Menschen müde / und gehet auf ein Lami auß.

Breves & mutabiles vices rerum sunt, die Abwechslungen der Dingen sind kurtz und veränderlich.

Fortuna nunquam simpliciter indulget, das Glück ist niemalen schlechterding so günstig und geneigt/daß es einem allezeit alles gibt/was er verlanget.

v. 20. Deus fata ita ordinavit, GOtt hat also verordnet und beschlossen.

Secundo cursu evehere ad summum fastigium, gantz glücklich auf das höchste erheben / bringen.

Concutere magis imperium, quam adfligere, das Reich mehr erschüttern / als zu Boden stürtzen.

Fragilitatis humanæ nimia in prosperis rebus oblivio est, in dem Glück und Wolstand vergisset man allzusehr der menschlichen Schwachheit.

v. 21. Modo, vor kurtzer Zeit.

Propulsare bellum illatum, Defensive gehen / den Krieg von sich ablehnen.

Jactamur te invicem varieta fortunæ, wir werden durch das wandelbahre Glück hin und her geworffen.

Imperium sc. summum una gens non capit, die höchst Herrschafft oder Monarchie kan ein einiges Volck nicht erlangen oder fähig seyn.

v. 22. Spes non subest, es ist keine Hoffnung vorhanden.

Necessitas testimulare debet, die Noth soll dich aufmuntern / anreitzen.

Ad extrema perventum est, es ist auf das äusserste kommen.

Filius in spem imperii genitus, ein Cron-Printz / Reichs-Erbe.

Nisi quod in vobis est, ipse ego majore parte captivus sum, wofern ihr nicht wäret / und eure Dapfferkeit mich beschützte / so wäre ich selber allbereit ein Gefangener.

Eripere viscera ex vinculis, Weib und Kinder auß den Banden herauß reissen.

Restituere pignora, die liebe Anhörige wiederum hergeben.

v. 23. Tendere manus ad aliquem, die Hände gegen einem außstrecken.

Implorare Deum, GOtt um Hülff anruffen.

Exposcere alicujus opem, um eines Hülff bitten.

Precarius victus, Essen/ welches man um GOttes Willen hat/ ein Gnaden-Brodt.

Servire æquo animo, gerne dienen.

v. 24. Hostium acies admovetur, die feindliche Armee rucket herbey/ marschiret heran.

Accedere discrimen, zur Schlacht/ (Gefahr) kommen.

Inferre imperium in Persidem, das Reich in Persien bringen.

Vindicare gentem ab ultimo dedecore, ein Volck von der äussersten und unaußlöschlichen Schand erretten/ erlösen/ befreyen.

v. 25. Ite alacres & spe pleni, gehet hin getrost und voll guter Hoffnung.

Timidissimum quemque mors consequitur, der Tod folget den Forchtsamen auf dem Fuß nach.

v. 26. Non recuso, ich wills geschehen lassen/ wegere mich nicht.

CAPUT XV.

Vers. 1.

CIrcumire insidiarum locum, den Ort der Hinterlist und Nachstellung umgehen.

Agmen obliquum incedit, die Armee wendet sich/ und marschiret überzwerch einher.

v. 2. Obvertere agmen eodem, seine Armee eben dahin wenden.

Invehi à latere, in die flanque einfallen.

v. 3. Effundere currus, die Wägen außlauffen lassen.

Aurigæ laxatis habenis ruunt, die Fuhrleut rennen in vollem Courrier.

Ob-

Obterere improviso impetu, unversehens übern Hauffen rennen.

v. 4. Multum imminere, weit herfür ragen.

Esse dimissum ab utroque latere, auf beyden Seiten herunter hangen.

Effusa fuga turbat ordines, das starcke Fliehen bringet die Glieder in confusion und Unordnung.

v. 5. Circumvehi, von weiten herum kommen.

v. 6. Non fallit me, ich weiß gar wol.

v. 8. Non est, es ist unnöthig.

Subducere vires ex acie, auß der Schlacht die Mannschafft hinweg führen.

Me dignum est, es geziemet und gebühret mir.

v. 9. Turbare impedimenta, in die Bagage einfallen.

Quidquid obvium est, rapere, nehmen/was einem unter die Hand kommt.

Aggregari alicui, sich zu einem begeben/versammlen.

Esse circumventum ancipiti malo, hinten und vornen umringet seyn.

v. 10. Prosternere hostem ingenti cæde, eine grosse Menge von dem Feind erlegen.

Exuere hostem impedimentis, dem Feind die völlige Bagage hinweg nehmen/erbeuten.

Eadem ubique fortuna est, es ist allenthalben einerley Glück.

v. 11. Allevare animum â mœrore, das Gemüth von der Traurigkeit befreyen/erleichtern.

Nulla vox mihi excidit, ich habe kein Wort geredt.

Irritare fortunam præcoce gaudio, das Glück durch eine unzeitige Freud erzürnen.

Incertum, ich kans vor vor gewiß nicht sagen.

v.12. Opem ferre alicui, einem zu Hülffe kommen.

Non sustinere hostium impetum, der Feinden Anfall nicht außhalten/sondern weichen müssen.

Vix tentare certamen, kaum anfangen zu scharmiziren/und zu schlagen.

Amissorum impedimentorum testis magis, quam vindex, mehr ein Zeug der verlohrnen Bagage/ als ein Erretter.

v.13. Dolor consilium vincit, das Leyd überwindet und verändert den Rath.

Avertere à prælio, von der Schlacht abhalten/abwendig machen.

Hastati, Sarissophori, Soldaten/ welche Lantzen führen.

v.14. Turbare, in confusion bringen.

Confirmare animos, sich wieder recolligiren.

v.15. Acies similis vallo est, die Schlachtordnuug beyder Seiten hat sich in 2. Theil getheilet/und auf ihre lange Spiesse (Piquen) gleich einem retrenchement zusammen gehalten.

Jungere hastas, die Piquen creutzweiß pflantzen; hodie, Spanis. Reuter oder Schweinsfedern machen.

Suffodere ilia incurrentium equorum, in den untern Bauch der anlauffenden Pferden stossen/ stechen.

Propugnatores, sind hier die jenige Soldaten/ welche von denen Wägen mit den Fuhrleuten streiten.

v.16. Ingens ruina equorum aciem complet, es wird die Schlacht-Ordnung von dem grossen Fall Pferden angefüllet. Ex-

Excutere jugum crebra jactione, durch das viele Bewegen und Schütteln das Kumolt herab werffen/sich vom Kummolt loß reissen.

Evertere currus, die Wägen umwerffen.

v. 17. Evadere in ultimam aciem, in die letzte Glieder der Armee kommen.

Consumi miserabili morte, eines erbärmlichen Todes sterben.

Abest Dolor, es ist kein Schmertz darbey/ man spüret keinen Schmertzen.

Trunci, zerstümmelt.

Multus sanguis effunditur, es laufft viel Blut herauß.

Exanimatus procumbit, er fällt tod darnieder.

v. 18. Gravius territis instare, auf die Erschreckte schärffer/hitziger eindringen und loßgehen.

Vertere fortunam pugnæ, das Glück deß Streites wenden/verändern.

Obteri primo impetu, in dem ersten Angriff massacrirt und niedergemachet werden.

v. 19. Incurrereórociter in hostem quasi ubique profligatum, den Feind trotzig und furios anfallen/ als wann er allbereit allenthalben geschlagen wäre.

Prælium elanguit, die Schlacht hat nachgelassen/ aufgehöret.

Accendere prælium, die Schlacht von neuem anfangen.

Ire in hostem, auf den Feind loß gehen.

v. 20. Rarior acies est, es wird die Schlacht-Ordnung dünner.

Decedere ad opprimenda impedimenta, hinweg gehen/sich der Bagage zu bemächtigen/und zu plündern.

Invadere laxatos ordines, die Glieder angreiffen.

Invehi multa cæde hostium, den Feind angreiffen/ und viel von demselben erlegen.

v. 21. Opponere agmen à tergo, die Armee wenden/und von hinten her entgegen stellen.

Adire ingens periculum, in grosse Gefahr kommen/ gerathen.

Hærere in medio, in der Mitten seyn.

Subdere in calcaria, die Sporn geben

Barbari regi circumfusi sunt, die Barbarn haben den König gantz umringet.

Cædere adversos, die jenige/ welche einem vorkommen/nieder machen.

Obverti in aliquem, sich gegen einem wenden.

v. 22. Instare averso, von hinten zusetzen / einfallen.

Premi à militibus, von den Soldaten hert zugesetzt werden.

Recuperare ordines suos, wieder in seine Glieder und zu seinem Regiment kommen.

Abrumpi à ceteris, von den andern abgesondert und getrennet werden.

Fors alium alii miscuit, das Glück hat einen zum andern geführet.

23. Accendere prælium, die Schlacht von neuem anfangen/zur Schlacht anfrischen.

v. 24. Nolo salvus esse, ich begehre nicht zu leben.

Occumbere mortem, sterben.

Duco egregium, ich halt es für rühmlich.

v. 25. Expetere sibi decus cæsi regis, nach der Ehre streben/ den König umzubringen.

v. 26. Fuit ludibrium oculorum, es ist eine Verblendung der Augen gewesen.

Placide volare, sachte fliegen.

Pendenti magis, quam volanti similis, mehr einem schwebenden als fliegenden gleich.

v. 27. Indutus alba veste, der ein weisses Kleid an hat.

Esse intentum in pugnam, seine Gedancken auf den Streit richten/ wenden.

v. 28. Ingens alacritas ac fiducia me accendit, ich habe wieder ein grosses Courage und Hertz bekommen.

Transfigi hasta, mit einem Spieß durchstossen werden.

v. 29. Effundi in fugam, Hauffen-weiß außreissen.

Destituere currum, den Wagen verlassen.

Stipati, die Waffen- und Schild-träger.

v. 30. Vitare fugæ dedecus honesta morte, die schåndliche Flucht durch einen ritterlichen Tod meiden/ und sich selber umbringen/ daß man nicht sagen möchte/ er seye schåndlich geflohen.

Excedere prælio, auß der Schlacht weichen.

v. 31. Hæsitare inter spem ac desperationem, zwischen Hoffnung und Verzweifflung schweben.

Laxare ordines, die Glieder öffnen.

Fodere resistentium adversa ora, fugientium terga, sowol die jenige/ welche Widerstand thun/ als die Fliehende niedermachen.

v. 32. Vertere currum in fugam, den Wagen zum Fliehen wenden.

Hærere in tergis fugientium, den Fliehenden nachsetzen/ von hinten nachhauen.

Ferri ad cœlum, biß in den Himmel hinauf gehen/ steigen.

Nubes pulveris aufert prospectum oculorum, eine grosse Dunckele vom Staub benimmt das Gesicht/ oder daß man nicht sehen kan.

v. 33. Coire ad sonum notæ vocis, ut signum, bey Anhörung deß Feld-Geschreys/ der Losung/ der Parole zusammen kommen.

Excipere vestigia fugientis, das Gemerck deß Fliehenden wahrnehmen.

CAPUT XVI.

Vers. 1.

LOnge alia fortuna utriusque partis res geritur, es wird die Sache beeder Partheyen weit mit einem andern Success und Glück geführet/ es gehet mit der Sache der Partheyen gantz anderst daher.

Invehi vehementer, einen hitzigen Anfall thun.

Urgere alas, den Esquadronen hart zusetzen.

v. 2. Abundare multitudine, an der Menge einen Uberfluß haben/ und überlegen seyn.

Circumvehi aciem, die Schlacht-Ordnung umringen.

Subvenire, zu Hülffe kommen/ Succurs schicken.

Sistere fugam, die Flucht aufhalten.

v. 3. Procedere multum viæ, einen guten Weg zuruck legen.

Imminere fugientium tergis, den Fliehenden nachjagen/ nachsetzen.

Refrenare equos, die Pferdte mit dem Zügel anhalten/ still halten.

Frendere, vor Zorn die Zähn aufeinander beissen.

Eripere victoriam è manibus, den Sieg auß den Händen nehmen.

v. 4. Instare languidius, nicht mehr mit solchem Eyfer zusetzen.

Remittere pugnam, aufhören zu streiten.

v. 5. Ferociter modo instare, vor kurtzer Zeit trotzig und hart zusetzen.

Referre pedem, zurück weichen/sich retiriren.

Omnia Persarum cæde strata sunt, die Perser sind totaliter geschlagen.

Esse parem fugientibus, den Fliehenden gewachsen/bastand seyn.

v. 6. Erigere languentes, die Forchtsame aufmuntern/anfrischen.

Subditis calcaribus proruere in hostem, Spornstreichs/in vollem Calopp den Feind anfallen.

Recedere citato gradu, sich schnell/mit starcken Schritten retiriren.

Dare terga, den Rucken wenden.

v. 7. Ignarus sum, quænam sit fortuna regis, ich weiß nicht/wie es dem König gehet/wie es mit ihm stehet.

Reprimere suos, die Seinige zurück halten.

Dare spatium fugæ, Platz geben zu fliehen.

Recto itinere, den geraden Weg.

Majore circuitu, mit einem grossen Umweg/Umgang.

Superare, trajicere Tigrim, über den Fluß Tiger setzen.

v. 8. Solvere, recidere pontem, die Brücken abwerffen.

v. 9. Sinere pontem intactum, die Brücken gantz lassen/nicht abwerffen.

Emetiri fuga ingens spatium, einen weiten Weg fliehen/hinter sich legen.

v. 10. Ludibria fortunæ, Unglücks-Fälle/Proben deß Glückes Unbeständigkeit.

Adsequi animo, begreiffen/sich einbilden.

Complecti oratione, außsprechen/erzehlen.

Cumulare res sæculi in unum diem, auf einem Tag etwas geschehen/was in hundert Jahren hätte können verrichtet werden.

v. 11. Previssimum iter patet, es ist der kürtzeste Weg.

Eques pedesque confunduntur, Reuter und Fußgänger gerathen untereinander ohne Ordnung/ und werden untereinander vermenget.

Petere diversos saltus, in verschiedene Wälder fliehen/sich begeben.

Integris debiles implicantur, frische und schwache werden untereinander vermenget.

v. 12. Misericordia in metum vertitur, das Mitleiden verwandelt sich in eine Forcht.

Inter mutuos gemitus, sie betauren und beklagen einander.

Sitis me perurit, der Durst plaget mich/ ich leide grossen Durst.

Prosternere corpora rivis, bey den Bächen niederfallen/sich niederlegen.

Captare aquam hianti ore, das Wasser mit aufgesperrtem lechzendem Mund trincken.

v. 13 Haurire aquam turbidam, ein trübes Wasser trincken.

Præcordia exemplo tenduntur, die Brust schwillet ihm alsobald auf.

Limus me premit, der Morast drucket mich.

Membra resolvunrur & torpent, die Glieder sincken dahin und erstarren.

Exci-

Excitari novis vulneribus, mit neuen Wunden zur Flucht getrieben werden.

v. 14. Divertere longius, weiter beyseit weichen/ gehen.

Occultus humor manat, es fleußt ein heimliches Wasser.

Avia & sicca lacuna, eine vom Weg abgelegene und trockene Pfütze.

Fallere sitim vestigantium, der Forschenden Durst nicht löschen/ stillen.

v. 15. Vici itineri proximi, Dörffer / die an der Strassen/ oder nicht weit davon liegen.

v. 16. Inhibere cursum suorum, den Seinigen verwehren nachzusetzen.

Graves armis, mit Waffen beschweret.

Hauriri gurgitibus, von den Wirbeln verschlungen werden / in den Wirbeln und Gumpen ersauffen.

v. 17. Cumulare agmina sua, seinen Hauffen vermehren.

Abire impune, ohne Schaden hinweg gehen.

Pavor animos intravit, es ist die Gemüther eine Forcht ankommen.

v. 18. Instare, hefftig bitten/ anhalten.

Corpora cursu exhausta sunt, die Leiber sind von dem Lauffen gantz ermüdet und erschöpffet.

Diei tempus in noctem præceps est, es will Nacht werden.

Caussari, vorschützen/ vorgeben.

v. 19. Convertere signa, umkehren/ sich wenden.

v. 20. Esse ovantem victoria, wegen deß Sieges frölich seyn.

v. 21. Effusum esse in fugam, fliehen.

Ex adverso adparet agmen equitum, es läßt sich eine Trouppe Reuter quer Feld ein sehen.

Inhibere cursum, still stehen/ halt machen.

Concitare tumas in obvias, die Squadronen wider die entgegen kommende anführen.

v. 22. Perpetua fortuna non mihi deest in dubiis rebus, das stete Glück verläßt mich nicht in der Gefahr.

v. 23. Dissimulare periculum, die Gefahr ihme nicht ansehen lassen / wegen der Gefahr sich nichts mercken lassen.

Esse avidum certaminis, grosse Lust und Begierde zum Fechten haben.

Ruere in aliquem incautis, auf einen gantz verwegen und allzu unbedachtsam loßgehen / angreiffen.

v. 24. Manus tumultuariæ, Völcker/ die sich ungefähr zusammen rottiren.

v. 25. Obscura luce, um den Abend / da es will Nacht werden.

Diversis agminibus abire, in verschiedenen Troppen voneinander gehen.

Defungi extraordinari periculo, eine sonderbare Gefahr überstehen.

v. 26. Finire numerum, die Zahl/ zehlen/ geben/ sagen.

v. 27. Debere virtuti, der Dapfferkeit zuschreiben.

Magno consilio aliquid contemnere, etwas hochvernünfftig und wolbedächtig verachten.

v. 28. Summum rei discrimen est, es ist die höchste Gefahr vorhanden.

Gerere se pro victore, sich für einen Sieger außgeben/ zeigen/ daß er obgesieget habe.

v. 29. Fundere hostes, die Feinde in die Flucht schlagen/ zerstreuen.

v. 30. Instare cedentibus, den Weichenden nachsetzen/ verfolgen.

v. 31. Fraudere aliquem sua laude, einem sein Lob benehmen.

Excipere vulnera, Wunden empfangen/ verwundet werden.

v. 32. Hasta ici, mit einem Spieß gestochen/ verwundet werden.

v. 33. Vere æstimare, mit Grund der Warheit urtheilen.

LIBER QVINTVS.

CAPVT I.

Vers. 1.

REddere quæque suis temporibus, ein jedes besonders erzehlen/ was zu seiner Zeit geschehen ist.

Interrumpere res Asiæ, die in Asien vorgegangene Sachen unterbrechen/ zertrennen.

v. 2 Dari in conspectum, vor Augen gestellet werden.

Cohærere tempore, nach der Zeit aufeinander folgen/ aneinander hangen.

Paullo aptius videtur, es schicket sich etwas besser.

Hæc prælio cunjuncta sunt, dieses hat sich bey und nach der Schlacht zugetragen.

v. 3. Fortuna fugam magnæ partis militum eodem compulit, das Glück hat gemachet / daß die meiste Soldaten eben auch dahin sich mit der Flucht salviret haben.

v. 4. Exponere, erzehlen / sagen.

Agri omni copia rerum abundantes, Länder / die in allen Sachen einen Uberfluß haben / die fruchtbarste Landschafften.

v. 5. Id tuis rebus tali in statu saluti est, dieses ist dir bey so gestaltenen Sachen sehr nutzlich und heilsam.

Spectare prædam opimam paratamque, die beste Beuten suchen / begehren / und sein Absehen darauf haben.

Reparare vires bello haud ægre, mit leichter Müh sich wieder zum Krieg rüsten.

v. 6. Ex longa fame, nach langem Hunger.

Discere usu, auß der Erfahrenheit lernen.

Trahere impedimenta, die Bagage mit sich führen / schleppen.

Esse inferiorem, den Kürtzesten ziehen / überwunden werden.

v. 7. Ornamenta regni, Städte / die deß Königreichs Zierde sind.

v. 8. In rebus adversis non speciosa dictu, sed usu necessaria sequenda sunt, in Widerwärtigkeit soll man nicht folgen / was sich hören läßt und schön lautet / sondern was nutzlich und nothwendig ist.

Omnia sequuntur armatos, gewaffnete Männer können alles erlangen und einnehmen.

Percelli in principio rerum, zu Anfang deß Reiches erschreckt werden.

Reparare pristinam fortunam, wieder zu seinem [...]gen Glück kommen.

v. 9.

v. 9. Animi eorum confirmati sunt, ihre Gemüther sind mit guter Hoffnung aufgerichtet worden.

v. 10. Congerere opes in urbem, die Güter und Reichthum in eine Stadt zusammen tragen/ bringen.

v. 11. Morbi ingruunt, es reissen Kranckheiten ein.

Vulgare morbos, Kranckheiten verursachen/ anstecken.

Euntibus aperit se à lævâ Arabia, denen Reisenden eröffnet sich oder ligt zur lincken Hand Arabien.

Regio odorum fertilitate nobilis, eine Landschafft/ welche wegen der vielen wol-riechenden Kräutern und Gewürtz berühmt ist.

Est campestre iter, der Weg gehet durch lauter Felder.

v. 12. Esse tam uberi & pingui solo, einen solchen fruchtbaren und fetten Boden haben.

Satietas eum peremit, er hat sich zu tod gefressen/ er ist vom Fressen crepirt.

Totum solum propter venas aquarum resudat, das gantze Erdreich wird wegen der Wasser-Adern feucht gemacht.

v. 13. Profluere ex montibus, auß den Bergen herfür fliessen.

Amnes magno aquarum divortio iter percurrunt, die Flüsse lauffen gar weit voneinander.

Emetiri duo millia & quingenta stadia, 78. Meil messen/ außrechnen.

Notare amplissimum intervallum, die gröste Weite in acht nehmen/ mercken.

v. 14. Amnes terras secant, die Flüsse lauffen durch die Länder.

Coi-

Coire in arctius, näher zusammen kommen.

Relinquere angustius inter se spatium terræ, ein schmälers Land zwischen ihnen übrig lassen.

v. 15. Amnes vicini maxime sunt his campis, die Flüsse sind in diesen Feldern am nächsten beysammen.

Concludere, einschliessen.

Prorumpere in rubrum mare, in das rothe Meer lauffen.

v. 16. Effundere ex caverna ingentem vim bituminis, eine grosse Menge Hartz und Pech auß der Höle herauß werffen.

Satis constat, es ist gewiß.

Muri ingentis operis, grosse starcke Mauren.

Interlinere, verschmieren/ vervestigen/ verlöten/ vernieten.

v. 17. Obsidio tam munitæ urbis magni operis fuit, die Belägerung einer so vesten Stadt hat viel Müh gekostet.

v. 18. Ad hoc, zu dem/ über das.

Vir manu promtus, ein streitbarer Mann.

Incitare ceteros ad deditionem sui, die andere anreitzen/ sich zu ergeben.

v. 19. Ingredi quadrato agmine, in gevierdter Schlacht-Ordnung / oder mit einem Heer in vier Spitzen marschiren.

Ire in aciem, in eine Schlacht gehen.

Obviam egredi, entgegen hinauß gehen.

Arcis in regiæ pecuniæ custos, Schloß-Hauptmann/ Commendant und Schatz-Verwahrer.

v. 20. Vinci studio, an Fleiß/ Eyfer und Aufwartung übertroffen werden.

Consternere iter floribus, den Weg mit Blumen bestreuen.

Disponere altaria utroque latere, Altär auf beyden Seiten stellen.

Cumulare altaria curæ, die Altär mit Weyrauch überflüssig anfüllen.

v. 21. Pardales caveis præferuntur, es werden Panterthier im Kasten vorher getragen.

v. 22. Artifices cum fidibus suis, Musicanten mit ihren musicalischen Instrumenten.

Canere alicujus laudes, einen mit dem Gesang loben und rühmen.

Ostendere siderum motus & statas temporum vices, der Sternen Lauff und die bestimte Abwechslungen der Zeiten weisen/zeigen.

v. 23. Exigere cultum suum ad luxuriam magis, quam magnificentiam, sich mehr hoffärtig und üppig / als schön und prächtig kleiden und außstaffiren.

Esse stipatum armatis, von Soldaten umgeben seyn.

Recognoscere omnem pecuniam, alles Gelt in Augenschein nehmen.

v. 24. Convertere in semet omnium oculos, aller Augen auf sich wenden.

Haud immerito, nicht unbillich.

Regia, das Königl. Schloß/Residentz.

v. 25. Murus instructus laterculo coctili, eine Maur / so von Ziegel oder Backsteinen aufgeführet ist.

Murus bitumine interlitus, eine Maur mit Bergwachs oder Schwefel verschmieret.

Amplecti latitudinem 32. pedum, 32. Schuh in Breite haben.

Qua-

Quadrigæ inter se occurrunt, Wägen von 4. Pferden begegnen einander.

Commeare, zugleich oder neben einander fahren.

v. 26. Eminere centum cubitorum spatio, hundert Elen hoch seyn.

Ambitus, der Umfang.

Memoriæ proditum est, man hat geschrieben.

Ædificia admota sunt muris, die Häuser stehen gar nahe an den Mauren.

Abesse spatium unius jugeris, ein Jauchert / oder 100. Meßruthen weit davon ligen.

v. 27. Occupare totam urbem tectis, die gantze Stadt mit Häusern besetzen / einnehmen / in der gantzen Stadt Häuser bauen und aufrichten.

Non omnia (ædificia) continua sunt, die Häuser sind nicht durchgehends aneinander gebauet.

Spargi pluribus locis, an vielen Orten abgesondert / aufgebauet werden.

Externa vis ingruit, es ereignet sich eine eusserliche Gewalt.

Subministrare alimenta, Victualien und Lebens-Mittel geben.

v. 28. Coërcere magnæ molis crepidinibus, durch Einfassung deß Ufers mit grossen Steinen und Dämmen aufgehalten werden.

Circumvenire, übertreffen / und gleichsam mit List herab stechen.

Caverna in altitudinem pressa, eine sehr tieffe Grube / Höle.

Excedere fastigium crepidinis, über das Ufer gehen / lauffen.

Corripere tecta, die Häuser ergreiffen / umkehren und mit sich hinweg führen.

v. 29. Adstringere bitumine opus, das Werck mit Hartz verschmieren und vest machen.

Imponere pontem lapideum flumini, eine steinerne Brücke über einen Fluß machen/schlagen.

Vehere altum limum, viel Schleim und Unflat mit sich führen.

Egerere limum, den Schleim herauß thun.

Solum sufficiendo operi firmum, eine veste Erde das Werck zu unterstützen.

v. 30. Pons sustinetur saxis, die Brücke wird von steinern Pfeilern unterstützet.

Arenæ saxis annexæ morantur amnem, der Sand/ welcher sich an die Steine anhänget/ verhindert den freyen Lauff deß Flusses.

Complecti ambitu 20. Stadia, im Umfang 20. Stadien haben.

Meare libero cursu, frey lauffen/ gehen.

Illidi acrius, mit mehrerm Gewalt an die Bruck stossen.

v. 31. Fundamenta turrium 30. pedes in terram demissa sunt, der Thürnen Grund gehet 30. Schuh tieff in die Erden.

Summum munimenti fastigium ad 70. pedes pervenit, die Höhe deß Schlosses erstrecket sich auf die 70. Schuh.

v. 32. Vulgatum miraculum, ein wolbekanntes Wunderwerck.

Pensiles horti, in der Lufft hangende Gärten/ Altanen.

Æquare summam murorum altitudinem, so hoch seyn als die Mauren.

v. 33. Pilæ saxo instructæ sunt, die Pfeiler sind von Steinen gemacht.

Sternere solum quadrato lapide, den Boden mit Quadersteinen belegen.

Esse patientem terræ, die Erde ertragen können.

Injicere terram altam, die Erde hoch aufschütten.

Æquare crassitudine 8. cubitorum spatium, acht Elen dick seyn.

Eminere in 50. pedum altitudinem, 50. Schuh hoch seyn.

Ali terra sua, von der natürlichen Erde erhalten werden.

v. 14. Vetustas opera exedendo perimit, das Alterthum verzehret die Wercke.

Moles inviolata durat, das Werck währet unverletzt.

XX. lati parietes, zwantzig Schuh breite Wänden.

Distare XI. pedum intervallo, XI. Schuh weit voneinander stehen.

Silvæ imminent montibus, es stehen Wälder auf den Bergen.

v. 35. Moliri opus, ein Werck machen.

Compellere virum, den Mann bereden.

Imitari amœnitatem naturæ, (vel ut alii legunt, naturæ genium amœnitate,) der natürlichen Schönheit und Anmuth nachthun.

v. 36. Nihil urbis ejus moribus corruptius, es ist nichts verderblichers / als die Sitten dieser Stadt.

Irritare & illicere immodicas voluptates, unmässige Wollüsten erregen / anreitzen.

Esse instructum, abgerichtet / erfahren seyn.

v. 37. Stupro coire, s. v. huren / Hurerey und Schand treiben.

Dare

Dare pretium flagitii, Huren-Lohn geben.

Convivales ludi regibus cordi sunt, die Spiel/ welche bey Gastungen gehalten werden / sind den Königen sehr lieb und angenehm / halten viel darauf.

Esse effusum in vinum, dem Wein sehr ergeben seyn.

v. 38. Inire convivia, zur Mahlzeit gehen/bey der Tafel sitzen.

Fœminarum modestus est habitus, die Weiber stellen und erzeigen sich gantz ehrbar.

Exuere summa amicula, die Ober-Röcke außziehen.

Profanare pudorem, die Zucht hindan setzen.

Honos auribus sit, mit Züchten oder Erlaubnuß zu reden/zu sagen.

Projicere ima corporum velamenta, die Unterröcke oder gar die Hembder hinweg werffen/ außziehen.

Hoc meretricum dedecus est, also machen es so schändlich die Huren.

Vulgati corporis vilitas habetur comitas, das Huren und sich gemein machen wird für eine Galanterie und Höflichkeit gehalten.

v. 39. Saginari inter flagitia, unter den Schand-Lastern außgemästet werden.

Esse debiliorem, schwächer/nicht bastand seyn.

Novari incremento, mit frischen Recrouten ergäntzet/ersetzet/verstärcket werden.

v. 42. Custodia corporis sc. regis, deß Königs Leib-Garde.

Esse ministrum inter epulas, bey der Tafel aufwarten.

Admovere equos, die Hand-Pferde führen.

Servare vigiliarum vices, Wechsels-weise Wache halten/versehen.

Esse incrementa & rudimenta, ein Anfang und Pflantzgarten seyn.

*v.*43. Præsidere arci, Commendant im Schloß seyn.

Legere milites in supplementum, Recrouten werben.

*v.*44. Satrapia, Landvogtey.

*v.*45. Metiri stipendium pedestrium denariis, den Fußvölckern Groschen schencken.

Stipendium *hoc loco pro* dono *accipitur.*

CAPUT II.

Vers. 1.

ABundare copia rerum & omni commeatu, in allen Sachen ein Uberfluß/und genugsam Lebens-Mittel haben.

*v.*2. Dimittere desides animos otio, vom Müssiggang gantz faul und träg werden/seine Dapfferkeit verlieren.

Proponere præmia, Belohnungen auffstellen/aufsetzen.

Certare de virtute militari, um die Kriegs-Dapfferkeit streiten oder kämpffen/ welcher in diesen ritterlichen Ubungen der beste und dapfferste seyn möchte.

*v.*3. Chilarcha, ein Obrister über ein Regiment von 1000. Köpffen.

Cohortes quingenariæ, Battaillons zu 500. Mann.

Gerere premia fortitudinis, Belohnungen der Dapfferkeit davon tragen.

v. 4. Ferre ſententiam de aliquo, von einem ſeine Meynung geben/ über einen urtheilen.

Honos tibi vero, non falſo habetur, man ehret dich mit recht / und nach Verdienſt/ nicht aber auß Paſſion.

v. 5. Donari virtutis cauſſa, wegen der Dapfferkeit beſchencket werden.

Accendere prælium, die Schlacht von neuem anfangen / die Soldaten wieder in den Streit führen.

Obtinere tertium locum, die dritte Stell haben.

v. 6. Tradi à majoribus, von den Vorfahren angeordnet werden.

Ab eo, nach ihm.

Deſcribi in ſuam gentem, in ſeine Lands-Leute und Volck vertheilet werden.

Eximere diſcrimen nationum, den Unterſcheid der Völcker aufheben.

Attribuere præfectos non ſuarum gentium, ſed delectos, Oberſten geben nicht von einerley Nation/ ſondern welche er ſelber will.

v. 7. Tumultuantium fremitus exoritur, es entſtehet ein Geſchrey der Lärmen und ein Getümmel machenden.

Pertica ſupra prætorium ſtatuitur, es wird eine lange Stange über das Haupt-Gezelt geſteckt.

Eminere, hangen.

Signum omnibus pariter conſpicuum, ein Zeichen / das zugleich von jedermann kan geſehen werden.

v. 8. Retinere aliquem, einen aufhalten.

Vehere delicatam aquam, ein ſüſſes und lieblich Waſſer mit ſich führen.

Ut fama est, wie man sagt.

Dona regalis opulentiæ, Königliche Geschencke.

v. 10. Dromades cameli eximæ velocitatis, lauffende Cameel von grosser Geschwindigkeit.

Transferre opes ad aliquem, die Güter und Reichthum auf einen bringen / und in die Hände spielen.

Egere incredibilem ex thesauris summam pecuniæ, eine unglaubliche Summa Gelds auß dem Schatz erheben.

Argentum forma signatum, ein gemünzet Silber.

Argentum rudi pondere, ein außgearbeitetes / ungemünztes rohes Silber.

v. 12. Cumulare opes longa ætate, von langer Zeit her Gelt und Gut zusammen sammlen.

Inferre in manus alicujus, in eines Hände spielen / bringen.

v. 13. Considere in regia sella, auf einem Königl. Thron sitzen.

Sella multo excelsior est, quam pro habitu corporis, der Thron ist weit höher als die Statur deß Leibes.

Pedes imum gradum contingunt, die Füsse gehen und reichen biß auf die unterste Stuffe.

Regius puer, ein Edel Knabe oder Page.

Subdere mensam pedibus, einen Tisch unter die Füsse schieben.

v. 14 Requirere caussam mœstitiæ, nach der Ursach der Traurigkeit fragen.

Recidere ad ludibrium, zum Spott und Hohn werden.

v. 15. Verecundia regem subiit, der König hat sich geschämet.

Vio-

Violare deos hospitales, die Gast-Götter beleidigen.

Subducere mensam, den Tisch hinweg thun/wegschieben.

Minime vero hæc feceris, thue dieses beyleib nicht.

Accipere omen, es für ein gutes Zeichen halten.

Libare epulas, Speisen/ sive die erste Speiß den Göttern opffern.

v. 16. Mandare alicui curam arcis, einem das Commando über das Schloß geben.

Esse ætate gravem, hohen Alters seyn.

Præsidere custodiæ arcis, in dem Schloß als Besatzung ligen.

v. 17. Permittere thesaurorum tutelam, den Schatz zu verwahren anvertrauen.

Deponere in urbe, in der Stadt ablegen/ hineln legen.

v. 18. Prosequi aliquem omni honore & filii pietate, einem alle ersinnliche Ehre erzeigen/ und ihn respectiren/ als wann er sein leiblicher Sohn wäre.

Hæc vestis mihi non est cordi, dieses Kleyd ist mir nicht anständig/ oder lieb.

v. 19. Accipere aliquid in contumeliam, etwas für einen Schimpff und Affront aufnehmen.

Admovere lanæ manus, die Hände an die Woll legen/spinnen/wircken/mit Woll umgehen.

v. 20. Est opus sororis meæ, es ist ein Arbeit und Gemächt meiner Schwesters.

v. 21. Hoc est tui moris, das ist bey dir gebräuchlich.

v. 22. Annuere, wincken/zugeben/gestatten.

 Resi-

Resistere, stehen bleiben.

Reddere alicui nomen matris, einer den Mutters Nahmen geben/eine seine Mutter heissen.

CAPUT III.

Vers. 1.

Mitigare alicujus animum, eines Gemüth besänfftigen.

Fluvius silvestribus ripis præceps devolvitur, der Fluß laufft gantz schnell und ungestümm an einem Gestadt/da viel Bäume stehen.

v. 2. Fluvium accipiunt campi, auf den Fluß folgen die Felder / oder der Fluß lauffet durch flache Felder.

Præterire clementiore alveo, vorbey mit einem gelinden und sanfften Strom fliessen.

Fluvius navium patiens, ein Schiff-reicher Fluß.

Fluvius leni tractu aquarum mari se insinuat, der Fluß laufft gantz sachte in das Meer.

v. 3. Excurrere in primam Persidem, sich biß an den Eingang in Persien erstrecken.

Relinquere arctum aditum, einen engen Paß übrig lassen.

v. 4. Homo multorum temporum, ein unbeständiger Mensch/ der da den Mantel nach dem Wind hänget.

Experiri ultima, das äusserste wagen.

v. 5. Iter aversum, ein abgelegener Weg.

Evadere super capita hostium, dem Feind über den Hals kommen / über die Feinde hinauf kommen.

v. 6. Ingredi iter, marschiren.

v.7. Superare angustias, durch die enge Pässe kommen/den engen Paß übersteigen.

Cædere materiam, Holtz hauen/ fällen.

Facere crates & pluteos, Schantzkörbe u. Sturm-Dächer machen.

Admovere turres, die Thürne anschieben/ an die Mauren führen.

Esse extra teli jactum, Schuß-frey seyn.

v. 8. Esse præruptum, gähe seyn.

Esse impedimentum saxis & cotibus, wegen der harten Steinen und Felsen unwegsam seyn.

Subire, frisch und behertzt hinzu gehen.

v. 9. Hærere in obsidione castelli exigui & ignobilis, vor einem kleinen und liederlichen Schloß ligen und solches belägern.

Eminus peti, von weitem auf einen zugeschossen werden.

Objicere testudinem, ein Schirm-Dach machen und vorhalten.

Perpellere, überreden/ bereden.

v. 10. Animi hostium labant, der Muth und das Hertz entfällt dem Feind.

v. 11. Anceps me malum urget, das Unglück setzt mir zu auf allen Seiten. Man fasset mich an zweyen Orten an.

Sistere vim hostium, deß Feindes Gewalt aufhalten.

Paucis animus est ad moriendum, wenig haben Lust und Courage zu sterben.

Concedere in arcem, sich auf das Schloß retiriren/ weichen.

Orator, ein Abgesandter.

Non est veniæ locus, es ist kein perdon zu haben

v. 12. Percelli suppliciorum metu, auß Forcht eines grausamen Todes sehr bestürtzt werden.

Parentis loco diligi colique, als eine Mutter geliebet und geehret werden.

Jungere filiam alicujus secum matrimonio, eines Tochter zur Ehe nehmen.

Contingere aliquem propinqua cognatione, einem nahe verwandt seyn.

v. 13. Repugnare precibus, eines Bitte abschlagen.

Deprecatio pro illis non convenit fortunæ, die Fürbitte für sie schicket sich nicht wol zu dem jetzigen Stande.

Fatigare alicujus indulgentiam, eines Güte mißbrauchen/ und müde machen.

v. 14. Ad ultimum vinci, endlich bewogen werden.

Deprecari, eine Vorbitte einlegen.

Precari vitam pro necessario, für seinen Blutsfreund um das Leben bitten.

v. 15. Donare aliquem libertate atque immunitate, einem die Freyheit schencken/ und zugleich von allen Steuren und Anlagen frey machen.

v. 16. Montium perpetuum dorsum in Persidem excurrit, der Bergen hohe Felsen erstrecken sich aneinander biß in Persien.

Contribuere, zueignen/anhängen/darzu stossen.

v. 17. Rupes abscissæ & undique præruptæ, allenthalben gähe Felsen.

Extra teli jactum, Schußfrey.

De industria, mit Fleiß.

Esse paventi similem, sich stellen/als wann er sich förchtet.

v. 18.

v. 18. Devolvere ingentis magnitudinis saxa per montium prona, grosse Steine vom Berge herunter wältzen/werffen.

Incuti subjacentibus petris, auf die untenligende Felsen anstossen.

Proterere agmina, gantze Glieder und Compagnien verquetschen.

v. 19. Excutere lapides fundis, Steine auß Schleudern werffen.

Ingerere sagittas, mit Pfeilen schiessen.

Complecti eminentia saxa, die herfür ragende Steine anfassen.

v. 20. Alius alium levant, sie heben einander auf/ es schiebet einer den andern hinauf.

Arripere & convellere, angreiffen/ ziehen und herauß reissen.

Commovere, loß machen.

Recidere in aliquem, auf einen zurück fallen.

v. 21. Niti & testudine protegi, hinauf steigen/ und mit einem Schirmdach bedeckt werden.

Propellere tantæ molis onera, so grosse Steine herab werffen.

Conjicere exercitum temere in angustias, die Armee unbesonnen in die enge Pässe führen.

Non dolor modo, sed & pudor me angit, es schmertzet mich nicht allein/sondern ich schäme mich auch.

v. 22. Deprehensa felicitas hæsitat, das Glück ist gleichsam mit Stricken gefangen/ und wancket.

v. 23. Dare signum receptui, zum Abzug blasen.

Densare agmina, die Glieder verdoppeln / enge schliessen.

Conserere scuta super capita, die Schilde über

die Köpffe zuſammen halten / ein Schirm-Dach machen.

Retro evadere, zuruck gehen/ſich retiriren.

Remetiri, umkehren/ zuruck kehren.

CAPUT IV.

Verſ. 1.

Ponere caſtra aperto loco, das Lager an einem freyen und offenen Ort aufſchlagen.

Conſultare, berathſchlagen.

Adhibere vates à ſuperſtitione animi, auß Aberglauben bey den Wahrſagern/Traum und Zeichen-Deutern ſich Raths erholen / dieſelbe zu Rathe ziehen.

v. 2. Plurimum alicui credere, einem am meiſten glauben/trauen.

Damnare intempeſtiva ſacrifica, die unzeitige und unkräfftige Opffer verwerffen.

v. 3. Dimittere milites inſepultos, die Soldaten unbegraben ligen laſſen.

Tradito more, nach altem Gebrauch oder Gewonheit.

Vix ullum militiæ munus tam ſolemne eſt, es iſt kaum in dem Krieg eine Pflicht und Schuldigkeit ſo heilig und nothwendig.

Humare ſuos, die Seinige begraben/ zur Erden beſtatten.

v. 4. Ducere exercitum dorſo montium, die Armee über das Gebürge führen.

Silveſtres ſunt calles, vix ſingulis pervii, es ſind waldichte hohe Gänge / auf welchen kaum einzele Perſonen gehen können.

Omnia conteguntur frondibus, es wird alles mit laubichten Aeſten zugedecket.

Im-

Implexi arborum rami silvas committunt, die ineinander geflochtene Aeste der Bäumen fügen die Wälder zusammen / und machen sie gantz unwegsam.

v. 5. Claudi perpetuis montium jugis, allenthalben von den Bergen eingeschlossen werden.

Procurrere in longitudinem, sich in die Länge erstrecken.

Hoc dorsum, dieser continuirliche Berg.

Pertinere ad rubrum mare, biß an das rothe Meer gehen / reichen.

Qua mons deficit, wo der Berg aufhöret.

Munimentum aliud fretum objicitur, es ist eine andere Schantz und Vestung / nemlich das Meer vorhanden / und entgegen gesetzt.

Planicies sub radicibus montium spatiosa procumbit, unten an den Bergen ligt eine grosse und weite Ebene.

Terra multis vicis atque urbibus frequens, ein Land da viel Städte und Dörffer innen sind.

v. 7. Evolvere multorum torrentium in aquas Medum, viel Flüsse mit sich in den Fluß Medum führen.

Amnis minor est eo, quem accepit, der Fluß ist kleiner / als der jenige / welchen er bekommen hat / oder der darein geflossen ist.

Evehi ad meridiem versus, gegen Mittag fliessen.

Gignere herbas, Gras machen.

Quidquid fluvius alluit, floribus vestit, zu was der Fluß fliesset / zieret er es mit Blumen.

v. 8. Platāni & popoli contegunt ripas, Aahorne und Pappel-Bäume bedecken das Ufer / stehen an dem Gestad.

Nem-

Resistere, stehen bleiben.

Reddere alicui nomen matris, einer den M Nahmen geben/eine seine Mutter heissen.

CAPUT III.

Vers. 1.

Mitigare alicujus animum, eines Gemüth tigen.

Fluvius silvestribus ripis præceps devol Fluß laufft gantz schnell und ungestümm Gestadt/da viel Bäume stehen.

v. 2. Fluvium accipiunt campi, auf der gen die Felder / oder der Fluß lauffet d Felder.

Præterire clementiore alveo, vorbe gelinden und sanfften Strom fliessen.

Fluvius navium patiens, ein Sc Fluß.

Fluvius leni tractu aquarum mari s Fluß laufft gantz sachte in das Meer

v. 3. Excurrere in primam Persid den Eingang in Persien erstrecken.

Relinquere arctum aditum, einen lassen.

v. 4. Homo multorum tempor diger Mensch/ der da den Mante hänget.

Experiri ultima, das äusserste v

v. 5. Iter aversum, ein abgeleg

Evadere super capita hostium den Hals kommen / über die E men.

v. 6. Ingredi iter, marschiren.

v. 7. Superare angustias, durch die enge Pässe kommen/ den engen Paß übersteigen.

Cædere materiam, Holtz hauen/ fällen.

Facere crates & pluteos, Schantzkörbe u. Sturm-Dächer machen.

Admovere turres, die Thürne anschieben/ an die Mauren führen.

Esse extra teli jactum, Schuß-frey seyn.

v. 8. Esse præruptum, gähe seyn.

Esse impedimentum saxis & cotibus, wegen der harten Steinen und Felsen unwegsam seyn.

Subire, frisch und behertzt hinzu gehen.

v. 9. Hærere in obsidione castelli exigui & ignobilis, vor einem kleinen und liederlichen Schloß ligen und solches belägern.

Eminus peti, von weitem auf einen zugeschossen werden.

Objicere testudinem, ein Schirm-Dach machen und vorhalten.

Perpellere, überreden/ bereden.

v. 10. Animi hostium labant, der Muth und das Hertz entfällt dem Feind.

v. 11. Anceps me malum urget, das Unglück setzt mir zu auf allen Seiten. Man fasset mich an zweyen Orten an.

Sistere vim hostium, deß Feindes Gewalt aufhalten.

Paucis animus est ad nocendum, wenig haben Lust und Courage zu stehen.

Concedere in arcem, sich auf das Schloß retiriren/ weichen.

Orator, ein Abgesandter.

Non est veniæ locus, es ist kein perdon zu haben.

...es glück-
...ben.
...man mit
...gäh ist.
...ommen.

...holen.
...en/ Ruhm

...malen sagen/

...zum Bürgen

...s hat das An-
...nden sey.
...mit Fleiß Feur

...sich hindern.
...erschrecken/ ei-

...iculum, die Ar-
...führen.

...Bedencken tra-

...eg ist von den

...ille/ ohne Trom-

...Tag Speise mit
...roviantiren.
...llunt, die Stei-
ne

Nemora riparum continuata videntur montibus, die Wälder an dem Ufer scheinen hart an den Bergen zu stehen.

Dilabi presso in solum alveo, in einem sehr tieffen Canal fliessen.

Colles iminent frondibus læti, die Hügel stehen ob dem Fluß / und sind wegen der Bäumen anmuthig anzusehen.

Humor subit radices, die Feuchtigkeit kommt zu den Wurtzeln.

v. 9. Regio non alia tota Asia salubrior habetur, es wird keine Landschafft durch gantz Asien für gesunder gehalten.

Temperatum cœlum, eine temperirte Lufft.

Æstus jugum opacum & umbrosum levat, die schattichte Berge temperiren die Sonnen-Hitze.

Mare adjunctum, das nahe angräntzende Meer.

Fovere terras modico tempore, die Länder mittelmässig erwärmen/ erquicken.

v. 10. Exponere, erzehlen.

Non auditu, sed oculis comperta habere, nicht vom hören sagen / sondern es selbst mit Augen gesehen haben.

v. 11. Subit animum memoria regis, der König erinnert sich/ es fällt ihm ein.

Edere sortem, weissagen/ ein Antwort geben.

Via fert in Persidem, der Weg gehet in Persien.

v. 12. Onerare aliquem promissis, einem viel versprechen.

Præsens necessitas exigit, die gegenwärtige Noth erfordert es.

Quantum fortuna ipsius capit, so viel sein Zustand zuläßt/ seinem Stand gemäß ist.

Quod

Quod bene vertat, mit Anwünschung eines glücklichen Succeſs, GOtt wolle Glück darzu geben.

Iter arduum & præceps, ein Weg/ da man mit Müh hinauf ſteigen muß/ und der da ſehr gåh iſt.

Evadere cum paucis, mit wenig durchkommen.

Forte, etwan.

Ire pecoris cauſſa, gehen/ das Vieh zu holen.

Ire pro gloria & perpetua laude, gehen/ Ruhm und ewig Lob zu erlangen.

v. 13. Docere etiam atque etiam, abermalen ſagen/ erzehlen.

Accipere aliquem prædem, einen zum Bürgen annehmen.

v. 14. Caſtrorum ſpecies manet, es hat das Anſehen/ als ob das völlige Låger vorhanden ſey.

Imperare ignes de induſtria, heiſſen mit Fleiß Feur machen.

v. 15. Anfractus, krumme Umweg.

Occupare alicujus iter, eines Marſch hindern.

Inferre terrorem in aliquem, einen erſchrecken/ einen blinden Lårmen machen.

Convertere agmen ad propius periculum, die Armee zu der nähern Gefahr wenden/ führen.

v. 16. Cum, ſo bald.

Non dubitare ingredi iter, kein Bedencken tragen/ ſich auf den Weg zu machen.

Iter vacuum eſt hoſtibus, der Weg iſt von den Feinden gantz leer.

v. 17. Silenti agmine, in aller Stille/ ohne Trompeten- und Paucken-Schall.

Portare tridui alimenta, auf drey Tag Speiſe mit ſich tragen/ ſich auf drey Tag verproviantiren.

v. 18. Saxa veſtigium ſubinde fallunt, die Steine

ne machen/daß man mit dem Fuß immerzu außweichet oder fehl tritt.

Nix cumulata vento, ein vom Wind zusammen getriebener Schnee/Gähwinde.

Fatigare ingredientes, die marschirende Soldaten müd und matt machen.

Delati in foveas hauriuntur, sie fallen in die Gruben hinein/ und versincken.

Levari à commilitonibus, von den Spieß-Gesellen aufgehoben werden.

Trahere magis adjuvantes, quam ad sequi, die jenige/ welche da helffen/ mehr zu sich ziehen/ als zu denselben kommen.

v. 19. Deprehendi, erdappet und umgebracht werden.

v. 20. Ex unius captivi fide pendet regis salus, an eines einigen Gefangenen Treu hanget deß Königs Leben.

v. 21. Eques pediti mixtus est, das Fußvolck stestet oder ist postirt zwischen der Reuterey.

v. 22. Agema, Squadron.

Esse remotum à stationibus hostium, von deß Feindes Feld-Wachen abgelegen seyn.

Procedere multa cum vexatione, mit vieler Müh und Beschwerlichkeit marschiren/ fortrucken.

v. 23. Tantundem itineris superest, quantum emensi sunt, es ist so viel Weg übrig/ als sie allbereit gegangen sind.

v. 24. Haud ægre, mit leichter Müh.

Jugum montium ad planiora se demittit, der Berg wird niedriger/ es gehet Berg ein.

Ingens vorago torrentium concursu cavatur, eine grosse und tieffe Grufft wird durch die zusammen lauffende Wasser außgehölet. Rum-

Rumpere iter, den Weg abschneiden/ unbrauchbar machen.

Arborum rami alius alio implicati sunt & coëunt, die Aeste der Bäume sind ineinander geflochten und verwachsen.

Ut objicere sepem, gleichsam einen Zaum fürmachen.

v. 25. Desperatio ingens me incessit, es ist mich eine grosse Verzweiflung ankommen.

Abstinere lacrimis, sich deß Weinens enthalten.

v. 26. Obscuritas terrori est, die Denckele erschrecket/ist erschrecklich.

Sidera internitent, es scheinen Sterne darzwischen.

Arbores continenti fronde tectæ, Bäume/welche mit dicken Blättern und Aesten bedecket sind.

Ne aurium quidem usus superest, man kan auch nicht das geringste hören.

Ventus quatit silvas, der Wind beweget die Wälder.

Rami concutiunt, die Aeste stossen sich zusammen.

Reddere majorem, quam pro statu sonum, ein grössers Sausen machen/als der Wind.

v. 27. Lux exspectata omnia minuit, der verlangte Tag mindert alles.

Circumire eluviem brevi spatio, die Grufft in kurtzer Zeit umgehen.

Ingens corporum moles, grosse und starcke Leiber.

Evadere in editum verticem, auf den höchsten Gipffel oder Spitze deß Berges kommen.

Conspicere hostium stationem, der Feinden Lager sehen.

Con-

Congredi, streiten/fechten.

v. 28. Miserabilis facies, ein erbärmlicher Anblick.

Integros avertere in fugam, die Frische und noch nicht Verwundete in die Flucht treiben.

Experiri discrimen, einen Streit wagen.

v. 29. Fremitus in castra delatus est, das Geschrey ist in das Lager gekommen.

Hæsitare in angustiis, in den engen Oertern stecken/und vergebens Müh anwenden.

v. 30. Ingredi diversum iter, einen andern Marsch nehmen.

Inferre alium terrorem alicui, einem einen neuen Schrecken einjagen.

v. 31. Ancipiti malo opprimi, überall in der Klamme stecken/weder hinter- noch vor sich wissen.

v. 32. Necessitas quoque ignaviam acuit, die Noth ermuntert auch die Feigen/und machet ihnen Hoffnung.

v. 33. Detrahere secum ad terram, mit sich auf die Erden ziehen.

Fodere aliquem telo, einen mit dem Degen erstechen.

v. 34. Erumpere per mediam aciem, mitten durch die Schlacht-Ordnung brechen / und davon kommen.

Excludi, nicht eingelassen werden.

Hostes strenue consequuntur, die Feinde folgen auf dem Fusse nach.

Renovare prælium, die Schlacht von neuem anfangen.

Agere agmen raptim, die Armee geschwind/ als es seyn kan/ marschiren lassen.

Supervenire, zu rechter Zeit darzu kommen.

CAPUT V.

Vers. 1.

FUndere hostium copias, die feindliche Armee schlagen.

Communire castra, das Lager verschantzen/ verretranchiren.

Concedere victoriam, das Feld raumen/ den Sieg überlassen.

Objicere præaltas præcipitesque fossas, sehr tieffe Gräben aufwerffen.

Abrumpere iter, den Weg verhindern/ abschneiden.

Fraus locorum suspecta est, der betrügliche Weg ist verdächtig.

Diripere thesauros, die Schätze plündern.

Expeditum iter, ein richtiger guter Weg.

v. 3. Prima luce, mit anbrechendem Tag.

v. 4. Vicus est in propinquo, das Dorff ligt in der nähe.

Diruere vicos, die Dörffer ruiniren und einreissen.

Subdere saxa, Steine darunter thun/ schieben.

Inducere pontem, eine Brücke über einen Fluß schlagen.

v. 5. Agmen inter pauca fortunæ exempla memorandum, ein Hauffe/ welcher wol werth ist unter die sonderbare Exempel der elenden Leute zu zehlen.

Afficere vario suppliciorum modo, allerhand Straffen und Marter anthun.

v. 6. Inurere litterarum notas, Buchstaben (an die Stirne) brennen/ Brandmarcken.

Reservare in longum sui ludibrium, lang zum Spott aufbehalten.

Esse alienæ ditionis, unter eines andern Gewalt und Herrschafft seyn.

v. 7. Insitata simulacra, non homines videntur, es scheinen Abentheur und Gespenster/ nicht Menschen zu seyn.

Commovere lacrimas, zum Weinen bewegen.

Profundere lacrimas, weinen.

Intuere similes quidem, sed dispares pœnas, sehen/ daß sie zwar alle durchgehends/ doch immer einer mehr als der andere gestrafft und zerstůmmelt worden.

Non liquet, man weiß nicht gewiß.

v. 8. Omnes pari supplicio sibi videntur, es thut ihnen allen so weh/ nicht anderst / als wann man sie selbsten so ůbel zugerichtet hätte.

Abstergere lacrimas, die Thränen abwischen.

Habere bonum animum, ein gutes Hertz haben/ gutes Muthes seyn.

Excedere vallo, auß dem verschantzten Lager gehen.

v. 10. Procedere ex tenebris & carcere, auß dem finstern Loch und Gefångnuß herauß gehen.

Ut nunc est, nach dem nun der König uns geholffen hat: wie es jetzund ist.

Ostentare supplicia, die angethane Straffen und zerstůmmelte Glieder zeigen.

v. 11. Ii optime miserias ferunt, qui abscondunt, die jenige ertragen ihr Elend am besten/ die es verbergen/ und ihnen solches nit ansehen lassen.

Nec

Nec ulla est tam familiaris infelicibus patria, quam solitudo, es ist den Unglückseeligen kein Vatterland so lieb und angenehm/ als die Einöde.

Multum ponere in suorum misericordia, ein grosses Vertrauen auf der Seinigen Mitleiden setzen/ eine grosse Rechnung darauf machen.

Lacrimæ celeriter inarescunt, die Thränen vertrocknen bald/ hören bald auf auß den Augen fliessen.

v. 12. Videliter, beständig/aufrecht/getreulich.

Calamitas querula est & superba felicitas, elende uñ unglückseelige Leute klagen immerzu; hergegen die in einem guten Wolstand leben/ sind stoltz und aufgeblasen.

Suam quisque fortunam in consilio habet, quum de aliena deliberat, ein jeder betrachtet seinen eigenen Zustand und Vortheil/und richtet sich darnach/ wann er von eines andern Zustand sich berathschläget.

Esse mutuo miseros, untereinander elend seyn.

Alius alii est fastidio, einer ist dem andern ein Beschwerung und Verdruß.

Fortunati semper parem quærunt, glückseelige Leute suchen jederzeit ihres gleichen.

v. 13. Defungi vita, sterben.

Obruere semesa membra, die zerstümmelte und abgefressene Glieder begraben.

Liberi in flore & ætatis & rerum, Kinder die so wol in der besten Blüte ihres Alters sind/ als auch in gutem Wolstand leben.

Detrimenta ergastuli, Leute/ welche ihre Glieder in der Gefängnuß abgenutzet haben.

v. 14. Obire tot terras, durch so viel Länder ziehen.

Regulari in ultima Orientis, biß in die äusserste Oerter in Orient verwiesen werden.

Esse mutilatum majore membrorum parte, an den meisten Gliedern zerstümmelt seyn.

Scilicet, schön/hinten auß/wie die Bauren Spieß tragen. Ironia.

v. 15. Sors unicum solatium mihi applicuit, das Glück hat mir als einen einigen Trost zugegeben.

Relinquere præsentia pignora, die gegenwärtige liebe Angehörige verlassen.

v. 17. Nemo pius habitu corporis suos æstimat, kein rechtschaffener und liebreicher Mensch schätzet die Seinige nach ihres Leibes Beschaffenheit.

Utique, gestalten,

Dignum esse omni malo, alles Unglück würdig und werth seyn.

Erubescere fortuita, sich ab zufälligen Dingen schämen.

Ferre tristem sententiam de mortalitate, eine böse Meynung von dem Land und Wandel der Menschen haben.

Denegare misericordiam, Barmhertzigkeit versagen/abschlagen.

v. 18. Offerre, anbieten.

Æstimare aliquid vita, etwas so hoch schätzen/als das Leben.

Redimere morte, mit dem Tod erlösen/ranzioniren.

v. 19. Quin, ja.

Alius domi est cœli haustus, alius lucis adspectus, es ist daheim eine andere Lufft/ ein anderer Anblick der Sonnen/und schönere Täge.

Expetere commercium linguæ, eine Sprache verlangen/begehren. Omit-

Omittere sua sponte ingentia, freywillig herrliche Sachen verachten und in den Wind schlagen.

Redire ad penates, wiederum nach Hause kommen.

v. 20. Amor contubernii eum detinet, die Liebe der Ehe hält ihn auf.

v. 21. Pauci hujus sententiæ sunt, wenig sind dieser Meynung zugethan.

Consuetudo natura potentior est, die Gewonheit ist stärcker und mächtiger als die Natur.

Vincere aliquem, einen bewegen.

v. 22. Adsignare jumenta alicui, einem Pferde verschaffen/ anweisen.

Si hæc calamitas absit, wann allein dieses Unglück außgenommen wird/oder nicht wäre.

v. 23. Erigere vultum, übersich sehen/ das Angesicht aufrichten.

Exigere caussam tristitiæ, nach der Ursach der Traurigkeit fragen.

Respondere iis similia, eben dergleichen antworten.

v. 24. Non fortunæ solum alicujus, sed etiam pœnitentiæ misereri, sich nicht allein eines Elends/ sondern auch dessen Schamhafftigkeit erbarmen / und Mitleiden darüber haben.

CAPUT VI.

Vers. 1.

Regia, Residentz.

Immensa agmina infusa sunt, es sind unzahlbare Völcker eingefallen.

Excidio alicujus parentare majoribus, mit eines Zerstörung die Vor-Eltern rächen.

v. 2. Metus me agit, die Forcht treibet und jaget mich.

Nil cunctatus, unverzüglich.

Inducere, hinein führen.

Accipere urbem in fidem, eine Stadt mit Accord erobern.

Vincere præterita, das Vorhergehende übertreffen.

v. 3. Congerere opes in urbem, die Güter und Reichthümer in eine Stadt zusammen tragen.

Aurum argentumque cumulatum eſt, es iſt alles voll von Gold und Silber.

Veſtis ingens modus, eine groſſe Menge Kleider.

Supellex non ad uſum modo, ſed ad oſtentationem luxus comparata, ein Haußrath/ der da nicht nur zum Gebrauch/ ſondern auch zum Pracht und Staat angeſchafft worden.

Eſſe pro hoſte, für einen Feind halten.

v. 5. Capere, fortbringen.

Æſtimare, ſchätzen/ anſchlagen/ das Beſte erwehlen.

Cædere dolabris precioſæ artis vaſa, die künſtliche Gefäß mit Aexten und Pickeln zerſchlagen/ entzwey hauen.

Integrum ferre, gantz hinweg tragen.

v. 6. Graſſari in urbe, in der Stadt wüten und toben.

Precium ſui eos miſerabiles fecit, die Rantzion hat gemacht/ daß man ſich ihrer erbarmet hätte.

v. 7. Occupare hoſtium manus voluntaria morte, der Feinden Händen mit einem freywilligen Tod vorkommen/ ſich ſelber umbringen/ damit man nicht in der Feinde Hände gerathen möge.

Eſſe

Esse indutum preciosissima vestium, die schönste und köstlichste Kleider anhaben.

Jactare semetipsum in præceps, sich selber herunter stürtzen.

Subjicere ignem ædibus, die Häuser mit Feur anstecken.

v. 8. Abstinere corporibus & cultu fœminarum, der Weiber Leiber und Schmuck schonen.

Ingens pecuniæ captivæ modus traditur, es soll eine grosse Menge deß erbeuteten Gelts gewesen seyn.

Excedit fidem, es ist unglaublich.

Contrahere, sammlen und herbey führen.

v. 11. Reliquere præsidio, zur Besatzung hinterlassen.

Servare alicui honorem, quem habuit, einem die Ehren-Stelle lassen/welche er gehabt hat.

v. 12. Sub ipsum Vergiliarum sidus, zu Winters-Zeit.

Vexari multis imbribus & prope intolerabili tempestate, mit Sturm-Wind / Schnee und Regen geplaget werden/ daß man es kaum außstehen kan.

Intendere, vornehmen.

v. 13. Iter perpetuis obsitum nivibus, ein Weg/ auf welchem stets Schnee ligt.

Vis frigoris aquas gelu adstringit, die grosse Kälte machet das Wasser gantz hart gefroren.

Locorum squalor, die greuliche und scheußliche Oerter.

Videre terminos rerum humanarum, das Ende der Welt sehen.

Humani cultus vestigium, ein Spur und Merckmal der Wohnung und Ackerbaues.

Cœlum ipsos deficit, sie haben keinen Himmel.
v. 14. Castigare, schelten/mit Worten straffen.
Supersedere, unterlassen/ sich enthalten/ nicht wollen.
Pedes, zu Fuß.
Concreta glacies, gefrornes Eis.
Amici, die Königliche Räthe.
Dolabra perfringere glaciem, mit einem Pickel das Eiß aufthun/aufbrechen.
v. 15. Emetiri propemodum invias silvas, durch Wälder / da man fast nicht durchkommen kan / reisen/marschiren.
Esse septum inviis callibus, mit Bergen und unwegsamen Wäldern umgeben seyn.
v. 16. Feritas mitigatur, die Wilde wird zahm gemacht.
In deditos non gravius consulere, mit denen ergebenen nicht scharff verfahren.
v. 17. Multum cultæ vitæ abhorrere ab aliquo, eine gantze andere Lebens-Art haben und führen.
v. 18. Feminis pro naturæ habitu molliora ingenia sunt, die Weiber sind von Natur sanfftmüthiger/ und eines gelindern Humors.
Comæ hirtæ prominent, die zottichte Haare hangen herfür.
Funda vincire frontem, mit der Schleuder die Stirne binden.
v. 19. Gentem idem fortunæ impetus domuit, es hat das Volck gleiches Glück bezwungen.
Pro cujusque merito, jedem nach Verdienst.

CAPUT

CAPUT VII.

Vers. 1.

ANtecedere aliquem, einen übertreffen.

Subire pericula, sich in Gefahr begeben.

Fœdare ingentia animi bona haud tolerabili vini cupiditate, die vortreffliche Gemüths-Gaben mit einer schändlichen und unleidlichen Wein-Begierde beflecken.

v. 2. Æmulus regni, der mit um das Königreich streitet/und sich bewirbet.

Reparare bellum, sich wieder zum Krieg rüsten.

De die inire convivia, bey hohem Tag und Morgens früh Gastungen und Panquet halten/ sive ut alii reddunt, den gantzen Tag durch Panquet halten und schmaussen.

Violare feminas, die Weiber schänden.

Vivere licentius, quam decet, cum aliquo, mit einem vertraulich conversiren und umgehen/ mehr als sichs gebühret.

v. 3. Inire maximam gratiam apud aliquem, bey einem den grösten Danck verdienen.

Delere urbes, die Städte zerstören.

v. 4. Ferre sententiam de tanta re, von einer so wichtigen Sache urtheilen und seine Meynung geben.

Esse oneratum mero, vom Wein stern-voll seyn.

Quin, warum nicht?

Subdere faces urbi, eine Stadt mit Fackeln anzünden.

v. 5. Omnes incaluerant mero, alle waren vom Wein erhitzt.

Regia ædificata eſt multa cedro, die Reſidentz iſt von vielen Cedern-Holtz auferbauet.

Late fundere incendium, den Brand weit außbreiten.

v. 6. Haud procul ab urbe tendere, nicht weit von der Stadt ligen/ das Låger haben.

v. 7. Adhuc aggerere faces, annoch Fackeln herzu tragen.

Diſtare inde XX. ſtadiis, 20. Feldwegs von dannen ligen.

v. 8. Moliri mille navium claſſem, eine Schiff-Flotte von 1000. Segel außrůſten.

Contabulare mare molibus, Brůcken ůber das Meer ſchlagen.

Immittere fretum, das Meer hinein leiten/ fůhren.

v. 9. Urbs ne longa quidem ætate, *quæ excidium* ejus ſecuta eſt, reſurrexit, die Stadt iſt auch in langer Zeit/ nach ihrer Zerſtörung/ nicht wieder aufgebauet worden.

v. 10. Comiſſabundus, ein Trunckener/ ein Trunckenbold.

Commiſſari proprie eſt, einen Schlaff-Trunck nehmen.

Res in ſerium verſa eſt, es iſt als eine wol-überlegte Sache und Staats-Raiſon außgelegt worden.

Imperio mihi, ut credam, ich muß es glauben.

v. 11. Mentem ebrietate gravatam reddidit, er hat den Rauſch außgeſchlaffen.

v. 12. Dux itineris, Wegweiſer.

Supplementum novorum militum, Recrouten.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

AGere æstiva, sich Sommers-Zeit aufhalten.

Occupare celeritate, durch Geschwindigkeit vorkommen.

v. 2. Nullum intervallum saltis longum videtur, kein Weg scheinet so weit entfernet zu seyn.

v. 3. Esse fide erga regem ad ultimum invicta, gegen seinem König biß ans Ende beständig getreu verbleiben.

v. 4. Explere quatuor millia, 4000. Mann starck seyn.

v. 5. Declinare via militari, von der Heer- oder Land-Strassen sich abziehen / seitwarts marschieren.

Lixæ, der Troß und die Bagage.

v. 6. Advocare consilium, die Kriegs-Räthe beruffen.

Qualemcunque vitam pluris æstimare honesta morte, ein Leben / wie es auch seyn mag / höher achten / als einen ehrlichen Tod.

Fortuna me cum ignavis junxit, das Unglück hat mich mit Forchtsamen vereinbaret.

Frustra consumere verba, vergebens reden.

v. 7. Documento expertus sum tuam fidem, ich habe deine Treu durch eine Probe genugsam erfahren.

Conniti, ihme lassen sehr angelegen seyn.

Vestri similis adhuc estis, ihr seyd annoch wie vorhin gesinnet.

v. 8. Persequi aliquem, einen nachfolgen.

v. 9. Sollicitari animos præmiis, die Gemüther

mit

mit Belohnungen versuchen / anfrischen / anreitzen.

Referre gratiam, vergelten/ belohnen.

v. 10. Surda posteritas, die stumme Nachkömmlinge.

Ferre in cœlum debitis laudibus, billich auf das höchste loben/ Himmel-an erheben.

Agitare consilium fugæ, im Sinn haben zu fliehen.

Multum abhorrere à fuga, einen grossen Abscheu ab der Flucht haben.

Obviam ire hosti, dem Feind entgegen gehen.

v. 11. Exulare, im Elend herum ziehen / als ein Exulant leben.

Experiri belli fortunam, einen Streich wagen.

Reparare, wieder erlangen/bekommen.

Defungi honesta morte, eines ehrlichen Todes sterben.

v. 12. Precarium regnum accipere, ein Königreich auß Gnaden / und nur um GOttes willen annehmen.

Gloriæ suæ mavult, quam iræ obsequi, er will lieber auf seinen Ruhm und Ehr sehen / als seinem Zorn folgen.

v. 13. Nec Deus siverit, da seye GOtt für/GOtt wolle es nicht geschehen lassen.

Demere decus capitis, deß Haupts Zierd und Cron hinweg nehmen.

Condonare, auß lauter Gnaden schencken.

Imperium vivus amisit, er hat das Reich bey seinen Leb-Zeiten verlohren.

Idem erit regni mei, qui & spiritus finis, mein Reich soll sich mit meinem Leben endigen und aufhören.

v. 14. Si hic animus, si hæc lex, nulli non parta libertas est, wann ihr also gesinnet/ wañ ihr deß Vorhabens seyd/ hat jedermann die Freyheit erworben/ erhalten.

Ferre fastidium alicujus, eines Hochmuth leyden/ ertragen.

Parere ultionem tot malorum, so viel Ubel und Unheil rächen.

v. 15. Fortuna versabilis est, das Glück ist unbeständig.

Esse documentum, ein Exempel und Beyspiel seyn.

Exspectare mitiores fortunæ vices, auf ein bessers Glück/ oder bessere Veränderungen warten.

Aversari justa ac pia bella, ab rechtmässigen und redlichen Kriegen kein Gefallen haben/ solchen nicht helffen wollen.

v. 16. Per decora majorum, um der Vorfahren Ruhm und herrlichen Thaten willen.

Tenere regnum cum memorabili laude, das Königreich mit grossem Ruhm besitzen.

Ferre stipendium alicui, einem Tribut geben.

Obtestari, vermahnen.

Capere spiritum, einen Muth und Resolution fassen.

v. 17. Quicquid deinde sors tulerit, es mag hernach gehen/ wie es wolle.

Nobilitare aliquem in perpetuum, einen auf ewig berühmt machen.

CAP.

CAPUT IX.

Verſ. 1.

PRæſentis periculi ſpecies omnium ſimul corda animosque horrore perſtrinxerat, die gegenwärtige Gefahr hatte ſie alle ſehr erſchrecket.

Conſilium non ſuppetit, ich weiß keinen Rath.

Vox non ſupperit, ich kan nicht reden.

Eſſe indutum pretioſiſſima veſtium, die ſchönſte Kleider anziehen.

Adornari armis, quanto maximo cultu poteſt, mit den ſchönſten Waffen gezieret und geſchmücket werden.

Ea mente, mit dieſem Vorſatz und Reſolution.

Recuſare mortem, wegern zu ſterben.

v. 2. Vocem meam adſenſu excepit, er hat meiner Rede beygepflichtet.

Eſſe in eodem conſilio cum aliquo, mit einem unter der Decken ligen.

Inire ſocietatem, eine Complot, oder Verbündnuß machen.

Inire gratiam victoris, bey dem Sieger einen Danck verdienen.

Magni æſtimare, hoch ſchätzen.

Occupare regnum ſibi, das Königreich vor ſich einnehmen.

Renovare bellum, den Krieg von neuem anfangen/ ſich wieder zu dem Krieg rüſten.

v. 3. Volutare parricidium, mit einem Königs-Mord ſchwanger gehen/ im Sinn haben.

Præparare aditum nefariæ ſpei, einen Anfang zu der ſchelmiſchen Hoffnung machen.

Prima ſpecie, anfänglich/ dem erſten Anſehen nach.

Re-

Redimere jactura, mit Verlust befreyen / lösen / erhalten.

v. 4. Facere damnum, Schaden leiden.

Conservare regnum salubri ratione, das Königreich durch eine heilsame Weise erhalten.

Inire bellum Diis adversis, wider der Götter Willen kriegen / Krieg führen.

Pertinax fortuna urgere me non desinit, das stete Unglück will von mir nicht außsetzen / höret nicht auf mich zu drucken.

Novis initiis & ominibus opus est, wir müssen auf eine andere und neue Art anfangen.

v. 5. Ratio promittit, die gesunde Vernunfft gibt es.

Habere vires paratas, Soldaten in Bereitschafft und auf den Beinen haben.

Major belli moles superest, quam exhausta est, es ist noch eine grössere Armee zum Krieg übrig / als allbereit darauf gegangen.

v. 6. Ruere belluarum ritu in perniciem non necessarium, nach Art der Bestien sich in eine ohnnöthiges Verderben stürtzen.

v. 7. Ignavi sæpe ad vilitatem sui compelluntur, Forchtsame werden offt gezwungen / ihr Leben gering zu achten / und den Tod zu verlangen.

Virtus nihil inexpertum omittit, die Dapfferkeit versucht / probiret alles.

Ultimum omnium mors est, unter allen Sachen ist der Tod das Letzte.

Ire ad mortem haud pigre, dem Tod tapffer unter die Augen gehen.

v. 8. Statuere regem temporis gratia, der Zeit wegen einen König machen.

Resti-

Restituere fiduciarum imperium, das auf eine Zeit anvertraute Reich wiederum zustellen.

v. 9. Temperare animo, sich mässigen/enthalten.

Magnum nefas impiæ voci subest, es stecket unter der gottlosen Rede ein grosses Bubenstuck.

Latere, nicht wissen.

v. 10. Specie tristium, unter dem Schein der Traurigen/die sich hierüber betrübt stellen.

v. 11. Elabi, davon wischen.

Inire secretum consilium, sich heimlich berathschlagen.

v. 12. Sententia præsentia fortunæ convenit, die Rede schicket sich wol zu dem gegenwärtigen Zustand.

Ferre æquo animo qualiumcumque, suorum tamen errorem, der Seinigen Fehler gedultig ertragen/ sie mögen nun seyn wie sie wollen/ so sind sie dennoch seine Diener und Unterthanen.

Instare, nicht weit entfernet seyn.

Esse gravem, schwer genug machen.

Esse præsto, gegenwärtig seyn.

Quid futurum, was würde endlich darauß werden?

Persequi alicujus fugam, einem in der Flucht nachfolgen/mit einem fliehen.

Alienari ab aliquo, von einem abwendig gemacht werden/einem feind werden.

v. 13. Esse attonitum mæstitia simul & desperatione, gantz betrübt und verzweifelt seyn.

Castra nullius imperio reguntur, in dem Läger ist kein Commando/ein jeder ist sein eigner Herr.

v. 14. Consulere in commune, zum gemeinen besten rathen.

v. 15. Exsequi imperium, der Ordre folgen/ nachkommen.

v. 16. Adducere aliquem, einen auf seine Seiten oder Parthey bringen.

Pericula instant, es schweben Gefahre ob dem Hals.

v. 17. Fungi omnibus imperatoriis officiis, eines commandirenden Generals Stelle verwalten/versehen.

Satis constat, es ist gewiß.

Ægre impetrare, mit grosser Müh erhalten.

CAPUT X.

Vers. 1.

Agitare scelus, ein Bubenstuck im Sinn haben.

Accendi regni cupiditate, auß Begierde nach dem Königreich bewogen werden.

Dario incolumi, tantas opes sperare non possunt, bey Lebzeiten deß Darii, können sie zu einer grossen Macht ihnen keine Hoffnung machen.

v. 2. In Gallis regnum eximia majestas est, die Frantzosen halten ihre Könige in grossen Ehren.

Pristinæ fortunæ veneratio sequitur adversam, er respectirt ihn nicht weniger im Unglück / als im Glück.

v. 3. Inflare alicujus animum, eines Gemüth aufblasen/hoffärtig machen.

Esse nulli secundum, keinem nichts nachgeben.

Tenere tertiam Asiæ partem, den dritten Theil von Asien außmachen.

Æquare exercitum, der Armee gleich seyn.

v. 4. Repetere vires imperii, eine Reichs-Armee wieder auf die Beine bringen.

Contigit regionis potiri, es ist ihm gelungen/oder er hat sich können der Landschafft bemächtigen.

v. 5. Cogitare omnia, alles reifflich bedencken/ überlegen.

Esse destinatum ad omne obsequium, zu allem Gehorsam willig und bereit seyn.

v. 6. Aspernari proditionem, die Verrätherey verfluchen.

v. 7. Propalam, offentlich.

v. 8. Adsequi fraude, durch Betrug erlangen/zuwegen bringen.

Simulare pœnitentiam secessionis, sich stellen/als wann ihm der Abfall sehr leyd wäre.

Consternatio, Aufruhr/ Revolte.

v. 9. Versare militares animos hinc spe, hinc metu, den Soldaten bald mit Hoffnung / bald mit Forcht zusetzen/ ängstigen/ quälen.

Subdere capita ruinæ rerum, sich dem Ruin und Untergang deß Königreichs unterwerffen / sich selber in die höchste Gefahr stürtzen.

Trahi in perniciem, in das Verderben gestürtzt werden.

Concipere animis, einbilden.

v. 10. Agitare aliquid, mit etwas umgehen / im Sinn haben.

Idem amicitiæ gradus tibi apud me patet, es stehet dir die vorige Freundschafft bey mir offen / und zu Diensten.

Purgare se, sich entschuldigen.

Tueri alicujus caussam, sich eines Sache annehmen und vertheidigen.

Perferre preces, die Bitte anbringen.

v. 12. Sub lucis ortu (exortu,) mit anbrechendem Tag.

Adesse in vestibulo prætorii, in der Antichamber / oder Vorgemach deß Haupt-Quartiers aufwarten.

Præferre titulum solemnis officii occulto sceleri, unter dem Schein deß gewohnlichen Aufwartens das Bubenstuck heimlich verbergen.

v. 13. Procumbere humi, auf die Erden niederfallen.

Sustinere, wollen / dörffen.

Profundere lacrimas pœnitentiæ indices, Thränen als Zeichen der Reue vergiessen.

Adeo humanis ingeniis parata simulatio est, so gar können sich die Menschen verstellen.

v. 14. Admovere preces suppliciter, demüthigst bitten und flehen.

Esse natura simplicem ac mitem, von Natur freundlich und gnädig seyn.

v. 15. Esse securum periculi, sich keiner Gefahr besorgen.

CAPUT XI.

Vers. 1.

INduere arma, quæ in sarcinis feruntur, die Waffen / welche man in den Geräthen träget / anlegen / anziehen.

Ad omne imperium esse paratum & intentum, auf allen Befelch bereit und willig seyn.

v. 2. Imminere occasioni, auf Gelegenheit warten.

Præsentire facinus, das Bubenstuck vorher mercken/ spûren/riechen.

v. 3. Diu cunctari, sich lang bedencken.

Revocare sæpius sermonem, öffters mit der Rede zuruck ziehen/innhalten.

Hæsitare inter fidem timoremque, zwischen Treu und Forcht leben.

v. 4. Advertere oculos, an eines Augen etwas wahrnehmen/ mercken.

Vero, freylich.

Loqui remotis arbitris, allein reden.

Esse haud rudem Græcæ linguæ, der Griechischen Sprach erfahren seyn.

v. 5. In hoc tuo statu iidem, qui florente te fuimus, wir sind in dem jetzigen deinem Zustand eben so gesinnet/ wie wir in deinem Wohlstand gewesen sind.

Secundæ adversæque res tuæ copulavere nos tecum, dein Glück und Unglück hat uns mit dir verbunden.

v. 6. Statuere tabernaculum, ein Gezelt aufschlagen.

Spes omnis in te est, alle meine Hoffnung beruhet auf dich.

Plura dici non attinet, mehr zu reden/ ist nicht nöthig.

Deposcere, begehren.

v. 7. Ignarus est Græci sermonis, er ist der Griechischen Sprach unerfahren.

Conscientia eum stimulat, das Gewissen sagt es ihm.

Deferre indicium, etwas anzeigen/offenbahren.

Eximere dubitationem, den Zweifel benehmen.

v. 8.

v. 8. Concipere ex vultu, auß dem Gesicht wahrnehmen/ muthmassen.

Fortunæ tuæ in ultimo sunt discrimine, dein Haab und Güter sind in äusserster Gefahr.

v. 9. Ferre egregiam gloriam, einen grossen Ruhm darvon tragen.

v. 10. Eludant licet, es mögen andere spotten.

Humana negotio non forte ac temere volvuntur aguntur que, menschliche Händel geschehen nicht von ohngefähr.

Mihi persuasum est, ich zweifle nicht / ich glaube gewiß.

Æterna constitutio, ein ewiger Schluß und Verordnung.

Immutabili lege suum quisque ordinem percurrit, es hat durch einen unveränderlichen Schluß ein jeder Mensch seine Ordnung und Ziel.

v. 11. Damnare, mißtrauen in einen setzen.

Quidquid sors tulerit, es mag gehen / wie es wolle.

Sero perire, zu spät sterben.

Nolle aliquem salvum esse, nicht wollen haben/ daß einer länger lebe.

v. 12. Experiri omnia pro fide, alles für seine Treu wagen.

CAPUT XII.

Vers. 1.

Concipere impetum regis occidendi, vornehmen/ den König umzubringen.

Non inire gratiam alicujus, bey einem schlechten Danck verdienen.

Differre sceleris consilium, den schelmischen Anschlag aufschieben.

Spectare opus alicujus, sein Absehen auf eines Macht und Gewalt haben.

v. 2. Ferre donum, als ein Geschenck bringen.

Homo sine pignore, sine lare, ein Mensch ohne Weib und Kinder/ohne Hauß und Hof/der nichts zu verlieren hat.

Exsul terrarum orbis, ein Vagant, der da in der gantzen Welt herum vagirt.

Circumferri ad nutum licentium, sich auf das Wincken eines jeden das meiste bietenden gebrauchen lassen.

v. 3. Vultu adsentiri, sich stellen/ Mine machen/ als wann ers glaubet.

Deferre vera, die Warheit sagen/ hinterbringen.

Eo rerum ventum est, es ist die Sache dahin kommen.

v. 4. Esse inclinatum in scelus, zum Bubenstuck geneigt seyn/ein Schelmenstuck vorhaben.

Levitas, Leichtsinnigkeit.

Credere alicui salutem suam, einem sein Leib und Leben anvertrauen.

Damnare fidem popularium, in die Lands-Leute ein Mißtrauen setzen.

Offerre excusationem parricidio, Anlaß geben/ den Königs-Mord zu entschuldigen.

Jure violari, mit recht umgebracht werden.

v. 5. Præoptare, lieber wollen.

Justitia tua mihi perspecta est, deine Gerechtigkeit ist mir wol bekannt.

Esse acrem vindicem ultoremque violatæ fidei, ein scharffer Rächer seyn der gebrochenen Treu.

v. 6.

v.6. Nox appetit, die Nacht bricht an.

Ponere arma, die Waffen von sich legen.

Ferre necessaria, Victualien und andere nothwendige Sachen holen.

v.7. Accire aliquem, einen beruffen.

Exponere, sagen/ erzehlen.

Transire in castra Græcorum, in der Griechen Lager gehen.

Periculum vulgatur, die Gefahr wird außgebreitet.

v.8. Esse destinatum sorti suæ, zu seinem Unglück gewiedmet seyn.

Homo nullius salubris consilii patiens, ein Mensch/ der keinen heilsamen Rath mehr leiden und annehmen kan.

Visere aliquem ultimum, einen das letzte mal sehen.

Perfundi mutuis lacrimis, sich einander mit Thränen benetzen.

Inhærere alicui, einem anhangen.

Digredi ab aliquo, von einem hinweg gehen.

Abjicere pronum corpus in humum, auf die Erde hinfallen/ so lang er ist.

v.9. Custodiæ ejus adsueti, seine Leib-Garde.

Vel, auch.

Dilabi, davon lauffen.

Haud parem esse alicui, einem nicht bastand und gewachsen seyn.

Non habeo, quo discedam, ich weiß nicht/ wo ich hingehen soll.

v.10. Removere arbitros, jedermann von sich gehen lassen.

Volutare animo aliud atque aliud consilium, bald

diesen / bald einen andern Anschlag bey sich überlegen/diß und jenes im Sinn haben.

Esse perosum solitudinem, der Einsamkeit überdrüssig seyn.

Petere pro solatio, zum Trost begehren.

v. 11. Consule tibi, nehme dich in acht.

Exhibere fidem regi ad ultimum, seinem König biß an das Ende getreu seyn.

Exspectare legem fati sui, auf seinen bestimmten Tod warten.

Finire vitam, sich selber umbringen/ aliàs sterben.

v. 12. Deplorare regem, den König beweinen.

v. 13. Clamor ad me perlatus est, das Geschrey ist für mich kommen.

Incidere in aliquem, unter einen gerathen.

v. 14. Varius ac dissonus clamor refertur, es schreyet und heulet einer so/der ander so.

Rex à semetipso interemtus est, der König hat sich selber umgebracht.

v. 15. Citato equo advolare, in vollem Galoppe/ Spornstreichs herzu rennen.

v. 16. Coli Deorum honoribus, als Götter verehret werden.

Nullam externam opem admovere, keine äusserliche Gewalt anlegen/ gebrauchen.

v. 17. Esse onustum præda, sich mit Beuten wol beladen/beschweret seyn.

Parere prædam per ultimum scelus, durch das ärgste Bubenstuck Beute bekommen / erhalten.

Intendere fugam, fliehen.

v. 18. Parere alicujus imperio, eines Ordre gehorchen/ unter eines Commando stehen.

Contuitus parricidarum, das Anschauen der Königs-Mörder.

v. 19.

v. 19. Onerare promissis, guldene Berge versprechen.

Adsequi agmen, die Armee erreichen/ einholen.

v. 20. Fortuna subinde nova ludibria excogitat, das Unglück ersinnet immerzu neue Gespött.

Agnosci cultu, am Kleid erkannt werden.

Integere vehiculum sordidis pellibus, den Wagen mit garstigen Häuten zudecken/ vermachen.

Agere jumenta, die Pferdte treiben.

Custodes, die Convoy.

CAPUT XIII.

Vers. 1.

MOvere, aufbrechen.

Iter patet in Mediam, der Weg gehet in Meden.

v. 2. Præceps fuga petit Ulmam, er fliehet über Hals und Kopff nach Ulm.

v. 3. Cognoscere certiora ex aliquo, von einem gewissere Nachricht bekommen.

v. 4. Destitui à suis, von den Seinigen verlassen werden.

Opprimi, umgebracht werden.

In illo corpore posita est victoria, auf dieser Person bestehet der Sieg.

v. 5. Parcere nec labori, nec periculo, weder Arbeit noch Gefahr scheuen.

Magis cursus, quam itineris modo, mehr einem lauffenden als gehenden gleich.

Ne nocturna quidem quies diurnum laborem, relaxat, auch die nächtliche Ruhe unterlasset nit die Tags-Arbeit.

v. 7. Esse ægrum corpore, am Leibe kranck seyn.

Cognoscere acta, das jenige / was vorgegangen/ hören/vernehmen.

v. 8. Dimachæ, Dragoner.

Res locusque poscit, die Sache und der Ort erfordert es.

Esse pedestrem aciem, zu Fusse dienen.

v. 9. Esse exosum parricidium, den Königs-Mord verfluchen.

v. 10. Prima vespera, zu Anfang deß Abends.

Incedere quadrato agmine, mit der Armee in vier Columnen marschiren.

Regere cursum, den Marsch einrichten.

v. 11. Nihil præcavere, gantz sicher seyn/ sich im geringsten nicht vorsehen.

Supervenire palantibus, über die Zerstreute kommen.

v. 12. Strenuo alioqui cupiditatem injicere, einem ohne das Begierigen eine grosse Begierde machen.

Consequi, einholen.

Subdere calcaria, den Pferdten den Sporen geben.

Effuso cursu ire, in vollem Galopp reuten.

Ingredi iter, marschiren.

Adimere prospectum, das Gesicht benehmen.

Pulvis considet, der Staub legt oder setzt sich.

v. 13. Esse parem, bastand und gewachsen seyn.

Tantum animi esse, so viel Hertz und Courage haben.

Præstare numero & robore, an der Zahl und Stärcke überlegen seyn.

Ad hoc, über das.

Refecti cum fatigatis certamen ineunt, die Außgeru-

geruhete streiten mit den Müden und Abgemattеten.

v. 14. Fama in bello maximum momentum est, in dem Krieg vermag das Gerücht sehr viel / ist ein grosses daran gelegen.

Convertere in fugam, in die Flucht treiben / schlagen.

v. 15. Assequi vehiculum, zu dem Wagen kommen.

Eripere se hosti fuga, dem Feind mit der Flucht entrinnen / sich vor dem Feind salviren.

v. 16. Implorare alicujus fidem, einen um Hülff anruffen.

Injicere tela in regem, mit Pfeilen auf den König schiessen.

Confodi multis vulneribus, mit vielen Wunden verletzet und durchschossen werden.

v. 18. Edere facinus, ein Bubenstuck begehen.

Spargere vestigia fugæ, keinen gewissen / sondern verschiedene Wege fliehen.

Destitui, verlassen werden.

Dissipari, zerstreuet werden.

v. 19. Comperire trepidationem hostium, der Feinden Forcht erfahren.

Inhibere fugam, die Flucht verhindern.

Abstinere cædibus, sich deß Mordens enthalten.

v. 20. Scrutari, durchsuchen.

v. 22. Vix credibile dictu, es ist kaum glaublich.

Excutere omnem sensum, allen Sinn uud Verstand benehmen.

Agere aliquem intactum, einen unverletzt treiben / forttreiben / jagen.

Satis cernere, eigentlich sehen.

v. 23.

v. 23. Decedere militari via, von der Landstrassen abgehen.

Deferri errore, sich verirren.

v. 24. Esse siti maceratum, vor Durst gantz abgemattet seyn.

Sorbere aquam, das Wasser sachte trincken.

Jumenta deficiunt, die Pferdte crepiren.

Tela corporibus infixa sunt, die Pfeile stecken in den Leibern.

v. 25. Esse situm in vehiculo, in einem Wagen liegen.

Spirare, erholen.

v. 26. Applicare captivum, einen Gefangenen gebrauchen/ nehmen.

Cognoscere aliquem ex voce, einen an der Rede erkennen.

Emittere voces postremas in cassum, die letzte Reden vergebens thun.

v. 27. Impendere beneficia in aliquem, einem Gutthaten erzeigen/ erweisen.

Concedere pristini Status reverentiam dignitatemque, deß vorigen Standes Ehre und Würde geben.

Tua caussa, deinetwegen.

v. 28. Hoc tibi cum decorum, tum utile erit, dieses wird dir sowol rühmlich als nutzlich seyn.

v. 29. Deficere, in letzten Zügen ligen.

Quisquis es mortalium, du magst seyn / wer du wilst.

Referre grates, vergelten/belohnen.

v. 30. Vita eum destituit, er ist gestorben.

v. 31. Prosequi alicujus mortem lacrimis, über eines Tode Thränen vergiessen.

De-

Demere sibi clamydem, seinen eigenen Rock neh-men.

Inferre regiis majorum tumulis, in das Königliche Monument und Gräber beysetzen.

LIBER SEXTVS.

CAPVT I.

Vers. 1.

IMmittere se in medium pugnæ discrimen, sich mitten in den Streit begeben.

Obtruncare, niedermachen.

Promtius, dapffer.

Propellere magnam partem hostium, einen grossen Theil der Feinden schlagen/ repoussiren.

v. 2. Deducere in planum, auf die Ebene herab führen.

Ut primum, so bald.

Dimicare æquis viribus, mit gleicher Dapfferkeit streiten/ fechten.

v. 3. Eminere armorum & corporis specie, sehr schöne Waffen haben/ und von ansehnlicher Statur seyn.

v. 4. Nunc cominus, nunc eminus petere aliquem, bald in der nähe/ bald von fernen nach einem schiessen und hauen.

Circumferre arma, die Waffen herum wenden/ herum fechten.

Femora me destituunt, die Schenckel tragen mich nicht mehr.

Plurimum sanguinem effundere, sich hefftig verbluten/ viel Blut vergiessen.

v. 5.

v. 5. Excipere clypeo, auf den Schild legen.

Tolerare jactationem vulnerum, das Bewegen und Rütteln der Wunden leiden/ertragen.

v. 6. Locus æquior, ein mehr vortheilhafftiger und bequemer Ort.

Densatis ordinibus effundi, die Glieder schliessen/ und den Feind aufhalten.

Effuse fluit in me hostis, der Feind greifft mich in grosser Menge an.

Excipere, empfangen/außhalten.

v. 7. Pugnari pari Marte, mit gleicher Dapfferkeit und Glück streiten.

v. 8. Intueri vetera decora, auf den alten Ruhm sehen.

v. 9. De industria, mit Fleiß.

Fortuna certamen æquat, das Glück machet den Streit gleich.

v. 10. Pugna hæret in angustiis loci, der Streit geschiehet an engen Oertern.

Congredi totis viribus, mit der gantzen Armee schlagen.

Accendere invicem, einander aufmuntern/anfrischen.

v. 11. Languescere, müd und matt werden.

Arma sudore lubrica, Waffen/ welche wegen deß Schweisses gantz schlüpfferig uud glatt worden.

Referre pedem, weichen/ zuruck gehen/ sich retiriren.

v. 12. Emetiri cursu omne spatium, den gantzen Platz durch das Lauffen nehmen.

v. 13. Deponere aliquem, einen nidersetzen.

Experiri membra, seine Glieder probiren.

Membra animi impetum sequi possunt, die Glie-

der können dem dapffern Gemüth folgen / und den Willen verrichten / sive, die Glieder sind eben so dapffer / als das Gemüthe.

v. 14. Deficere, schwach seyn.

Excipere se poplitibus, nieder knien / sich auf die Knie setzen.

Vibrare hastam, den Spieß schwingen.

Vocare hostem, den Feind herauß fordern.

Demere spolia, die Beuten hinweg nehmen.

v. 15. Sustinere, sich erkühnen / das Hertz haben.

Adpetere aliquem missilibus, mit Pfeilen auf einen zuschiessen.

Retorquere missilia in hostem, die Pfeile wiederum auf den Feind schiessen / werffen.

Lancea pectori infixa est, der Spieß ist in die Brust gestossen worden.

Excipere caput clypeo, den Kopff auf den Schild ligen / mit dem Haupt auf den Schild fallen.

Linquit me spiritus, der Geist oder die Seele verlässet mich / ich sterbe.

Procumbere in arma, auf die Waffen niederfallen.

v. 16. Haud amplius, nicht mehr.

Spectare fortunam belli, auf den Außgang deß Kriegs sehen.

Frangere aliquem, einem den Muth nehmen.

v 17. Non fallit me, ich weiß gar wol.

Vultus ab animo dissentit, das Angesicht kommt mit dem Hertzen nicht überein.

Has res præfecti modus non capit, diese Sachen leidet nicht der Stand eines Landpflegers / sie sind seinem Stand nicht gemäß / sie sind von grösserm Nachdencken.

v. 18

v. 18. Ne tacitus quidem indignatur, er kan nicht schweigen/daß er zürne/zornig seye.

Demtum est gloriæ meæ, es gehet meinem Ruhm ab/ist meinem Ruhm benommen.

Cedere alienæ gloriæ, eines andern Ruhm weichen/nachgeben/sive zu eines andern Ruhm komen/gereichen.

v. 19. Novi spiritum tuum, ich kenne deinen Humor und Gemüth gar wol.

Agere arbitria victoriæ, nach seinem Gefallen mit dem Sieg handlen/und sich dessen bedienen.

Consilium Græcorum, Die Griechische Land-Stände.

v. 20. Oratores, Abgesandten.

Haud grave, mit leichter Müh.

Auctores, die Rädlins-Führer.

A defectione, nach dem Abfall.

CAPUT II.

Vers. 1.

ANimus meus laxatur curis, mein Gemüth wird von den Sorgen befreyet.

Esse patientiorem militarium rerum, quam quietis otiique, sich besser in die Kriegs-Unruh als in die Ruhe schicken können.

Excepere me voluptates, ich bin in Wollüsten gerathen.

v. 2. Perpotandi pervigilandique insana dulcedo, eine überauß grosse Begierde zu sauffen/und gantze Nächte durch zu schwärmen.

Omnia in externum morem lapsa sunt, es hat alles Außländische Sitten angenommen.

Esse potiorem, besser/ vortrefflicher seyn.

Offen-

Offendere popularium animos oculosque pariter, der Landsleuten Gemüther und Augen beleidigen.
Pro hoste haberi, für einen Feind gehalten werden.
v. 3. Esse tenacem disciplinæ suæ, auf seine Sitten steiff und vest halten.
Defungi parco & parabili victu, mit einem wenigen und geringen Essen vergnüget seyn.
Implere desideria naturæ, den Hunger stillen.
Impellere aliquem in peregrina mala, einen zu fremden Lastern antreiben und nöthigen.
v. 4. Comparare insidias in alicujus caput, einem nach dem Leben stellen.
Secessio militum, der Soldaten Aufruhr.
Inconsultus pavor suspiciones excitat, die unbesonnene Forcht machet Argwohn.
Cetera his similia, andere dergleichen Sachen.
v. 5. Consumere dies pariter noctesque conviviis, Tag und Nacht mit Panqueten und Gastungen zubringen.
Interpolare satietatem ludis, über der Tafel oder unter währendem Essen aufspielen und dantzen lassen.
Excitare artifices ê Græcia, Musicanten und Comödianten auß Griechenland beruffen.
Carmen inconditum & abhorrens peregrinis auribus, ein unliebliches Gesang/und welches in fremden Ohren übel klinget.
v. 6. Reluctari, sich wehren/widersetzen.
Excellens est forma, es ist ein überauß schöne Gestalt.

Pudor formam honestat, die Schamhafftigkeit zieret die schöne Gestalt.

Dejicere oculos in terram, die Augen unter sich auf die Erde schlagen.

Velare os, das Angesicht verhüllen.

Præbere alicui suspicionem, bey einem einen Argwohn erwecken.

Ostendi, zum Schauspiel aufgeführet werden.

v. 8. Tenus reliquiæ pristini moris in animo adhuc hærent, es sind noch wenig übrige Füncklein seiner vorigen Sitten in dem Gemüth vorhanden.

Revereri fortunam, den Stand respectiren.

Esse regia stirpe genitum, vom Königlichen Stam̃ gezeuget seyn.

Requirere aliquem, einen suchen.

v. 9. Spectare nobilitatem, den Adel examiniren und untersuchen.

Secernere, absondern.

Ejus genus eminet, dessen Geschlecht ist vornehm.

Esse clarum indole animi sui, wegen seines guten Verstands und Hertzhafftigkeit berühmt seyn.

v. 10. Redigere talentum (ex) proxima præda, ein Talent von der nächsten Beut bekommen.

Absumi in congiarium militum, zu Beschenckung der Soldaten aufgewendet werden.

Per huic pecuniæ summa, eben so viel Geldt/eben so eine grosse Summa.

Subtrahere pecuniam, Gelt stehlen/entziehen.

v. 11. Esse destinatum capitali supplicio, zu dem Tod verurtheilet seyn.

Cohiberi in vinculis, in Ketten und Banden ligen.

Re-

Recipere in cohortem amicorum, unter die Zahl seiner Freunden auf-und annehmen.

Servare omnem honorem vetustæ claritatis, einen bey allen seinen alt-berühmten Ehren lassen.

v. 12. Caput omnium, der vornehmste unter allen.

Esse situm post Euphratem, hinter dem Euphrat ligen.

Terminari rubro mari, sich biß an das rothe Meer erstrecken.

v. 13. Gravis accola, ein beschwerlicher Innwohner.

Colere, wohnen.

Adscribi Asiæ, zu Asien gerechnet werden.

Attinere recta plaga ad amnem Tanaim, sich in gerader Lini biß an den Fluß Tanais erstrecken.

v. 14. Tanais medius Europam & Asiam interfluit, der Fluß Tanais fleußt zwischen Europa und Asien.

Condere Parthos, der Parther Urheber seyn.

Penetrare (Asiam) in Asien kommen.

v. 15. Habere stativa, still ligen.

Advehere commeatus, Proviant und Lebens-Mittel zuführen.

Rumor sine auctore viritim percrebuit, es ist ein Gerücht / ohne daß man den Urheber weißt / außgekommen / erschollen / und hats einer dem andern gesagt.

v. 16. Esse similem lymphatis, den Unsinnigen gleich seyn / nicht anderst seyn / als wann er toll wäre.

Aptare sarcinas itineri, einpacken / und sich zur Reiß fertig machen.

Colligere vasa, die Pagage einpacken/ sich zum Marsch fertig machen.

Requirere contubernales suos, seine Spieß-Gesellen/Cameraden suchen.

Onerare plaustra, die Wägen aufpacken/ aufladen.

v. 17. Facere fidem rumori temere vulgato, dem außgesprengten Gerücht Glauben machen.

Finis militiæ adest, deß Krieges Ende ist vorhanden.

v. 18. Haud secus, quam par est, terreri, nicht unbillich erschrecken.

Peragrare ultima orientis, die äusserste Oerter in Orient durchreisen.

Contrahere in prætorium, in das Haupt-Quartier zusammen beruffen.

Revocari ex medio gloriæ spatio, mitten auß dem Lauff seines Ruhms zuruck beruffen werden.

Referre victi fortunam in patriam, als ein Uberwundener in das Vatterland kommen.

v. 19. Admovere patriæ desiderium, ein Verlangen nach dem Vatterland eingeben/ einblasen.

v. 20. Offerre operam suam, seine Dienst anbieten.

Poscere difficillima quæque, die schwerste Sachen begehren.

Permulcere animum alicujus leni & apta oratione, eines Gemüth mit einer sanfftmüthigen und tauglichen Rede besänfftigen.

v. 21. Infracti & abjecti recedunt, sie gehen verzagt und kleinmüthig hinweg.

Haurire alicujus alacritatem, & tanti animi spiritus, eines freudigen und dapffern Muth sehen.

v. 22. Præparare vulgi aures, deß gemeinen Pöbels Ohren bereiten.

Esse in rem, nutzlich und ersprießlich seyn.

Componere omnia, alles einrichten.

Vocare ad Concionem, zu der Rede beruffen.

CAPUT III.

Vers. 1.

INtueri magnitudinem rerum, die grosse Thaten anschauen/ betrachten.

Desiderium quietis & satietas gloriæ mihi occurrit, es kommt mich ein Verlangen nach der Ruhe an/ und bin deß Ruhms satt.

Perdomare alicujus imperio auspicioque, durch eines Commando und Befelch bezwingen.

v. 13. Eximere servitio *Barbariæ* impotentis, auß der Dienstbarkeit der grausamen Barbarey herauß reissen/ erlösen.

v. 4. Complecti provincias, Länder einnehmen.

Multitudo rerum quædam mihi subduxit, wegen der grossen Anzahl habe ich etliche Sachen vergessen.

Erumpere ad penates & parentem, vel renitentibus vobis, in das Vatterland und zu seiner Mutter eilend ziehen/ auch wider euren Willen.

Uberrima præmia se exspectant, es warten reiche Belohnungen auf dich.

v. 5. Vero, traun/ fürwahr.

v. 6. Precarium imperium, eine mit Bitt erhaltene Herrschafft.

NB. Precario imperare dicitur, cui victæ gentes, ne duriore imperio exulcerentur, quasi blandiendæ sunt & palpandæ, donec vobis imperiis adsuescant, mit denen man säuberlich und sachte umgehen muß.

Subire jugum rigida cervice, sich ungern unter das Joch der Dienstbarkeit begeben/ das Joch der Dienstbarkeit ungern auf sich nehmen.

Imbui mitioribus ingeniis, zu einer gelindern Natur angewehnet und unterwiesen werden.

Mollior consuetudo efferatos permulcet, die freundliche Conversation machet auch die wilde Leute zahm.

v. 7. Statutum tempus, bestimmte Zeit.

Sensus omnis expertia sua lege mitescunt, die keinen Sinn haben/ werden nach ihrer Ordnung und Zeit zeitig.

v. 8. Esse adsuetum imperio & nomine, eines andern Herrschafft und Nahmen gewohnt seyn.

Non sacris, non moribus, non commercio linguæ nobiscum cohærent, sie haben mit uns weder einerley Religion / noch einerley Sitten / noch einerley Sprach.

Contineri armis, non suis moribus, durch die Waffen/und nicht mit ihrem Willen/im Zaum und bey dem Gehorsam erhalten werden.

Longior dies mittigat, die lange Zeit machet zahm.

v. 9. Sic ago, ich rede und stelle mich also.

Esse in ditione Darii, unter deß Darii Gewalt und Bottmässigkeit seyn.

Esse sui juris, für sich selber/und unter keines Gewalt seyn/in Freyheit leben.

v. 10. Esse ejusdem nationis, einerley Volck seyn.

Parere placidius, lieber gehorchen.

Omittere, verlassen.

v. 11. Nihil, quod nociturum est, relinquere, nichts übrig lassen/ was Schaden bringen kan.

Recidere, quicquid obstat imperio, alles/ was dem Reiche schädlich ist/ hinweg schneiden/ vertreiben.

Parva sæpe scintilla contemta magnum excitavit incendium, offt hat ein kleines verachtetes Füncklein einen grossen Brand verursachet.

Nihil tuto in hoste dispicitur, es wird an dem Feind nichts sicher und ohne Gefahr verachtet.

Facere hostem valentiorem negligentia, den Feind stärcker und mächtiger machen durch die Hinlässigkeit.

v. 12. Admitti in sedem Cyri, auf den Thron deß Cyri erhoben werden.

v. 13. Peccare, einen grossen Fehler begehen.

Ob hoc, zu diesem Ende.

Audere ultimum scelus, deß ärgsten Bubenstucks sich unterfangen.

Egere externæ opis, fremde Hülffe vonnöthen haben.

v. 14 Adfigi cruci, an das Creutz geschlagen werden/ gecreutziget werden.

Solvere meritas pœnas alicui, von einem gebührend abgestraffet werden.

v. 15. Adfici dolore, gekräncket werden.

Occupare præmia, die Belohnungen vor dem Maul hinweg nehmen.

Repetere res, die Sache wieder erobern.

Præstare, besser seyn.

Vix mentis suæ compos, der kaum vor Angst weiß was er thun soll.

Opprimere, überwinden.

v. 16. Quatridui nobis iter superest, wir haben noch 4. Tag zu marschiren/zu raisen.

Proculcare tot nives, über so viel Schnee gehen.

Superare tot amnes, über so viel Flüsse setzen.

Transcurrere tot montium juga, über so viel hohe Berge ziehen.

Mare exæstuans, die Ebbe.

Morari, hindern.

Plana omnia & prona sunt, es ist alles eben und leicht.

v. 17. Stamus in ipso limine victoriæ, der Sieg ist in unsern Händen.

Opus inter prima gloriæ numerandum, ein Werck welches unter die vornehmste rühmliche Thaten zu zehlen ist.

Tradere, hinterlassen.

v. 18. Perpetrare aliquid, etwas verrichten.

Esse obsequentiorem, gehorsamer seyn.

Suscipere pia bella, rechtmässige Kriege anfangen und führen.

CAPUT IV.

Vers. 1.

Summa militum alacritate oratio excepta est, die Rede ist mit grossem Lob und Freudigkeit der Soldaten aufgenommen und angehöret worden.

Morari impetu, den Muth und Begierde aufhalten.

v. 2. Tueri terram ab incursione, ein Land vor dem Einfall beschützen.

v. 3. Dare modicum præsidium, eine kleine Convoy geben.

Eme-

Emetiri, marschiren/ raisen.

Petræ eminentes, hohe Felsen.

Effundi ex ipsis radicibus montium, unten an den Bergen herfür lauffen/ entspringen.

v. 4. Interpolare atveolum, den Strom verhindern/ aufhalten.

Repercuti, zuruck getrieben werden.

Aperire duo itinera, velut dispensatis aquis, zwey Flüsse machen/ als wann das Wasser mit Fleiß wäre also außgetheilet worden.

v. 5. Amnis saxorum asperitate violentior, ein Fluß/ welcher wegen der rauhen Steinen mit grössern Gewalt laufft.

Amnis terram præceps subit, der Fluß schießt und fällt unter die Erden.

Velut ex alio fonte conceptus editur, er quillet gleichsam auß einem andern Born herfür.

Intendere novum alveum, einen neuen Strom machen.

Amnis priore sui parte spatiosior, ein Fluß/ der breiter ist/ als der vorige.

v. 6. Diffundi in latitudinem XIII. stadiorum, 13. Stadien breit seyn.

Coërci angustioribus ripis, in ein enges Gestad eingeschlossen werden.

Cogere iter, den Strom schmäler machen.

Cadere in alterum amnem, in einen andern Fluß fallen/ lauffen.

v. 7. Dimitti in cavernam, in das Loch hinein geworffen werden.

Aliud os amnis aperit, der Fluß macht ein anders Loch.

Exsistere, herfür gehen/ herauß geworffen werden.

Aquæ ſubeunt terram, das Waſſer laufft unter die Erden.

Aqua rurſus erumpit, das Waſſer kommt wieder herfür.

v. 8. Dare quietem militi, den Soldaten außzu-raſten vergönnen.

Intercipere Darium, den Darium umbringen.

Litterarum ſententia hæc erat, dieſes war der Inhalt deß Briefs.

Eſſe inimicum alicui, einem feind ſeyn.

v. 9. Agitare, im Sinn haben.

Damnare popularium fidem, ein Mißtrauen in die Lands-Leute ſetzen.

Præſtare alicui fidem inviolatam, einem Treu und Glauben unverbrüchlich halten.

v. 10. Stare in præcipiti & lubrico, in höchſter Gefahr ſeines Lebens ſtehen.

Repetere conſilium à præſenti neceſſitate, einen Rath auß dem Stegreiff faſſen/ergreiffen.

v. 11. Nihil eſt miſeris mortalibus ſpiritu carius, nichts iſt den elenden Menſchen liebers / als das Leben.

Propelli ad ultima, auf das äuſſerſte getrieben werden.

In communi calamitate ſuam quisque habet fortunam, in gemeinem Unglück ſiehet ein jeder auf ſich ſelber/und trachtet/wie er ſich ſalviren möge.

v. 12. Violare fidem datam, ſein Verſprechen nit halten.

Dare fidem, ſicher Geleit geben.

v. 13. Multa exſilia patent fugienti, einem Flüchtigen ſtehen viel Oerter offen / da er im Elend ſeyn/ und auch ſich aufhalten kan.

Non dubitare, kein Bedencken machen/tragen.

v. 14. Esse inviolatum, ohne Schaden seyn/ und nicht verletzet werden.

v. 15. Levis armatura ducit agmen, die leichtgerüstete haben die Avantgarde.

Gens natura situs difficilis aditu, ein Volck/ dem man wegen natürlicher Situation übel zukommen kan.

Intendere alicujus curam, einen sorgfältig machen/eines Sorg vergrössern.

v. 16. Patere usque ad mare, sich biß an das Meer erstrecken.

Excurrere, herfür gehen/herfür ragen.

Facere sinum modico flexu, durch eine kleine Krümme einen Meerbusen machen.

Lunæ cornua eminent, der Mond ist spitzig.

Sidus (lunæ) nondum totum suum orbem implevit, der Mond ist noch nicht gantz voll.

v. 17. Esse à læva, auf der lincken Seiten ligen.

Vergere ad septendrionem, gegen Mitternacht ligen.

Prospectare ad occasum conversa, gegen Niedergang ligen.

v. 18. Alere serpentes ingentis magnitudinis, grosse Schlangen haben.

Adferre argumentum, ein Beweißthum bringen.

Aqua infuso paludis humore mitescit, das Wasser wird von dem See-Wasser/ so darein fleußt/ süß.

v. 19. Mare in littus incumbit, das Meer stoßt an das Ufer.

Longe agere fluctus, die Wellen weit treiben.

Exæstuare, ungestümm seyn/ und außlauffen.

Stagnare, überschwemmen/ und einen See machen.

Recipere in se fretum, das außgeloffene Wasser wider zu sich nehmen.

Relabi eodem impetu, quo effusum est, mit eben solchem Gewalt zuruck lauffen / wie es außgeloffen ist.

Mare terram naturæ suæ reddit, das Meer laufft vom Land ab / machet / daß die Erde wieder in den vorigen Stand kommt.

Submitti perpetua valle, allenthalben nidrig seyn/ und ein Thal machen.

v. 20. Silva imminet semitæ, der Fußweg ist gantz waldicht.

Eluvies, Brüche/Morast-Löcher.

Torrentes & eluvies, wilde Wasser und Brüche/ Morast-Löcher.

v. 21. Ingens modus pomorum nascitur, es wächßt viel Obs.

Solum uberrimum est uvis gignendis, die Erde ist überauß fruchtbar/ Weintrauben zu zeugen.

v. 22. Frequens arbor, viel Bäume.

Habere faciem quercus, außsehen/wie ein Eich.

Folia multo melle tinguntur, auf die Blätter fällt viel Honig/trieffen von Honig.

Occupare solis ortum, der Sonnen Aufgang vorkommen.

Succus exstinguitur, der Safft vertrocknet.

v. 23. Excipi benigne, gnädig empfangen worden.

v. 24. Recipi in fidem, in Schutz aufgenommen/ [illegible]hr gnädig tractiret werden.

Esse multis exemplo, vielen ein Exempel und Beyspiel geben.

v. 25. Dare aliquem Satrapem Hyrcaniæ, einen zum Landpfleger über Hyrcanien setzen/ machen.

CAPUT V.

Vers. 1.

CUm militum manu occurrere, mit einer Armee entgegen kommen.

v. 2. Offerre dexteram, die rechte Hand darbieten.

Fides hospitii pignora vincit, die Treu gilt mehr/ als das Gast-Recht.

Conservare fidem in regem ad ultimum, seinem König biß an das Ende getreu seyn.

v. 3. Florere perpetua felicitate, stets in einem glücklichen Wohlstand leben.

Hoc uno torqueor, dieses einige kräncket mich.

Esse præcipiti senectute, sehr hohen Alters seyn/ und den einen Fuß schon im Grab haben.

Agere nonagesium & quintum annum, in das 95. Jahr gehen.

v. 4. Eadem matre geniti, leibliche Brüder/ die unter einem Hertzen gelegen sind.

Admovere dextræ regis, dem König præsentiren/ und zu ihme führen/ die rechte Hand zu küssen.

v. 5. Facere iter pedibus, zu Fuß reisen.

Admovere equum, ein Pferd zuführen.

v. 6. Ponere castra, das Läger schlagen.

Militare mercede, um Sold dienen.

Dare fidem alicui, einem sicher Geleit geben.

v. 7. Applicare se alicui, sich zu einem schlagen. eines Parthey halten.

v. 8. Omittere sponsionum fideique pigno-

we-

wegen eines sichern Geleits keine Versicherung geben.

Venire habituros fortunam, quam victor dedisset, sich auf Gnad und Ungnad ergeben.

Plerique consilia variant, die meisten führen verschiedene Meynungen/und sagt der eine diß/der ander das.

v. 9. Obstare maxime Macedonum opibus, am meisten sich der Macedonier Macht entgegen setzen.

Transfigere se gladio, sich mit dem Degen erstechen.

Constituere, beschliessen.

Permittere se alicujus ditioni, sich einem ergeben.

v. 10. Distribui in supplementum, unter gestossen werden.

Tradere in custodiam, ins Gefängnuß werffen.

v. 11. Gens confinis Bavariæ, ein Volck/welches an das Bayerland gräntzet.

Gens cultu viæ aspera, ein ungeschlachtes brutal Volck.

Facere imperata, gehorchen/Gehorsam leisten.

v. 12. Prima luce, mit anbrechendem Tag.

Invicta manus, der Kern von seinen Soldaten.

Esse planum, gleich und eben seyn.

Tumultus, ein geringer Scharmützel.

Deturbari ex collibus, von den Hügeln herab gejaget werden.

v. 13. Magna vexatio, grosse Müh und Abmattung.

Sepire, umgeben/verwahren.

Impedire novo munimenti genere, mit einer neuen und ungewohnlichen Schantz machen/daß man nicht einbrechen kan.

Con-

Conserere de industria, mit Fleiß setzen/ pflantzen.
Ramos intortos inserere terræ, die gekrümte Aeste in die Erde einsetzen/ einschieben.
Trunci lætiores virent, die Stämme kommen mit schönen Blättern und Zweigen herfür.
v. 15. Qua natura fert, so viel die Natur treibet.
Adolescere, aufwachsen/ starck werden.
Conserere ramum alium alii quasi nexu, einen Ast in den andern einflechten.
Esse vestitum multa fronde, viel Laub haben.
Operire terram, die Erde bedecken.
Claudere iter, den Weg versperren/ verschliessen.
v. 16. Cædendo aperire saltum, durch Umhauen den Wald eröffnen / einen Weg durch den Wald machen.
Hoc magni operis est, dieses brauchte viel Müh.
Crebri nodi durant stipites, viel Aest-Knotten machen die Bäume hart.
Rami arborum in se implicati, die ineinander verwickelte Aeste der Bäumen.
Esse suspensum, gebogen seyn.
Circuli, reiffe.
Frustrari ictus lento vimine, mit den zähen Weyden die Hiebe aufhalten/ und machen/ daß solche vergebens geschehen/ nachgeben.
v. 17. Subire virgulta, sich unter das Gesträuch verkriechen.
Lacessere hostem, den Feind vexiren.
Venantium modo, wie die Jäger pflegen.
v. 18. Oberrare, herum schweiffen/ sich verirren.
Non te eodem, quo ceteros, animo æstimo, ich schätze dich höher als andere.

Insidere in dorso alicujus, auf eines Rucken sitzen.

Submittere genua, nieder knien.

v. 19. Stimulare ira, zum Zorn gereitzet werden.

Vestigare, aufsuchen/ außspüren.

v. 20. Adgerere humum, Erde herzu führen.

Exaggerare planiciem ramis impeditam, die Ebene/ welche von den Aesten verhindert worden/ außfüllen/ und den Weg eben machen.

v. 21. Aliquantum altitudinis opus crevit, das Werck oder die Außfüllung ist etwas höher worden.

v. 22. Geminavit honorem, quem Darius ei habuit, er hat ihme doppelt mehr Ehre/ als Darius angethan hatte/ erwiesen.

Accipere fidem, sicher Geleit bekommen.

23. Esse specie singulari atque in ipso flore ætatis, überauß schön/ und in dem blühenden Alter seyn.

Adsuescere alicui, mit einem zu thun haben/ einen hefftig lieben.

Imperitare alicui, über einen herrschen.

v. 5. Accendi cupidine visendi regis, eine Begierde haben/ den König zu sehen.

Excedere finibus regni, auß den Gräntzen deß Königreichs ziehen.

Esse avidum adeundi cognoscendique alicujus, begierig seyn zu einem zu kommen und erkennen.

v. 26. Facere potestatem veniendi, einem erlauben zu kommen.

Ut primum, so bald.

v. 27. Vestis non toto corpore obducitur, das Kleid bedecket nicht den gantzen Leib.

Inde, von dar an/ von der Brust.

Sinus

Sinus vestis infra genua descendit, das Unter-Kleid gehet biß über die Knie herab.

Colligere, aufstecken/zusammen binden.

v. 28. Liberi muliebris sexus, Mägdlein.

Intendere arcum, den Bogen spannen.

Vibrare tela, die Pfeile loß schiessen.

Adurere, wegbrennen.

v. 29. Perlustrare oculis alicujus habitum, eines Statur beschauen und betrachten.

Esse parem famæ rerum, dem Gerücht der grösten Thaten gleich seyn.

Hominibus barbaris in corporum majestate veneratio est, die Barbar schätzen grosse und ansehnliche Leiber sehr hoch.

Esse capacem magnorum operum, fähig seyn zu grossen Wercken und Verrichtungen.

Donare aliquem eximia specie, einem eine schöne ansehnliche Gestalt schencken/geben.

v. 30. Communicare cum rege liberos, vom König Kinder empfangen.

v. 31. Caussari, vorwenden.

Irrita spei abiit, sie ist vergebens und unverrichter Sache weggegangen.

v. 32. Perpellere ad venerem, zur Liebe bewegen/treiben.

Adsumere XIII. dies in obsequium desiderii alicujus, 13. Tag eines Begierde zu erfüllen zubringen.

CAPUT VI.

Vers. 1.

SOlvere cupiditates suas, seine Begierden gantz außlassen/denselben den Zügel schiessen lassen.

Bona eminent in altissima quaque fortuna, schöne Qualitäten stehen in dem höchsten Glückstand überauß schön.

Civilis habitus, burgerliche Tracht/ Kleidung/ wie es andere Leute tragen.

v. 2. Temperare aliquid salubriter, etwas heilsamlich anordnen/ verordnen.

Ducere velut leviora magnitudine sua, seiner Hoheit zu gering schätzen.

Fastigium Persicæ regiæ par Deorum potentiæ est, die Hoheit der Königen in Persien ist gleich der Götter Macht.

Æmulari, affectiren/ nachthun.

v. 3. Imbuere aliquem servilibus ministeriis, einen zu knechtlichen Diensten anhalten.

v. 4. Circumdare diadema distinctum albo capiti, einen Bund weiß- gestreifft auf das Haupt setzen.

Sumere vestem Persicam, ein Persisches Kleid anlegen.

Ne omen quidem vereri, auch für kein böses Zeichen oder Bedeutung halten.

Transire in habitum Gallorum, sich Französisch kleiden/ Französische Mode annehmen.

v. 5. Superbiam habitus insolentia animi sequitur, auf ein hoffärtiges Kleid folget ein stoltzes Gemüth.

v.6. Obsignare annuli gemma, mit dem Pitschier-Ring versieglen.

Imprimere annulum litteris, die Pittschafft auf den Brief drucken/ mit dem Ring verpitschieren.

Unus animus duorum fortunam non capit, ein

eini-

einiges Gemüth kan sich nicht in zweyer Glückstand schicken/ sive ein einiger Mensch kan nicht zwey Reiche guberniren.

v. 7. Principes militum, Generals-Personen.

Ornare aliquem Persicis vestibus, einen mit Persischen Kleidern außstaffiren/mondiren.

v. 8. Pati muliebria, sich wie ein Weib gebrauchen lassen/die schändlichste Hurerey treiben.

v. 9. Esse infectum luxu, mit Uppigkeit verderbet und angesteckt seyn.

Rudis ad voluptates, der um die Wollüsten nichts weist/ noch dieselbe gelernet hat.

Quærere bello, durch den Krieg erlangen.

v. 10. Dedi alienis moribus, zu fremden Sitten angewehnet/angehalten werden.

Præcium tantæ moræ, die Belohnung eines so langen Verzugs.

Pudere jam sui, der König schäme sich jetzund ihrer.

v. 11. Recuperare gratiam liberalitate, die Gunst wiederum durch das spendiren zuwegen bringen.

Precium servitutis ingratum est liberis, das Geld der Dienstbarkeit ist freyen Leuten nicht angenehm/ freye Leute lassen sich ihre Freyheit nicht abkauffen/ wann man noch so viel Geld wolte davor geben.

v. 12. Res in seditionem versa est, auß der Sache ist eine Aufruhr worden.

Interpellare otium bello, den Müssiggang mit dem Krig vertreiben.

Alere opportune materiam, eine gute Anlaß und Gelegenheit haben/unterhalten.

v. 13. Sumere regiam vestem, sich als ein Köni[g] kleiden,

Recipere in fidem, in Schutz und Gnade aufnehmen.

v. 14. Agmen spoliis apparatuque luxuriæ vix movetur, eine Armee mit Beuten und was zur Pracht und Wollust dienet/ beladen/ kan kaum aufbrechen und marschiren.

Conferre sarcinas in medium, die Bagage in die Mitte zusammen tragen.

v. 15. Subdere faciem sarcinis, die Bagage mit Fackeln anzünden.

v. 16. Flagrare, verbrannt / vom Feur verzehrt werden.

Intactum, unverletzt.

Deflere precium sanguinis, sein mit Blut erworbenes Gut beweinen.

v. 17. Esse habilem militiæ, zum Krieg capabel und tauglich seyn.

Facere jacturam sarcinarum, an der Bagage Schaden leiden/ die Bagage verlieren.

v. 19. Corripi subita morte, schnell sterben.

Adficere cunctos magno sui desiderio, bey allen ein grosses Verlangen nach sich machen / sive, einen bedauren und wünschen/ daß er noch länger gelebet hätte.

Adesse funeri, der Leich beywohnen/ bey der Leich seyn.

Persolvere justa fratri, seinem Bruder den letzten Ehren-Dienst thun/ Leichbegängniß halten.

Contendere ad aliquem, zu einem raisen / auf einen zumarschiren.

v. 21. Imminere Besso, sein Absehen auf den Bessum haben.

Prævertere, vorkommen.

Supervenire hosti, dem Feind über den Hals kommen.

v. 23. Rupes leniore fastigio submissa, ein Fels/ der um etwas niedriger ist/ und abwerts gehet.

Esse obsitum multis arboribus, mit vielen Bäumen besetzt seyn.

v. 24. Considere, sich niderlassen.

Obmoliri saxa, Stein vormachen.

v. 25. Expugnare, überwinden/ bezwingen.

Occupare edita montium, die Spitze der Bergen einnehmen.

v. 26. Obstat natura, die Natur hindert es.

v. 27. Esse animi obluctantis difficultatibus, ein Gemüth haben/ welches sich allen Beschwerlichkeiten widersetzet.

Ardum, schwer.

Versare se ad omnes cogitationes, allerhand Gedancken machen/ sich hin und her besinnen/ die Sache hin und her überlegen.

Animus aliud atque aliud subjicit, es fällt ihm bald dieses/ bald jenes ein.

Damnare prima quæque, das erste verdammen/ verwerffen.

Hæsitare, anstehen/ nicht wissen/ was er thun soll.

Subministrare consilium, einen Rath an die Hand geben.

v. 28. Vehemens Favonius est, es gehet ein starcker West oder Abend-Wind.

Cædere multam materiam, viel Holtz fällen.

Moliri aditum per saxa, einen Weg über die Steine machen.

Materia vapore torrida inaruit, das Holtz ist durch die Wärme gantz dürr worden.

v. 29. Adgerere, beyschleppen/beytragen.

Dare igni alimenta, das Feuer schüren.

Æquare fastigium montis, der Höhe deß Berges gleich seyn/so hoch als ein Berge seyn.

v. 30. Ventus fert flammam in ora hostium, der Wind treibet das Feuer dem Feind in das Angesicht.

Abscondere cœlum, den Himmel bedecken.

v. 31. Silvæ sonat incendio, die Wälder knastern und krachen vom Feuer.

v. 32. Effugere suppliciorum ultimum, dem Tod entfliehen.

Ignis intermoritur, das Feuer erlöschet / gehet auß.

Dare locum, Platz und Raum machen.

v. 32. Offerre se hostium manibus, dem Feinde in die Hände gerathen/ sive, sich der Feinden Schwerdt und Pfeilern freywillig übergeben.

v. 33. Consumi varia cæde, auf verschiedene Weise umkommen.

Præcipitare se in medios ignes, sich mitten in das Feuer hinein stürtzen.

Semiustulatus, halb verbrannt.

v. 34. Cedere titulo captæ urbis, einem die Ehre der eroberten Stadt lassen.

v. 35. E muris supinas manus tendere, von den Mauren die Hände über sich außstrecken.

Reservare iram in aliquem, seinen Zorn wieder einen sparen/ aufbehalten/wenden.

Dare veniam, Perdon geben.

v. 36. Supplementum novorum militum, Recrouten.

v. 37. Adjicere manum, die Völcker an sich ziehen/ sich verstärcken.

CAP.

CAPUT VII.

Vers. 1.

STativa sunt, die Armee campiret.

Esse externa vi non interritum modo, sed invictum, nicht allein vor keiner äusserlichen Gewalt sich förchten / sondern auch gantz unüberwindlich seyn.

NB. Alii legunt: *non tutus modo*.

Peti intestino scelere, durch ein einheimisches Bubenstuck einem nachgestellt werden.

v. 2. Esse modicæ apud regem auctoritatis & gratiæ, bey dem König in schlechtem Ansehen und Gnaden seyn.

Flagrare alicujus amore, einen hefftig lieben.

Vinci obsequio corporis, durch die Willfahrung deß Leibes überwunden und bewogen werden.

Esse uni deditum, einem allein aufwarten und ergeben seyn.

v. 3. Ex vultu perspici potest, auß dem Gesicht kan man abnehmen.

Esse similem attonito, sich erschrocken anstellen.

Remotis arbitris, allein.

Adferre arcana & silenda, heimliche und verschwiegene Sachen bringen.

v. 4. Esse suspensum exspectatione, mit Verlangen warten.

Rogare per mutuam caritatem & pignora utriusque animi, bitten bey der Liebe / die da einer zum andern träget / und Versicherung beeder Gemüther.

Adfirmare jurejurando, mit einem Eyd bestätigen.

Committere, anvertrauen.
Tegere silentio, verschweigen.
v. 5. Detegere aliquid cum perjurio, etwas entdecken mit Brechung deß gethanen Eydes.
v. 6. Comparare alicui insidias, wieder einen ein Hinter-List machen/einem nachstellen.
Esse participem consilii ejus fortibus viris & illustribus, mit dapffern und vornehmen Männern unter der Decke ligen.
v. 7. Constanter abnuere, beständig läugnen.
Constringi religione, durch einen Eyd verbunden werden.
Tegere scelus, das Bubenstuck verschweigen.
v. 8. Homo & amore & metu amens, ein Mensch/der sowol vor Liebe/ als Forcht nicht bey sich selber ist.
Exoletus, ein unzüchtiger Jüngling.
v. 9. Sustinere, thun/übers Hertz bringen.
Habere fortissimum pignus benevolentiæ, ein starckes Pfand und Probe eines Gunstes haben.
Permittere caput suum fidei adhuc inexpertæ, eines Treu/ welche er noch nicht auf die Probe gesetzet hat/anvertrauen.
v. 10. Ad ultimum, endlich.
v. 11. Alias effeminatum & muliebriter timidum, alias proditorem amatoris appellat, bald nennet er ihn einen weibischen und forchtsamen Kerl/ bald einen Verräther seines Liebhabers.
Versare alicujus animum, eines Gemüth ängstigen/sive, einen bald in Forcht/ bald in Hoffnung setzen.
v. 12. Admovere gladium jugulo, den Degen an die Gurgel setzen.

Sup-

Supplex idem & infestus, er fällt zugleich zu Fuß/ und trohet den Tod.

Exprimere, zwingen.

v. 13. Esse abunde constantis animi, eines gnugsam beständigen Gemüths seyn.

Mutare nihil ex pristina voluntate, nichts von seiner vorigen Meynung ändern.

Capi alicujus amore, in einen verliebt seyn.

v. 14. Sciscitare, fragen.

Inire societatem, einen Bund machen.

Plurimum referre, viel daran gelegen seyn.

Admovere manus, Hand anlegen.

v. 15. Esse male sanum, nicht beym Verstand seyn.

Corporis custos, Leib-Page.

v. 16. Ab hoc sermone, nach dieser Rede.

Quæ acceperat deferre, was er gehöret hatte/ hinterbringen.

Intrare regiam, ins Königl. Gemache gehen.

Resciscere, erfahren/ innen werden/ mercken.

v. 17. Vestibulum, Vorgemach.

Non propius aditus mihi patet, ich darf nicht näher hinzugehen.

Operiri aliquem ex prima cohorte amicorum, auf einen von deß Königs Officier bey dem Leib-Regiment warten.

v. 18. Forte, ohngefähr.

Ore confuso præ se ferre magnæ perturbationis notas, in seinem Gesicht gantz verwirrt außsehen.

Sine cunctione, alsobald/ohne Verzug.

v. 19. Consumere multum invicem sermonem, viel miteinander reden.

v. 20. Excipere, anreden.

Non vaco sermoni tuo, ich habe nicht Zeit und Weil mit dir zu reden.

v. 21. Communicare rem cum aliquo, mit einem auß der Sache reden.

v. 22. Interpellare aliquem, einen behelligen/ besprechen.

Esse positum super armamentarium, über das Zeughauß gesetzt seyn/ Zeugwart seyn.

v. 23. Curare corpus, seines Leibs pflegen/ baden/ im Bad seyn.

v. 24. Efferri gaudio, vor Freuden auffspringen/ voller Freud seyn.

Habere incolumem ex impiorum manibus creptum, einen lebendig auß der gottlosen Händen erretten/ herauß reissen.

v. 25. Cognoscere cuncta ordine, quæ noscenda sunt, alles nach der Ordnung erfahren/ was ihm zu wissen nöthig ist.

Rursus instare, ferner enthalten/ fortfahren.

Ex quo, seit dem.

Deferre indicium, die Sache hinterbringen/ anzeigen.

v. 26. Haud incorrupta fide deferre, nicht getreulich und aufrichtig anbringen.

v. 29. Referre gratiam, einen schändlichen Danck geben.

Inhiberi occursu satellitum, durch das Herbeylauffen der Trabanten verhindert werden.

v. 30. Cogitare nefas in aliquem, wider einen etwas Böses im Sinn haben.

Vox me deficit, ich kan nicht reden.

Subinde, alsobald.

Exstingui, sterben.

v. 31. Metiri ultimum supplicium, den Tod verdienen.

Substituere aliquem criminis reum, die Schuld auf einen legen.

v. 32. Contingere aliquem gradu amicitiæ, eines Freund seyn / einem mit Freundschafft zugethan seyn.

Dissimulatio, das Stillschweigen.

Id tibi non convenit, dieses ist dir nicht anständig.

Id admitti non oportuit, dieses hätte von dir nicht geschehen sollen.

v. 33. Animus vultu æstimatur, das Gemüth wird auß dem Angesicht geschätzet / geurtheilet.

Levis auctor, ein liederlicher Angeber.

v. 34. Complecti regem, dem König zu Fuß fallen.

Intueri præteritam vitam, das vorige Leben betrachten / anschauen.

Tamen, zum wenigsten.

v. 35. Haud facile dixerim, ich kan eigentlich nicht sagen.

Supprimere iram, den Zorn verbergen / ihme nicht ansehen lassen.

Offerre dexteram, zum Hand-Kuß kommen lassen.

Reconciliata gratia, eine wiederum versöhnte Gnad.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

ADhiberi consilio, zu dem Rath beruffen werden.

Expo-

Exponere ordine, ordentlich erzehlen.

v. 2. Amicus in paucis carus, ein vor andern sehr lieber Freund.

Eo, darinn.

Infensus ob æmulationem dignitatis, der einem auß Eyfersucht wegen der Ehre und Würde feind ist.

v. 3. Esse nimia jactatione virtutis atque operæ alicujus auribus gravem, wegen der allzu grossen Prahlerey der Dapfferkeit und Dienste eines Ohren beschwerlich seyn.

v. 4. Non alia premendi inimici occasio aptior est, es ist kein bessere Gelegenheit/den Feind zu drucken.

Præferre odio suo pietatis speciem, seinen Haß mit der Liebe bemänteln/verbergen.

v. 5. Debere, zu dancken haben.

Adduci ad mortis metum, in Todes-Forcht kommen/gebracht werden.

v. 6. Non est, quod existimes, du darfst nicht meinen.

Consumere misericordiam, die Barmhertzigkeit mißbrauchen/hinweg nehmen.

v. 7. Vinci pœnitentia, durch Reu bewogen/gerühret werden.

Esse inveterata apud milites auctoritate, bey den Soldaten eine lange Zeit in grossem Ansehen seyn.

Esse haud multum positum infra magnitudinis fastigium, an Hoheit nicht viel geringer und weniger seyn.

v. 8. Æquo animo salutem meam tibi debeo, ich gestehe gern / daß ich dir mein Heyl und Wolfarth zu dancken habe.

Mavult

Mavult videri injuriam accepiſſe, quam vitam, er will lieber angeſehen ſeyn/ es wäre ihme unrecht geſchehen/ als daß ihme das Leben ſeye geſchencket worden.

v. 9. Satis hoſtium ſupereſt, es ſind noch genug Feind übrig.

Munire latus à domeſticis hoſtibus, ſein Leben vor den innerlichen und Haußfeinden verwahren.

Submovere hoſtes, die Feinde ab dem Brodt thun.

v. 10. Supprimere conjurationis indicium, die angezeigte Zuſammenſchwörung unterdrucken.

Pius & bonæ mentis, ein getreuer und frommer Diener oder Menſch.

v. 11. Eſſe arbitrum omnium arcanorum regis, um alle Heimlichkeiten deß Königs Wiſſenſchafft haben.

Internuncius, ein Unterhändler.

v. 12. Eſſe adſtrictum religione, mit einem Eyd verbunden ſeyn.

Exonere conſcientiam ſuam, ſein Gewiſſen außleeren/ befreyen.

Conſumere totum diem per ludum jocumque, den gantzen Tag vor die Langweil zubringen.

Gravari, ſich beſchweren.

Hæc verba ad caput regis pertinent, dieſe Worte treffen deß Königs Leib und Leben an.

Inferre pauca verba longo Sermoni, dem langen Diſcurs und Rede etlich wenige Worte beyfügen.

v. 13. Extrahere biduum, zwey Tag zubringen/ aufſchieben.

Damnare, verwerffen.

v. 14. In ſuo quiſque periculo magnum anim

hab

habere debet, in seiner eignen Gefahr soll ein jeder einen dapffern Muth haben.

Admittere, vor sich lassen und anhören.

Deferre sana, falsche Sachen einbringen.

v. 15. Habere quæstionem de aliquo, einen peinlich fragen/foltern.

v. 16. Premere aliquid silentio, etwas verschweigen.

Pronunciare iter, den Marsch ansagen.

Dare notam novi initi consilii, ein Anzeigen deß neuen gefaßten Raths an Tag geben.

Sustinere, wollen.

v. 17. Amici & armigeri, geheime Räthe und Generals-Personen.

v. 18. Disponere milites ad omnes aditus, die Soldaten zu allen Wegen und Zugängen bestellen.

Obsidere itinera, die Landstrassen besetzen / einnehmen.

Occultus ad me evasit, er ist heimlich zu mir entrunnen.

v. 20. Moliri clausum aditum domus, versuchen / das geschlossene Hauß mit Gewalt zu eröffnen.

Esse stipatum promtissimis, mit den Dapfferstẽ umgeben seyn.

Occulto aditu elabi, durch einen heimlichen Gang entrinnen.

v. 21. Resolvi fatigatione, sich vor Müde niderlegen.

Somnus me oppressit, ich bin tieff eingeschlaffen.

Occupare torpentem, einen Schlaffenden überfallen/und zum Gefangenen machen.

v. 22. Sopor mihi discutitur, der Schlaff vergeht mir.

Injicere catenas, Fessel und Ketten anlegen.

Inimicorum acerbitas, der Feinde Bitterkeit und Neid.

Regia, das Haupt-Quartier.

v. 24. Tegere aliquem, einen verbergen.

v. 25. Inquirere de capitalibus rebus, Sachen/die Leib und Leben antreffen/ untersuchen.

In pace vulgi est, zu Friedens-Zeiten gehet es dem gemeinen Mann an.

Nihil potestas regum valet, nisi prius valeat (vulgi) auctoritas, der Königen Gewalt gilt nichts/ wann nicht zuvor deß Volckes Stimme darzu kommt.

v. 26. Exstingui, sterben.

CAPUT IX.

Vers. 1.

PRæferre vultu dolorem animi, in dem Gesicht sehr betrübt außsehen.

Facere haud parvam rei exspectationem, kein geringes Verlangen nach der Sache machen.

v. 2. Demittere vultum in terram, unter sich auf die Erden sehen.

Recipere animum, wieder einen Muth fassen.

Pene, fast/ es hat nicht viel gefehlet.

Eripi alicui, von einem hinweg gerissen werden.

Conspectus venerabilis, ehrwürdige Gegenwart.

Referre gratiam, vergelten/belohnen.

v. 3. Interrumpere orationem, die Rede unterbrechen.

Obortæ sunt omnibus lacrimæ, sie haben alle geweinet.

Excitare motum in animo, in dem Gemüth eine alteration und Zorn erwecken.

Reformidare alicujus mentionem, sich förchten/ einen zu melden/ einen nicht nennen wollen.

Salvus esse potes, du kanst annoch Perdon und Vergebung erlangen.

Abstinere alicujus nomine, eines Nahmen verschweigen.

v. 4. Vincere memoriam pristinæ caritatis, das Angedencken der vorigen Liebe überwinden und vergessen.

Esse devinctum tot meritis, wegen so vieler Gutthaten verbunden seyn.

Præbere se ducem tanto sceleri, eines so grossen Bubenstucks Rädelsführer und Principal seyn.

v. 5. Subornare in caput alicujus, wieder eines Leib und Leben anstifften/bestellen.

v. 6. Fremitus obstrepit, es wird ein grosses Getöß.

Agi studio aut ira, auß Liebe und guter affection, oder auß Zorn getrieben werden.

Exponere, erzehlen.

v. 7. Indicium, Außsage.

Particeps sceleris destinatur, er wird angegeben/ als wann er auch an dem Bubenstuck schuldig wäre.

Premere indignationem, den Zorn fahren lassen/ aufhören zu zürnen.

Vox indicum silentio excepta est, man hat auf der Anzeiger Rede still geschwiegen.

v. 8 Qualis animi vobis videtur, wie deucht euch der jenige gesinnet zu seyn?

Supprimere, verschweigen.

Non est vanum, es ist nicht falsch / und vergebens.

Exitus declarat, der Tod beweiset es.

v. 9. Exonerare se, sich entledigen / anzeigen.

Lavari, baden.

Eo irrumpere, dahin kommen.

v. 10. Sollicitus, audivi eum, ich habe ihn mit allem Fleiß und Sorgfalt angehört.

v. 11. Subest silentio facinus, es steckt hinter dem Stillschweigen ein Bubenstuck.

Impellere præcipitem animum ad ultimum nefas, ein unbedachtsames Gemüth zu dem äussersten und ärgsten Bubenstuck treiben.

Spirare majora, quam capit, nach höhern Dingen streben / als er fähig ist.

v. 12. Orbitas, ἀτεκνία, wann man keine Kinder hat.

Vobis salvis, orbus esse non possum, wann es euch wohl gehet / und ihr lebet / kan ich nicht ohne Kinder seyn.

v. 13. Intercipere epistolam, einen Brief auffangen.

Recitare, vor- und ablassen.

Præferre indicium gravioris consilii, ein Anzeigen eines wichtigen Anschlags oder Zusammenschwörung in sich begreiffen.

v. 14. Summa epistolæ hæc est, der Innhalt deß Briefs lautet also.

Age curam tui, nehme dich in acht.

Destinare, fürnehmen / befleissen.

v. 15. Epistola fallit ignaros, die jenige / so um die Sache nicht wissen / können auß dem Brief nicht kommen.

v. 16. Vita eum indicat, das Leben klagt ihn an.

v. 17. Est mihi consobrinus, er ist mein Vetter.

Comparare impias insidias capiti alicujus, einem gottloser Weise nach Leib und Leben trachten.

Adjungere se socium & conscium, sich zu einem gesellen.

Dare sororem suam in matrimonium, seine Schwester zur Ehe geben.

v. 18. Scribere pro jure tam familiaris usus atque amicitiæ, vermög der Freundschafft gantz vertraulich schreiben.

Edere sortem, Antwort geben.

Sustinere, kühn und keck seyn.

Recipi in numerum Deorum, in die Zahl der Götter aufgenommen werden.

Excedere modum hominis, *mehr seyn wollen / als ein Mensch /* für einen *Gott wollen gehalten werden.*

v. 19. Esse alienatum *ab aliquo*, einem abhold und feind seyn.

Premere *aliquid in* animo suo, etwas in seinem Gemüth verbergen / verschmertzen.

Abrumpere partem viscerum, ein Theil von dem Eingeweid hinweg reissen.

Facere aliquem sibi viliorem, einen geringer schätzen / halten.

v. 20. Acuere gladios in aliquem, die Degen wider einen wetzen.

Credere alicui caput suum, einem sein Leib und Leben anvertrauen.

Committere alicujus fidei tutelæque salutem, seine Wolfarth eines Treu und Schutz anver-
[illegible]uen.

v. 21.

v. 21. Præficere aliquem equitatui, einen zum General über die Cavallerie machen.

v. 22. Ponere aliquem in fastigio, einen zu einer hohen Würde erheben.

Admovere aliquem in fastigium, einen zu hohen Würden befördern.

Subjicere urbem alicujus imperio ditionique, einem eine Stadt zu regieren übergeben / und dessen Gewalt unterwerffen.

v. 23. Occidere in acie, in der Schlacht umkommen.

v. 24. Invitis vobis, salvus esse nolo, wann ihr nicht wollet / begehre ich nicht mehr zu leben.

Vindicari, gerochen / errettet werden.

v. 25. Religare manus post tergum, die Hände auf den Rucken binden.

Moveri, zum Mitleiden bewogen werden.

v. 27. Subit animum, es kommt mir in Sinn / es fällt mir ein.

Calamitas mihi unicum filium reliquum fecit, das Unglück hat mir einen einigen Sohn übrig gelassen.

Dicere caussam, beschuldiget / angeklaget werden.

v. 28. Prætor, General.

Inclinare ad misericordiam, zum Mitleiden geneigt seyn.

Commovere concionem aspera oratione, die Versammlung mit einer hefftigen Rede zum Zorn bewegen.

Demere caput, den Kopff abhauen.

Esse ludibrium hostis, dem Feind ein Spott seyn.

v. 29. Pro spe ipsius, wie er gehoffet hat.

Exsequi munia, die Dienste leisten / verrichten.

v. 30. Conjungere alicujus ſororem ſecum matrimonio, eines Schweſter ehlichen / zum Weibe nehmen.

Invehi acrius in aliquem, einen hefftiger anfahren/außmachen.

*v.*31. Emittere ſaxum in aliquem, einen Stein nach einem werffen.

Subtrahere tormentis, der Tortur entziehen.

Inhibere alicujus manum, eine Hand zurück halten.

Facere poteſtatem dicendæ cauſſæ, Gewalt und Erlaubnuß geben/ ſich zu verantworten.

v. 32. Eſſe amentem, ſeiner Vernunfft nicht mächtig ſeyn.

Attollere oculos, die Augen aufheben.

Hiſcere, den Mund aufthun/ mucken.

Animus me linquit, ich falle in eine Ohnmacht.

v. 33. Recipere ſpiritum & vocem, wieder zu ſich ſelber kommen/ und anfangen zu reden.

v. 34. Uti patrio ſermone, in der Mutter-Sprach reden.

v. 35. Percipere, vernehmen/verſtehen.

Eadem lingua utor, qua tu egiſti, ich bediene mich eben der jenigen Sprach/in welcher du geredet haſt.

v. 36. Teneri odio patrii ſermonis, ſeine Mutter-ſprach haſſen.

Dicam, utrumque cordi eſt, ich will reden / wie mirs um das Hertz iſt/und wie mirs gefällt.

Excedere, hinweg gehen.

CAP.

CAPUT X.

Vers. 1.

TEnere modum verborum, Maß in dem Reden halten.

v. 2. Destitui, verlassen werden.

Parere animo, seinem Gemüth ein Vergnügen thun.

Parere tempori, sich in die Zeit schicken.

v. 3. Excogitare, ersinnen.

Cognoscere caussam, deß Handels sich erkundigen/ erfahren.

v. 4. Esse invisum, verhaßt seyn.

Docere judicem, den Richter informiren/ unterrichten.

Arguere, beschuldigen/anklagen.

Utcunque licet dicere, so gut ich mich verantworten kan.

Memetipso non deseram, ich will mir selber nicht abstehen.

Committere, zugeben/geschehen lassen.

Damnari sua sententia, durch seine eigene Erkantnuß verdammet werden.

v. 6. Atqui, und gleichwol.

Esse caput conjurationis, der Rädelsführer bey der Zusammenschwörung seyn.

Præterire aliquem, einen übergehen/ verschweigen/nicht nennen.

Impelli, überredet werden.

v. 7. Subtrahere aliquem, eines schonen/nicht angeben/ nicht nennen.

v. 8. Quæso, mein/sagt mir doch.

Quid ceteri? wie stehts mit den übrigen?

v. 9. Maligna est calamitas, es ist ein böses und mißgünstiges Ding um arme und elende Leute.

Fere, gemeiniglich.

Noxius, quum suo supplicio crucietur, adquiescit alieno, ein Ubelthäter/wann er wegen seiner eigenen Unthaten abgestraffet wird/ schöpffet keinen geringen Trost ab deß andern Straff.

v. 10. Imponi in equuleum, auf die Tortur gebracht/gesetzet/gemartert werden.

v. 11. Qualecunque est, es mag seyn/ was es wolle.

Remittere, verzeihen.

v. 12. Vel, zum wenigsten.

Servare judicium suum, sein Urtheil halten/nicht ändern.

Digredi à mensa, von der Tafel hinweg gehen.

v. 13. Adquiescere gravi sopore, in einem tieffen Schlaff ligen.

Indormire malis suis, über sein Unglück einschlaffen.

v. 14. Scelerati, conscientia obstrepente, dormire non possunt, boßhafftige Leute können wegen deß nagenden Gewissens nicht schlaffen.

Furiæ eos agitant, die Plag-Geister ängstigen und quälen sie.

Consummare parricidium, den Königs-Mord vollbringen.

Offerre securitatem, Sicherheit geben/ versprechen.

Plus alienæ crudelitati apud te licet, quam clementiæ tuæ, es vermag bey dir anderer Leute grausame Mißgunst mehr als deine eigene Gütigkeit.

v. 15. Exhibere testem, einen Zeugen darstellen.

Ex-

Exhibere pignus indicii, eine gewisse Anzeigung bringen.

Interponere aures suas jurgio, einem Zanck Gehör geben/sich eines Zancks annehmen.

Subornare aliquem, einen an seine Stelle schicken.

v. 18. Excipere inimicitias, Feindschafft auf sich laden.

Lacessere insontes, Unschuldige beleidigen/ anklagen.

v. 19. Divinare, errathen/muthmassen.

Facere fidem indicio, das Anbringen glaublich machen.

Interpellari, angeredt werden.

v. 20. Tanti sceleris mihi non conscius sum, ich bin eines so grossen Bubenstucks nicht theilhafftig / ich habe keine Wissenschafft darvon.

Tolli de medio, auß dem Mittel geraumt werden.

Nullo negotio, ohne Müh/ gar leichtlich.

v. 21. Perire indicio, wegen eines Anzeigung sterben.

v. 22. Esse principem conjurationis, der Rädelsführer bey der Zusammenschwörung seyn.

Latere sub alicujus umbra, unter eines Schutz verborgen seyn.

Affectare regnum, nach dem Königreich streben.

Impensius colere aliquem, einen höher ehren.

Corrumpi, bestochen werden.

v. 23. Aspernari societatem patrii sermonis, die Mutter-Sprach verachten.

Imminere imperio, nach dem Reich streben.

Dedignari imperium, das Reich verachten.

Nativus sermo commercio aliarum gentium exolevit, die Mutter-Sprach hat durch die Conversation anderer Völcker aufgehöret/ ist nicht mehr gebräuchlich.

v. 24. Ista te lædunt, diese Sachen schaden dir/ graviren dich.

v. 25. Poni in fortunæ gradu, zu einer *hohen* Würde erhoben werden / in einer hohen Würde sitzen.

Quod si, wann es aber.

v. 27. Facere invidiam, Haß und Mißgunst erwecken.

Timere pro aliquo, wegen eines in Sorgen stehen/ bekümmert seyn.

Tacitus stirpem agnoscit, er kennet den Stamm vor sich in der Stille.

Jactare prædicatione, *viel Pralens von einer Sache* machen.

v. 28. Consuli in arcanum & occultum scelus, über ein heimliches und verborgenes Bubenstuck um Rath *gefraget* werden.

Dignari aliquem *filium* suum, einen für seinen Sohn erkennen.

Deprecari, abbitten.

Exhibere veritatis fidem, die Warheit an den Tag bringen.

v. 30. Esse reum capitis, auf Leib und Leben gefangen sitzen.

Adhibere vobis, zu euch für Gericht führen.

v. 31. Adquiescere in unico filio, seinen eigenen Trost an dem Sohn haben.

Imponi in rogum alicujus, auf eines Scheiterhauffen gesetzt werden/ und mit einem sterben.

v. 32.

v. 32. Exstinguere alicujus senectutem, einen in seinem Alter umbringen.

Procreare aliquem adversantibus Diis, einen wider der Götter Willen zeugen.

Percipere fructus, die Früchten geniessen.

Hi fructus te manent, diese Früchten warten auf dich.

v. 33. Eripi in ipso robore ætatis, in der besten Blüte deß Alters hinweg gerissen werden.

v. 34. Cunctanter, langsam/ ohne sich zu übereilen.

Adimere alicui spiritum, einem das Leben nehmen/ das Licht außblasen.

Natura spiritum reposcit, die Natur (GOtt) fordert die Seel ab.

v. 35. Litteræ tuæ nullam auctoritatem habent, dein Brief findet keinen Glauben/ man glaubet deinem Brief nicht.

v. 36. Repelli cum ludibrio credulitatis, spöttlich wegen der Leichtglaubigkeit abgewiesen werden.

v. 37. Deprecari pœnam, für die Straff bitten/ abbitten.

Verba tua gravia videntur hominum auribus, deine Reden sind den Leuten beschwerlich/ die Leute hören deine Reden nicht gern.

CAPUT XI.

Vers. 1.

ESse rudem pacis artium, & civilis habitus, zu den freyen Künsten/ Wohlredenheit und Gerichts-Sachen gantz ungeschickt seyn.

Promoveri ab humuli ordine, von dem geringen Stand befördert werden.

v. 2. Esse ferocem stolida audacia, närrisch toll und verwegen seyn.

Proturbari diversoriis, auß den Quartiren verjaget werden.

Purgamenta servorum, Hunds-Buben/ Stiefel-Schmierer.

v. 3. Stare totis vicis, gantze Gassen einnehmen.

Habere aliquem ad somnum, einen zum Cammerdiener haben.

Procul relegari, weit weg getrieben/verjaget werden.

v. 4. Ludibrio ei sunt rustici homines, er hält die Bauren nur für Narren.

v. 5. Arguere mendacium Jovis, den Jupiter einer Lügen bezüchtigen / anklagen/ oder sagen / daß der Jupiter gelogen habe.

Esse invidiosum, verhaßt seyn.

Aliàs, neidisch seyn.

v. 6. Sollicitari, angereitzet werden/das Bubenstuck zu vollziehen.

Præesse in Media, in Meden das Commando haben.

Committere pecuniam custodiæ alicujus, einem ein Geldt zu verwahren/ anvertrauen.

Perditi homines, desperate und verzweifelte Leute.

Discerpi manibus, mit den Händen in Stücken zerrissen werden.

Audire aliquid haud iniquo animo, etwas gern hören.

Persolvere vota pro incolumitate regis, wegen

gen deß Königs Leben und Wolfarth seine Gelübde bezahlen.

v. 8. Accendi, zornig gemacht / zum Zorn bewogen werden.

Corporis custodes, Leib-Regiment/die Garde.

v. 9. Diligentius cuncta cognovi, ich habe alles genau erfahren/ mich erkundiget.

Dies inclinat in vesperam, es will Abend werden/ der Tag neiget sich.

Amici, geheime Räthe.

v. 10. Obrui saxis, gesteiniget werden.

Exprimere veritatem tormentis, die Warheit durch die Tortur herauß pressen.

Transire in alicujus sententiam, eines Meynung beystimmen.

v. 11. Habere quæstionem de aliquo, einen foltern/ peinlich fragen/einen bey der Marter examiniren.

v. 12. Habere sermonem cum aliquo, mit einem reden.

Edere summam sermonis, den Innhalt der Rede ruchbar machen/außbreiten.

Exspectare in multam noctem, lang in die Nacht hinein warten.

v. 13. Tortores, die Henckers-Buben/Schinders-Knecht.

v. 14. Quid quæstione opus est, was ist der Tortur vonnöthen.

Proponere tormenta in conspectu, die Folter-Instrumenta vor Augen legen.

v. 15. Invocare nequidquam gentium jura, vergebens der Völcker Recht anruffen.

Lacerari per ultimos cruciatus, durch die gröste

und

und ersinnlichste Marter gemartert und zerfetzet werden.

In gratiam regis, dem König zu gefallen.

v. 16. Ingerere verbera, Streich geben/mit Streichen zusetzen.

Non vocem modo, sed etiam gemitus habere in potestate, nicht allein nicht ein Wort sagen/sondern auch keinen Seufzer lassen.

v. 17. Corpus intumescit ulceribus, der Leib geschwüllt von den Wunden.

Flagellorum ictus nudis ossibus incutiuntur, die Hiebe der Geisseln gehen biß auf die blosse Beiner hinein.

Adhibere modum tormentis, an der Tortur ein Ende machen.

v. 18. Jurare per salutem *alicujus, bey eines Leben* schwören.

v. 19. Ludificari aliquem, *eines* spotten/für einen Narren halten.

Recipere animum, zu Athem kommen.

Nobilissimus quisque, viel vom Adel und Officirer bey der Cavallerie.

Contingere aliquem propinqua cognatione, einem nahe verwandt seyn.

Fama vulgat, das Geschrey kommt auß.

Ingens per totam urbem terror effunditur, die gantze Stadt kommt in einen grossen Schrecken.

Remittere legem alicui, einem das Gesetz schencken/nachlassen.

Esse alicui conjunctum, einem verwandt seyn.

Edicere, ein Gebott ergehen lassen.

v. 22. Uti aliquo familiariter, mit einem vertraulich leben.

v. 23.

v. 23. Cum primum, so bald.

Indigne ferre aliquid, etwas übel aufnehmen.

Dedignari aliquem patrem, einen nicht für seinen Vatter erkennen.

Actum est de nobis, es ist um uns geschehen/ gethan.

Postulat Deus credi, er will für einen Gott gehalten werden.

v. 24. Exæquare se Diis, sich den Göttern gleich machen.

Eximere se hominibus, sich von den Menschen außschliessen.

v. 25. Gravator, mortalium adire consilium, er schämet und beschweret sich mit den Menschen umzugehen.

Si viri sumus, wann wir nur Courage haben.

Adoptari, an Kindsstatt angenommen werden.

v. 27. Super cœnam, über dem Abendessen.

Incutere sollicitudinem, eine Forcht einjagen.

v. 28. Vino gravatus illa effudit, er hat solche Sachen im Rausch außgestossen/ geredt.

Concipere aliquid altiore consilio, in einem weitaußsehenden Absehen vorbringen.

Esse ducem, der Rädelsführer seyn.

Vindicare proximas partes ab aliquo, der nächste wollen nach einem seyn/ einen nachdrücklich secundiren.

Deest mihi animus, ich habe das Hertz und Courage nicht.

v. 29. Tolli, auß dem Mittel geraumet werden.

Cedere premium, zur Belohnung bekommen.

In hæc fidem dare & accipere, auf diese Sachen Parole geben und annehmen / versprechen und zusagen.

v. 3[0]

v. 30. Quod ad me pertinet, was mich anlanget.

Esse prorsus sceleris expertem, gantz keine Schuld an dem Bubenstuck haben.

v. 31. Rursus admovere tormenta, wiederum die Tortur vornehmen.

Everberare os oculosque hastis, das Angesicht und die Augen mit den Spiessen schlagen.

Exprimere, zwingen.

v. 32. Exponere ordinem cogitati sceleris, das vorgehabte Bubenstuck nach der Ordnung erzehlen.

Ulma me diu retinuit, ich habe mich lang zu Ulm aufgehalten.

Exstingui, sterben.

Spoliari tantis viribus, einer so grossen Macht beraubet werden.

Non est illi caussa *occidendi regis*, er hat keine Ursach und Gelegenheit den König zu ermorden.

v. 33. Repræsentare consilium, den Anschlag vollziehen/ins Werck richten.

v. 34. Satis quæri, genug gefoltert werden.

Recitare, offentlich ablesen.

Ingredi, zu Fuß gehen.

Adferre aliquem, einen darbringen/tragen.

v. 35. Esse participem proximi sceleris, deß neulichen Bubenstucks theilhafftig seyn.

Argui, angeklaget werden.

Abnuere multa affirmatione, mit vielen Betheurungen läugnen.

Nihil mihi cogitatum in regem est, es ist nichts von mir wider den König in Sinn genommen worden.

De-

Deposcere tormenta in semetipsum, begehren/ daß man ihn selber foltern solle.

v. 36. Circumlatis oculis incidere in aliquem, herum sehen/und einen erblicken.

v. 37. Me vox sanguisque defecerant, ich bin verstummet/habe nicht reden können/ und bin gantz erblasset.

Inquinare innoxios, die Unschuldige besudlen/beflecken.

Præfecti, die Officier.

v. 38. Obruere saxis, steinigen.

v. 40. Quæstio anceps est, die Tortur ist zweifelhafftig.

Inficiari facinus, das Bubenstuck läugnen.

Merere alicujus misericordiam, eines Mitleiden verdienen.

LIBER SEPTIMVS.

CAPVT I.

Vers. 1.

SCeleris vestigia sunt recentia, das Bubenstuck ist annoch neu und in frischer Gedächtnüß.

Jure adfici supplicio, rechtmässig abgestrafft werden.

Desiit esse, er ist gestorben.

Invidia in misericordiam vertit, der Haß und Mißgunst hat sich in ein Mitleiden verwandelt.

v. 2. Movere, zum Mitleiden bewegen.

Claritas juvenis, die Hoheit und der berühmt Nahme deß jungen Mannes.

Orbitas, die Beraubung der Kinder.

Defendere alterum cornu, den einen Flügel commandiren.

Tu mihi ante omnes amicus es, du bist mein allerliebster Freund.

v. 4. Patriæ cogitatio subit me, ich gedencke an mein Vatterland.

Seditiosæ voces ad regem referuntur, die aufrührische Reden werden für den König gebracht.

Satis prudens est, er weißt gar wol.

Otii vitia negotio discutiuntur, deß Müssiggangs Laster werden durch die Arbeit vertrieben.

Præsto adesse in vestibulo regiæ, bey dem Königl. Vorgezelt zugegen seyn/ und sich einfinden.

Frequentes adsunt, sie sind in grosser Anzahl da.

v. 5. Haud dubie ex composito, ohne Zweifel mit Fleiß/ mit Fürsatz/ wie es angestellet war.

Exhibere aliquem, einen darstellen / herfür führen.

v. 6. A duobus indicibus deferri, von zwey Zeugen angegeben werden.

Custoditi in vinculis, in Ketten und Banden verwahret werden.

Pro comperto est, man weißt es gewiß/ es ist eine unbekannte und außgemachte Sach.

Eximi supplicio magis, quam crimini, mehr von der Straff als von der Schuld befreyet werden.

v. 7. Morari justam iram, den rechtmässigen Zorn aufhalten/ verhindern.

Soporatus dolor recrudescit, der gleichsam entschläffter und gestillter Zorn und Hertzleid wird iederum neu gemachet.

Re-

Renovare memoriam veteris periculi, machen/ daß man wieder an die alte Gefahr gedencket.

v. 8. Meditari defensionem, auf eine Schutz-Rede studiren/ und sich gefaßt machen.

Hæsitare, anstossen / stecken bleiben / nicht recht fortkommen können.

Componere, auffsetzen/ machen.

Non memoria solum, sed etiam mens me destituit, es hat nicht allein die Gedächtnus / sondern auch der Verstand mich verlassen.

v. 9. Nulli est dubium, niemand zweifflet daran.

Trepidatio conscientiæ indicium est, die Forcht ist ein Zeichen eines bösen Gewissens.

Vitium memoriæ, ein Mangel der Gedächtnuß.

Obluctari oblivioni, mit der Vergessenheit streiten/ sich besinnen.

Confodere lanceis, mit Spiessen durchstossen/ erstechen.

v. 10. Tollere corpus, den Leichnam aufheben und wegtragen.

Minimnus ex fratribus, der jüngste Bruder.

v. 11. Suffragatione alicujus ad magna & honorata ministeria produci, auf eines recommendation zu grossen und ansehnlichen Chargen und Aemtern befördert werden.

Conciliare aliquem sibi summo studio, ihme einen mit allem Fleiß zum guten Freund machen.

v. 12. Tueri salutem suam ab aliquo, sich vor einem in acht nehmen.

Credere deteriora, das ärgste glauben.

Vinci manifestis indiciis, durch augenscheinliche Anzeigungen überzeuget werden.

v. 13. Esse in secreto cum aliquo, mit einem heimlich correspondiren/ und unter der Decken ligen.

Aperire caussam fugæ, die Ursach seiner Flucht an Tag geben.

v. 14 Officii specie, unter dem Schein der Aufwartung.

Amovere longius, weit von dannen gehen/ stehen.

Admovere se lateri alicujus, sich nahe an eines Seiten stellen.

Probabilis caussa, ein scheinbare Ursache.

Fungi officio non vice sua, etwas verrichten/ da die Ordnung der Aufwartung ihn nicht trifft.

Strenue, flux/ geschwind.

Armigeri, Leibgarde.

v. 15. Scriba equitum, ein Commissarius bey der Reuterey.

Scelus deprehenditur, das Bubenstuck wird offenbar/ kommt an Tag.

More solito, nach altem Gebrauch.

Desistere incepto, von seinem Vorhaben abstehen.

v. 16. Linguæ violentia & temeritas verborum, eine lose/ schwermaulige Zunge/ und freche Reden.

Jaculari in aliquem verba, harte Reden wider einen außstossen.

Refellere, widerlegen.

Exigere, begehren/ wollen.

v. 18. Facere dicendi potestatem, erlauben zu reden.

Nihil interest regis, es ligt dem König nichts daran.

Red-

Reddere habitum armigeri, deß Waffenträgers Kleidung wieder geben.

v. 19. Qualiscumque exitus me manet, es mag mir gehen/ wie es will.

Prosperum eventum tibi debeo, den glücklichen Außgang habe ich dir zu dancken.

Imputare fortunæ, dem Unglück zuschreiben.

v. 20. Sine præjudicio dicere caussam, ohne Vorfang und Passion/ ohne Haß und Forcht sich verantworten.

v. 21. Defendere aliquid, etwas von sich ablehnen.

Nullius adversus te habiti sermonis mihi conscius sum, ich bin mir nichts bewußt/ daß ich etwas hart wider dich geredet hätte.

Periculum est, es ist zu besorgen.

Maligna dicta purgare blanda oratione, die harte und lose Worte mit einer liebkosenden Rede entschuldigen.

v. 22. Deficere, an Kräfften schwach und ohnmächtig seyn/ vor Mattigkeit nicht können fortkommen.

Vox asperior accepta est, man hat eine harte Rede gehöret.

Imputare magis tempori, quam animo, es mehr der unglückseeligen Zeit/ als dem bösen oder feindseeligen Gemüthe zuschreiben.

v. 23. Tristius quid accidit, es ist etwas trauriges und unglückseeliges geschehen.

Admovere infestas manus, gewaltthätige Hände anlegen/ seiner nicht schonen.

Parentes liberis suis occurrant, die Eltern sollen ihrer Kinder Muthwillen sich widersetzen/ und dieselbe züchtigen.

Honorari donis, beschencket/verehret werden.

Onustus præmiis, der mit Belohnungen beladen ist.

Continere animorum alacritatem, die freudige Gemüther bändigen/aufhalten.

v. 24. Militantium nec indignatio, nec lætitia moderata est, die Soldaten können weder im Zorn/ noch in der Freude Maß halten.

Ad omnes adfectus impetu rapi, zu allen Begierden mit Gewalt getrieben werden.

Utcunque præsens movit *adfectio*, nachdeme die gegenwärtige Begierde angetrieben hat.

Patriæ memoria occurrit, ich gedencke an das Vatterland/ das Vatterland kommt mir in Sinn.

Finire voces, *die Reden endigen/ ein End* machen.

v. 25. Concipere iram, einen Zorn fassen.

Effundere iram in caput alicujus, den Zorn an einem außstossen.

Peccare intra verba, sich nur mit Worten vergreiffen.

v. 26. Esse reum, einen Zorn fassen.

Ire inficias (inficiari) läugnen.

v. 27. Vincere aliquem dignatione, an Würde höher seyn.

Coli ab aliquo, von einem geehret werden.

v. 28. Tradi ab aliquo, von einem recommendiret werden.

Adscendere ad hunc gradum amicitiæ, in eine so grosse Freundschafft kommen.

Esse

Esse apud aliquem, bey einem viel gelten/ vermögen.

v. 29. In tua verba, te præeunte, juravi, ich habe auf deine Worte/ die du mir vorsagtest/ geschworen.

Habere aliquem inimicum, einen für einen Feind halten.

Esse obstrictum sacramento pietatis, mit einem Eyd verbunden seyn.

Aversari, hassen/ feind seyn.

Præferre, vorziehen.

v. 30. Conscius, schuldig.

v. 31. Adferre indicium conscientiæ, ein Zeichen und Merckmal von der Zusammenschwörung auf die Bahn bringen.

Familiariter & sine arbitris, vertraulich und allein/ absonderlich.

Consuetudo diluit crimen, die tägliche Conversation und Freundschafft entschuldiget das Verbrechen.

v. 32. Purgari, sich entschuldigen.

v. 34. Omnino, in allen.

Certe, zum wenigsten.

Pedes, als ein Fußgänger.

v. 35. Loqui, liberi hominis animo, reden/ wie einem freyen und rechtschaffenen Menschen gebühret.

Hoc unum militiæ suæ usurpare, diese einige Charge oder Ammt im Krieg haben.

Huc malorum ventum est, es ist mit dem Unglück so weit kommen.

v. 36. Figurare alicujus animo inanes species, einem vergebliche und eitele Einbildungen machen/

einem argwöhnische Grillen im Kopff verursachen.

v. 37. utcunque cessura res est, es mag endlich ablauffen wie es will.

Agnoscere, für warhafftig erkennen/ halten.

Integer juvenis, ein frischer Jüngling.

Abscondi in domo, in dem Hause verborgen seyn.

v. 38. Intueri neminem, auf niemand sehen/ nach niemand fragen.

Detrectare militiam, nicht wollen in den Krieg ziehen.

Expedire, nutzlich seyn.

Exsequi imperium, dem Befelch gemäß nachkommen.

Uti alicujus bona opera, eines guten Dienst gebrauchen/ sich dessen bedienen.

v. 39. Dare pœnas, gestraffet werden.

Proponere muliebri gratiæ, deß Weibes Gnade und Gunst vorziehen.

v. 40. Indulgere, durch die Finger sehen/ nachgeben.

Obtulisti me iræ ejus, du hast ihme Anlaß gegeben über mich zu zürnen.

CAPUT II.

Vers. 1.

COnsequi aliquem, einen einholen.

Infesta concio inhiberi potest, die in Harnisch gejagte und erzürnete Versammlung kan kaum im Zaum gehalten werden.

Jacere saxa in aliquem, Steine auf einen werffen/ steinigen.

v. 2 Deprecari pro se, für sich bitten.

v. 3. Lacrimæ omnibus manant, es weinet jedermann.

Mutari in contrarium, gantz geändert und verkehrt werden.

Hoc maxime læsit, das hat am meisten Ungunst gemachet und beleidiget.

v. 4. Juvenis primo ætatis flore pubescens, ein Jüngling in der ersten Blüte seines Alters.

Alienus terror me abstulit, ich bin wegen eines andern sehr erschreckt worden/ und davon geflohen.

Ita Virgilius: abstulit me error, i. erravi.

Hæsitare, anstehen / nicht wissen/ was er machen soll.

Occupare, vorkommen/ erhaschen.

v 5. Converberare os suum, sich selber in das Angesicht schlagen.

Mœstus sum fratris tui vicem, ich bin wegen deines Bruders traurig.

v. 6. Movere regem, den König zum Mitleiden bewegen.

Implacabilis, unversöhnlich.

Subdere equo calcaria, dem Pferd die Sporn geben.

Reus capitis, der auf Leib und Leben angeklaget wird.

Uti accusatoris verbis, ein Ankläger werden.

Gravius peccare in fratrem, unverantwortlicher sich wider einen versündigen.

Temperare lacrimis, sich deß Weinens enthalten.

Profiteri studia sua, seine gute affection und Liebe bezeugen/ zu erkennen geben.

Una vox pari emittitur consensu, es wird einhellig und auß einem Munde geruffen.

Deprecari regem, bey dem König eine Fürbitt thun/einlegen.

v. 8. Redire, reverti in gratiam cum aliquo, sich mit einem wiederum versöhnen.

v. 9. Excutere aliquid, etwas fleissig untersuchen/ und examiniren.

Dicere caussam, sich verantworten.

v. 10. Simpliciter pignus, schlechter Dings eine Versicherung.

v. 11. Tu mihi acceptissimus es, du bist mir der allerliebste.

v. 12. Exhibere, darstellen/geben.

Fiducia in sollicitudinem vertitur, die Hertzhafftigkeit verwandelt sich in eine Forcht.

Reputare, bey sich erwägen.

v. 13. Esse exsanguem metu, vor Forcht gantz erstarret seyn/erblassen.

Submotis omnibus, nachdem jedermann weggeschaffet worden.

Adpeti scelere alicujus, durch eines Bubenstuck angegriffen werden.

v. 15. Litteræ manu mea scriptæ, Briefe / die mit meiner eigenen Hand geschrieben worden.

Vulgo scribitur: manu propria.

Antecedere celeritatem famæ, dem geschwinden Geschrey vorkommen.

v. 16. Signum annuli, Petschafft.

v. 17. Impensius promittere operam, quam exigitur, mehr versprechen/ als man begehrt.

Onerare aliquem promissis, einem viel versprechen.

v. 18.

v. 18. Vinculum fidei, eine Versicherung der Treue.

Quo destinaveram, perveni, wohin ich verlanget hatte/ bin ich kommen.

v. 19. Sumere vestem Turcicam, ein Tůrckisch Kleid anziehen.

v. 20. Coire ad aliquem, miteinander zu einem gehen.

v. 21. Longo intervallo, in langer Zeit.

Requirere aliquem, nach einem fragen lassen/ einem ein Compliment machen.

v. 22. Diversorium, ein Lust-Hauß.

Recessus, Spatziergånge.

Nemora manu consita, Baum-Alléen/ durch Kunst gepfl ntzte Båume.

Hæc præcipue voluptas mea est, dieses ist vornemlich meine Freude.

v. 23. Spatiari, spatzieren.

Constituere tempus rei agendæ, eine Zeit bestimmen/ die Sache vorzunehmen/ zu verrichten.

v. 24. Vultus præfert speciem lætitiæ, das Angesicht sihet gantz frölich auß/ stellet sich gantz freundlich an.

Fungi mutua gratulatione, einander bewillkommen/ empfangen.

Complecti, umarmen.

Solvere vinculum epistolæ, den Siegel am Brief aufthun.

v. 26. Parare expeditionem, einen Marsch und Feldzug im Sinn haben.

Parceri saluti suæ, seine Wolfarth bedencken.

v. 27. Notare ex vultu, an dem Gesicht mercken.

Haurire alicujus latus gladio, einem den Degen in die Seiten stossen.

Ferire jugulum, nach der Gurgel oder Hals hauen.

Cognoscere cædem, den Mord vernehmen.

Concitare milites, die Soldaten in Harnisch bringen.

v. 29. Esse participem noxæ, an dem Mord und Todschlag schuldig seyn.

Murus nemori circumdatus est, es gehet eine Maur um den Wald.

Parentare duci, den General rächen.

v. 30. Primores, die Vornehmsten.

v. 31. Comprimere seditionem, die Aufruhr stillen.

Dilabi, weggehen/weglauffen.

v. 32. Pertinacius precari, inständig anhalten.

Subtrahere materiam consternationis, die Materi und Gelegenheit zur Aufruhr benehmen und auß dem Weg raumen.

Decidere caput, den Kopff abhauen.

v. 35. Vir militiæ domique clarus, ein zu Kriegs- und Friedens-Zeiten berühmter Mann.

Exigere omnia ad modum fortunæ suæ, alles nach seinem Glück richten wollen.

Explere gregarii militis munia, die Stelle eines gemeinen Soldaten versehen/ vertretten.

Acer consilio, scharpffsinnig von Anschlägen.

v. 34. Vinci ultimis cruciatibus, durch das grausame Foltern bewogen werden.

Ambigi, pro & contra disputiren.

Falsis petere finem tormentorum, an der Marter durch Unwarheit ein End machen wollen.

Re

Re recenti liquet, weil die Sache noch neu und in frischer Gedächtnuß/ist es klar und gewiß.

v. 35. Secernere in unam cohortem, in eine Compagnie absonderlich thun/stellen.

Esse conjunctum alicui intima familiaritate, eines vertrautester Freund seyn.

v. 36. Alioqui, sonsten/schon mehrmals.

Experiri militum animos, der Soldaten Gemüther versuchen/auf die Probe setzen.

Perferre litteras cum fide, die Briefe getreulich überbringen/einhändigen.

Necessarius, ein Blutsfreund/ naher Verwandter.

Excipere litteras, Briefe auffangen.

Scribere simpliciter, quæ sentiat, ohne Heucheley/ offenhertzig und gantz frey schreiben/ wie ihme um das Hertze ist.

v. 37. Per litteras, im Schreiben in den Briefen.

Tendere seorsum ignominiæ caussa, Schimpffs halber gantz besonders marchiren.

Removere libertatem linguæ ab auribus credulis, die Freyheit zu reden von den leichtglaubigen Ohren hinweg thun.

Consilium temerarium felicitas regis excepit, der verwegene Rath und Anschlag ist dem König glücklich von statten gegangen und außgefallen.

Irritari contumeliis, durch Schimpff uñ Schmach zum Zorn gereitzet werden.

v. 38. Nihil illis ad bella promtius fuit, es hat sie nichts mehr zum Krieg hurtiger und williger gemachet.

Demere ignominiam, die Schmach oder Schande außlöschen.

(.....:.....

CAPUT III.

Vers. 1.

EVérgeta, ein Wolthäter.

Ex quo, seidt dem.

Adfici frigore victusque penuria, wegen der Kälte und Mangel der Victualien Noth leiden/ in die äusserste Gefahr gerathen.

v. 2. Irrumpere in Suevos, bey den Schwaben einen Einfall thun.

v. 3. Ordinare gentem, ein Volck reguliren und einrichten.

v. 4. Scriba, i. e. Secretarius.

Regio ad Ponticum mare pertinet, die Landschafft ligt an dem Pontischen Meer.

Occupare exercitum, die Armee zu sich nehmen/ ziehen.

Robur omnium virium regis, der Kern von der Armee deß Königs.

v. 5. Nullo commercio velle mutuos usus, nicht begehren miteinander zu handthieren und Gewerb zu treiben.

v. 6. Agreste hominum genus, & inter barbaros maxime inconditum, eine grobe und wilde Art der Menschen / welche die Barbar selbsten für Barbar halten.

Locorum asperitas hominum quoque ingenia durat, die rauhe Oerter machen auch den menschlichen Verstand grob und hart.

v. 7. Spectare gelidissimum Septemtrionis axem, gegen dem kältesten Theil von Mitternacht liegen.

Suevi conjuncti sunt Bavaris, die Schwaben stossen/ gräntzen an die Beyer.

Ver-

Vergere ad mare Indicum, biß in das Indianische Meer reichen/sich lencken.

v. 8. Struere tuguria latere primo, Hütten aufbauen von ungebrannten Ziegelsteinen; *vel secundum alios*: die Hütten von unten her mit Ziegelsteinen aufbauen.

Terra sterilis est materiæ, die Erde trägt kein Holtz/ es wächst kein Holtz allda.

Uti eodem laterculo, eben dergleichen Ziegelsteinen gebrauchen.

v. 9. Structura latior est ab imo, das Gebäu ist von dem Grund an breiter.

Incremento operis cogitur in arctius, in dem das Hauß höher kommt/ wird es immer spitziger gemachet.

Coire in carinæ maxime modum, gleich einem Schiff-Boden zusammen gefüget werden/sive, wie ein umgekehrt Schiff zusammen gehen.

Accipere superne lumen ad medium, von oben herab in der Mitte ein Licht bekommen.

v. 10. Obruere vites, die Weinreben bedecken.

Nix discussa, der Schnee ist vergangen.

Humus aperiri cœpit, die Erde fängt sich an aufzuthun.

Reddi cœlo solique, wiederum an das Taglicht kommen/entdeckt werden.

v. 11. Altæ nives premunt terram, es ligt auf der Erden ein tieffer Schnee.

Terra gelu & perpetuo pene rigore constricta est, die Erde ist fast immer zugefroren.

Nullum vestigium exstat, es ist kein Spur vorhanden.

Obscura cœli verius umbra, nocti similis premit

terram, der Tag ist auf der Erden nicht viel heller als am Abend/ wann es demmerig wird.

Prope, in der Nähe.

v. 12. Omnis humani cultus solitudo, eine solche Einöde/ daß von den Menschen nichts gebauet noch gepflantzet wird.

Destitui, verlassen werden.

v. 13. Multos rigor examinavit, viel sind vor Kälte erfroren.

Rigor adussit pedes, die Kälte hat die Füsse erfrört.

Esse perniciabile, schädlich seyn.

Sternere corpora deficientia, die matte und krafftlose Leiber auf die Erden legen.

Vis frigoris corpus adstringit, die grosse Kälte machet den Leib starr.

Non posse conniti ad *surgendum*, keine Krafft und Vermögen haben/ aufzustehen.

Excitare torpentes, die Matte und Ligende aufwecken.

v. 14. Vitalis color movetur, die natürltche Wärme wird beweget.

Membris aliquis vigor redit, die Glieder kommen wieder um etwas zu ihren Kräfften.

v. 15. Celeriter refici, schnell erquicket / erlabet werden.

v. 16. Exanimari metu, vor Forcht erstaunen und in Ohnmacht fallen.

v. 17. Circumit agmen pedes, er gehet zu Fuß um die Armee her.

Excipere aliquem adminiculo corporis sui, einen auf seinen Leib nehmen und tragen; *apud nos:* einen gaugen.

Adesse

Adesse multiplicatio labore, mit vieler Arbeit und Beschwerlichkeit zugegen seyn und helffen.

v. 18. Pervenire ad cultiora, an bessere gebaute Oerter kommen.

Recreari largo commeatu, mit reichem Proviant erquicket werden.

v. 19. Montis jugum Hispaniam perpetuo jugo dividit, der Berg gehet durch gantz Spanien.

Subire Ciciliam, an Cicilien stossen.

Spectare, zu grântzen haben.

v. 20. Taurus committitur Caucaso, der Berg Taurus stoßt an den Berg Caucasum.

Attollere se, anfangen.

Tot juga velut serie cohærent, so viel Berge stehen gleichsam an einer Ordnung aneinander.

Decidere in Danubium, in die Donau lauffen.

v. 22 Excedere in altitudinem, hoch seyn.

v. 23. Eligere sedem condendæ urbi, eine Stadt zu erbauen einen Platz erwehlen.

Antiquitas tradit, der Alten Mährlein erzehlen es.

Considere in novam urbem, sich in einer neuen Stadt wohnhafft niderlassen.

CAPUT IV.

Vers. 1.

INter epulas, beym Schmauß.

v. 21. Esse gravem mero, vom Wein truncken seyn.

Extollere vires suas, seine Macht erheben.

v. 3. Verox verbis, trotzig mit Worten.

Vix potens mentis, er ist kaum beym Verstand.

v. 4. Socordia, Hinlåssigkeit.

v. 6. Esse humilem, klein und niedrig von Statur seyn.

Æquare alicujus verticem, einen biß an den Kopff gehen/ reichen.

v. 7. Circumferre merum largius, den Wein dapffer herum gehen lassen / dapffer darauf trincken.

Debellare hostem super mensam, den Feind über der Tafel schlagen/ überwinden.

v. 8. Ludibrium, ein Spiegelfechten.

Artis magicæ magis professione, quam scientia celebriter, einer der in der Zauberey mehr dem Vorgeben/ als Wissenschafft nach/ berühmt ist.

Alioquin moderatus & probus, sonsten ein bescheidener und guter Mann.

v. 9. Præfari, vorher sagen / ein Compliment machen.

Parere dicto, dem Befelch gehorchen.

Periculum te manet, du hast eine Gefahr zu besorgen/ zu gewarten.

v. 10. Hoc quoque nomine parvum ac sinistrum dici, auch darum verkehret und böß genennet werden.

In suo quisque negotio hebetior est, quam in alieno, ein jedwrder ist in seiner eigenen Sache nicht so verständig und klug/ als in eines andern.

v. 11. Turbida sunt consilia eorum, qui sibi suadent, es sind der jenigen Räthe verwirret/ die da ihnen selber rathen.

Obstat aliis metus, aliis cupiditas, bey etlichen hindert es die Forcht/ bey etlichen die Begierde.

Naturalis amor eorum, quæ cogitaveris, die natürliche Liebe zu demjenigen / was man selber auß ersonnen hat,

NB. Eju

NB. Ejusmodi amor dici poteſt ſuperbia, eine Einbildung/ *præſumtion*.

In te ſuperbia non cadit, du biſt nicht ſtoltz.

Aut ſolum, aut optimum ducere, etwas alleine vor gut/ oder vor das beſte halten.

v. 12. Suſtinere magnum onus, einen groſſen Laſt tragen.

Quod abominor, davor GOtt ſeyn wolle/ das ich nicht wünſche.

Non impetu opus eſt, es iſt keine Hefftigkeit von nöthen.

v. 13. Vulgo uſurpare, Sprüchworts-Weiſe ſagen.

Altiſſima quæque flumina minimo ſono labuntur, die tieffeſte Flüſſe lauffen am ſtilleſten/ rauſchen nicht ſehr.

Tradi, bekannt werden.

v. 14. In veſtibulo regiæ tuæ conſiſtit, er iſt ſchon in dem Vorgemach deiner Königl. Burg/ i.e. er iſt in der nähe.

Dare audientiam ſuſpenſam exſpectationem ſui, bey denen Zuhörern ſeinetwegen ein groſſes Verlangen machen.

Movere menſam, den Tiſch aufheben.

v. 15. Iter utrique commune eſt, beyden ſtehet der Weg offen.

Metus ſtrenuus eſt, die Forcht iſt geſchwind.

v. 16. Quin, warum nicht.

Occupare validioris gratiam, deß ſtärckern Gnad vorkommen.

Utcunque ceſſerit, es mag nun gehen/ wie es will.

v. 17. Facere regem, zum König machen.

Consilium diutius exsequi, supervacaneum est, den Rath länger aufzuschieben / und nicht alsobald ins Werck richten / wird gefährlich und vergebens seyn.

Calcari concitari, mit dem Sporn fort getrieben werden.

v 19. Exardescere, sehr zornig werden.

Stringere acinacem, den Säbel ziehen.

Elabi, entwischen.

v. 20. Cœli intemperies, eine böse Witterung.

v. 21. In suos quisque vicos dilabuntur, ein jeder fliehet in sein Dorff.

Clientes, getreue Freund.

Mutare fidem, Treu und Glauben brechen.

v. 22. Inopia frumenti prope ad famem ventum est, wegen Mangel deß Proviants ist fast zur äussersten Hungers-Noth kommen.

v. 23. Exprimere succum ex sesama, einen Safft auß Leimdoter machen.

Amphora efficit 24. mensuras nostrates.

Duceni quadragenti denarii, 24 Groschen.

Trecenis nonagenis denariis æstimari, 30. Groschen gelten / kosten.

v. 24. Siri, gruben.

Sustineri fluviatili pisce, von Bachfischen leben.

v. 25. Deficere, abnehmen / verzehren.

Cædere jumenta, die Pferde schlachten.

Trahere vitam carne, sein Leben mit dem Fleisch erhalten.

v. 26. Alibi multa arbor, an theils Orten gibt es viel Bäume.

Conserere frumento, mit Früchten besäen.

Alere largos mitesque fructus, viel und schlachte [Fr]üchten tragen.

Cedere armentorum pabulo, dem Vieh zum Futter gehören/ lassen.

v. 27. Magnam partem terræ sterilis arenæ tenent, ein grosser Theil der Erden ist sandicht.

Regio siccitate squalida, eine Landschafft/ welche wegen der Dürre gantz häßlich außsiehet/ und unfruchtbar ist.

Venti sabulum convertunt, die Winde wehen den Staub zusammen.

Magnorum collium procul species est, sie sehen von fernen wie grosse Hügel oder Berge auß.

Omnia pristini itineris vestigia intereunt, alle Fußstapffen deß vorigen Wegs gehen zu Grund/ und werden verwehet.

v. 28. Navigantium modo, nach Gewonheit der Schiffenden.

Clarior est noctis umbra, quam lux, die Nacht ist heller/ als der Tag.

v. 29. Interdiu invia est regio, bey Tage kan niemand in dieser Landschafft reisen.

Nitor siderum caligine absconditur, der Sternen Glantz wird durch die Dunckelheit verdunckelt.

Obruere arena, mit Sand zudecken.

v. 30. Mitior terra est, es ist bessere Erde.

v. 31. Explere triginta millia, 30000. Mann starck seyn.

Regionis caput, die Haupt-Stadt.

Quæ gesserat, præferre, verkündigen/ hinterbringen/ was er verrichtet hatte.

v. 32. Defectio, Rebellion, Aufstand.

Alius præsens terror adfertur, es wird ein anderer Schrecken verkündiget.

v. 33. Pugna segnis utrinque æquis viribus stat, der Streit gehet bey beyden Partheyen langsam daher/ und sieget also keine.

Demere galeam, den Helm oder Bickelhauben vom Kopff herab thun/ ziehen.

Inhibere, abwehren.

Dimicare viritim, duelliren / Mann vor Mann streiten.

v. 34. Non ferre ferociam alicujus, eines Trotz und Hochmuth nicht ertragen können.

Esse gravem ætate, sehr alt seyn.

Animi & corporis robore nulli juvenum postferendus, einer der an Hertzhafftigkeit und Leibes Stärcke keinem jungen Mann nachgiebet/ und nachzusetzen ist.

v. 35. Agere equum in hostem, auf den Feind zu reiten.

Cohibere tela, die Pfeile zuruck halten/ mit dem Schiessen innhalten.

Esse intentum in eventum suæ sortis, mit Verlangen warten auf den Außgang seines Glückes.

Sequi alienum discrimen, eines fremden Gefahr folgen.

v. 36. Emittere hastam, den Spieß schiessen/ werffen.

Modica capitis declinatione vitare, mit einer kleinen Neigung deß Hauptes außweichen.

Figere infestam sarissam in gutture, den feindlichen Spieß in die Gurgel stossen.

Eminere per cervicem, bey dem Genick wieder herauß gehen.

v. 37. Dirigere hastam in os, den Spieß in das Angesicht stossen.

Matu-

Maturius interire, bälder sterben.

Nudare consilia, die Anschläge offenbaren / bloß geben.

Esse haud securum de aliquo, wegen eines sehr bekümmert/sorgfältig seyn.

Movere copias, mit der Armee aufbrechen / fortrücken.

Præferre spolia, ceu opimum belli decus, die Beute / als eine vortreffliche Zierde deß Krieges bringen.

CAPUT V.

Vers. 1.

ACcendere sitim, einen Durst machen.

Ne modicus quidem humor exsistit, es gibt nicht das geringste Wasser.

Continenti incendio cuncta torrentur, durch den continuirlichen Brand wird alles verbrandt und gebraten.

v. 4. Caligo lucem tegit, der Nebel verdunckelt den Tag.

Camporum non alia, quam vasti & profundi æquoris species est, die Felder sehen nicht anderst/als wie ein grosses und tieffes Meer auß.

v. 5. Rore corpora levantur, durch den Thau werden die Leiber erquicket.

v. 6. Deficere, müd und geplaget werden.

v. 7. Præparare aquam, sich mit Wasser versehen.

Reprimere sitim, den Durst löschen.

Dulcedo, Begierde.

v. 8. Esse gravem, voll/oder angefüllet seyn.

Aqua deficit me, ich habe kein Wasser.

Desiderium humoris accenditur, das Verlangen nach Wasser wird vermehrt.

Ingerere, hinein schütten/trincken.

Infundere aquam sine modo, ohnmässig Wasser trincken.

Egere vomitu, herauß speyen.

v. 9. Circumfundi regem, um den König herum stehen.

Meminisse, bedencken/erwegen.

Deficere, noth leiden.

v. 10. Capere locum castris, *ein Lager außsehen* und abstechen

Aquam gestare utribus, Wasser in lädernen Schläuchen tragen.

v. 11. Incidere *in aliquem*, *einem* begegnen.

Resolvere, *aufbinden/aufthun.*

v. 12. Sustinere, wollen.

v. 13. Consequi, *nachfolgen.*

v. 14. Firmari cibo ac potione, mit Essen und Trincken gestärcket/ erfrischet werden.

v. 15. Haurire intemperantius, zu unmässig trincken.

Intercluso spiritu exstingui, da der Athem in ihm aussen bliebe/sterben.

v. 16. Esse inditum thoracem, einen Brust-Harnisch anhaben.

Refici cibo ac potu, mit Speiß und Tranck erquicket werden.

Curare corpus, seines Leibes pflegen.

Agere noctem cum magno animi motu perpetuis vigilis, die Nacht mit grossen Sorgen und Aengsten stets wachend zubringen.

v. 17. Erigere pontem, eine Brücken schlagen/ machen.

Nu-

Nudum solum & materia maxime sterilis, es ist eine blosse Erde/allda kein Holtz oder Bäume wachsen.

Subjicere consilium, einen Rath an die Hand geben.

Inire consilium, Rath ergreiffen.

v. 18. Esse stramentis refertum, mit Stroh außgefüllet seyn.

Esse in statione, Wache halten.

Exponere, ans Land stehen.

v. 19. Coli præcipuo honore ab aliquo, von einem vor andern geehret werden.

v. 20. Nullis meritis perfidia mitigari potest, die Untreu kan mit keinen Gutthaten besänfftiget werden.

Esse invisum, verhasst seyn.

Nihil ulli nefastum in interfectorem regis videtur, es scheinet / es könne sich niemand an einem Königs-Mörder vergreiffen.

Titulus facinoris speciosus præfertur, es wird ein scheinbarer Schein wegen deß Bubenstucks gemachet und vorgegeben.

v. 21. Habere alicui maximam fidem, einem vor andern trauen.

Adsciscere in societatem rei, in die Gesellschafft ziehen/ nehmen.

Adire, sich in einen Bund einlassen.

Intendere dolum, einen Betrug fürnehmen/ machen.

v. 22. Pergere ad aliquem, zu einem reisen/ kommen.

Agitare, im Sinn haben.

Occupare, zuvor kommen.

v. 23. Explere supplicium, die Straff vollziehen/ abstraffen.

Religare manus sua sponte, die Hände freywillig binden.

Trahere, herbey führen/schleppen.

Temperare manibus, die Hände mässigen.

Omittere simulationem, die Verstellung unterlassen/beyseit setzen.

Diripere ex capite regni insigne, den Königlichen Bund vom Kopff hinweg reissen/ nehmen.

v. 25. Esse alicui propitium, *einem günstig* und wol affectionirt seyn.

Esse dubium animi, in Zweifel stehen/zweifelhafftig seyn.

v. 26. Emetiri, fälschlich vorgeben.

v. 27. Mihi matura est missio, *es ist Zeit/daß man* mir meinen Abschied gebe.

Navare operam ad *reliqua* belli, sich zu dem übrigen Krieg gebrauchen lassen.

v. 28. Considere in ea sede, sich an demselben Ort wohnhafft *niderlassen*.

*Viol*are templum in gratiam alicujus, einem zu gefallen die Kirchen entheiligen/ zerstören.

v. 29. Mores patrii exoleverunt, die Vätterliche Sitten sind vergangen/haben aufgehöret.

Esse bilinguem, zweyerley Sprachen reden.

Domesticus sermo, die Mutter-Sprach.

Esse denegerem ab externo sermone, von der außländischen Rede oder Sprach abweichen.

v. 30. Gerere vetus, proditionis ergo, odium in aliquem, gegen einem einen Haß und Groll wegen der Verrätherey tragen.

Permittere liberum arbitrium, ein freyes Urtheil überlassen.

v. 31. Sententiæ variant, die Meynungen fallen ungleich.
Considerare, untersuchen / überlegen.
Expedita manus, die Reuterey.
v. 32. Cædere cives ad unum, alle Bürger zusammen erwürgen.
v. 33. Inhibere crudelitatem commercio linguæ, mit der Sprach die Grausamkeit hindern / hintertreiben.
Supplicium valementa, i. *infulæ*, der Supplicanten Hauben.
Dejicere fundamenta murorum ab imo, die Mauren von Grund auß über einen Hauffen werffen.
Moliri, sich bemühen.
Exstare, übrig bleiben.
v. 34. Cædere lucos, die Hayne umhauen.
Excutere radices, die Wurtzel herauß reissen / außrotten.
Luere culpam majorum, der Voreltern Schand büssen / entgelten.
v. 36. Omni corporis velamento spoliari, aller Kleider beraubet werden.
Inserere catenam collo, eine Kette an den Hals legen.
Spectaculum, Anblick.
v. 37. Exsistere ab inferis, wieder von den Todten auferstehen.
v. 38. Multum collaudare, sehr loben.
Rabies occupavit animum tuum, es ist dich eine Unsinnigkeit und Raserey ankommen.
Sustinere, sich erkühnen.
Persolvere mercedem parricidii falso regis nomine, ihme den Lohn deß Königs-Mord selber ge-

geben/durch Annehmung deß falschen Königs-Namen.

v. 39. Cessare, still sitzen/ feyren.

v. 40. Affigere cruci, creutzigen/ ans Creutz schlagen.

Mutilare aures naresque, Ohren und Nasen abschneiden.

Configere sagittis, mit Pfeilen zu tod schiessen.

Contingere, anrühren.

v. 41. Prohiberi, weggetrieben werden.

v. 42. Ars sagittandi celebri usu minus admirabilis est, wann die Kunst zu schiessen öffters geschiehet/ und zugleich hoch steiget/ pfleget man sich nicht sonderlich darüber zu verwundern.

Ferire destinata certo ictu, das jenige/ wornach man zielet/ gewiß treffen.

Excipere aves, die Vögel in der Lufft erschiessen/ treffen.

v. 43. Differre supplicium, die Vollstreckung deß Urtheils aufschieben.

CAPUT VI.

Vers. 1.

PEtere pabulum, fourage holen.

Opprimi, überfallen werden.

v. 2. Præ se agere captivos, die Gefangene vor sich hertreiben.

Latrones, Schnaphanen/ Busch-Klöpffer.

Invadere pugnam, den Streit mit Hefftigkeit anfangen.

v. 3. Sagitta ici, mit einem Pfeil getroffen werden.

Relinquit spiculum, die Spitze bleibet stecken.

v. 4.

v. 4. Non me fallit, ich weiß gar wol.

Solvere fascias, die Band von den Wunden hinweg thun.

Dissimulare magnitudinem vulneris, den grossen Schmertzen der Wunden verbeissen / ihm nicht ansehen lassen.

v. 6. Considere, sich nider setzen.

Auctor, der Thäter.

v. 7. Dedere gentem in fidem, das Volck in eines Schutz übergeben.

Accipere in deditionem, in seinen Schutz auf- und annehmen.

v. 8. Subire lecticam, mit der Sänffte gehen / die Sänffte tragen.

Id muneris tui est, das stehet dir zu / dieses ist dein Ammt.

v. 9. Gravis, verdrießlich / unangenehm.

v. 10. Invicem, Wechselsweise.

v. 11. Decedere, sterben.

Lacessi, angereitzet / angefochten / aufgebracht werden.

v. 12. Injussu, ohne Befehl.

Contemplari locorum situm, der Oerter Situation und Beschaffenheit in Augenschein nehmen.

Visere aliquem, zu einem reisen / und eine Visite geben.

Alicujus opera redigi in potestatem, durch eines Hülff bezwungen / und unter die Bottmässigkeit gebracht werden.

Facere humiliores principibus pares, die geringere den vornehmsten gleich machen.

v. 13. Claustrum perdomitorum, eine Brille / Cap-Zaum und Citadell der überwundenen Völcker.

v. 14.

v. 14. Defectio Bactrianos quoque traxit, der Abfall hat auch die Bactrianer zum Abfall bewogen/ und nach sich gezogen.

v. 15. Coërcere seditionem, die Aufruhr stillen.

Sequi alicujus auctoritatem, sich zu eines Parthey schlagen/mit einem halten.

Novare res, eine Aufruhr anfangen.

Vulgare famam, ein Geschrey außbringen / außbreiten.

Admittere facinus inexpiabile in populares, ein unversöhnliches Bubenstuck w. der die Landsleute begehen.

Concitare ad arma, in Harnisch bringen/ jagen.

v. 16. Capere urbem corona, eine Stadt durch einen General-Sturm erobern.

Puberes, die Mannbare.

Cedere in prædam victoris, dem Sieger zur Beute werden.

Contineri, im Zaum gehalten werden.

v. 17. Valida gens, ein mächtiges Volck.

Inexorabilis animus, ein unversöhnliches Gemüth.

v. 18. Tendere extra munimenta urbis, ausserhalb der Vestung campiren / die Gezelt aufschlagen.

Hospitaliter aliquem excipere, einen herrlich tractiren.

Gravis epulis & somno, von Wein und Schlaff truncken.

v. 19. Copias suis jungere, die Trouppen zu seinen Regimentern ziehen/stossen.

v. 20. Magnitudo animi & claritas rerum in eo longe emicant, die Großmüthigkeit und die berühmte

te Thaten glåntzen und leuchten an ihme vortreff-
lich herfůr.

v. 21. Accendere alicujus iram, einen erzůrnen.

Esse haud injuria infestum, billich feind seyn.

v. 22. Venire ad ultimum periculum, in die åus-
serste Gefahr kommen.

Oculis meis caligo offunditur, es wird mir finster
vor meinen Augen/das Gesicht vergehet mir.

Velut ereptus, gleichsam gestorben.

v. 23. Invictus, standhafftig.

Acrius instare obsidioni, hefftiger mit der Bela-
gerung anhalten.

Suffodere cuniculum, miniren/Minen machen.

Nudare ingens spatium, einen grossen Platz und
Raum erőffnen.

Diruere urbem, die Stadt schleiffen.

v. 24. Dejicere præsidium, die Besatzung wegja-
gen.

v. 25. Munimenta excitare, die Mauren auf-
bauen.

Ostendere munus suum, seine Gebůhr / und was
ihme befohlen worden/ zeigen.

v. 26. Reddere precium, Ranzion-Geldt geben.

Posteri tam longa ætate exoleverunt, die Nach-
kőmmlinge sind bey so langen Zeiten vergangen/ in
Vergessenheit gebracht worden.

CAPUT VII.

Vers. 1.

URbs cervicibus tuis imposita est, die Stadt ist
dir als eine Brille daher gesetzt worden.

v. 3. Tanais Asiam & Europam finis interfluit,
der Fluß Tanais fleußt als eine Grāntze zwischen

Asien und Europa, oder machet zwischen Asien und Europa Gräntzen.

v. 4. Recta regione aliam colere, in einem geraden Gestrich eine andere Landschafft bewohnen.

Ultima Asiæ stringere, die äusserste Provinz in Asien nur ein wenig berühren.

Profundæ silvæ inde excipiunt, es folgen von daran grosse und dicke Wälder.

Esse haud disparem humano cultu, gleich seyn andern Oertern / da Menschen wohnen und die das Land bauen.

v. 5. Bellum non provisum, ein Krieg / dessen man sich nicht vermuthet hat.

Æger ex vulnere, kranck an der Wunden.

Deficere voce, eine schwache Stimme haben / nicht wol reden können.

Extenuare vocem, die Stimme klein und leise machen.

v. 6. Iniquitas temporis, die ungelegene Zeit.

Lacessere, herauß fordern / den Krieg trotzen.

Insistere in terram, auf der Erden stehen.

Vehi equo, reuten.

Docere, gebieten / Ordre geben.

v. 7. Esse implicitum ancipiti periculo, in eine grosse Gefahr gerathen / kommen.

Incusare, anklagen.

Simulare valetudinem, sich kranck stellen / Schul-Kranckheit haben.

v. 8. Revolvi ad superstitionem, humanarum mentium ludibrium, wiederum auf den Aberglauben / mit welchen die Menschen betrogen werden / kommen.

Addicere alicui credulitatem suam, einem seine Leicht-

Leichtglaubigkeit widmen und zu eigen geben; einem in allen Sachen glauben.

Spectare exta sine rege, das Eingeweide in Abwesenheit deß Königs beschauen.

Portendere, anzeigen/bedeuten.

v. 9. Fibræ propriæ, die äusserste Zippel an der Lungen oder Leber; hier: das Eingeweid.

Rumpere infirmam adhuc cicatricem contentione vocis, die noch nicht geheilte Narben durch das starcke Reden aufbrechen.

v. 10. Discrimen me occupavit meliore hostium, quam meo tempore, es hat mich eine Gefahr betroffen mit besserm der Feinden / als meinem Vortheil.

Necessitas ante rationem est, die Noth gilt mehr/ als die Vernunfft / Noth bricht Eisen/ Noth hat kein Gesetz.

v. 11. Stare in alicujus cervicibus, auf eines Halse stehen/ einem nahe auf der Hauben seyn.

Quantum in te est animi? was hast du für Hertz und courage?

Experiri alieno Marte, durch eines andern Krieg erfahren.

v. 12. Patet Europa victoribus, Europa stehet denen Siegern offen.

v. 13. Metiri terminos gloriæ, dem Ruhm ein Ziel setzen.

Proferre arma, die Waffen fortsetzen.

v. 34. Statuere tropæa, Sieges-Zeichen aufrichten.

Dirimere tam longo intervallo, so weit absondern/ voneinander scheiden.

Committere, zusammen fügen.

v. 15.

v. 15. Hærere in hostium tergis, dem Feind nachjagen/nachsetzen/ auf dem Fuß nachfolgen.

Multa in te recident, es werden viel Sachen dich treffen und schädlich seyn.

v. 16. Facere exemplum, ein Beyspiel zeigen/geben.

Ut, ob schon.

v. 17. Alere bellum, den Krieg vermehren/ unterhalten.

Inferre & accipere bellum, off- und defensive gehen.

v. 18. Uti animo suo, seinem eigenen Kopff folgen.

Ex quo, seydt der Zeit.

v. 19. Satis virium est, ich bin starck genug/ ich habe genugsame Kräfften.

Melius exstingui, mit besserer Ehre sterben.

v. 20. Quassa vox, eine leinse und gebrochene Stimme.

Subdeficere, um etwas ohnmächtig werden.

Exaudire, hören/vernehmen.

v. 21. Haud proficere, wenig außrichten.

Deus impiorum consilio obstat, GOtt verhindert den Rath der Gottlosen/er widersetzet sich demselben.

v. 22. Exsta sunt tristia, die Eingeweide zeigen einen traurigen Außgang eines Dinges an.

Incutere superstitiónem, einen Aberglauben einjagen.

v. 23. Inhibere, heissen/still schweigen.

Non ira solum, sed etiam pudore confundi, nicht allein sehr zornig/sondern auch schamroth werden.

v. 24. Habere certum, gewiß wissen.

Uti extorum interprete metu suo, das Eingeweid deuten und außlegen/ wie ihme die Forcht eingegeben hat.

v. 25. Tibi denuncio, quam potest, dir verkündige ich/ so viel es immer seyn kan/ und möglich ist.

Per metum vox supprimitur, er kan vor Forcht nicht reden.

Exsanguis, bleich.

Metus me stimulat, die Forcht treibet mich.

Discrimen instat, es ist Gefahr vorhanden.

v. 27. Infirmatis valetudinis, Kranckheit/ Unpäßlichkeit.

Sufficere præsenti fortunæ, dem gegenwärtigen Zustand bastand seyn.

v. 29. Egregie littare, glücklich opffern.

v. 30. Subinde, hernach/ gleich darauf.

Imponere labem, eine Schandflecke machen/ anhängen.

v. 31. Excipi, gefangen werden.

v. 32. Inficem singuli desiliunt, sie springen Wechsels-weise eintzel herunter.

v. 33. Equorum velocitati par est hominum pernicitas, die Menschen sind den Pferden an Geschwindigkeit gleich.

v. 34. Ne numero quidem par, sc. hostibus, die Feinde sind ihm an Anzahl weit überlegen.

v. 35. Me prævalens equus vehit, ich reute auf einem hohen und starcken Pferd.

Evehi effusis habenis in cuneos hostium, mit verhängten Zügel in vollen Galopp auf die Schlacht-Ordnung der Feinden zureuten/ rennen.

v. 36. Omnes unum petunt, alle fallen ihn an/ und schiessen auf ihn.

Exsanguis vulnere, der sich wegen der Wunden gantz verblutet hat.

Eripere se fuga, sich mit der Flucht salviren.

Anima eum defecit, er ist gestorben.

Corpus defluxit in terram, der Leib ist auf die Erde herab gesuncken.

v. 37. Immittere se in medios hostes, mitten unter die Feinde hinein fallen/ hinein dringen.

Obrui telis, mit Pfeilen zu tod geschossen werden.

v. 38. Subigere fame in deditionem, durch Hunger zur Ubergab zwingen.

v. 39. Tegere solerti consilio, durch einen klugen Rath verbergen.

Denunciare mortem, den Tod drohen.

Vulgare acta, das jenige/ was vorgegangen/ außbreiten.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

ANimo vultus dispar est, das Gesicht kommt mit dem Gemůthe nicht ůberein.

De industria, mit Fleiß.

Locare tabernaculum, ein Gezelt aufschlagen.

v. 2. Sine arbitris pensare singula animi consulta, alle und jede Anschlåge allein bey sich erwegen.

Extrahere vigiliis noctem, die Nacht mit Wachen zubringen.

Allevare pelles tabernaculi, die Felle oder Håuten deß Gezelts aufheben/ wegthun.

v. 3. Lux (alii legunt *ad petit*,) apparet, es wird Tag/ es will Tag werden.

Thorax, ein Brust-Harnisch/ Pantzer.

v. 4. Horrere periculum, sich für der Gefahr förchten.

Excutere cogitationem periculi, die Gedancken wegen der Gefahr benehmen.

v. 5. Lacrimæ manant præ gaudio, die Thränen lauffen vor Freuden herab.

Consalutare, Reverentz machen.

Bellum feroces deposcunt, sie begehren den Krieg gantz muthig und voller Courage.

v. 6. Transportare ratibus, auf Flössen hinüber führen.

v. 7. Plura dici res non desiderat, mehr zu reden ist nicht nöthig/ leidet die Sache nicht.

Per valetudinem, wegen Unpäßlichkeit.

Jungere rates, die Flösse zusammen binden/ machen.

In triduum, in dreyen Tagen.

v. 8. Aptare omnia, alles bereiten / fertig machen.

Admitti, zur Audientz gelassen/ eingeholet werden.

Defigere oculos in aliquo, einen starr und mit unverwandten Augen ansehen.

Æstimare animum magnitudine Corporis, das Gemüthe nach der Grösse deß Leibes schätzen und darvon urtheilen.

Modicus videtur, es scheinet klein zu seyn.

v. 10. Est illi rudis & inconditus sensus, er hat einen groben / plumpen und ungeschickten Verstand.

Capere sapientiam, die Weißheit studiren.

Capere, fassen/ begreiffen.

v. 11. Abhorrere alicujus moribus, mit eines Sitten nicht überein kommen / andere Sitten haben.

Sortiri tempora & ingenia cultiora, bessere Zeiten und Leute haben/bekommen.

Ut, obwolen/obschon.

Sperni, für gedicht und verdächtig gehalten werden.

Aliàs, verachtet werden.

Utcunque tradita sunt, so gut es von denen Scribenten ist aufgezeichnet worden.

Referre incorrupta, unverfälscht und aufrichtig anführen/erzehlen.

v. 12. Accipere, lesen/vernehmen/ hören.

Habitus corporis, die Statur und Form deß Leibes.

Esse parem aviditati *animi*, dem begierigen Gemüthe gleich seyn.

Tanti numinis *fulgor* conditur, der Glantz eines so grossen GOttes/nemlich der Sonnen/ gehet unter.

v. 13. Concupiscis, quæ non capis, du begehrest Sachen/welche du nicht bestreiten kanst.

v. 14. Quid tu? wie ist dir dann? was gedenckest du?

Metiri altitudinem, die Höhe betrachten.

Contendere, sich bemühen.

Orbis te non capit, die Welt ist dir viel zu eng.

v. 15. Pabulum, Speise.

Ferrum rubigo consumit, der Rost verzehret das Eisen.

Nihil tam firmum est, cui periculum non sit, etiam ab invalido, es ist nichts so starck und mächtig/

wel-

welches nicht auch von einem Schwachen kan Gefahr haben.

v. 16. Quid nobis tecum est? was haben wir mit dir zu schaffen?

v. 17. Patĕra, ein Becher.

v. 18. Quæri labore, durch Arbeit erworben / errungen werden.

Libare vinum, Wein opffern.

v. 19. Porrigere avaras & insatiabiles manus, die geitzige und unersättliche Hände außstrecken.

v. 20. Parare famem, einen Hunger machen / erwecken.

Succurrit mihi, es fällt mir ein / kommt mir in Sinn.

Hærere circum Bactra, sich bey Bactra aufhalten.

Bellum nascitur, es entstehet ein Krieg.

Ut, obschon.

v. 22. Late patere, sich weit und breit erstrecken.

Consequi, erdappen / unter seine Bottmässigkeit bringen.

v. 23. Eludi proverbiis, Sprüchworts-weise verspottet werden.

Sequi deserta & cultu humano vacua, wüste und ungebaute Einöden lieben.

v. 24. Tenere fortunam pressis manibus, das Glück mit vesten und zusammen gedruckten Händen fest halten.

Fortuna lubrica est, nec invita teneri potest, das Glück ist schlüpffrig / und kan nicht wieder seinen Willen oder mit Zwang gehalten werden.

Imponere felicitati frenos, dem Glück Zäume anlegen.

Sequens ætas, die folgende Zeit.

v. 25. Pinnas habere, Flügel oder Schwingfedern haben.

v. 26. Tribuere beneficia, Gutthat erzeigen.

v. 27. Facere inter se periculum virium, miteinander versuchen und erfahren/ welcher dapfferer sey.

v. 28. Cave credas, glaube es beyleib nicht.

v. 29. Jurando gratiam sancire, durch Schwören eine Liebe und Freundschafft machen.

Colere fidem, Treu und Glauben halten.

Cautio, Sorgfalt.

Consignare acta, die Verträge versieglen/ unterschreiben.

Religionem in ipsa fide novimus, unser Eyd und Schwören bestehet darinnen/ daß wir Treu und Glauben halten; *vel secundum alios;* Treu und Glauben wird von uns als eine Göttin hoch-heilig verehret.

v. 30. Dividere, theilen/ darzwischen fliessen.

Contingere Bactra, biß nach Bactra sich erstrecken.

Colere, wohnen.

CAPUT IX.

Vers. 1.

IMponere milites in præparatas rates, die Soldaten in die hierzu bereitete Flösse embarquiren/ setzen.

v. 2. Subsidere in genua, niederknien/ sich auf die Knie setzen.

v. 3. Intendere tormenta, das Geschütz oder die Machinen werffen/ schiessen/ abschiessen lassen.

Testudo

Testudo clypeorum, ein Schild/ oder Schirm-Dach.

v. 4. Utres stramento repleti me vehunt, ich schwimme auf mit Stroh gefüllten Schläuchen.

Objectæ rates, die vorgesetzte Flösse.

v. 5. Solvere ratem, vom Lande stossen.

Admoti ordines equitum, die herzu geführte Squadronen.

Ripæ margo, das äusserste am Ufer/ der Rand.

Applicare terræ, anländen.

v. 6. Species, die Gegenwart.

Præsidere ripis, an dem Gestad Posto fassen/ postiren/ ligen.

Gubernatores, die Steurleute.

Impelli obliquo flumine, von dem Fluß überzwerg und in die Queer getrieben werden.

Vacillare, auf beyden Seiten wancken.

Excuti, umgeschlagen werden.

Turbare ministeria, die Dienste und Arbeit verhindern.

v. 7. Vibrare tela nisu, die Pfeile mit Müh loßschiessen.

Incessere hostem, den Feind angreiffen.

Esse saluti, zum besten kommen/ nutzlich seyn.

Temere se offerre, sich verwegen widerstehen/ darstellen.

Excutere tela in confertos, mit Pfeilen unter die dicht beysammen stehende schiessen.

v. 8. Infundere ingentem vim sagittarum ratibus, eine grosse Menge Pfeile auf die Flösse schiessen.

v. 9. Mittere hastas certo ictu, utpote libero nisu, die Spieß gantz gewiß werffen/ indem man frey anlegen und zielen kan.

Recipere, fliehen.

v. 10. Acriter inferre pedem turbatis, die erschreckte und in confusion gebrachte dapffer angreiffen.

Habere frenatum equum, ein aufgezäumtes Pferd haben.

Perfringere hostium aciem, der Feinden Schlacht-Ordnung durchbrechen/ und dieselbe in Unordnung bringen.

Aptare se pugnæ, sich zu der Schlacht rüsten.

v. 11. Quod vigoris deest, animi firmitate supplere, was annoch an Kräfften mangelt/ mit einem freudigen und dapffern Gemüthe ersetzen.

Cicatrix nondum obducta est, die Narbe ist noch nicht zugeheilet/ verwachsen.

v. 12. Ruere in hostem, den Feind anfallen/ angreiffen.

v 13. Effusis habenis capessere fugam, mit vollem Zügel und Calopp die Flucht nehmen / ergreiffen.

Pati vexationem invalidi corporis, den Schmertzen uñ Verhinderniß deß krancken Leibes leiden/ ertragen/ außstehen.

v. 14. Linquit me animus, ich werde gantz schwach.

Inhærere fugientium tergis, den Feinden nachjagen und verfolgen.

Reliquum subsistere, die übrige Zeit still ligen.

v. 15. Munimenta sunt lapides crebris intervallis dispositi, die Denckmal und Kennzeichen sind Steine/ welche an vielen verschiedenen Oertern gesetzet seynd.

v. 16. Ira me longius provexit, der Zorn hat mich weiter gebracht.

v. 17.

v. 17. Expeditio deficientem magna ex parte Asiam fama tam opportunæ victoriæ domuit, der Feldzug hat das meistentheils rebellirende Asiam durch das Gerüchte eines so vortheilhafftigen Sieges bezwungen.

Frangere, überwinden/ bezwingen.

Esse parem, gewachsen seyn.

v. 18 Movere, bewegen.

Sine pretio, ohne Rantzion.

Facere fidem, bereden.

v. 19. Esse alicui conciliatum ætatis flore, einem wegen deß blühenden Alters lieb seyn.

Æquare aliquem specie corporis, einem an Schönheit deß Leibes gleich seyn.

Lepus ôris, Artigkeit/ Manier/ Galanterie.

v. 30. Sequi modicis itineribus, nicht mit starcken Marschen oder Tagreisen folgen.

v. 21. Contegere ossa tumulo, die Gebeine begraben

Dare inferias, Seel-Meß halten/ ein Todten-Opffer thun.

v. 22. Pariter, insgesamt/ auf einmal.

CAPUT X.

Vers. 1.

Majori ex parte, meistentheils.

Tenere in latitudinem 800. stadia, 800. Feldwegs breit seyn.

Ingens spatium regionis rectæ est, es ist ein grosser Platz in einem geraden Strich.

v. 2. Danubius per Sueviam fertur, die Donau laufft durch Schwabenland.

Rapere sub terram, unter die Erde lauffen.

v. 3. Amnis meat, der Fluß laufft.

Ne modico quidem humore resudare, im geringsten kein Wasser von sich geben.

v. 4. Duci ad supplicium, zum Tod geführet werden.

Lætantium more, wie die fröliche zu thun pflegen.

Ostentare gaudium quoddam animi tripudiis, & lasciviori corporis motu, seine Gemüths-Freude mit Tantzen und lustiger Bewegung deß Leibes an Tag geben.

v. 5. Tanta magnitudine animi oppetere mortem, mit einer so grossen Hertzhafftigkeit in den Tod gehen/und sterben wollen.

Effusa lætitia, eine überauß grosse Freude.

Habere supplicium ante oculos, den Tod vor Augen haben.

Expetere voto, wünschen.

v. 6. Reddi majoribus suis, zu seinen Vor-Eltern geschickt werden.

Celebrare honestam mortem, einen ehrlichen Tod rühmen und preisen.

v. 8. Lacessi bello, mit Krieg angefochten werden.

Vinci officio, an Liebe / Treu und Schuldigkeit übertroffen werden/bevor thun.

v. 9. Non fallere promissum, sein Versprechen redlich halten.

Continere populares in fide, die Landsleute bey ihrer Treu erhalten.

Cedere nulli, keinem nichts nachgeben.

v. 10. Persolvere pœnas alicui capite, wegen eines am Leben gestrafft werden.

v. 11.

v. 11. Mercede militare, um Sold dienen.

v. 13. Turbari, in Unordnung gebracht werden.

Componere, wieder einrichten.

Auctor consternationis, der Urheber der Aufruhr.

Aqua insalubris potu, ein Wasser/ welches nicht gesund ist zum trincken.

v. 14. Egerere humum alte, tieff graben / und viel Erden außwerffen.

Humor exsistit, es ist Wasser vorhanden.

Notare, mercken/ in acht nehmen.

Subito exsistere, plötzlich entstehen/ entspringen.

v. 15. Superare amnes, über die Flüsse setzen.

Repetere mutuum auxilium, voneinander Hülff begehren.

v. 16. Cetera pacare, die übrige Oerter bezwingen.

CAPUT XI.

Vers. 1.

Congere alimenta, Proviant und Lebens-Mittel zusammen führen.

Vel, auch.

Alimenta multitudini suppetunt, die Menge hat genug Lebens-Mittel.

v. 2. Petra in altitudinem 30. stadia eminet, der Felß ist 30. Stadien hoch.

Petra undique abscissa & abrupta, ein Felß der allenthalben abgeschnitten und sehr gäh ist.

Semita perangusta aditus, man gehet durch einen gantz schmalen Fußweg hinzu.

v. 3. Os arctum & obscurum est, der Eingang ist eng und dunckel.

Ulte-

Ulteriora panduntur, wann man weiter hinein kommt/wird es weiter und heller.

Habere altos recessus, tieffe Gånge haben.

Collatæ aquæ, die zusammen gelauffene Wasser.

Emittere flumen per prona montium, einen Fluß über die Berge herab giessen/ schůtten/ einen Bach machen.

v. 4. Cupido incessit animo regis, naturam quoque cogendi, es ist dem König eine Begierde ankommen / auch die Natur zu zwingen und zu überwinden.

v. 5. Fretus loco, der sich auf den festen Ort oder Platz verlåßt.

v. 6. Accendere animum, zornig machen / zum Zorn bewegen.

Adhibere, zu Rathe ziehen.

v. 7. Pernicissimi juvenes, die geschwindeste Jünglinge/die da hurtig klettern können.

v. 8. Præstare & levitate corporum, & ardore animorum, vor andern sowol leicht von Leibern / als hertzhafft seyn.

Strenue, hurtig/alsobald.

Montes perenni nive obruti, Berge die immerzu mit Schnee bedecket sind.

Perpeti Indiæ vim frigoris, in Indien grosse Kålte leiden/außstehen.

v. 9. Dare alicui documentum sui, einem ein Beyspiel seinetwegen geben.

Nullæ vigiliæ sunt, es sind keine Wachen allda.

v. 10. Rimari solerter, fleissig nachforschen.

Ferre ad cacumen, biß auf die Spitze deß Berges gehen.

Nihil tam alte natura constituit, quo virtus non possit

possit eniti, die Natur hat nichts so hoch gemachet/ dahin die Dapfferkeit nicht kommen könnte.

v. 11. Evadere in cacumen, auf den Gipffel hinauf steigen.

v. 12. Eandem servare portionem, gleichen Theil und proportion halten.

Certum habeo, ich weiß gewiß.

v. 13. Defigere ferreos cuneos inter saxa, eiserne Hacken und Klammern zwischen die Steine schlagen/ stecken.

v. 14. Quod bene vertat, worzu GOtt Glück geben wolle.

Subire petram, zu den Felsen gehen und hinauf steigen.

v. 15. Levare semet, sich hinauf schwingen.

Prærupta, abhänge.

Insistere gradus, fest stehen.

Evadere, hinauf kommen.

v. 16. Eniti per aspera, über die rauhe Steine steigen/ kommen.

Miserabilis facies, ein erbärmlicher Anblick.

Instabilis gradus me fallit, ich stehe gantz ungewiß und thue einen Mißtritt.

Devolvi ex præcipiti, über Hals und Kopff herunter fallen/ burtzeln.

v. 17. Eniti in verticem montis, auf den Gipffel oder Spitze deß Berges kommen.

Adfici fatigatione, müd werden.

Esse multatum parte membrorum, zum Theil an den Gliedern zerstümmelt seyn.

Somnus me oppressit, der Schlaff hat mich überfallen.

v. 18. Sternere corpus, sich niderlegen.

Quie-

Quiescere in lucem, biß an den Tag ruhen/schlaffen.

Excitare ex alto sopore, von einem tieffen Schlaff aufgewecket werden.

Rimari occultas subjectasque valles, die verborgene und unten ligende Thäler suchen/ forschen.

Tanta vis hostium condita est, eine so grosse Menge der Feinden ist verborgen.

Notare fumum evolutum, einen herauß gehenden Rauch warnehmen.

v. 19. Imponere hastis, quod convenerat signum, das abgeredte Zeichen auf die Spieß stecken.

v. 20. Esse sollicitum alicujus vicem, wegen eines sorgfältig seyn.

Resistere, still stehen.

Obscuritas conspectum oculorum adimit, die Dunckele benimmt das Gesicht.

v. 21. Lux nondum clara est, es ist noch nicht recht Tag.

Acies fallitur, das Gesicht betreugt.

Varietas cœli, die Demmerung.

Lucis fulgor (cœli) conditi internitet, das Licht scheinet zwischen der Dunckele.

Liquidior lux apparet, es wird heller.

v. 22. Tentare alicujus animum, sich bey einem erkundigen.

v. 23. Inire regis gratiam, bey dem König Gunst und Gnad erlangen/einen Danck verdienen.

Hærere in obsidione, sich in der Belagerung aufhalten.

v. 24. Prehendere manu, bey der Hand nehmen.

Illu-

Illudere alicujus superbiæ, eines Stoltz spotten.

v. 25. Concentus signorum, das Blasen zum Sturm.

Trahere aliquem ad deditionem, einen zur Ubergab bewegen.

Esse occupatum metu, von der Forcht eingenommen seyn.

Incolumibus abire licuit, sie haben dörffen frey und sicher abziehen.

v. 26. Strenue, eilends/alsobald.

v. 27. Deturbare aliquem, einen hinweg jagen.

Pacisci, accordiren.

Accipere nullam conditionem deditionis, keinen Accord annehmen/ sondern begehren/ daß man sich auf Gnad und Ungnad ergeben soll.

v. 28. Res magis desperatæ, quam perditæ sunt, die Sachen sehen mehr verzweiffelt als verlohren auß.

v. 29. Regio adposita est urbi, die Landschafft stosset an die Stadt.

Relinqui in tutela, zu Beschützung hinterlassen werden.

LIBER OCTAVUS.

CAPUT I.

Vers. 1.

Redigere in deditionem, unter seine Gewalt und Bottmässigkeit bringen.

Spargere manus, die Armee theilen.

v. 2. Non eadem mens omnibus est, sie sind nicht

alle

alle gleich gesinnet / haben nicht gleiche Intention und Absehen.

v. 3. Parare insidias, nachstellen.

v. 4. Silva campo juncta est, es stößt an das Feld ein Wald.

v. 5. Solutis ordinibus, mit geöffneten Gliederen.

Ex improviso adoriri, unversehens angreiffen/anfallen.

v. 6. Cladis fama & me plerata est, das Gerüchte der Niederlag ist für mich kommen.

Opprimi, nidergemacht werden.

v. 7. Repetere Ulmam, wiederum nach Ulm ziehen.

v. 8. Esse adjunctum confinio, an die Gräntzen und Frontieren stossen/ Nachbar seyn.

v. 9. *Jungere regis filiam sibi matrimonio*, deß Königs Tochter zur Ehe nehmen/und ihme vermählen.

Dedignari affinitatem, dje Schwägerschafft verachten.

Coire connubio cum aliquo, sich mit einem in Ehestand einlassen / sich mit Heurathen verbinden.

v. 10. Operiri aliquem, auf einen warten.

Magnis nemoribus nobilium ferarum greges clauduntur, in den grossen Wäldern werden gantze Heerde vom Hoch-Wild eingeschlossen.

v. 12. Silvæ crebris perennium aquarum fontibus amœnæ, Wälder/ die wegen der vielen und lebendigen Wasser-Brunnen anmuthig sind.

Venantium receptacula, Jag- und Forst-Häuser.

v. 13. Saltus intactus quatuor continuis ætatibus, ein Wald/ worinnen bey 400. Jahren aufeinander nicht ist gejagt worden. Agita-

Agitare feras, das Wild auftreiben.

v. 4. Leo magnitudinis raræ, ein Löw von ungemeiner Grösse.

Objicere veræ venabulum, dem Wild das Fang-Eisen vorhalten/ vorwerffen.

Tam, eben so gut.

v. 15. Pervenire ad ultimum periculi, in die äusserste Gefahr kommen.

Lævo humero usque ad ossa lacerari, an der lincken Schulter biß auf die Gebein verwundet werden.

v. 16. Excipere feram, das Wild empfangen.

Occidere feram uno vulnere, das Wild mit einem einigen Fang erlegen.

v. 17. Temere vulgare, ohne Grund/ fälschlich außbreiten.

v. 18. Defungi prospero eventu, die Sache glücklich zu End bringen.

Sciscere, verordnen/ schliessen.

Pedes venatur, er jagt zu Fuß.

v. 19. Dejicere feras, das Wild fällen.

Destinare provinciam Clito, die Landschafft dem Clito zueignen/ dürmen.

v. 20. Imminere capiti regis, dem König nach dem Kopff hauen.

Miles multis bellicis operibus clarus, ein wegen vieler Kriegs Thaten berühmter Soldat.

v. 21. Validissimam imperii partem alicujus fidei tutelæque committere, eines Treu und Schutz den mächtigsten Theil deß Reichs anvertrauen.

v. 22. Adhiberi sollemni & tempestivo convivio, zu einer ansehnlichen und zu rechter Zeit gestellten Mahlzeit beruffen werden.

Multo mero incaluit, er ist von vielem Wein sehr erhitzt und truncken worden.

Immodicus æstimator sui, einer der gar zu viel von sich selber hält/ ein Pralhanns.

Esse gravem alicujus auribus, eines Ohren beschwerlich seyn.

Habere silentium, stillschweigen.

Obterere alicujus res, eines Thaten verkleinern/ gering schätzen.

Hæc victoria mei operis est, dieser Sieg ist mir zuzuschreiben.

Adimere gloriam malignitate, die Ehre auß Boßheit benehmen.

v. 24. Debilitari vulnere, durch eine Wunden matt werden.

Consternatio, Aufruhr/Revolte.

Non alias, auf keine andere Weise.

Simulare mortem, sich stellen / als wann er tod wäre.

v. 25. Confiteri æquo animo, gern bekennen.

Debere alicui salutem suam, einem seine Wohlfarth und Leben zu dancken haben.

v. 26. Visere initia, der Göttin Cereris Gottesdienst besuchen/und allda eingeweyhet werden: *sive* Wallfahren gehen.

v. 27. Hæc & his similia, diese und dergleichen Sachen.

v. 28. Infra aliquem cubare, unter einem sitzen/ ligen.

Antecedere fidem magnitudine rerum, grössere Thaten verrichten/als man glauben kan.

v. 29. Male instituere, übel anordnen.

Intercipere gloriam, alieno sanguine partam, den

Ruhm/

Ruhm / welcher mit eines andern Blut erworben worden/entziehen/und ihme zueignen.

Habere sermonem malignius, schwermaulig reden/harte Reden außstossen.

v. 30. Esse obstinatum ad silentium, zum Stillschweigen hartnäckig seyn / mit der Sprach durchauß nicht herauß wollen.

Oritur contentio, es entstehet ein Streit.

v. 31. Obterere laudes alicujus, eines Lob gering machen.

Concipere ingentem iram, sehr zornig werden.

v. 32. Imperare animo, den Zorn mässigen.

Imponere finem sermoni procaciter orto, an der so frech angefangenen Rede ein Ende machen.

Nihil eorum omittere, nichts von demselben reden/nachlassen/ aufhören.

Exasperari, verbittert werden.

v. 33. Provehi prava animi contentione, auß Eyfer und Hartnäckigkeit angetrieben werden.

v. 34 Agere victoriæ arbitrium, *vid. supr. l. 6. c. 1. n. 19.*

Procacissime patris sui memoriæ illudere, gantz frech seines Vatters Angedencken verspotten und hönisch verlachen.

v. 35. Sortiri præceps ingenium, einen tollen Kopff haben/ bekommen.

v. 36. Quæ ad me pertinent, transeo, was mich angehet/gehe ich mit Stillschweigen vorbey.

Detrectare pugnam, nicht fechten wollen.

Hærere circa urbem, vor einer Stadt kleben und still ligen.

v. 27. Incidere in fœminas, unter die Weiber gerathen.

Omnia inconsulto ac temere agere, alles unbedachtsam und verwegen handlen.

Nihil me magis movet, es kräncket mich nichts so sehr.

Inferre alicujus mentionem cum honore, eines in Ehren gedencken.

Premere dolorem, den Zorn nicht ansehen lassen/ den Schmertzen verbeissen.

v. 39. Exprobare, vorwerffen.

v. 40. Jurgantes, auf ihn schmälende.

Abstrahi, mit Gewalt weggeführet werden.

Pristina violentia, die vorige Unsinnigkeit.

v. 42. Adserere aliquem sibi patrem, einen wollen zum Vatter haben/ annehmen.

Eludere, verspotten/ sich moquiren.

Dicere veriora, die Warheit besser sagen.

v. 43. Sensus mero vincuntur, die Sinnen werden von dem Wein übermeistert und eingenommen.

v. 44. Non ponere, sed abjicere pocula, die Becher nicht nidersetzen/ sondern in der Eil wegwerffen.

Esse intentum in eventum rei, mit Verlangen auf den Außgang der Sachen warten/ Achtung geben.

v. 45. Furere linguæ intemperantia, mit seiner unmässigen Zungen und schwermauligen Reden grausam wüten und toben.

Percutere, durchstossen.

v. 46. Complecti aliquem, einen beym Leibe fassen/ umfassen.

Obluctari, sich wehren/ sich wollen von einem loß [illegible]hen.

v. 47.

v. 47. Implorare militum fidem, die Soldaten um Hülff anruffen.

v. 48. Advolvi alicujus genibus, einem zu Fuß fallen/einen Fußfall thun.

Præceps ira, ein übereilter Zorn.

Dare animo spatium, dem Gemüth Platz und Raum geben.

v. 49. Ira obstrepit, der Zorn verhindert/will nichts davon hören.

Impotens animi, gantz rasend.

Vigil excubans, Schildwache.

Necesse est mihi egredi, ich muß hinauß gehen.

v. 50. Eminet in voce attrocitas sceleris, es scheinet und leuchtet an der Rede das grausame Bubenstuck herfür.

Parare aliquid, mit etwas umgehen/im Sinn haben.

v. 51. Latus hasta transfigere, die Seite mit einem Spieß durchstossen.

CAPUT II.

Vers. 1.

Male natura humanis ingeniis consuluit, die Natur hat den menschlichen Gemüthern übel gerathen/und ihren Nutzen schlecht bedacht.

Perpendere transacta, das Vergangene oder Geschehene betrachten.

Ira mente decessit, der Zorn hat aufgehöret.

Ebrietas discussa est, die Trunckenheit ist vergangen.

Perspicere sera æstimatione magnitudinem facinoris, eine grosse Schandthat zu spath sehen und behertzigen.

v. 2. Occupare deteſtabile carnificis miniſterium, dem Scharpffrichter in ſein ſchåndliches Amt greiffen/dem Hencker vorkommen.

Imputare vino, dem Wein zuſchreiben.

Verborum licentiam nefanda cæde ulciſci, die freye Reden mit einem ſchåndlichen Mord råchen/ ſtraffen.

v. 3. Solitudo liberorum pœnitentiam exciet, die Einſamkeit wecket eine freyere Reu/ oder machet/ daß man etwas freyer bereuen kan.

Evellere haſtam, den Spieß herauß ziehen.

Retorquere haſtam in ſemet, den Spieß gegen sich ſelber wenden / und ſich damit erſtechen wollen.

Admovere haſtam pectori, den Spieß an die Bruſt ſetzen.

Extorquere haſtam è manibus, den Spieß auß den Hånden reiſſen.

v. 5. Proſternere corpus humi, mit dem Leib auf die Erden niderfallen.

Domus gemitu ejulatuque miſerabili perſonat, das Hauß erſchallet von dem erbårmlichen Heulen und Schreyen.

Laniare os unguibus, das Angeſicht mit den Någeln zerkratzen

Tanto dedecori eſſe ſuperſtitem, nach einer ſo groſſen Schand-That leben.

v. 6. Exigere noctem, die Nacht zubringen.

Agi ad tantum nefas, zu einer ſo groſſen Schand-That getrieben werden.

Subit, es kommt mir in Sinn/es fållt mir bey.

Reddere anniverſarium ſacrificium ſtato tem- das jåhrliche Opffer zu gewohnlicher Zeit hal-

v. 7.

v. 7. Sociare ſermonem cum aliquo, mit einem reden/einen Diſcours führen.

v. 8. Referre gratiam, einen Danck geben/ vergelten.

Occumbere mortem, ſterben.

Supereſſe omnibus, alle überleben.

Videre aliquem æquis oculis, einen mit einem fröliche Geſicht anſehen.

v. 10. Facere finem lacrimis, ein Ende an dem Weinen machen.

v. 11. Reluctari alicujus precibus, eines Bitt abſchlagen/widerſtreben.

Ægre vincere, mit groſſer Müh bereden.

v. 12. Prohibere aliquem ſepultura, einem die Begräbnuß verſagen/verbieten/ nicht wollen begraben laſſen.

v. 13. Confirmare pudorem, ſich außſchämen/das Schämen auß dem Gemüthe hinweg thun.

Parare commeatus in hiemem, Proviant auf den Winter anſchaffen.

v. 14. Eſſe confinem Franconiæ, an Francken gräntzen/ ſtoſſen.

v. 15. Receptaculum, auffenthalt.

Congregantur, ſie verſam̃len ſich/rottiren ſich zuſammen.

Eſſe aſſuetum latrociniis, deß Raubens gewohnet ſeyn.

v. 16. Bellum ferocia ingenia efferat, der Krieg machet die tolle Köpffe gantz wild.

v. 17. Dare terga, den Rucken kehren/ fliehen/ das Reißauß nehmen.

v. 18. Impetrare veniam, perdon erlangen.

v. 19 Accipere aliquem in fidem, ſich von einen

den Eyd der Treu schwören lassen.

Stupro coire cum aliquo, Blut-Schand mit einem treiben/ begehen. *vid. supra l. 5. c. 1. n. 37.*

v. 20. Sepire fauces regionis valido munimento, den engen Paß einer Landschafft mit einer starcken Maur umgeben/ verwahren.

Cogi in arctissimum, sehr in die Enge getrieben werden/ am engsten seyn.

Torrens, ein rauschender starcker Bach.

Tergum petræ claudere, den hintern Theil deß Felsens verwahren/ sicher machen.

Facere petram perviam, einen Weg durch den Felsen machen.

v. 21. Cuniculus iter præbet in campos, es gehet ein heimlicher Gang auf das Feld.

v. 22. Cuncutere arietibus munimenta, die Mauren mit den Maurbrechern über einen Hauffen werffen.

Adjuncta, die Aussenwercker.

Dejicere aliquem, einen hinweg jagen.

Supergredi ruinas munimentorum, über die Breche der Mauren gehen.

Admovere exercitum, die Armee anführen.

v. 23. Fluvius intervenit, es ligt ein Fluß darzwischen.

Aquæ coëunt ex superiore fastigio in vallem, die Wasser lauffen von dem obern Gipffel deß Berges in ein Thal.

Videtur magni operis, es scheinet sehr mühsam zu seyn/ und werde viel Arbeit kosten.

v. 24. Rudis ad talia opera, einer der solche Wercke nicht verstehet.

Vorago, eine Tieffe.

In-

Ingens pavor me concussit, es ist mich eine grosse Forcht ankommen.

v. 25. Esse ditionis alicujus, unter eines Gewalt und Herrschafft seyn.

Tela emicant, die Pfeile schimmern/ fliegen/ werden gesehen.

v. 26. Damnare omne aliud præsidium, an aller anderer Hülffe und Schutz verzagen.

v. 27. Diffidere rebus suis, ein Mißtrauen in seine eigene Sache setzen.

Tendere in Indiam, in Indien ziehen.

Offerre se alicui, sich einem widersetzen.

Aliena clades in caput tuum vertetur, eines andern Unglück und Schad wird über deinen Kopff hinauß gehen.

v. 28. Adnuere deditionem, in die Ubergab willigen/ sich ergeben wollen.

Convertere alicujus animum ad honestiora, quam ad tutiora, eines Gemüthe mehr zu dem was reputirlich/ als sicher ist/ wenden und lencken.

Sæpe libertatis majus apud fœminas, quam apud viros precium est, offt schätzen die Weiber höher die Freyheit/ als die Männer.

v. 29. Internuncius pacis, ein Mittler/ Vermittler/ Unterhändler deß Friedens.

Pensare præceps consilium, den gefährlichen Rath überlegen/ erwägen.

v. 30. Esse in regis potestate, dem König gehorchen/ sich dem König unterwerffen.

v. 31. Exspectare fidei pignus, auf die Versicherung der Treu warten.

v. 32. Operiri alicujus præsentiam, eines Ankunfft erwarten.

Cædere victimas, Opffer-Vieh schlachten.

Imperium, das Commando.

Colere amicitiam cum fide, die Freundschafft getreulich halten.

v. 34. Arduum & impeditum saxis iter, ein wegen der Felsen und Steinen beschwerlicher Weg.

Utcunque, so hin.

Ungulæ equorum atteruntur, die Pferdte führen/ stossen sich ab.

Rarius subinde fit agmen, der Hauffe wird imer zu dünner.

Immodicus labor pudorem vincit, die allzu viele und unmässige Arbeit machet/ daß er sich nicht schämet.

v. 35. Deficere, müd werden.

Tum primum adultus, damalen erst aufgewachsen/ etwan in seinem 19den Jahr.

v. 36. Pedes, zu Fuß.

Comitari vectum regem, den zu Pferd sitzenden König begleiten.

v. 37. Abdere se in silva, sich in einem Wald verbergen.

Edere nobilem pugnam, eine herrliche Schlacht thun/ dapffer streiten/ fechten.

Esse indolis raræ, einen ungemeinen Verstand haben/ dergleichen nicht viel gefunden werden.

v. 38. Esse effusum in fugam, häuffig außreissen/ die Flucht nehmen.

Animus eum liquit, er ist in eine Ohnmacht gefallen.

Applicare se stipiti, sich an den Stammen leh-

v. 39.

v. 39. Adminiculum me non sustinet, die Stütze hält mich nicht.

Exstingui, sterben.

v. 40. Mœstum regem alius haud levis dolor excepit, der traurige König ist niemalen so betrübt gewesen.

Celebrare alicujus funus omni apparatu atque honore, eines Leich-Begängnus auf das ehrlichste halten/ und prächtig zur Erden bestatten.

CAPUT III.

Vers. 1.

FOrtuna indulgendo mihi nunquam fatigatur, das Glück ist mir immerzu günstig / und wird niemalen müd.

Transigere expeditionem pro absente, den Feldzug an statt deß Abwesenden verrichten.

v. 2. Flagrare immodico amore uxoris, sein Weib überauß lieb haben.

Adhibere blanditias, schmeicheln.

Sistere fugam, aufhören zu fliehen.

Placare, versühnen.

v. 3. Admovere liberos pectori patris, die Kinder an deß Vatters Brust halten/ drücken/ den Vatter heissen umhalsen.

v. 4. Moneri, freundlich erinnert/ gebetten werden.

Percutere uxorem, das Ehe-Weib umbringen.

Prohiberi occursu fratrum, durch der Brüder Zulauff verhindert werden.

v. 5. Abire conspectu, auß dem Gesicht gehen.

Addere metum mortis, den Tod trohen.

Offerre se alicujus oculis, unter eines Gesicht Augen kommen.

v. 6. Penitus hærens amor accenditur, die tieff eingewurtzelte Liebe wird neu und wieder angezündet.

Patiar sortem, quamcunque fortuna mihi fecerit, ich will den Zustand ertragen / wie das Glück mir geben und machen wird; es mag gehen / wie das Glück will/so will ich es leiden.

v. 7. Suadere fida mente, auß getreuem Hertzen rathen.

v. 8. Capi simulato obsequio, durch einen verstellten Gehorsam betrogen/hintergangen werden.

De die apparare convivium, frühe und noch bey hohem Tag eine Mahlzeit zurüsten.

Vino epulisque esse gravem, von Wein und Speisen gantz angefüllet seyn.

Semisomus, halb schläfferig.

v. 9. Esse sopitum alto & gravi somno, in einem sehr tieffen Schlaff ligen.

Abscindere caput, den Kopff herab hauen.

v. 10. Sunt, quæ ex me debes agnoscere, ich habe einige Sachen/welche du von mir erfahren und wissen soltest.

v. 11. Esse adspersum cruore, vom Blut bespringet seyn.

v. 12. Habere caput veste tectum, den Kopff unter dem Rock halten.

Occulere, verborgen haben.

v. 13. Pallor oris exsanguis notas confudit, die Bleiche hat das todte Angesicht gantz verstellt gemachet.

Percontari, quid rei sit, fragen/was dieses bedeuten solle.

v. 14. Animus diversa agitat, das Gemüthe beden-

dencket sich hin und her / überleget es hin und wieder.

Injicere moram rebus, die Sache verzögern / aufziehen.

v. 15. Sceleris atrocitas gratiam meriti vicit, die grausame Unthat hat gemacht / daß die Gutthat nichts galte.

Transferre exemplar in Græcorum mores & mitia ingenia, ein Beyspiel und Exempel auf der Griechen Sitten und gute Gemüther bringen / und solche anstecken.

v. 16. Convertere animum, ihme fürnehmen.

Vindicare injurias, die Unbille rächen / straffen.

v. 17. Babylonia mihi subjecta est, Babylonien ist mir übergeben worden.

CAPUT IV.

Vers. 1.

MOvere exercitum ex hibernis, die Armee auß den Winter-Quartieren führen.

v. 2. Primus dies quietum iter præbuit, der erste Tag hat wegen deß guten Wetters eine ruhige und gute Reise gegeben.

Dies procellosus & tristis, ein ungestümmer Regen-Tag.

Dies non sine minis crescentis mali præteriit, der Tag ist nicht ohne Drohung deß zunehmenden grosses Ungewitters vorbey gangen.

v. 3. Ab omni parte cœli fulgura emicant, es blitzet von allen Theilen deß Himmels.

Lux internitet, die Sonne scheinet darzwischen.

Condi, verborgen werden.

v. 4. Est prope continuus cœli fragor, es ist fast ein

ein immerwährendes Donnern und Krachen deß Himmels.

Passim cadentium fulmium species visitur (videtur) man sihet hin und her herab fallende Donner-Keul und Stral.

Attonitis auribus, betaubet.

Exercitus meat, die Armee marschiret.

Consistere, still stehen.

v. 5. Imber grandinem incutiens torrentis modo effunditur, der Platzregen wirfft Hagelstein/ und ergeußt sich gleich einem Strom oder Wolcken-bruch.

Destinare, sehen/ einen Rath ergreiffen.

Obvertere corpus in regionem, sich in eine Landschafft wenden/ begeben.

Violentia tempestatis occurrit, das ungestůmme Wetter komnit entgegen.

v. 6. Ferri per saltum, durch den Wald gehen/ lauffen/ herum schwärmen.

Vis frigoris imbrem concreto gelu adstringit, die grosse Kälte machet den Platzregen gefroren/ das kalte Wasser frieret.

v. 7. Admovere se stipitibus arborum, sich an die Stämme der Bäumen lehnen.

Suffugium, eine Hülff/ Schutz und Zuflucht.

v. 8. Non fallit me, ich weiß wol.

Immobilis, der sich von der Stelle nicht regen noch bewegen kan.

Grata & pigritia corporum fatigatis, die Ruhe der Leibern ist denen Můden und Abgematteten sehr lieb und angenehm.

Vis mali insistit, das grosse Ungewitter hält an.

Supprimere lucem, das Licht oder den Tag benehmen/ verdunckeln.

v. 9.

v. 9. Esse patientem mali, das Ubel gedultig ertragen.

Allevare prostratos, die Ligende aufheben.

Fumus evolvitur, es gehet ein Rauch herauß.

v. 10. Esse soluti, erhalten/ nutzlich seyn.

Multiplicato labore sufficere malis, bey der vielfältigen Arbeit dem Unglück bastand und gewachsen seyn.

v. 11 Necessitas in adversis efficacior est, quam ratio, die Noth ist in dem Unglück mächtiger/ als die Vernunfft.

Sternere silvas dolabris, die Wälder mit Aexten umhauen.

Aggredi, anfangen.

Acervus struesque, Holtzhauffen.

v. 12. Stupentia membra, erstarrete Glieder.

Rigor spiritum continet, die Kälte hält den Odem auf.

Spiritus libere meat, der Odem gehet frey.

v. 13. Tectum me excepit, ich bin in das Hauß kommen.

Esse abditum in ultimo saltu, am Ende deß Waldes verborgen seyn.

Investigare, aufsuchen/ außspüren.

Cœli sevitia mitescit, das Wetter wird geschlachter/ die ungestümme Witterung wird besser/ läßt nach.

v. 14. Pestis, das hefftige Ungewitter.

Consumere, umbringen/ aufreiben.

Habitus, Positur/ Figur.

Mors eum deprehendit, er ist gestorben.

v. 15. Admoto igne refovere artus, durch das Feur die Glieder erwärmen.

Esse torpentem, müd und matt seyn.

Demere arma, die Waffen hinweg nehmen.

v. 16. Agnoscere, wissen/sehen/mercken.

v. 17. Vivere meliore sorte, in einem weit bessern Stand leben.

Esse capitale, den Kopff kosten.

v. 18. Promisso fides exstitit, er hat sein Versprechen redlich gehalten.

v. 20. Referri alicui gratiam, einem ein angenehmen Dienst thun.

Præfari, sagen.

v. 21. Permittere se regis potestati fideique, sich deß Königs Gewalt und Schutz unterwerffen / ergeben.

Militare cum aliquo, unter einem im Krieg dienen.

Exigere, begehren.

v. 22. Instruere convivium omni opulentia, eine Mahlzeit auf das köstlichste zurüsten/anstellen.

v. 23. Virgo eximia corporis specie & decore habitus in barbaris raro, eine überauß schöne Jungfrau/ und die da wegen ihrer zierlichen Gestalt und Kleidung unter den Barbarn wenig ihres gleichen hat.

v. 24. Minus cupiditatibus suis imperare inter obsequia fortunæ, bey dem allzugrossen Glück seine Begierden nicht bändigen/ müssigen können.

Contra fortunam non satis cauta mortalitas est, wider das Glück können sich die Menschen nicht genugsam fürsehen und mässigen.

v. 25. Esse effusum in amorem virgunculæ, in eine Jungfrau überauß verliebet / verschammerirt seyn.

Jungi conubio, durch ein ehliches Band verknüpffet/zusammen gegeben werden.

Detrahere alicui superbiam, einem den Stoltz benehmen.

v. 26. Deducere genus ab aliquo, von einem herstammen.

Coire cum captiva, eine Gefangene zu Ehe nehmen.

Inferre nefas, unrecht thun/ ein Schand begehen.

Matrimonii jure jungi alicui, mit jemand vermählet/ verehlichet werden.

v. 27. Excipere alicujus sermonem, eines Reden anhören und beantworten.

Coire, sich zusammen heyrathen / Hochzeit machen.

Libare panem, etwas weniges von dem Brodt nehmen und essen.

v. 28. Condere mores, Gebräuch und Sitten verordnen/machen/ anstellen.

Parcus & parabilis victus, wenige und schlechte Speise.

Jungere opes, Gelt und gut zusammen bringen.

Quantulum contentum esse, mit einem wenigen vergnügt seyn.

v. 29. Adjungere sibi matrimonio filiam, eine Tochter ehelichen/ zum Weibe nehmen.

v. 30. Super vinum & epulas, bey dem Wein und Essen.

Vultus maxime servit, das Gesicht/ oder die Mine dienet hierzu vornemlich.

CAPUT V.

Vers. 1.

DEstinatum, ein Vorhaben/ ein Dessein.

Moveri, angefangen/ ein Gewirr gemachet werden.

Legere juniores, junge Mannschafft erwehlen/ werben.

v. 3. Vertere cogitationes in bellum, seine Gedancken auf den Krieg richten.

Esse excultum ad luxum magis, quam ad magnificentiam, mehr üppig/ als schön und herrlich geschmücket seyn.

v. 4. Præstare ceteris, die andere übertreffen.

Adornare aliquid auro, etwas verguldên.

v. 5. Concipere aliquid parva mente, etwas Böses im Sinn haben/ nehmen.

Nunc est maturum, jetzund ist Zeit.

Usurpare cœlestes honores, Göttliche Ehre sich anmassen/ zueignen.

Agitare, gedencken.

Tamquam perinde, gerade/ als; eben so nachdrücklich.

v. 6. Assentatio multorum opes evertit, das Schmeicheln hat vieler Macht gestürtzet/ und übern Hauffen geworffen.

v. 7. Nihil ex patrio more labare sustinuit, er hat nichts wollen von dem vätterlichen Gebrauch verändern und fallen lassen.

Corumpere professionem honestarum artium, die freye Künsten verderben.

v. 8. Carminum conditor, ein Poët.

Adulator non ingenii solum, sed etiam nationis vitio,

vitio, ein Schmeichler nicht nur von Natur / sondern auch von der Lands-Art her.

Purgamenta urbium, das Lumpen- und Hudelmanns-Gesind in den Städten.

Aperire alicui cœlum, einen unter die Zahl der Götter setzen/canonisiren.

Cedere novo numini, dem neuen GOtt die Ehren-Stell geben.

v. 9. Exornare convivium, eine stattliche Mahlzeit zurüsten/anstellen.

Principes amicorum, die vornemste Räthe und Bedienten.

Adhiberi convivio, zu der Mahlzeit beruffen werden.

Discumbere, sich zu Tische setzen.

v. 10. Instituere sermonem cum admiratione alicujus laudis, eine Rede mit Heraußstreichung eines Lobes anfangen.

Percensere merita, die Verdienste nacheinander her erzehlen.

Gratiam referre, Danck abstatten.

Pensare beneficia exigua thuris impensa, die Gutthaten mit einem geringen Kosten deß Weyhrauchs vergelten/ abstatten.

v. 11. Reges inter Deos colore, die Könige als Götter verehren.

Majestas imperii salutis est tutela, an der Majestät und Ehre deß Reichs hanget die allgemeine Wolfarth.

Vincere secum viventium invidiam, mit seinen grossen Thaten alle andere Menschen weit übertreffen.

Dicari Deum, zu einem GOtt gemachet/canonisiret werden,

Præsens ætas, die zu jetziger Zeit lebende Menschen.

Spondere, versprechen/glauben/darfür halten.

v. 12. Inire convivium, zur Mahlzeit gehen/kommen.

Prodere exemplum cultus, ein Beyspiel der Verehrung geben/machen.

v. 13. Haud perplexe dirigere orationem in aliquem, einen mit der Rede deutlich abstechen.

Morari, hindern.

v. 14. Degenerare in peregrinos mores, fremde Sitten annehmen.

Contrahere alicui invidiam, einen in Haß und Neid bringen/einen Neid erwecken.

v. 15. Nullus præcox fructus est diuturnus, keine frühzeitige Frucht ist daurhafft.

Intervallo opus est, es ist eine Zeit vonnöthen.

Reddere alicui gratiam, einem Danck erzeigen/erweisen/gegen einem danckbar seyn.

v. 16. Precari regi seram immortalitatem, dem König auf dieser Welt ein langes Leben wünschen.

v. 17. Consecrare immortalitatem, canonisiren/zu einem Gott machen.

Amoliri ab oculis mortalium, auß den Augen der Menschen hinweg thun.

Fama in cœlum pervehit, das Gerüchte erhebt Himmel an.

v. 19. Dii propitii sine invidia audierint, die Götter wollen gnädig und ohne Zorn anhören.

Eodem cursu, quo fluxere res, eunt, die Sachen gehen eben in dem glücklichen Lauff/wie sie biß dato gegangen sind.

Ad quem modum, auf was Weise/und wie.

Vivere legibus, nach den Gesetzen leben.

v. 20. Audire aliquem æquis auribus, einen gern und günstig hören.

Exprimere adsensionem, eines Beyfall herauß locken.

Mihi gravis est inveterati moris externa mutatio, mir ist beschwerlich der alten/und von so langer Zeit hergebrachten Weise von den Außländern gemachte Aenderung.

v. 21. Aulæa lectum obducit, es gehet ein Umhang um das Beth.

Procumbere, nider fallen.

Agere potiora, etwas wichtiges thun/ verrichten.

Repetere convivium, wieder zur Mahlzeit kommen.

v. 22. Contingere humum mento, mit dem Kien die Erde berühren.

Per ludibrium, Spott-weise.

Quatere ad terram, auf die Erde stossen.

Elicere alicujus iram, einen zum Zorn bewegen.

Capere iram animo, sich deß Zorns mässigen.

v. 23. Esse alicui ludibrio, einen verspotten/verlachen.

v. 24. Præcipitare in terram, auf die Erde schmeissen.

Pronus corruit, er fällt für sich auf die Erde.

Solvere convivium, die Mahlzeit aufheben/ die Gäste gehen lassen.

Castigare diu, lang in Banden und Fesseln halten und abstraffen.

CAPUT VI.

Vers. 1.

ESse pervicacioris iræ in aliquem, auf einen långer zornig seyn.

Explere iram, den Zorn außlassen/außstossen/sein Müthlein kůhlen.

Matura occasio obvenit, es hat sich eine bequeme Gelegenheit ereignet.

v. 2. Abhorrere haud multum servilibus ministeriis, den Knechtischen Diensten nicht viel ungleich seyn.

v. 3. Excubare servatis noctium vicibus, deß Nachts Wechsels-weise wachen.

Ædes, *is*, eine Kammer/ ein Zimmer.

Acquiescere, schlaffen.

Armati obsident, die Garde wachet/ verwahret.

*v.*4. Agasones equos admovent, die Reit Knechte führen die Pferde herzu.

Esse excultum omnibus artibus studiorum liberalium, in allen freyen Kůnsten gelehrt und wol umgethan seyn.

*v.*5. Castigare aliquem verberibus, einen průgeln.

v. 6, Seminarium, ein Pflantz-Garten.

Post multas ætates opes adimere, nach vielen Zeiten die Lånder hinweg nehmen.

*v.*7. Puer nobilis, ein Edel-Page.

Occupare aprum telo, ein wild Schwein mit einem Pfeil erschiessen.

Destinare, wollen.

Ferre ignominiam ægre, die Schmach übel ertragen.

v. 8. Deperire in aliquo, ardere alicujus amore, hefftig lieben.

Esse infestum alicui, einem auffsetzig seyn.

Perpellere aliquem sua sponte motum, einen/ der schon für sich zum Zorn bewogen worden / überreden.

v. 9. Exsequi rem puerili impetu, die Sache kindisch anfangen und ins Werck richten.

Adsciscere, assumere societatem, in die Gesellschafft auf- und annehmen.

Legere solerter, klüglich erwehlen.

v. 10. Agendæ rei haud facilis via patet, es findet sich kein leichterer Weg/ die Sache zu vollführen.

Expers consilii, der von dem Anschlag nichts weißt.

v. 11. Permutare stationum vices, die Schildwachen verwechseln/ ablösen.

Absumere 32. dies, 32. Tage zubringen.

v. 12. Nox adest, die Nacht ist vorhanden.

Esse mutua fide læsum, frölich seyn über die Treu gegen einander.

v. 14. Comitas epulantium provexit omnes ad largius vinum, die Frölichkeit der Gästen hat jedermann zu mehrerm Trincken angefrischet.

Extrahere tempus, die Zeit verlängern.

Nunc, nunc, bald/ bald.

Extrahi in lucem, biß auf den Tag verschoben werden.

v. 15. Alii succedunt in stationem ipsorum post septem dies rediturам, andere ziehen auf die Wache/ und lösen dieselbe ab / da dann erst in 7. Tagen die Ordnung wieder an sie kommt.

Omnibus fides duravit, sie sind alle getreu verblieben.

v. 16. Lux appetit, es wird Tag.

Convivium solvitur, die Mahlzeit wird aufgehebt/endiget sich.

Occasio admovetur, es ereignet sich eine Gelegenheit.

Mulier attonitæ mentis, ein Melancholisches Weib.

Prædicere futura instinctu, auß Eingebung eines Geistes künfftige Dinge vorher sagen.

Objicere semet, im Weg stehen und hindern/daß man nicht weiter gehen kan.

Præferre vultu & oculis animi motum, mit dem Gesicht und Augen seine Traurigkeit und Forcht an Tag geben.

Monere, bitten/ersuchen.

v. 17. Per ludum, Schertz-weise/im Schertz.

Explere vicem officii sui, sein Dienst und Stelle verrichten/versehen.

Pertinax spes est, quam humanæ mentes devoverunt, die Hoffnung ist hartnäckig/welche die menschliche Gemüther ihnen steiff eingebildet und gemacht haben.

v. 19. Tradere aliis vicem, andern die Stelle übergeben.

v. 20. Destitui spe, von der Hoffnung betrogen werden.

Excipere aliquem comitate, einen freundlich empfangen.

Esse expertem consilii, von dem Anschlag nichts wissen.

v. 21. Esse in oculis, vor Augen schweben.

Injicere manum fratri, Hand an den Bruder legen/den Bruder bey der Hand fest halten.

Pertinere ad regis salutem, deß Königs Wolfarth antreffen.

v. 22. Vultus haud securi animi index, das Angesicht zeiget ein böses Gewissen an.

Colligere mentem, zu sich selber kommen / sich ermuntern.

v. 23. Deus ex toto domum aversatur, GOtt ist dem Hause gantz und gar feind und zuwider.

Profiteri indicium, anzeigen.

Nox decedit, die Nacht endiget sich / gehet zu Ende.

NB. Alii legunt, detegit.

v. 24. Exponere cuncta ordine, alles nach der Ordnung erzehlen.

Præbere faciles aures, gern Gehör geben / zuhören.

v. 25. Queri apud aliquem, sich gegen einem beklagen.

Incitare dolorem, das Leyd vermehren.

Esse in ambiguo, zweifelhafftig und ungewiß seyn.

v. 26. Sopor discutitur, der Schlaff vergehet.

Evitare periculum, der Gefahr entrinnen.

Oberrare oculis, vor Augen schweben.

Restituere fratrem, dem Bruder Perdon geben.

v. 27. Mero ac vigiliis gravis acquiescit, er schlaffet / weil er vom Wein und Wachen gantz müd ist.

v. 28. Adhibere frequens concilium, den Rath und die Officiers zusammen fordern.

Omnium capita devota sunt, sie sind alle zum Tode verurtheilet / sie haben alle das Leben verfallen.

Contingere aliquem sanguine, ein Bluts-Freund seyn.

Agitare, damit umgehen.

v. 30. Cogitare facinus in aliquem, ein Bubenstuck wider einen im Sinn haben.

CAPUT VII.

Vers. 1.

DOminari in mancipia, über die Sclaven herrschen.

v. 2. Objicere manum ad os, die Hand vor den Mund halten.

Insanire scelere & malis, wegen deß Bubenstucks und bevorstehenden Unglücks rasen.

v. 3. Uti benificio, sich der Gutthat bedienen.

Malis meis didici, ich habe es mit meinem Schaden und Unglück erfahren.

v. 4. Quota pars sævitiæ tuæ superest, wie viel sind noch von deiner Grausamkeit annoch im Leben?

E vilissimo sanguine, von geringem Herkommen.

Quantum ad hostes pertinent, so viel die Feinde anlanget/ anbetrifft.

v. 5. Adspergere mensam sanguine, den Tisch mit dem Blut bespringen.

Defungi simplici morte, eines einigen Todes sterben; durch eine einige Straffe umkommen.

Imponi in equuleum, auf den Folter-Banck gesetzet/ und gefoltert werden.

Indicta caussa, unverhört.

v. 6. Uti alicujus manibus ad expetenda supplicia, eines Dienst bedienen im Abstraffen/ die Straff zu vollziehen.

v. 7. Obstrepere, widersprechen.

Supremum, zuletzt.

Percutere, tödten/ erwürgen.

Augere caussas supplicii, die Straffe vergrössern.

v. 8. Ægre coërceri, kaum gebändiget/ gestillet werden.

Permitto agere ad dicendum, ich erlaube zu reden/und sich zu verantworten.

v. 9. Ne vultum quidem pati, nicht können vor Augen sehen.

v. 10. Atqui contendo, ich aber sage beständig.

Cogitare rem pulcerrimam, eine schöne und vortreffliche That/ nemlich den Mord eines Tyrannen im Sinn haben.

Tu conscius est nobis, du ligst mit uns unter der Decke.

Esse destinatum morti, zum Tod verurtheilet seyn.

v. 11. Captivum aurum, ein geraubtes Gold.

Nihil adferre domum præter gratuitas cicatrices, nichts nacher Hauß bringen/ als Wunden ohne Belohnungen.

v. 12. Mittere sub jugum, unter das Joch bringen.

Multos Gallorum vestis & disciplina delectat, viel viel haben ihre Freude ab der Frantzosen Mode und Sitten.

Esse exosum alicujus mores, eines Sitten und Weise hassen.

Aversari patrem suum, nicht für seinen Vatter halten.

v. 13. Ponere alicui genua, vor einem niderknien/ einen anbetten.

Haberi ante jovem, höher und grösser als der Jupiter gehalten werden.

Emendari, verbessert werden.

Multum mihi debes, du hast mir viel zu dancke[n].

Or

Onerare orbam senectutem suppliciis, die kinderlose und beraubte alte Eltern abstraffen.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

HÆc tradita sunt à magistro tuo, dise Sachen hast du von deinem Lehr-Meister gehöret; du bist von deinem Lehr-Meister also angelehret worden.

v. 2. Ultimum facinus, das äusserste und schändlichste Bubenstuck.

Exprimere, zwingen.

Non imprudens, wol wissend.

Uti rabie, wüten/rasen/der Raserey sich bedienen.

Colere aliquem parentis loco, einen wie seinen Vatter ehren.

v. 3. Gerere se procacius, sich muthwillig auffühæren und frech verhalten.

Castigare aliquem, einen prügeln.

Servus, ein Zuchtmeister.

v. 4. Permittunt mihi uti ingenio meo, sie lassen mir meinen Willen/ bringen mich nicht auf/ jagen mich nicht in Harnisch.

v. 5. Supplicia non probantur, die Straffen gefallen ihm nicht.

Servire suæ caussæ, zu seinem Vortheil thun.

v. 6. Insidiari alicujus capiti, nach eines Leben trachten/ nachstellen.

Convinci, überwiesen werden.

Luere scelus debito supplicio, wegen deß Bubenstucks gebührend abgestraffet werden.

v. 37. Esse hostem alicujus capiti, eines Todfeind seyn.

Dicere probra alicui, einen schänden und schmähen/ schimpffliche Reden wieder einen außstossen.

v. 8. Regum ducumque clementia non in ipsorum modo, sed etiam in illorum, qui parent, ingeniis sita est, der Königen und Fürsten Gnade liegt nicht allein bey ihnen / sondern auch bey den Unterthanen/ nachdem sie eine Natur haben.

Obsequio mitigantur imperia, durch Gehorsam wird das Regiment gelind gemachet.

Reverentia excessit animis, der schuldige Gehorsam und Respect ist auß den Gemüthern gewichen/ verloschen.

Confundere summa imis, alles unter und über sich verkehren.

Repellere vim, Gewalt abtreiben.

v. 9. Excitare aliquem, einen zum Zeugen anruffen/ fragen.

Facere liberalitatem gravem alicujus pudori, die Freygebigkeit also verdrießlich machen / daß einer sich dabey schämen muß.

Onerare mensas auro, die Tische mit güldenen Gefässen beschweren.

Ducere greges servorum, einen Hauffen Knecht bey sich haben.

Non posse sustinere spolia de hostibus, die Beute von den Feinden nicht fortbringen können.

v. 10. Evertere gentes funditus, die Völcker gäntzlich außrotten.

Facere solitudinem terræ, die Erde wüst und öde machen.

Superbe haberi, stoltz und grausam tractirt werden.

Non est diuturna possessio, in quam gladio inducimur, die Besitzung währet nicht lang / in welc-

wir mit Gewalt und mit dem Degen hinein gefüh-
ret werden/ hinein kommen.

Beneficiorum gratia sempiterna est, das danckbare Angedencken der Gutthaten bleibet ewig.

v. 12. Communicare cum aliquo clementiam, einem Gnade erzeigen.

Insatiabilis est avaritia, adhuc implere velle, quod jam circumfluit, es ist ein Zeichen eines unersättlichen Geitzes/ noch etwas wollen in ein Gefäß giessen/ wann es rund um überlaufft.

v. 13. Transfundere Gallorum mores in Germanos, der Frantzosen Sitten auf die Teutsche bringen.

Postulare ab aliquo, mit Gewalt etwas von einem haben wollen.

Aversare jovem, sagen/ daß er nicht deß Jupiters Sohn seye.

v. 15. Haud alienum rebus, quas agis, es schicket sich gar wol zu denen Sachen/ die du thust und verrichtest.

Famâ bella constant, die Kriege bestehen durch das Gerüchte.

Obtinere veri vicem, für wahr gehalten werden.

v. 16. Indulgere luxuriæ, der Uppigkeit und Pracht nachhängen/ ergeben seyn.

Adsueti sunt, nihil vilius hâc meteria videre, sie sind schon gewohnet und pflegen nichts verächtlichers zu sehen/ als diese Materie/ nehmlich Gold und Silber.

v. 17. Capere alicujus oculos, eines Augen verblinden/ einen Dunst vor die Augen machen.

Spectare socordia omnia & humilia, alles für verächtlich/ gering und schlecht halten/ meynen/ es seye kein Reichthum/ kein Schmuck und Zierath vorhanden,

In-

Intercipere gloriam, den Ruhm hinweg nehmen/ verhindern.

Adimere regem, den König auß dem Mittel raumen/ umbringen.

Dedere, auf die Schlachtbanck lieffern.

v. 18. Est mihi parentum memoria & cura, ich gedencke und sorge für meine Eltern.

Solvere morem, den Gebrauch abschaffen.

v. 19. Huic uni vir videris, von diesem allein wirst du ein tapfferer Mann gehalten.

Jacere proba in aliquem, einen schänden und schmähen.

Tibi non idem juris est, du hast nicht gleiches Recht und Freyheit.

v. 20. Approbare fidem suam sævitia, seine Treue durch die Grausamkeit bezeugen/ erweisen/ an Tag geben.

v. 21. Esse initi consilii in caput regis innoxium, an dem wieder deß Königs Leben gemachten Anschlag unschuldig seyn.

Vir haudquaquam aulæ & adsentantium ingenio accommodatus, ein Mann / der zu dem Hof-Leben und Schmeicheley nicht geschickt und abgericht ist.

v. 22. Excitare invidiam, einen Haß erwecken.

Rovocari ad vitam, vom Tod errettet/ beym Leben erhalten werden.

Perseverare mori, sich selbst mit aller Gewalt ums Leben bringen wollen.

CAPUT IX.

Vers. 1.

OTium natum est serendis rumoribus, der Müssiggang gibt nur Anlaß allerhand Geschwätz zu machen/ außzustreuen,

Aler

Alere otium, den Müssiggang vermehren/ müssig gehen.

Movere in Indiam, die Armee in Indien führen/ in Indien aufbrechen.

v. 2. Esse minus in latitudinem, quam recta regione spatiosum, nicht so breit/ als lang seyn.

Quæ Austrum accipiunt, was gegen Mittag lieget.

Excedere in altius terræ fastigium, ein höhers Land haben/ höher liegen.

Præbere placidum iter amnibus, den Flüssen einen sanfften Durchfluß geben.

v. 4. Abhorrere haud multum à colore maris, nicht viel an der Farb dem Meer ungleich seyn/ gleiche Farbe mit dem Meer haben.

v. 5. Esse eximium ab ortu, gleich von dem Ursprung groß seyn.

NB. Alii hic legunt: *Ganges omnium ad ortum maximus.*

Amnis magnorum montium juga recto alveo stringit, der Fluß laufft in einem graden Strom bey dem hohen Gebürg vorbey.

Objectæ rupes, die im Weg ligende Felsen.

Inclinare, lencken.

v. 6. Accipi rubro mari, sich in das rothe Meer ergiessen.

Findere ripas, zwischen vielen Ufern lauffen/ das Gestad theilen.

v. 7. Exorbere, verschlingen.

Crebro reverberari, offt zurück getrieben werden.

Reperire mollius solum, einen weichern Boden finden/ antreffen.

Stagnare, einen See machen/ auß seinem Strom fliessen.

Mo-

Moliri insulas, Insuln machen.

v. 8. Decurrere in mare, in das Meer lauffen.

Amnis uterque magno motu colliditur, beyde Flüsse lauffen mit grossem Gewalt zusammen.

Objicere asperum os, einen rauhen und felsichten Einfluß vorwerffen/ haben.

Aquæ repercutiuntur, die Wasser werden zurück getrieben.

v. 9. Esse minus celebrem auditu, nicht sonderlich berühmt seyn.

v. 10. Curvari crebris flexibus, viel Krümnie haben.

Amnis ab accolis rigantibus carpitur, der Fluß wird von den Inwohnern durch das Wässern kleiner gemachet.

Amnis tenues reliquias sine nomine in mare emittit, der Fluß lauffet mit dem übrigen kleinen Wasser ohne Nahmen in das Meer.

v. 11. Non adeo interfluere, nicht so gar weit darvon fliessen.

v. 12. Aquilones terram perurunt, der Nord-Wind dörret das Land gantz auß.

Cohiberi jugis montium, von den hohen Bergen aufgehalten werden.

Penetrare ad interiora, biß zu den Thälezen/ mitten im Lande gelegen/ kommen.

Esse mitiorem alendis frugibus, geschlachter seyn Früchten zutragen.

v. 13. Mutare statas temporum vices, die vier Jahrs-Zeiten ändern.

Exæstuare solis fervore, von der Sonnen-Hitze brennen.

Nives terram obruunt, ein tieffer Schnee bedecte das Land.

Rigere, vor Kälte starren/ gefroren seyn.

Caussa naturæ se nulli ingessit, die Ursache der Natur ist niemand kund und offenbar worden; es hat die Ursache der Natur niemand ersinnen oder erfahren können.

v. 14. Alluere Indiam, an Indien stossen/ fliessen.

Abhorrere colore, eine andere Farbe haben.

Indere nomen, den Nahmen geben.

v. 15. Terra lini ferax, ein gutes Flachs-Land.

Libri arborum teneri, litterarum notas capiunt, die zarte Rinden der Bäumen nehmen die Buchstaben an/ und man kan auf dieselbe schreiben.

v. 16. Aves ad imitandum vocis humanæ sonum dociles, Vögel / die da menschliche Reden nach zu thun abgerichtet sind.

Invehi, anderst woher eingeführet werden.

v. 17. Rhinoceros, ein Naßhorn.

Elephantorum major est vis, die Elephanten sind stärcker.

Domitare, bändigen/ zahm machen.

Viribus magnitudo respondet, die Grösse kommt mit der Stärcke überein/ die Grösse ist der Stärcke gleich.

v. 18. Flumen leni modicoque lapsu segnes aquas ducit, der Fluß fliesset sehr langsam / so / daß man meynen solte/ er stehe still.

v. 19. Infundere gemmas littoribus, Edelgesteine an das Gestad werffen.

Vulgare vitiorum commercium, i. *gemmas & Margaritas*, in exteras gentes, die Gemeinschafft der La(die Edelgestein und Perlen/) zu den ausländi Völckern bringen.

...timantur purgamenta æstuantis maris præcio, quod

quod libido constituit, der Wust deß außwerffenden Meers (die Edelgestein und Perlen/) wird angeschlagen und geschätzet/wie ein jeder will.

v. 20. Ingenia hominum locorum situs format, der Oerter Situation und Beschaffenheit formiret und machet die natürliche Neigung der Menschen.

v. 21. Velare corpora carbaso, die Leiber mit einer zarten Leinwad / oder mit einem langen Rock von Baumwoll verhüllen.

Vincire soleis pedes, Pantoffel anlegen/ so oben um den Fuß zugeschnallet sind.

Vincere caput linteis, um den Kopff leinene Tücher binden.

Lapilli ex auribus pendent, es hangen Edelgestein an den Ohren.

Colere lacertum auro, den vordern Arm mit güldenen Arm-Banden zieren.

His aut nobilitas, aut opes eminent, diese sind entweder gut von Adel/ oder sehr reich.

v. 22. Mentum semper intonsum est, das Kien wird niemalen geschoren / sondern sie lassen den Barth immerzu wachsen.

Exæquare oris cutem ad speciem lævitatis, die Haut deß Angesichtes gantz glatt machen / das Angesicht stets barbiren/daß alles glatt ist.

v. 23. Regis luxuria supra omnium gentium vitia est, deß Königs Pracht und Uppigkeit übertrifft aller Völcker Uppigkeit.

Conspici in publico, offentlich gesehen werden.

v. 24. Carbasa auro & purpura distincta sunt, die auß zarter Leinwad gemachte Kleider sind mit Gold und Purpur gesticket.

v. 25. Aves ramis pendent, die Vögel sitzen auf den Aesten der Bäumen.

Obstrepere cantu seriis rebus, bey ernsthafften Sachen singen / sive, mit Singen die Zeit verkürtzen.

v. 27. Vitis auro cælata columnam percurrit, ein von Gold gemachter Wein-Stock gehet um die Säule.

Gaudere alicujus visu maxime, einen überauß gern sehen / und seine Freude haben.

Avium argenteæ effigies opera distinguunt, silberne Figuren der Vögel zieren die Blätter deß Weinstocks.

Regia adeuntibus patet, einem jeden / der da hinein begehrt zu gehen / stehet die Königliche Burg offen.

v. 28. Reddere jura popularibus, den Unterthanen das Recht sprechen / amten.

Demere soleas, die Pantoffel außziehen.

Inlinere pedes odoribus, die Füsse mit wolriechenden Sachen salben.

v. 28. Vivarium, ein Thier-Garten.

Figere animalia inter vota, unter dem Gebett die Thier fällen / erschiessen.

Binum cubitorum sagittæ sunt, die Pfeile sind zwey Elen (secundum alios drey Schuh) lang.

Emittere sagittas majore nixu, quam effectu, die Pfeile mit grösserer Müh als Würckung loß schiessen.

Onerari inhabili pondere, durch allzugrossen Last beschweret werden.

v. 29. Conficere iter equo, die Reiß zu Pferd verrichten.

Est mihi longior expeditio, ich habe eine weitere und långere Reise.

Contegere corpora auro, die Leiber mit gůldenem Schmuck bedecken.

Æquare luxuria, an Uppigkeit und Pracht gleich seyn.

v. 30. Ministrare vinum, den Wein verwalten/ einschencken.

Omnibus Indis vini largus usus est, alle Indianer mögen gern Wein trincken.

v. 31. Mihi cura est sapientiæ, ich sorge um die Weißheit/ich suche die Weißheit.

v. 32. Occupare fati diem, sich selber umbringen.

Mihi segnis ætas est, ich bin sehr alt.

Mihi incommoda valetudo est, ich bin kranck/unpäßlich.

Exspectatam mortem pro dedecore vitæ habent, sie halten es für die höchste Schande/ wann jemand auf den Tod wartet.

Reddere honorem alicui, einem eine Ehre anthun.

Senectus corpora solvit, sie sterben vor Alter.

Inquinari, beflecket/verunreiniget werden.

Spirantes, annoch lebende.

v. 33. Degere publicis moribus, nach den gemeinen Sitten leben / sive, oder wie andere Leute leben.

Spectare siderum motus scite, der Sternen-Lauff nach der Stern-Kunst wol betrachten und verstehen.

Admovere leti diem, ihme selber den Tod anthun sich selber ertödten.

v. 34. Violare arbores capitale est, es ist bey Lebens-Straff verbotten / wann jemand die Bäume umhauet / außstocket.

v. 35. Describere menses in quinos denos dies, die Monat in 15. Tage außtheilen / zu 15. Tage rechnen.

Servare anni plena spatia, das völlige Jahr haben / das Jahr rechnen nach unserer Gewonheit.

v. 36. Notare tempora cursu lunæ, die Zeiten nach deß Mondes Lauff rechnen.

Sidus orbem implevit, der Mond ist voll worden.

Luna in cornua se curvat, der Mond wird spitzig / es wird der Neu-Mond.

Dirigere mensium spatium ad lunæ modum, die Monat nach deß Mondes Lauff rechnen.

v. 37. Morari ordinem rerum haud operæ (pretium) videtur, es ist nicht der Mühe werth / die Ordnung der Sachen aufzuhalten.

CAPUT X.

Vers. 1.

REguli, Könige / die ein kleines Land haben.

Coram adesse, Persönlich zugegen seyn.

v. 2. Uti aliquo itinerum duce, einen zum Weg-Weiser haben.

Aversari imperium, eines Befelch nicht wollen annehmen.

Transportare exercitum navigiis, die Armee mit Schiffen hinüber führen.

v. 3. Solvere naves, die Schiffe voneinander legen.

v. 4. Leve prelium, ein geringer Scharmützel.

v. 5. Nulli parcere, keinem Quartier geben/keines Menschen verschonen.

v. 6. Obequitare mœnibus, auf recognosciren um die Stadt herum reiten.

Sævire in tecta, wider die Häuser wüten/toben.

v. 7. Frigus corpora horrore adficit, die Kälte machet die Leiber schaurend und kalt.

Offerre opportunum remedium, ein bequemes Mittel bringen/gebrauchen.

v. 8. Excitare flammam, Feur aufmachen.

Alere ignem, das Feuer schüren/vermehren.

Fundere late ignem, das Feur weit außbreiten.

Æquare solo, der Erden gleich machen.

v. 9. Tentare discrimen, sich in einen Streit einlassen/einen Versuch thun/sich wagen.

Obrui telis, mit Pfeilen zu tod geschossen werden.

v. 10. Comperire alicujus dubitationem, eines Zweifel erfahren/innen werden.

v. 11. Condi ab aliquo, von einem herkommen.

v. 12. Trahere mentiendi licentiam, Freyheit zu lügen nehmen.

Esse cælatum Jovis femine, auß deß Jupiters Schenckel gebohren und herkommen seyn.

v. 13. Cognoscere situm montis, der Gelegenheit und Beschaffenheit deß Berges sich erkundigen.

Multa hedera monte gignitur, es wächst viel Epheu auf dem Berge.

v. 14. Pomorum varii salubresque succi sunt, es gibt allerhand gut und safftig Obst.

Humus nutrit sua sponte fruges fortuitorum seminum, die Erde bringet Früchten für sich von Saamen/welche ohngefehr dahin gefallen sind.

Lauri baccæque, Lorbeer-Bäume mit ihren Beeren.

Multa agrestis silva, eine Menge der wilden Bäumen.

v. 15. Non instinctu, sed lascivia provehi, nicht auß Göttlichem Antrieb/sondern auß Muthwillen angetrieben werden.

Alii hic legunt, *profectos*.

Esse redimitum fronde, mit der Bäumen Laub gezieret seyn.

Vagari similes Bacchantibus, gleich deß Bacchi Dienern herum schwärmen.

v. 16. Colles resonant, die Hügel geben einen Widerhall.

Orta Licentia â paucis in omnes se vulgavit, der Muthwill/ welcher von wenigen angefangen worden/ist auf alle kommen.

v. 17. Prosternere corpora per herba congestamque frondem, sich auf die Kräuter und zusammen getragenes Laub hinlegen.

Præbere large omnia ad epulas, zum Essen und Trincken alles reichlich herschaffen.

Opperari Libero patri, dem Baccho opffern / deß Bacchi Fest halten.

v. 18. Esse sopitum mero, vom Wein schlaffen/ in einem tieffen Schlaff ligen.

Felicitas me inter ora hostium texit, das Glück hat mich mitten unter den Feinden bedeckt / behütet.

v. 19. Æque urere urbem, eine Stadt ebener massen verbrennen/in Brand stecken.

v. 20. Rationem belli necessitas mutat, die Noth ändert die Manier zu kriegen.

Per-

Perdomari omni clade, mit grossen Schaden bezwungen werden.

v. 22. Demori, sterben.

v. 23. Urbs non situ solum, sed etiam opere munita, eine Stadt/die nicht nur der Situation nach/sondern auch mit schönen Vestungs-Wercken wol verwahret ist.

v. 24. De industria, mit Fleiß.

Admoliri, mit grosser Mühe hinzu wältzen/ herbey bringen/ stellen.

Vorago longa vetustate in altum cavata, eine von langer Zeit her sehr tieffe Grufft.

Fossa ingentis operis objicitur, es wird ein sehr tieffer Grab vorgemacht.

v. 25. Esse structum crudo latere, von ungebrandten Ziegeln aufgebauet seyn.

Lateri vinculum sunt lapides, die Säulen halten die Steine zusammen.

Fragilis incumbit duriori materiæ, die schwache ligt auf der härtern Materie.

Terra humore diluitur, die Erde wird mit Wasser eingeweichet.

v. 26. Considere, sincken/einfallen.

Injicere tabulata, Galerien/ Gänge/ Böden darauf machen.

Facere muros pervios, machen/daß man rings um die Mauren herum gehen kan.

v. 27. Esse incertum consilii, keinen Rath wissen.

Percutere aliquem sagitta, einen mit dem Pfeil treffen.

v. 28. Telum in suram incidit, der Pfeil *ist* in die Waden gegangen.

Evellere spiculum, die Spitze herauß ziehen.

Haud segnius destinata exsequi, nicht unfleissiger und schlechter sein Vorhaben vollziehen.

v. 29. Cruor siccatur, das Blut bleibet stehen/wird trocken.

Adgravare dolorem, den Schmertzen vermehren.

Sentire ægri corporis vitia, die Schmertzen deß krancken Leibes empfinden.

v. 30. Prospicere cuncta, alles anordnen.

Demoliri tecta, die Häuser abbrechen.

Detrahere ingentem vim materiæ, eine grosse Menge Holtz darvon nehmen.

Cumulis, Hauffen-weise/ *sive*, von dem zusammen getragenen Hauffen.

v. 31. Æquare summæ terræ fastigium, so hoch werden/als der höchste Theil der Erden.

Cicatrix nondum vulneri obducta est, die Wunde ist noch nicht gantz zugeheilet.

Admovere machinas, die Thürne herzu führen.

Ingentem vim telorum in propugnatores effundere, eine grosse Menge Pfeil auf die Belägerte schiessen.

v. 32. Agere turres, die Thürne vortreiben.

Pila muralia, Mauer-Brecher.

Excutere tormentis prægraves hastas, auß dem Geschütz sehr schwere Spiesse abschiessen.

v. 33. Concedere in arcem, sich auf das Schloß retiriren.

Inde, worauf.

v. 34. Libare vinum, Wein opffern.

Pro-

Procedere, kommen.

v. 35. Admovere alicujus genibus, zu eines Knien fallen/hingeleget werden.

Imperare pristinæ fortunæ decus, seinen vorigen Ehren-Stand erhalten.

Plus formæ, quam miserationi dare, mehr wegen der Schönheit als auß Mitleiden thun.

v. 36. Puer ex ea utcunque genitus, ein Knab ist von ihr gebohren / wer auch Vatter darzu gewesen seye.

Alexandro ei nomen est, er heisset Alexander.

CAPUT XI.

Vers. 1.

REdigi in deditionem, zur Ubergab gezwungen werden.

v. 12. Ignobilia oppida, geringe Städte.

Absistere, wegziehen/abstehen.

Fama vulgavit, man hat gesagt/es ist ein Gerücht erschollen.

Esse inopem consilii, keinen Rath wissen.

v. 3. Precium est operi, man belohnet den Dienst und die Mühe.

v. 4. Constituere, versprechen/ accordiren.

Offerre, sich erbieten.

v. 5. Evadere in summum jugum, auf den höchsten Theil deß Berges kommen.

Fallere hostem, dem Feind eine Finte machen.

v. 6. Petra modicis ac mollibus clivis in sublime fastigium crescit, der Felß erhöhet sich allgemählich.

Erectum esse in metæ maxime modum, wie eine

ne Pyramide oder Flamm-Säule aufrecht da stehen.

Ima spatiosiora sunt, das untere ist breiter.

Coire in arctius, enger zusammen gehen.

Summa in acutum cacumen exsurgunt, das oberste ist gantz spitzig.

v. 7. Amnis radices montis subit, der Fluß fleußt unten an dem Berg.

Amnis præaltus utrinque, ein sehr tieffer Fluß von beyden Seiten.

Eluvies, Morast-Löcher.

v. 8. Esse ad manum, bey der Hand seyn.

Rami fronde vestiti, Laubichte Aeste.

Detrectare munus, das Werck außschlagen/ sich weigern.

v. 9. Niti per ardua, die Höhe ersteigen.

v. 10. Subire discrimen, sich in Gefahr begeben.

v. 11. Vir promtæ audaciæ, ein Wag-Halß.

Non placuit, man hat es nicht für gut angesehen.

Invadere in rupem, den Felsen angreiffen.

v. 12. Amnis me hausit, ich bin in dem Fluß ersoffen.

Admoneri alieno exitio, durch eines andern Schaden erinnert werden.

Misericordia in metum vertitur, das Mitleiden verwandelt sich in eine Forcht.

v. 13. Provolvere ingentia saxa, grosse Steine herab wältzen

Percelli, getroffen werden.

Instabili & lubrico gradu præcipites recidunt, weil sie nicht fest stehen / noch sich anhalten können/ fallen sie hinter sich über Halß und Kopff herab.

v. 14.

v. 14. Ingerere tela superne, Pfeile von oben herab schiessen.

v. 15. Dimicare acrius, quam cautius, mit mehrer Dapfferkeit/ als Behutsamkeit fechten.

Confossus undique obruitur, weil man von allen Orten mit Pfeilen auf ihn getroffen/wird er getödtet.

v. 16. Incessere aliquem, auf einen loß gehen/ anfallen.

v. 17. Haud secus, quam par est, nicht unbillich.

Dare signum receptui, zum Abzug blasen.

v. 18. Instare cedentibus, den Weichenden nachsetzen.

v. 19. Desistere incepto, von dem Vorhaben abstehen.

Nulla spes offertur, es ist keine Hoffnung vorhanden.

Ostendere speciem in obsidione perseverantis, sich stellen / als wann man mit der Belagerung anhalten wolle.

Succedere, anrucken.

v. 20. Epülari cum ostentatione, mit Praleren Wolleben anstellen/ begehren.

v. 21. Tympanorum strepitus desiit, hat man die Paucken nicht mehr schlagen hören.

v. 22. Speculari, recognosciren.

v. 23. Præcipitari per invias cotes, über die unwegsame Felsen sich herab stürtzen/ oder herab gestürtzet werden.

Multi occiderunt, es sind viel umkommen.

Integri, Gesunde und unverletzte.

Esse mutilatum aliqua membrorum parte, an etlichen Gliedern zerstümmelt seyn,

v. 24.

v. 24. Satisfacere diis magnæ victoriæ ſacreficiis & cultu, den Göttern opffern / wie es bey groſſen Siegen pfleget zu geſchehen.

Subire aliquem, einem folgen.

Præſtare promiſſis minora, nicht ſo viel halten/ als man verſprochen hat.

Reddere precium cum fide, den Lohn redlich/ und wie verſprochen worden/ bezahlen.

CAPVT XII.

Verſ. 1.

PErmittere alicui tutelam regionis petræ *adjunctæ*, einem die Landſchafft/ welche an den Felſen ſtoßt / zu beſchützen und zu bewahren anvertrauen.

Gravius agmen, das Groſſe von der Armee.

Modica itinera, kleine Tag-Reiſen.

v. 2. *Prægredi*, voran marſchieren/ voran gehen.

Deturbare, weg treiben/ weg jagen.

v. 3. Inire gratiam regis, bey dem König einen Danck verdienen.

Dare facto impunitatem, die That ungeſtraffet hingehen laſſen/ nicht abſtraffen.

Denegare honorem exemplo, zu einem Beyſpiel keine Belohnung geben.

v. 4. Trajicere, über den Fluß ſetzen.

Auctor ſum tibi, ich rathe dir.

v. 5. Conſulere aliquem, ſich bey einem befragen.

v. 6. Suſtinere, ſich erkühnen.

Admetiri gratuitum frumentum copiis, der Armee ohne Bezahlung Frucht zumeſſen und geben.

Occurrere, entgegen ziehen.

v. 7. Per modica intervalla, nicht weit von einander.

Facere

Facere speciem castellorum, einen Schein und Ansehen wie Schlösser haben.

v. 8. Discedere in cornua, sich in die Flügel stellen.

Concitare equum, dem Pferdt den Sporn geben.

v. 9. Coire amicis animis, mit freundlichen Gemüthern zusammen kommen.

Conserere sermonem, mit einander reden.

Nuncius, ein Ambassador.

v. 10. Militare gloriæ, um Ruhm und Ehre streiten/ kriegen.

Esse lætum alicujus simplicitate, über eines ehrlichen und aufrichtigen Gemüth sich freuen.

v. 13. Eminet in eo auctoritas, er hat ein grössers Ansehen.

Inferre arma, mit Krieg überziehen/ bekriegen.

v. 14. Sumere regium insigne, die Königliche Cron nehmen und tragen.

Imperium in me transiit, das Reich ist auf mich kommen.

v. 15. Accipere aliquem hospitaliter, einen herrlich und magnific tractiren.

Signatum argentum, gepräget Silber.

v. 16. Convivalia vasa, Tafel-Geschirr/ Service.

Plurium Persiæ vestis, viel Persische Kleider.

Eadem insignia, eben darzu gehörige Geschirr und Zeug.

v. 17. Adstringere aliquem, einen verbinden/ verbindlich machen.

Uti largiore vino, viel Wein trincken/ sich starck vom Wein besauffen.

v. 18. Tenere iram, den Zorn halten.

Invidi homines nihil aliud, quam ipsorum sunt tormenta, neidische Leute sind niemand / als ihnen selbsten die gröste Marter.

CAPUT XIII.

Vers. 1.

PErmittere omnia alicujus ditioni, sich und das Seinige an einen ergeben.

Firmare invicem fidem, die Treu untereinander bestätigen.

v. 2. Pendere stipendium, contribution geben.

Esse præsto alicui, bey einem sich einstellen/entgegen kommen.

v. 3. Plus mihi spei est in Deo, quam in hominibus, ich setze mehr Hoffnung auf GOTT / als auf die Menschen.

v. 4. Rex exiguæ partis, ein König über ein kleines Stück Land.

v. 5. Prohibere transitu, die Passage über den Fluß verhindern/ disputirlich machen.

v. 6. Esse eximio corporis robore, einen grossen und überauß starcken Leib haben.

Excutere tela, die Pfeile loß schiessen /abschiessen.

v. 7. Elephantus me vehit, ich reute auf einem Elephanten.

Arma auro argentoque distincta, Waffen von Gold und Silber außgearbeitet.

Corpus raræ magnitudini honestare, einen Leib von rarer und ungewöhnlicher Grösse zieren.

Animus par est robori corporis, die Hertzhafftigkeit ist gleich der Leibes-Stärcke.

v. 8. Flumen quatuor stadia in latitudinem diffu-

sum

sum est, der Fluß ist 4. Stadien / oder eine Viertel-Stunde breit.

Alveus nusquam vada aperit, der Strom hat nirgend eine Furt / daß man zu Fuß durchgehen kan.

Facere speciem vasti maris, ein Ansehen haben / wie ein grosses Meer.

v. 9. Pro spatio aquarum late stagnantium impetum coërcere, wegen deß breiten Wassers den Gewalt hemmen und aufhalten.

Amnis torrens & elisus fertur, der Fluß fleußt mit grossem Gewalt und Ungestůmm.

Undæ repercutiuntur, die Wellen werden zurůcke getrieben.

v. 10. Ingentes vastorum corporum moles, die grosse ungeheure Elephanten.

Irritare aliquem, einen mit Fleiß zornig machen.

Fatigare aures horrendo stridore, die Ohren mit einem grausamen Geschrey toll und můde machen.

v. 11. Hinc, hinc, auf der einen / auf der andern Seiten.

Pectora bonæ spei capacia, Gemůther / die ihnen gern gute Hoffnung machen.

Percutere aliquem improviso pavore, einen unversehens erschrecken.

Applicare, anlånden.

v. 12. Levare arma super capita, die Waffen über den Köpffen tragen / halten.

Conserere lævia prælia, kleine Scharmůtzel halten.

Experiri summæ eventum, den Außgang der Haupt-Sachen muthmassen.

v. 13. Homo temeritate atque audacia insignis, ein sonderlicher Wag-Halß.

Accendi perpetua partium felicitate, durch das ſtete Glück ſeiner Parthey angereitzet / bewogen werden.

v. 14. Queis ducibus, unter dero Anführung und Commando.

Tenere Inſulam, eine Inſul beſetzt haben.

v. 15. Obrui telis, mit Pfeilen zu tod geſchoſſen werden.

v. 16. Eſſe implicitum vorticibus, in die Würbel und Gumpen gerathen / und darinnen erſauffen.

Erigere alicujus fiduciam, einem ein Hertz und Muth machen.

v. 17. Eſſe inopem conſilii, nicht wiſſen / was er anfangen ſoll.

Intendere dolum, einen Liſt erdencken.

v. 18. Avertere hoſtium oculos à cuſtodia hujus opportunitatis, der Feinden Augen von der Bewahrung dieſes vortheilhafftigen Orts abwenden.

Obequitare, herum reuten.

v. 19 Advertere agmen, die Armee wenden.

v. 20. Statuere tabernaculum, ein Gezelt aufſchlagen.

v. 21. Eſſe alicui æqualem, gleiches Alters mit einem ſeyn.

Eſſe haud diſparem habitu oris & corporis, nicht ungleich ſeyn am Geſicht und Statur deß Leibes.

Præbere ſpeciem, einen Schein machen.

v. 22. Morari, verhindern.

Fortuna ſæpe incommoda ad bonos eventus vertit, das Glück wendet und führet offt den Schaden zu einem guten Ende.

v. 23.

v. 23. Procella imbrem vix ſub tectis tolerabilem effudit, es hat neben einem Sturm-Winde ſo ſtarck geregnet / daß man auch unter den Dächern den Regen kaum außdauren konnte.

Obrui nimbo, von einem Platzregen überfallen werden.

Ripæ obſtrepunt, das Geſtade gibt ein groſſes Getöß.

v. 24. Imber momento temporis reprimitur, der Platzregen höret in einem Augenblick auf.

Spiſſæ nubes ſe intendunt, es ziehen ſich dicke Wolcken auf.

Condere lucem, den Tag verdunckeln / dunckel machen.

Noſcitare aliquem, einen kennen.

v. 25. Nox obducitur cœlo, es wird Nacht.

Arceſſere gloriam ex periculo, auß der Gefahr eine Ehre und Ruhm ſuchen.

v. 26. Silentio adſcendere in rates, in aller Stille in die Flöſſe ſteigen.

Expellere ratem, den Floß vom Lande ſtoſſen / und abfahren.

v. 27. Intueri aliquem, einen obſerviren / Achtung auf einen geben.

Fluctus navem petræ illiſit, die Welle hat das Schiff an eine Klippe getrieben.

Navis hæret, das Schiff bleibet ſitzen.

Navis evadit, das Schiff kommt an das Geſtade / lendet an.

Ire in ordines, ſich in die Ordnung oder in die Glieder ſtellen.

CAPUT XIV.

Vers. 1.

RIpa armis virisque obtinetur, das Gestade wird von den Soldaten besetzet.

Rerum discrimen adest, es ist die gröste Gefahr vorhanden.

Indulgere spei suæ, sich selber flattiren/ ihme gute Hoffnung machen.

Ita convenerat, so hatte man sich verglichen/ abgeredet.

v. 2. Liquior lux hostem aperit, der helle Tag entdecket den Feind.

v. 3. Sum̃a virium in curribus est, die gröste Macht und Stärcke bestehet in den Wägen.

Senos viros singuli (currus) vehunt, ein jeder Wage führet 6. Männer oder Soldaten.

v. 4. Omittere habenas, die Ziegel schiessen und fahren lassen.

Ingerere jacula in hostem, auf den Feind mit Pfeilen schiessen.

Imber violentius, quam alias funditur, es regnet stärcker/ als sonsten.

Facere campos inequitabiles, die Felder unreitbar machen.

Currus illuvie & voraginibus hærent, die Wägen stecken in dem Koth und Gruben.

v. 5. Invehi strenue, alsobald angreiffen.

Emittere, commandiren/ anmarschiren lassen.

v. 6. Undique se pugna movet, der Streit fangt allenthalben an.

Ruere in medium discrimen effusis habenis, mit vollen Zügel mitten in die Gefahr hinein rennen.

v. 7.

v. 7. Anceps id malum utriusque est, dieses Unglück trifft beyde Theil.

Obteri, über einen Hauffen gerennet/ zertretten werden.

Immitti per lubrica atque invia, durch schlüpferige und unwegsame Oerter fahren und rennen.

Excutere, herab werffen.

v. 9. Pauci hostium evecti sunt, es sind wenig von den Feinden echapirt/ entronnen.

Ciere pugnam acerrime, sehr hitzig fechten/ streiten.

v. 10. Pro cantu tubarum, an statt der Trompeten.

Moveri strepitu, durch das Getöß erschrecket und scheu gemacht werden.

Aures mitigatæ sunt, die Ohren sind abgerichtet/ darzu gewehnet.

Militare flagitium haberi, für die gröste Schand im Krieg gehalten werden.

v. 11. Sancire capitis pœnam alicui, einem eine Leibs- und Lebens-Straffe setzen/ ordnen.

Concipere metum ex aliquo, wegen eines eine Forcht machen.

Metus in religionem venerationemque convertitur, die Forcht verwandelt sich in einen Aberglauben und Verehrung.

Parumper inhibere, ein wenig zuruck- und abhalten.

v. 13. Excedere humanæ magnitudinis formam, grösser seyn/ als die Menschen zu seyn pflegen.

Adjicere alicujus magnitudini, zu eines Grösse etwas beytragen.

Eminere inter ceteras belluas, grösser seyn/ als die andere Thiere.

Præstare alicui, einen übertreffen/ grösser seyn.

v. 14. Res mihi est cum egregiis viris, ich habe mit dapffern Männern zu thun und zu streiten.

v. 15. Movere dextrum cornu, den rechten Flügel anfallen/ und in confusion bringen.

Inferre signa, angreiffen.

Invehi, einbrechen/anfallen.

Urgere frontem, von vornen zusetzen.

v. 16. Deturbare, qui vehuntur, die jenige/welche (von den Elephanten) getragen werden/ herunter stürtzen.

Confundere, in eine Unordnung bringen.

Agi imperio, durch das Commando getrieben werden.

v. 17. Concitare equum, dem Pferd den Sporn geben/ anfrischen.

Ut destinatum est, wie es ist beschlossen worden.

v. 18. Æquare equorum velocitatem, den Pferdten an Geschwindigkeit gleich seyn.

v. 9. Sagittarum nullus mihi usus est, ich kan die Pfeile nicht gebrauchen.

Esse prægravem, allzuschwer seyn.

Tum, ausser dem.

Impedire conatum, das Spannen und Abschiessen hindern.

Moliri ictus, spannen und abschiessen wollen.

Occupari celeritate hostium, durch der Feinden Geschwindigkeit übereilet werden.

v. 20. Spernere imperium, das Commando verachten.

Errare, ohne Ordnung hin und wieder herum schwärmen/vagiren.

v. 21. Circumvehi hostium terga, den Feind von hinden angreiffen/in Rucken gehen.

Consulere in medium, zum gemeinen besten rathen.

v. 22. Mihi pudor potior est metu, bey mir gilt die Schamhafftigkeit mehr als die Forcht.

Obvius hosti, er gehet dem Feind entgegen.

v. 23. Equus pavidum ad omnia animal est, das Pferd låst sich von Natur schrecken.

v. 24. Tartari sunt meliores concursatione, quam cominus, die Tartar sind tauglicher/bald anzugreiffen/ bald sich zu retiriren/ bald wieder zukommen/ als in der Nåhe zu fechten.

Emittere, lassen avanciren/ anrucken.

v. 25. Injicere ingentem vim telorum hosti, eine grosse Menge Pfeil auf den Feind zuschiessen.

Instare, poussiren/ treiben.

v. 26. Irritare aliquem vulneribus, einen wegen der Wunden zornig machen.

Esse documentum, ein Beyspiel seyn.

v. 27. Terribilis facies, ein erschröcklicher Anblick.

Corripere manu, mit dem Růssel ergreiffen/ anfassen.

v. 28. Pugna varium certamen in multum diei extraxit, die Schlacht hat den mannigfaltigen Streit weit in den Tag hinein verzögert.

Securibus pedes amputare, mit Sensen die Fůsse abschneiden/abhauen.

v. 29. Gladii leviter curvati, Såbel.

Adpetere aliquem, nach einem hauen.

v. 30. Sternere, herunter werffen.

v. 31. Infesti, feindseelig.

Exigi pecorum modo, wie das tumme Vieh getrieben werden.

Ingerere tela in circumfusos, auf die Umringende mit Pfeilen schiessen.

Expositus ad ictus undique petitur, man schiesset allenthalben auf ihn zu.

v. 32. Mittere tela, die Pfeile abschiessen.

v. 33. Invehi ordinibus (hostium,) der Feinden Glieder oder Ordnung anfallen.

Membra fluunt, die Glieder fallen vor Mattigkeit dahin.

v. 34. Ponere, sanfft absetzen.

v. 36. Deficit sanguis, er hat kein Blut mehr / er verblutet sich.

Telum nondum effluxit, der Pfeil ist noch nicht abgeschossen worden.

Contorquere telum in aliquem, mit einem Pfeil nach einem schiessen.

v. 37. Ultimum fortitudinis opus edere, die letzte Prob der Dapfferkeit thun/ verrichten.

Deficere, nicht mehr fort können.

Sistere fugam, aufhören zu fliehen.

v. 38. Consequi, einholen.

Gravari telis, mit vielen Pfeilen getroffen und abgemattet werden.

v. 9. Procumbere in genua, procumbere se, niederknien/ auf die Knie fallen.

Institui, unterrichtet werden.

Demittere corpora in terram, sich auf die Erde niederlegen.

v. 40. Concurrere, hinzu lauffen.

Appetere, angreiffen/ anfallen/ auf einen loß gehen.

Le-

Levare corpus, den Leib aufheben.

v. 41. Quæ, malum, amentia te coëgit? was zum Teufel hat dich für eine Raserey gezwungen?

v. 42. Esse secundum alicui, der andere nach einem seyn.

v. 43. Statuere, fürnehmen.

Felicitas caduca est, das Glück ist hinfällig und unbeständig.

v. 44. Fortuna infringi, durch Unglück gebrochen werden.

Excipere aliquem non misericordia modo, sed etiam honore, nicht allein Mitleiden mit einem haben/sondern auch in Ehren halten.

v. 45. Curare ægrum, dem Krancken (Verwundten) warten und pflegen lassen.

Confirmari contra spem omnium, wider jedermanns Verhoffen genesen/gesund werden.

Recipi in numerum amicorum, in die Zahl der Freunden aufgenommen werden.

v. 46. Ingenium ejus nil quidquam solidius aut constantius habet, seine Natur und Gemüth hat nichts bessers oder beständigers.

Æstimare simplicius famam in hoste, quam in cive, aufrichtiger von der renomée und Lob deß Feindes/als von der Seinigen halten.

Destruere alicujus magnitudinem, eines Hoheit verderben/vernichten.

LIBER NONUS.

CAPUT I.

Vers. 1.

SOli victimas cædere, der Sonnen ein Opffer schlachten und opffern.

Obire reliqua belli munia promtioribus animis, die übrige Kriegs-Dienste williger verrichten/ versehen.

Quidquid Gallis virium est, illa dimicatione prosternitur, was die Franzosen für Macht und Gewalt haben/ wird durch diese Schlacht über einen Hauffen geworffen und umgekehret.

v. 2. Celebratæ opes in India eminent, es ist in Indien ein überauß grosser und vortrefflicher Reichthum.

v. 3. Adfirmatio tua me nunquam fefellit, deine Versicherung hat mich niemalen betrogen; was du gesagt hast/ ist allezeit wahr gewesen.

Percurrere totam Asiam, durch gantz Asien ziehen/ reisen.

Invisere, besichtigen.

v. 4. Materia navalis, Schiffs-Bau-Materialien/ Holtz.

Adgredi, anfangen.

v. 5. Ignarus Græci sermonis, der Griechischen Sprach unerfahren.

Usurpare aliquid lingua sua, in seiner Sprach anders heissen/ nennen.

v. 6. Superare flumen, über einen Fluß setzen.

Pro-

Proportione aut gradu, nach proportion, oder nach dem Rang.

Obtinere gradum in militia, einen Rang bey der Armee haben.

Navare operam, Fleiß anwenden / gute Dienste leisten.

Habetur honor, er wird geehret.

v. 7. Dedere corpus suum, sich in Person stellen.

v. 8. Gravari, sich beschweren / beschwerlich seyn.

v. 9. Silva prope in immensum spatium diffusa, ein Wald / der überauß breit und lang ist.

Arbor in eximiam altitudinem edita, ein hoch aufgewachsener Baum.

v. 10. Flecti in humum, in die Erde hinein geflochten werden.

Erigi, wieder aufwachsen.

Ramus resurgens, ein wieder herfür wachsender Ast.

Arbor ex sua radice generatur, es wächst ein Baum auß seiner Wurtzel herfür.

v. 11. Levare vim solis, der Sonnen Hitze lindern.

v. 12. Magna vis est serpentium, es gibt eine grosse Menge Schlangen.

Squamæ fulgorem auri reddunt, die Schuppen gläntzen wie Gold.

Morsum præsens mors sequitur, auf den Biß folget alsobald der Tod.

Offerre remedium, ein Mittel geben / vorschlagen.

v. 13. Nemus flumini junctum est, es ligt ein Wald an dem Fluß.

Nemus egrestium pavonum multitudine frequens,

quens, ein Wald/ da viel wilde Pfauen sich aufhalten.

v. 14. Capere urbem corona, eine Stadt mit stürmender Hand erobern.

Imponere stipendium, contribution oder Schatzung auflegen.

v. 15. Jungere inter se vehicula, eine Wagenburg machen.

Transilire in vehicula strenuo saltu, durch einen geschwinden Sprung über die Wägen springen.

Succurrere laborantibus, denen nothleidenden zu Hülffe kommen.

v. 16. Circumfundi vehiculo, den Wagen umringen.

Fodere repugnantes, die Streitende und zur Wehr sich stellende erstechen/ niederstossen.

v. 17. Incidere vincula, die Bande entzwey hauen.

Conserere, zusammen binden oder fügen.

v. 18. Admovere scalas, Sturm-Leitern anwerffen.

Paucis pernicitas saluti fuit, wenige hat die Geschwindigkeit errettet.

Cognoscere urbis excidium, sehen/ daß die Stadt mit Sturm übergehet und geplündert wird; *sive*, der Stadt Zerstörung vernehmen.

Inferre ingentem terrorem in oppidum, einen grossen Schröcken in die Stadt bringen.

v. 19. Expedita manus, ein fliegendes Corpo oder Lager.

Inducere milites ad urbem, die Soldaten für eine Stadt führen.

v. 20. Deprecari, um Gnad bitten.

Seditio vulgum in diversa consilia diduxit, die

Auf-

Aufruhr hat den gemeinen Mann in verschieden Meynungen zertrennet.

Omnia potiora sunt deditione, es ist alles besser/ als die Ubergabe.

Cives ducunt, nullam opem in ipsis esse, die Burger halten darfür / bey ihnen seye keine Hülffe und Rettung / sie hätten nicht alle nothwendige requisiten zum Wiederstand.

v. 21. Nihil in commune consulere, nichts zum gemeinen besten rathen.

Imminere deditioni, sich wollen ergeben / wollen haben/daß man sich ergebe.

v. 22. Dare omnibus veniam, allen insgesammt Perdon geben.

v. 23. Esse gentis ejusdem, von eben diesem Volck herkommen/ einerley Volck seyn.

Accipere in fidem, in seinem Schutz auf- und annehmen.

v. 24. Ut Barbari, scil. solent, wie die Barbar zu seyn pflegen.

Excellere sapientia, in der Weißheit vortrefflich und berühmt seyn.

v. 25. Tollere liberos, die Kinder auferziehen.

Spectare infantum habitum, der Kinder Gestalt beschauen.

Mandare curam alicui, einem etwas anbefehlen/ auftragen.

Insignes, sind hier solche Personen / welche von Natur eine ungeheure Gestalt/ und einen Mangel deß Leibs haben.

Esse inutilem aliqua membrorum parte, an einem Theil der Glieder nichts nutz seyn / ein Theil der Glieder nicht gebrauchen können.

Notare, in acht nehmen.

v. 26. Nuptiis coëunt non genere aut nobilitate conjunctis, sed electa corporum specie, sie machen Hochzeit/und tretten also in den Ehestand/doch daß sie nicht auf das Geschlecht und Adel/ sondern einig und allein auf die schöne Leiber sehen.

v. 27. Admovere copias oppido, mit der Armee vor die Stadt rucken.

Oppidum à rege obtinetur, die Stadt wird von dem König regirt.

Occulere se, sich verstecken/ verbergen.

Species æstimatur in liberis, die Gestalt wird an den Kindern geschätzet/ betrachtet.

v. 28. Multum eminere corporis specie, überauß groß von Leibe seyn.

v. 29. Vestis auro purpuraque distincta, ein Kleid von Gold und Purpur gewircket.

Inferre gemmas aureis soleis, die güldene Pantoffel mit Edelgestein versetzen.

v. 30. Pendent ex auribus insignes candore & magnitudine lapilli, es hangen an den Ohren überauß schöne/weisse und grosse Edelgesteine.

Berylli baculum aureum distinguunt, der güldene Scepter ist mit Beryllen gezieret.

v. 31. Nobiles canes, vortreffliche Hunde.

Quatuor omnino canes admovere, in allem nicht mehr/ als vier Hunde anhetzen.

Occupare feram, das Wild überhaschen / halten.

Assuescere talibus ministeriis, über solche Dienste gesetzt seyn.

Inhærere, sich anhängen und einbeissen.

Non sequi, nicht ablassen wollen.

v. 33.

v. 33. Inſtare, fortfahren.

Cædere ferro, mit dem Degen hauen.

Infigere dentes in vulnere, mit den Zähnen in die Wunden beiſſen.

Ingenerare cupiditadem, eine Begierde einpflantzen.

v. 34. Transſcribere, erzehlen.

Subducere, außlaſſen/ übergehen/ verſchweigen.

Accipere, hören/ leſen.

v. 36. Gens proxima, das nächſt angräntzende Volck.

Nihil detrectare, nichts abſchlagen / nichts waigern.

Subſiſtere biduum apud aliquem, 2. Tag bey einem verbleiben.

CAPUT II.

Verſ. 1.

AMnis tranſitu difficilis non ſpatio ſolum aquarum, ſed etiam ſaxis impeditus, ein Fluß/ über welchen ſchwer zu ſetzen / nicht allein wegen deß breiten Waſſers/ ſondern auch wegen der Steinen.

v. 2. Percontari, quæ noſcenda ſunt, fragen/ was zu wiſſen nothwendig iſt.

Excipere, folgen.

v. 3. Colere ulteriorem ripam, das jenſeitige Ufer bewohnen.

v. 4. Explere trium millium numerum, eine Zahl von 3000. machen.

v. 5. Eſſe cum aliquo, bey einem ſeyn.

v. 6. Eſſe ultimæ ſortis, geringſten Herkommens und Standes ſeyn.

Propulsare famem vix diurno quæstu, sich kaum durch das tägliche Einkommen deß Hungers erwehren.

Propter habitum haud indecorum cordi esse reginæ, wegen der schönen Gestalt der Königin lieb und angenehm seyn.

v. 7. Admoveri in alicujus amicitiæ locum, in eines Freundschafft kommen/ gebracht werden.

Sub specie tutelæ, unter dem Schein der Vormundschafft.

Esse invisum vilemque *popularibus*, bey denen Unterthanen verhasset seyn/ und wenig respectiret werden.

Esse memorem magis paternæ fortunæ, quam suæ, mehr eines Barbierers als eines Königs Gemüthe haben; aliàs, mehr an seines Vatters als an seinen eigenen Stand gedencken.

v. 8. Affirmatio animo meo multiplicem curam injecit, deine Erzehlung hat mir allerhand Sorgen gemachet.

v. 9. Relegari in ultimum rerum humanarum terminum, biß an das Ende der Welt verwiesen werden.

Eruere, herfür reissen/ herfür suchen.

Arduum videtur, es scheinet schwer zu seyn.

Rursus, im Gegentheil.

Avaritia gloriæ, der Ehr-Geitz.

Insatiabilis cupido famæ nihil invium, nihil remotum videri sinit, die unersättliche Begierde nach Ruhm läßt nicht/ daß man etwas ansehe/ man könne darzu nicht kommen/ oder es seye allzuweit entfernet.

v. 10. Emetiri tot terram spatium, durch so viel Länder reisen.

Abun-

Abundare & onuſtum præda eſſe, viel Beuten haben.

v. 11. Non idem tibi & mihi animus eſt, ich und du haben nicht einerley Sinn / wir ſind nicht gleich geſinnet.

Complecti mente totius orbis imperium, ihme die Herrſchafft über die gantze Welt veſt einbilden/ in Sinn nehmen.

Stare in primordio operum, in dem Anfang der Wercken ſtehen / einen Anfang der Wercken machen.

v. 12. Vicit cupido rationem, die Begierde und der Ehrgeitz hat die Vernunfft überwunden.

Ad hunc maxime modum, faſt auf dieſe Weiſe.

Jactare multa de induſtria, viel Dinge pralen/mit fleiß außſprengen.

v. 13. Mentientium vanitas mihi non eſt improviſa, die Eitelkeit der Lügenmäuler iſt mir nicht fremd und ungewohnlich.

Ciliciæ fauces, die enge Päſſe in Cilicien.

Tranſire vado, durch einen Furt gehen.

v. 14. Fama nunquam ad liquidum perducitur, das Gerüchte iſt niemalen in allen Stucken durchauß wahr/das Gerüchte kommt niemalen rein und ohne Lügen zu uns.

Fama tradente, omnia majora ſunt vero, wann das Gerücht etwas ſagt / iſt jederzeit alles gröſſer und mehr/als an ſich ſelber wahr iſt.

Gloria tua ex ſolido, dein Ruhm und Ehr hat einen Grund/ und iſt wahr.

Plus habere nominis, quam operis, gröſſer ſeyn dem Namen nach/als in der That.

v. 15. Offerre speciem mœnium, ein Ansehen der Mauren machen/außsehen/ wie die Mauren.

Sustinere, außstehen/ überwinden.

Debellare, fortjagen.

v. 16. Mitigari, zahm gemacht werden.

v. 17. Atqui, gleich wol.

Flumen latius funditur, der Fluß fleußt breiter.

Placidius stagnare, desto sachter gleich einem See fliessen.

Coërceri angustis ripis, in ein enges Gestad eingeschlossen werden.

Quippe, aber.

Elidi in angustiorem alveum, in einen engen Strom zusammen getrieben werden.

Invehere torrentes aquas, ein ungestümmes und schnelles Wasser mit sich führen.

Spatio alvei segnior cursus est, wann der Strom breit ist/laufft das Wasser desto langsamer.

v. 18. Applicare navigia, mit den Schiffen anländen.

Flumen intervenit, es fleußt ein Fluß darzwischen.

Evadere in terram, auß dem Schiff steigen / ans Land kommen.

v. 19. Fingamus, Gesetzt; wir wollen es so setzen und uns einbilden.

Quod ad me pertinet, was mich anlanget.

Vasta corpora, grosse Leiber.

v. 20. Declinare in fugam, fliehen/sich in die Flucht wenden.

v. 21. Elidere se, einander erdrücken/zertretten.

Inhabiles vastorum corporum moles, die plumpe und lästige Leiber.

In-

Inferre alicui periculum, einen in Gefahr bringen/ stürtzen.

v. 22. Commovere, erschrecken.

Sustinere inconditam turbam, eine ohne Ordnung stehende Menge Volcks im Streit außhalten/ außtauren.

v. 23. Inundari cruore, vom Blut überschwemmet werden.

Ossibus sterni, mit Beiner bedeckt werden.

v. 24. Præsto esse, da- und vorhanden seyn.

v. 25. Habere vadem prædemque, zum Pfand und Bürgen haben.

Adhibere alicui animum plenum alacritatis ac fiduciæ, einem ein Hertz voller Freuden und Hoffnung bringen/ zeigen/ weisen.

v. 26. Limen, der Anfang.

Obstat ignavia, die Faulheit verhindert es.

Inde, von dannen.

Amittere aliquid è manibus per inertiam, auß Faulheit etwas auß den Händen fallen lassen / verlieren.

v. 27. Invehere littoribus, an das Gestad außwerffen.

v. 28. Excedere humanum fastigium, die Menschen an grossen Ruhm weit übertreffen.

Contendere, miteinander streiten.

Adire humanarum rerum terminum, biß an den Oceanum, welchen die Alten für das Ende der Welt gehalten/ kommen.

v. 29. Hoc unum tibi debiturus sum, diß einige werde ich dir zu dancken haben.

Offerre se periculis, sich in Gefahr begeben.

Infringere palmam, den Ruhm und Sieg auß den

Händen nehmen. Dann ein Palmzweig war vor Zeiten ein Zeichen deß Sieges.

Invidia abest, der Neid verhindert es nicht: es kommt kein Neid darzwischen.

Æquare aliquem, einem gleich seyn.

v. 30. Da hoc precibus meis, thue mir dieses zu Gefallen / gewähre mich nur dieser Bitte.

Rumpere obstinatum silentium, das lange und hartnäckige Stillschweigen brechen/ auflösen.

Pulsare surdas aures, tauben Ohren predigen.

Excitare aversos & infractos animos, widerwärtige und zaghaffte Gemüther aufmuntern.

v. 31. Demittere capita in terram, mit den Köpffen auf die Erde sehen.

Imprudens in te deliqui, ich habe unwissend wider dich gesündiget.

v. 32. *Vindicare alicujus gloriam*, eines Ehre suchen/erretten.

Excipere, tragen.

v. 33. Horrere alicujus nomen, vor eines Namen sich förchten.

v. 34. Mori præstat, quam precario imperatorem esse, es ist besser sterben / als Bitt-weiß und um GOttes Willen ein Feldherr oder Bettel-König seyn.

Invenire locum honestæ morti, eine Gelegenheit finden zu einem reputirlichen Tod.

CAPVT III.

Vers. I.

NUlli militum vox exprimi potuit, es hat von keinem Soldaten eine Rede können herauß gebracht werden.

Per-

Perferre ad regem, für den König bringen / anzeigen.

Detrectare munia, seinem Ammt und Pflicht gern wollen ein Genügen thun.

Sustinere non possum, es ist mir nicht möglich.

v. 2. Defigere ora in terram, unter sich auf die Erde sehen.

Dolor liberius erigitur, das Hertzenleyd und der Schmertz bekommt Lufft.

Ira in misericordiam vertitur, der Zorn verwandelt sich in ein Mitleiden.

Temperare oculis, sich deß Weinens enthalten.

v. 3. Flere effusius, hefftig weinen.

v. 4. Detrahere pileum capiti, den Hut abziehen.

Agere caussam exercitus, für die Armee reden.

v. 5. Dii prohibeat à nobis impias cogitationes, die Götter wollen die gottlose Gedancken von uns abwenden.

Idem animus est mihi, qui fuit semper, ich bin eben annoch gesinnet / wie ich allezeit gewesen bin.

Sanguine suo commendare alicujus nomen posteritati, durch seinen Tod eines Namen bey den Nachkömmlingen berühmt machen.

Exsanguis, der kein Blutstropffen mehr in sich hat.

Utcunque tibi cordi est, wie es dir gefällt und beliebig ist.

v. 6. Voces rerum necessitate ultima exprimuntur, die Reden werden durch die äusserste Noth herauß gepreßt.

Præbere propitias aures, gnädig Gehör geben.

Auspicium, Ordre.

Quicquid mortalitas capere poterat; implevimus,

was von den Sterblichen hat geschehen können/ haben wir genugsam gethan.

Emetiri maria terrasque, über Meer und durch die Länder ziehen.

v. 8. Degere inter feras, unter den wilden Thieren wohnen.

Eruere ex latebris & cubiculis, auß den Schlupff-Löchern und Winckeln herauß ziehen.

Lustrare loca victoria, die Oerter mit dem Sieg durchwandern.

v. 9. Cogitatio hæc digna est animo tuo, sed altior meo, dieser Anschlag stehet dir wol an/ aber uns ist er zu hoch.

Esse in incremento, im Zunehmen seyn.

v. 10. Corpora exsanguia, tot perfossa vulneribus, abgemattete/und mit so vielen Wunden durchschossene Leiber.

Arma deficiunt, sie haben keine Waffen/die Waffen sind abgenützt.

Subvehere alicui domesticam vestem, einem ein Kleid/das daheim im Vatterland gemacht worden/ schicken.

Degenerare in externum cultum, ein außländische Tracht annehmen.

v. 11. Jube quæri, laß nachfragen und suchen.

Omnium victores omnium inopes sumus, wir haben alle Völcker überwunden / und sind doch unter allen die ärmste.

Laborare luxuria, üppig und verschwenderisch seyn.

Consumere instrumenta belli, die Waffen abnutzen.

v. 12. Ut, obwolen/obschon.

Au-

Augere de industria, mit Fleiß vermehren/ stärcker machen.

v. 13. Certum est, es ist beschlossen/ es ist vest gestellt.

Minus esse vastum, nicht so gar wüst und öde seyn.

Licet decurrere in mare, man kan auf das Meer kommen.

Natura rebus humanis termium esse voluit, die Natur hat es zum Ende und als Gräntzen der Welt gesetzt.

v. 14. Petere gloriam circumitu, durch Umschweif nach Ehr und Ruhm trachten.

Esse positum ad manum, bey der Hand seyn.

Occurrere, vorhanden und zugegen seyn.

v. 15. Inire gratiam alicujus, bey einen ein Danck verdienen.

v. 16. Imponere finem orationi, ein Ende an der Rede machen.

Appellare aliquem confusis vocibus, einen mit allerhand Worten so und so nennen.

v. 17. Tibi ob ætatem major est auctoritatis, du hast Alters halben ein grösseres Ansehen.

v. 18. Castigare obstinatos, die Hartnäckige schelten/ straffen.

Esse inopem consilii, nicht wissen/ was er thun soll.

Dare biduum iræ, zwey Tag zornig seyn/ zwey Tag zürnen.

v. 19. Extendere munimenta castrorum, die Retrenchement und Verschantzungen deß Lagers erweitern/ grösser machen.

Relinquere cubilia amplioris formæ, quam pro

corporum habitu, die Bettstatt grösser/ als die Leibes-Beschaffenheit erfordert/ hinterlassen.

Augere omnium speciem, den Schein aller Sachen grösser machen.

Præparare posteritati fallax miraculum, den Nachkömmlingen ein falsches Wunderwerck machen/ zubereiten.

v. 20. Repetere, quæ emensus est, wieder durch die jenige Oerter / durch welche er gezogen/ zuruck kehren.

Exstingui morbo, an einer Kranckheit sterben.

Ingemuit morte, er hat über dessen Tod geseufzet/ oder dessen Tod betrauret.

v. 21. In supplementum equitum, zur Recroutirung der Cavallerie.

Arma auro & argento cælata, von Gold und Silber beschlagene Harnisch/ Rüstungen.

v. 22. Retractare vetera odia, den alten Haß erneuren/ von neuem anfangen.

Firmare gratiam per affinitatem, die Freundschafft durch einen Heyrath bestättigen.

Uti alicujus studio, sich eines Hülff und Fleiß bedienen.

v. 23. Dedicare, widmen/ heiligen.

Defluere secundo amne, den Fluß hinab fahren.

Exponi, ans Land gesetzt.

CAPUT IV.

Vers. 1.

ILera Danubio committitur, die Iler fleußt in die Donau.

v. 2. Decurrere in fines Suevorum, in die Gräntzen der Schwaben hinab kommen/ hinab reisen.

Clavæ

Clavæ sunt pro telo, an statt deß Pfeils tragen sie Kolben.

Mores Græci exoleverunt, die griechische Sitten haben aufgehöret.

Ostendere vestigia stirpis, von seinem Stamm und Herkommen einige Merckmal aufweisen.

v. 4. Facere excensionem, ans Land setzen/außsteigen.

v. 5. Venire, verkaufft werden.

v. 6. Adoriri, anfangen.

Magna vi defendentium pelli, mit grosser Gewalt der Beschützenden (Belägerten) abgetrieben werden.

Subjicere ignem tectis, die Häuser anstecken.

Cremare se incendio, sich verbrennen.

v. 7. Delere urbem, sc. ignibus, eine Stadt verbrennen.

Mutare naturæ jura in contrarium, das natürliche Recht verkehren.

v. 8. Arx intacta est, das Schloß ist nicht von dem Feur verzehret worden.

Flumen applicat undas munimento arcis, der Fluß stößt an das Schloß/ und fließt vorbey.

Blavus Danubio confunditur, die Blau laufft in die Donau.

v. 9. Amnium coitus maritimis similes fluctus movent, die zusam̃enlauffende Flüsse erregen grosse und ungeheure Wellen.

Movere fluctus, Wellen erregen/machen.

Navigia meant, die Schiffe gehen.

Cogi in tenuem alveum, einen engen Strom haben.

v. 10. Crebri fluctus se invehunt, die Wellen fahren in grosser Menge daher.

Pulsare proras, an das vordere Theil deß Schiffs stossen.

Subducere naves, die Schiffe an das Ufer führen.

Ministeria metu occupantur, die Dienste und Schiffs-Arbeit werden durch die Forcht verhindert.

v. 11. In oculis, in Angesicht.

Navigia in ripam innoxia expulsa sunt, die Schiffe sind ohne Schaden ans Ufer getrieben worden.

Intorqueri, herum getrieben/gedrehet werden.

Navis obliqua & gubernaculi impatiens agitur, das Schiff *wird auf die Seiten und ohne Steur-Ruder getrieben.*

v. 12. Detrahere vestem corpori, das Kleid vom Leibe thun/ziehen/legen.

Projicere se in flumen, sich in den Fluß hinein stürtzen/hinein schiessen.

Apparet anceps periculum, es ist ein zweifelhaffige Gefahr vorhanden / die Gefahr ist an beeden Orten groß.

v. 13. Concitare remos, rudern.

Admovere vim humanam, menschliche Gewalt gebrauchen.

Fluctus everberantur, die Wellen werden zuruck getrieben.

v. 14. Findere undas, die Wellen zertheilen.

Illidi in proximum vadum, auf den nechsten Sand-Banck geworffen werden/und sitzen bleiben.

v. 15. Periculi societas eos junxit, die Gemeine Gefahr hat sie vereinbaret.

v. 16. Defungi omni discrimine, alle Gefahr überstehen.

Integrum bellum superest, es ist noch ein neuer Krieg übrig.

Increpare aliquem seditiosis vocibus, einen mit aufrührischen Reden schelten.

v. 17. Transmittere, den Fluß fahren und bleiben lassen. Vel secundum alios, über den Fluß setzen.

Objici, übergeben/ vorgeworffen werden.

v. 18. Subducere mortalium oculis, den menschlichen Augen entziehen.

Novis armis novi hostes exsistunt, bey den neuen Waffen entstehen neue Feinde.

Ut, obschon.

Fundere, schlagen/überwinden.

Præmium me manet, ich habe Belohnung zu gewarten.

Nox incumbat profundo, es ist Nacht auf dem Meer.

In eo emoriens natura defecit, daran ist die Natur erlegen.

v. 9. Non mea, sed tuorum sollicitudine sum anxius, ich bin nicht meinetwegen / sondern wegen der Deinigen Bekümmernüß ängstig.

Emetiri terram spatia, durch die gantze Welt erweisen.

v. 20. Cedere alicui, einem nachgeben/eines Bitte gewehren.

Declinare iter eo, dahin reisen.

v. 21. Aura maris perflat ad nos, deß Meeres Wind wehet zu uns.

Dare parvo impendio immortalitatem famæ, mit ge-

geringer Mühe einen unsterblichen Namen machen.

v. 22. Omnis multitudo, & maxime militaris mobili impetu fertur, ein jeder Pöbel/ insonderheit der gemeine Soldat / ist unbeständig und wanckelmüthig.

Seditionis non remedia, quam principia majora sunt, die Mittel wider die Aufruhr sind nicht grösser/ als der Anfang zur Aufruhr. hoc est: Es kan leichtlich ein Aufruhr entstehen/ *aber nicht bald* wieder gedämpffet werden.

v. 23. Non alias tam alacer clamor ab exercitu *est* redditus / es hat niemalen die Armee so freudig geschrien.

Ducere aliquem secundo Deo, einen mit GOttes Beystand *führen*.

v. 24. Dux spectatæ virtutis, *ein* wol- erfahrner dapfferer Oberster.

v. 25. Lux adparet, es wird Tag.

NB. Alii legunt pro *adparet, appetit*.

Exire in aciem, sich in die Schlacht- Ordnung stellen.

Avii montes & impediti, unwegsame und gehe Berge.

Impedimenta, Bagage.

v. 27. Admovere, herzurucken.

Committere obsidionem, die Belägerung anfangen.

v. 28. Interpellare aliquem, einen verhindern/ beunruhigen.

Incommodus ac molestus mihi, videris, du komst mir gantz ungelegen und verdrießlich für.

v. 29. Habere tantas res ante oculos so wichtige Sa-

Sachen vor Augen haben.

Esse captum superstitione, Abergläubisch seyn.

v. 30. Admovere scalas, die Sturm-Leitern anwerffen.

Evadere in murum, auf die Mauren hinauf steigen/ hinauf kommen.

Corona muri, die Zinnen der Mauren / oder die oberste Einfassung. *Vocatur mox à Curtio fastigium.*

Pinnæ fastigium muri distinguunt, es stehen hier und dort auf den Mauren durchschnitte/ welche die Mauren gleichsam theilen.

Vid Thes. Buchneri in voce Pinnæ, *ubi figuræ muri pinnati & perpetua lorica exstructi ære expresse videntur.*

Murus perpetua lorica obductus, ein Maur/ die allenthalben eine Brustwehr hat.

Sepire transitum, verhindern / daß man nicht durchgehen kan.

v. 31. Hærere in margine muri, auf der Maur kleben.

Undique peti, von allen Orten auf einen zugeschossen werden.

v. 32. Subire muros, zu denen Mauren marschiren und hinauf steigen.

Obrui superne vi telorum, von oben herab mit einer grossen Menge Pfeilen getroffen werden.

Festinando morari auxilia, durch das Eilen die Hülffe verhindern.

v. 33. Scalæ non sufficiunt, die Laitern fassen und ertragen nicht so viel Soldaten.

Devolvi, herab burtzeln/fallen.

Destitui, verlassen werden.

CAPUT

CAPUT V.

Vers. 1.

LAssare lævam, die lincke Hand müd machen.

Circumferre clypeum ad ictus, den Schild herum wenden/die Pfeile aufzufangen.

Audere rem multo magis ad famam temeritatis, quam gloriæ insignem, eine Sache wagen/die mehr verwegen/ als ruhmwürdig ist.

v. 2. Immittere semet in urbem præcipiti saltu, mit einem jähen Sprung in die Stadt herab springen.

Opprimi, umringet werden.

Librare corpus, den Leib schwingen/ schrencken.

Excipere se pedibus, auf die Füsse fallen/ auf die Füsse zu stehen kommen.

v. 3. *Providere*, Vorsehung thun.

v. 4. Rami multa fronde vestiti, Aeste/die viel Laub haben.

Objicere, vorsetzen.

Applicare, sich anlehnen.

Ex adverso, von vornen.

v. 5. Petere aliquem, nach einem schiessen.

Incidere clypeo, auf den Schild fallen.

v. 6. Fama celebrati nominis, ein berühmter Name.

v. 7. Hostis adfluit, es lauffen viel Feinde zu.

Excipere ingentem vim telorum, eine grosse Menge Pfeile auffangen.

Continuo labore gravia genua succidunt, die von steter Arbeit abgemattete Knie sincken.

v. 8. Incurrere incaute, unvorsichtig zulauffen/ anfallen.

Ita excipere, dergestalt empfangen.
Exanimis procumbit, er fällt tod darnieder.
Incessere aliquem, einen anfallen/angreiffen.
v. 6. Expositus ad omnes ictus, auf den jederman schiessen kan.
Ægre, mit genauer Noth.
Excipi poplitibus, *vid. lib. 6. cap. 1. n. 14.*
Excutere sagittam, einen Pfeil loß schiessen.
Sagitta infigitur per thoracem, der Pfeil gehet durch den Pantzer hinein.
v. 10. Adfligi vulnere, sehr verwundet werden.
Magna vis sanguinis emicat, es laufft viel Blut herauß.
Remittere arma, die Waffen sincken/ fallen lassen.
Esse resolutum, matt und schwach seyn.
Evellere telum, den Pfeil herauß ziehen.
Esse alacrem gaudio, voller Freuden seyn.
v. 11. Injicere alicui manus, Hände an einen legen.
Commoveri ultimi dedecoris indignitate, auß Grimm der äussersten Schand bewogen werden.
Revocare liquentem animum, das in Ohnmacht ligende Gemüth wieder aufmuntern/aufrichten.
Haurire nudum hostis latus subjecto mucrone, in deß Feindes blosse Seiten mit einem Degen stechen/stossen.
v. 12. Ultimus spiritus defecit, er ist gestorben/ der letzte Odem ist außgeblieben.
Exstingui, sterben.
Allevare se, sich aufrichten.
v. 13. Ad connitendum nihil superest virium, es sind keine Kräfften mehr übrig/sich aufzuhelffen.

Com-

Complecti impendentes ramo, die herab hangende Aeste ergreiffen/ fassen.
Esse potentem corporis, seines Leibs mächtig seyn/ und denselben aufrichten können.
Procumbere in genua, auf die Knie fallen.
Congredi, streiten.
v. 14. Deturbare, hinweg jagen/ in die Flucht schlagen.
Persequi muri vestigia, der Maur nachgehen/ oder zugehen.
v. 15. Excipere corpus clypeo, *vid. l. 6. c.* 1. *n.* 15.
Subire, folgen.
v. 16. Omittere cetera, alles andere stehen und ligen lassen.
Urgere protegentes, die Beschützer anfallen/ angreiffen.
Edere egregiam pugnam, dapffer streiten.
v. 17. Submovere avide ruentes, die mit grosser Begierde herein brechende Feinde abtreiben.
v. 18. Submittere clypeum, den Schild sincken lassen.
Ultima spes in Deo hæret, meine letzte Hoffnung stehet auf GOtt.
Sustinere, außstehen/ außhalten.
v. 19. Dolabra, Brech-Eisen/ Mauerbrecher.
Moliri aditum, einen Gang machen.
Cædere, nieder machen.
v. 20. Parentare justæ iræ internecione hostium, durch der Feinden Tod den rechtmässigen Zorn rächen.
v. 21. Adesse pugnæ, der Schlacht beywohnen.
Auctor est, er schreibet/ meldet.
Scilicet, fürwahr.

Refragari gloriæ suæ, wider seine Ehre streiten/ ihme seine Ehr und Ruhm nehmen.

Mitti in expeditionem, zu einem Feldzug geschicket werden.

Componere vetusta rerum monumenta, alte Sachen und Geschichten beschreiben.

v. 22. Abscindere linguam hastæ, den Schaft am Pfeil abschneiden.

Spiculum movetur, die Spitze wird beweget.

v. 23. Animadvertere, spüren/ mercken.

Hami insunt telo, es sind in dem Pfeil Hacken.

Secando vulnus augere, durch den Schnitt die Wunden grösser machen.

v. 24. Profluvium sanguinis eum occupat, das Bluten übereilet und verhindert ihn.

Telum adactum est, der Pfeil gehet tieff in den Leib hinein.

v. 25. Medicus artis eximiæ, ein vortrefflicher Artzt.

Eventus parum prosperæ curationis in ipsius caput recidit, der Außgang der unglücklichen Cur ist über seinen Kopff hinauß gegangen.

v. 26. Esse sollicitudine propemodum exsanguinem, vor Bekümmernuß gantz erblassen.

Reus es, man gibt dir die Schuld.

v. 27. Præbere se continendum, sich durch jemand halten lassen.

v. 28. Ingens vis sanguinis manat, es laufft eine grosse Menge Blut herauß.

Linqui animo, in Ohnmacht fallen.

Caligo oculis offunditur, es wird ihm finster vor den Augen/ das Gesicht vergehet ihm.

Veluti moribundus extenditur, er strecket sich auß/

wie die jenige pflegen / welche in den letzten Zügen ligen und sterben wollen.

Regiam obsidere, deß Königs Zelt besetzen/bewahren.

v. 29. Inhibere profluvium sanguinis, dem Bluten wehren.

Exspirare, sterben.

Recipere animum, wieder zu sich selbsten kommen.

v. 30. Nox quæ secuta est, die folgende Nacht.

Somno acquiescere, schlaffen.

Referre spem salutis, eine Hoffnung der Genesung zuruck bringen.

CAPUT VI.

Vers. 1.

Cicatrix obducta est, die Wunde ist verwachsen.

Fama mortis suæ convaluit, das Gerüchte von seinem Tod ist bekräfftiget/und vor gewiß gehalten worden.

Tabernaculum undique conspicuum, ein Gezelt/ das man allenthalben sehen kan.

Inhibere spem hostium falso nuncio conceptam, der Feinden Hoffnung / welche durch eine falsche Zeitung gemachet worden / steuren/ aufheben/ und zuschanden machen.

v. 2. Defluere secundo amne, den Fluß hinab fahren.

Præcipere aliquantum intervalli, ein wenig voraus fahren.

v. 3. Regio frumento & pecoribus abundans, eine Landschafft / welche an Früchten und Vieh einen Uberfluß hat.

Valetudo adversa mihi incidit, ich bin kranck und unpäßlich worden.

v. 6. Perferre preces ad aliquem, eines Bitte bey einem vortragen.

Consistere in vallo, auf dem Wall stehen.

Esse sollicitum salutis curâ, für eines Leben/ Heyl und Wolfarth sorgen.

Salus tibi vilis est, du achtest dein Leben für gering.

Vis omnium gentium conspirat in nos, alle Völcker schwören sich zusammen/ und machen einen Bund wider uns.

Consternere mare classibus, das Meer mit Schiffen bedecken.

Inducere inusitatas belluas, ungewohnliche Bestien aufführen.

Deus nos invictos præstat, GOtt machet uns unüberwindlich.

v. 8. Offerre corpus manifestis periculis, sich in augenscheinliche Gefahr wagen.

Oblivisci, nicht bedencken.

Trahere animas in casum, die Seelen ins Verderben führen/ stürtzen.

Esse superstitem alicui, einen überleben/ nach einem leben.

Redux, einer der gesund wieder heim kommt.

Nulli ad penates iter est, keiner kan wieder in das Vatterland kommen.

Esse promtæ ad omne discrimen audaciæ, zu allen Gefahren kühn und verwegen seyn.

v. 11. Emere capite suo ignobilem vicum, ein Ratten-Nest/ ein Lauß-Städtlein mit seinem Leben erwerben.

v. 12. Horret animus cogitatione rei, mein Gemüth erschrickt / wann ich an die Sache gedencke.

Eloqui timeo, ich kan vor Schröcken nicht sagen.

Inertissimi, die liederlichste Canalien.

Intercipere aliquem, einen auß der Gefahr erretten/beschützen.

Persequi, nachfolgen.

v. 13. Notare milites ignominia, die Soldaten zu Schelmen machen / mit dem *Schelmen* fortschicken.

Luere aliquid, wegen etwas gestrafft werden.

Admittere, thun/begehen.

Sum tibi vilis, du achtest mich für gering und schlecht.

v. 14. Hæc *pericula magnitudinem tuam* capiunt, *diese Gefahr sind deiner Großmüthigkeit* anständig.

Gloria obsolescit in sordidis hostibus, Ruhm und Ehr wird verdunckelt und verkleinert bey liederlichen/heillosen Feinden.

Consumere gloriam, Ruhm und Ehre anwenden.

v. 15. Confundere voces, insgesammt reden.

v. 16. Grata mihi fuit pietas tua, deine *Liebe* ist mir lieb und angenehm gewesen.

Facere modum exsatiatæ laudi, an der durch stete Arbeit erfülltem Lobe ein Ende machen.

v. 17. Repetere sermonem altius, die Rede von vornen anfangen.

Omittere nullum erga aliquem benevolentiæ pignus atque indicium, keine Versicherung und Anzeigung der guten affection gegen einem unterlassen.

v. 18. Non eadem Dei & hominum cogitatio est, GOtt und die Menschen haben nicht einerley Gedancken.

Metiri se non ætatis spatio, sed gloriæ, sich nicht nach einem langen Leben / sondern nach der Ehre schätzen; nicht die lange Jahr / sondern den grossen Ruhm zehlen.

v. 19. Per otium corporis, bey guter Muß und Ruh deß Leibes.

Disponere fata, das Lebens-Ziel machen / ordnen.

Acerba mors eum occupat, der bittere Tod reisset ihn vor der Zeit hinweg.

Bene computare munera fortunæ, die Gaben deß Glückes wol zehlen / rechnen.

Nonnulli per munera intelligunt res ab Alexandro gestas, bella, victorias. Alii præmia à fortuna Alexandro collata.

v. 20. Asia mari alluitur, Asien ligt oder stosst an das Meer.

Egredi finem mundi, auß den Gräntzen der Welt gehen / oder zuruck kehren.

v. 21. Excolere gloriam, den Ruhm vermehren / nach Ruhm und Ehre streben.

Devovere se uni gloriæ, sich einig und allein dem Ruhm ergeben / wiedmen / dürmen.

Non deesse, sich nicht säumen / nicht feyren.

v. 22. Dare nobilitatem ignobilibus locis, unbekandte Oerter berühmt machen.

Submovere longe, weit verbergen / auß dem Gesichte thun.

Exstingui, sterben.

Fors ita fert, es muß also seyn / das Glück schickt sich also.

Opto multum prius, quam longam vitam, ich wünsche mehr ein berühmtes als langes Leben.

v. 23. Moliri opera, Wercke anfangen und vollenden.

Æquare feminam gloria, einem Weib an Ehr und Ruhm gleich seyn.

Satietas laudis me capit, ich bin deß Lobes satt und überdrüssig.

v. 24. Nihil parvum ducere, nichts für gering achten/schätzen.

Magnæ gloriæ locus est, es ist zu einem grossen Ruhm Gelegenheit vorhanden.

Præstare aliquem securum ab intestina fraude, einen vor dem innerlichen Betrug beschützen.

Subire discrimen, sich in eine Gefahr begeben.

v. 25. Reputare, zehlen.

v. 26. *Rei promendæ occasio oblata est*, es hat sich Gelegenheit ereignet/die Sachen zu vollziehen/und ins Werck zu richten.

Consecrari immortalitati, unter die Zahl der Götter gerechnet/canonisiret werden.

Excedere vita, sterben.

Fatum me præcepit, der Tod hat mich zuvor weggenommen/ich bin zuvor gestorben.

v. 27. Habere stativa, das Still-Lager halten/haben.

CAPVT VII.

Vers. 1.

DEduci in colonias, in solche Länder geführet werden/die man anbauen soll.

Esse infensum alicui, einem aufsetzig und zuwider seyn.

Spe-

Spectare arma, die Waffen ergreiffen.

Arx negligentius asservatur, das Schloß wird unachtsam verwahret.

Impellere aliquem in societatem defectionis, einen zu der Gesellschafft deß Abfalls bereden.

v. 2. Esse validiorem, stärcker/mächtiger seyn.

v. 3. Assumere regis nomen, sich für einen König aufwerffen.

Sequi alicujus auctoritatem, eines Parthey halten.

v. 4. Esse alicui infestum ob æmulationem, einem auß Neid und jalousie aufsetzig und gehässig seyn.

v. 5. Ultro, von freyen Stücken / ohne die geringste gegebene Ursach.

Suspicio in plures manat, der Argwohn kommt unter mehr Leute: Mehr Leute fangen an zu argwohnen.

v. 6. Occasio datur, es ereignet sich eine Gelegenheit.

v. 7. Eripi præter spem præsenti periculo, wieder alle Hoffnung auß einer augenscheinlichen Gefahr errettet werden.

v. 8. Necari per cruciatum, mit allerhand Martern getödtet werden.

Admovere tormenta corpori, die Folter an den Leib legen.

Insidiari auctoribus salutis suæ, den jenigen / welche ihn beym Leben erhalten haben/ nachstellen.

Lymphatis similes, gleich wie die Narren.

Discurrere ad arma, zu den Waffen lauffen.

v. 9. Prohiberi tumultuantium vociferatione, durch der Aufrührer Geschrey verhindert werden.

v. 10. Esse destinatum supplicio, zum Tod verurtheilet seyn.

Mutare animos in diversum, die Gemüther gantz verändern/ zum besten wenden.

v. 11. Colonias à rege attributas relinquere, die Pflantz-Städte/ welche von dem König seynd zugeeignet worden/ verlassen.

v. 12. Esse decoro habitu, eine schöne Person præsentiren.

Lineæ vestes intextæ auro purpuraque distinctæ, leinine Kleider von Gold und Purpur gestickt und eingewürcket.

v. 13. Permittere alicujus fidei deditionique per tot ætates inviolatam libertatem, die bey so vielen Jahren ungekränckte Freyheit eines Schutz und Bottmässigkeit anvertrauen.

Intactis viribus excipere jugum, bey der gantzen und noch nicht geschwächten Macht das Joch der Dienstbarkeit auf sich nehmen.

v. 14. Accipere in fidem, in seinen Schutz auf- und annehmen.

Pensitare, imponere stipendium, Contribution geben/ auferlegen.

v. 15. Exornare convivium, eine stattliche Mahlzeit zubereiten.

Esse positum modicis intervallis, nicht weit voneinander stehen.

Circumdare aulæa lectis, Tapete oder Umhänge um die Bette thun.

Nova immutatio, eine neue Mode.

Vitia utriusque gentis confunduntur, die Laster der beeden Völcker werden vermenget.

v. 16. Esse pernotum alicui ob eximiam virtutem

viri-

virium, wegen seiner Stärcke einem wol bekannt seyn.

Increpare aliquem per seria & ludum, einen im Ernst und Schimpff schelten/ aufziehen.

Saginati corporis inutilis bellua, eine unnützliche Bestien mit einem grossen Schmer-Bauch.

Madere oleo, sich mit Oel schmieren/salben.

Præparare ventrem epulis, seinen Feyrtäglichen Magen zum Wolleben vorher bereiten.

v. 17. Exprobare, vorwerffen/ höhnisch aufrücken.

Si vir es, wann du ein rechtschaffner Kerl bist.

Decernere ferro cum aliquo, sich mit einem auf den Degen schlagen.

v. 18. Eluere ferociam contemtim, die Frechheit höhnisch verlachen/ verspotten.

Exsequi destinata, das Vorhaben bewerckstelligen/ vollziehen.

v. 19. Studere alicui, eines Parthey halten/einem günstig seyn.

Sumere justa arma, die völlige Rüstung nehmen.

v. 20. Oleo nitens, von Oel gleissend.

Præferre læva punicem amiculum, dextra validum nodoscunque stipitem, einen Braunrothen Mantel um den lincken Arm geschlagen/ und in der rechten Hand einen starcken und knospigen Prügel tragen.

Suspendere alicujus animum exspectatione, bey einem ein grosses Verlangen erwecken.

Congredi armato, mit einem bewehrten Mann sich schlagen/streiten.

v. 21. Haud dubius est, er bildet sich gewiß ein.

Emittere lanceam, die Lantz oder Spär auf einen werffen.

Vitare, außpariren.

Frangere hastam mediam, den Spieß mitten entzwey brechen/schlagen.

v. 22. Occupare complexum, mit dem umfassen zuvor kommen.

Subducere pedes, die Füsse unterschlagen.

Arietare in terram, auf den Boden hinschmeissen/werffen.

Imponere pedem super cervicem, den Fuß auf den Hals setzen.

Intentare stipitem, mit dem Prügel auf einen zuschlagen wollen.

Elidere, ertödten/erquetschen.

v. 23. Recidere ad ludibrium, zu Spott und Schanden werden.

v. 24. Adaperire aures suas ad criminationem invidorum, der Mißgönner Verleumdung gern anhören.

Subducere ex composito poculum, mit Fleiß und abgeredter massen einen Becher stehlen.

v. 25. Sæpe minus est constantiæ in rubore, quam in culpa, offt ist bey der Röthe weniger Beständigkeit/ als bey der Schuld: die Röthe ist nicht allezeit ein beständiges und gewisses Zeichen eines bösen Gewissens; Es kan einer im Gesicht roth werden/ wann er schon keine Schuld hat.

Non posse ferre conjectum oculorum, das Anschauen der Augen nicht ertragen können.

Fur destinatur, er wird für ein Dieb gehalten.

v. 26. Mortem alicujus graviter ferre, eines Tod sehr betauren.

Uti-

Utique, insonderheit.
Falso insimulari, fälschlich angeklaget werden.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

EQui quadrijugi, 4. Pferde/die zugleich an einem Wagen ziehen.
v. 2. Lineæ vestis aliquantum, etwas weniges von leininen Kleidern.
Ferrum candidum, weiß Blech.
Animal ad mansuetudinem domitum, ein zahm gemachtes Thier.
Lacertarum ingentium pelles, Häute von grossen Eydexen.
Dorsa testudinum, Schild-Kröten.
v. 3. Devehi secundo amne, den Fluß hinab schiffen/ fahren.
v. 4. Dux spectatus virtute bellica, ein wol-erfahrner dapfferer General.
v. 5. Esse navigiis constratum, mit Schiffen angefüllet seyn.
v. 6. Remorum pulsus, das Rudern.
v. 7. Inferre terrorem in aliquem, einen erschrecken/einem ein Schrecken einjagen.
v. 8. Nihilo plus animi his fuit, diese haben nicht mehr Hertz und Courage gehabt.
v. 9. Arguere, anklagen.
Convinci, überwiesen werden.
v. 10. Donare jure amplioris imperii, eine grössere Herrschafft verehren.
Imponere urbi præsidium, eine Besatzung in die Stadt legen.
v. 12. Conditio deditionis, Accords-Puncten.

Tur-

Turris procidit, der Thurn ist eingefallen.

Evadere in arcem, in das Schloß kommen/ hinein dringen.

v. 13. Capere urbem cuniculo, eine Stadt durch Untergraben und angelegte Mine einnehmen.

v. 14. Simile monstri mihi videtur, es kommt mir seltsam und spanisch für.

Esse rudem militarium operum, von den Kriegs-Künsten nichts wissen/ noch dieselbe verstehen.

Exsistere è terra, auß der Erden herfür kommen.

Suffosum specus, eine Mine.

v. 15. Auctor est, er erzehlt/ berichtet.

Venire sub corona, offentlich als Sclaven verkaufft werden.

Dann man setzte vor Zeiten den Gefangenen/ welche solten verkaufft werden/ schlechte Kräntze auf.

v. 16. Tolli in crucem, an das Creutz geschlagen werden.

Rursus amnem repetere, wieder zu dem Fluß kommen.

v. 17. Detrectare imperium, nicht gehorchen wollen.

v. 18. Subire mœnia, bey den Mauren anlauffen.

Elicere, herauß locken.

v. 19. Lacessere hostem, den Feind angreiffen.

Vertere terga, fliehen.

Effuse, Hauffen-weise.

v. 20. Victoria non ut prima specie læta, ita eventu quoque fuit, der Außgang deß Sieges ist nicht so frölich gewesen/ wie der Anfang war.

Tingere gladios veneno, die Degen vergifften.

Levis

Levis plaga, eine geringe Wunde.

v. 21. Excipi, getroffen/verwundet werden.

Intactus evasit, er ist unverletzt davon kommen.

Subinde exspirare, alsobald sterben.

Strenua mors, ein schneller Tod.

v. 22. Esse majore periculo, quam vulnere adfectum, keine grosse Wunden/aber eine grössere Gefahr haben.

Convertere alicujus sollicitudinem in se, bey einem eine Bekůmmernuß erwecken.

Esse conjunctum sanguine, nahe verwandt/ein Blutsfreund seyn.

v. 23 Esse corporis custodem, einer von eines Kammer-Herren seyn.

Esse pacis artibus, quam militiæ majorem & clariorem, grősser und berůhmter seyn in den freyen Künsten/als in der Kriegs-Wissenschafft.

vid. l. 6. c. 11. n. 1.

Esse modico civilique habitu, einen schlechten Staat fůhren/sich in Kleidern schlecht auffůhren.

Esse liberalem, hőflich (alias freygebig) seyn.

Esse aditu facilem, jedermann gern vor sich lassen.

Nihil ad sumere ex fastu regio, nichts von dem Kőnigl. Stoltz an sich nehmen.

v. 24. Adscendere in fortunam, in einen Glůcks-Stand kommen.

Ominari fortunam, den Glůcks-Stand prophezeyen.

v. 25. Non levior illis cura fuit Ptolomæi, quam regis, sie haben nicht weniger für den Ptolomæum, als für den Kőnig Sorg getragen.

v. 26. Recipere se in lectum, zu Bette gehen.

Per

Per quietem, im Schlaff/im Traum.

Exponere, erzehlen.

v. 27. Intra breve spatium cicatrix obducta est, die Wunde ist in kurtzer Zeit zugeheilet / verwachsen.

v. 29. Agere magnas prædas pecorum, grosse Beuten vom Vieh machen.

Magna vis frumenti, eine grosse Menge Frucht.

v. 30. Defluere ad insulam, zu einer Insul hinab fahren.

In medio ferme alveo insula enata est, fast mitten in dem Strohm ist eine Insul entstanden.

CAPUT IX.

Vers. 1.

ADversare socordius, hinlässig verwahren.

Pervicax cupido me incessit, es ist mich eine hartnäckige Begierde ankommen.

Permittere alicui caput suum, einem sein Leib und Leben anvertrauen.

v. 2. Omnium, per quæ feror, ignarus sum, ich weiß von allen Oertern nichts / durch welche ich fahre oder schiffe.

Quantum, wie weit.

Colere, wohnen.

Placidum os amnis est, der Einlauff deß Flusses ist gantz sachte.

Amnis patiens est longarum navium, der Strom kan auch die grosse Orlogs-Schiffe tragen.

Anceps & cœca æstimatio auguratur, man muthmasset nur blinder Weise.

v. 3. Gubernatores, ein Steurmänner.

Agnoscere auram maris, die See-Lufft spüren.

v. 4.

v. 4. Nauticus, ein Schiffmann.

Incumbere remis, rudern.

Expetere aliquid omnibus votis, etwas hefftig wünschen.

v. 5. Certiora noscere, etwas gewiessers erfahren.

v. 6. Accipere aliquid fama, etwas hören/durch das Gerüchte vernehmen.

Destinare, verstehen/ andeuten.

v. 7. Spes propius admovetur, es wird mehr Hoffnung gemacht/ die Hoffnung nähert sich.

Mare flumini mixtum subit, das Meer wird mit dem Fluß vermenget.

Lenis æstus dispares undas confundit, die gelinde Flüte vermischet die ungleiche(das saltzigte und das süsse) Wasser zusammen.

v. 8. Evehi insulam, in eine Insul fahren.

Reverberari, von der Fluthe zuruck getrieben werden.

Applicare, anländen.

v. 9. Oceanus stata vice exæstuat, das Meer treibet die Fluthe zu bestimmter Zeit.

Invehi, anlauffen.

Retro flumen urgere, den Fluß zuruck treiben.

Coërceri, aufgehalten werden.

Adversum agi, zuruck getrieben werden.

Torrens præcipiti alveo incurrit, der Strom laufft sehr starck und geschwind.

v. 10. Mare in campos superfusum descendit, das Meer überschwemmet die Felder.

v. 11. Levari, in die Höhe gehoben werden.

Exponi, ans Land gesetzet werden.

v. 12. In tummultu festinatio quoque tarda est,

bey einer allgemeinen Bestürtzung und Unordnung gehet es mit dem Eilen langsam her.

Adpellere navigia contis, die Schiffe mit langen Stangen an das Land treiben.

Aptare remos, die Ruder einlegen und gebrauchen.

Navis consedit, das Schiff ist auf einen Sand-Banck gerathen/ und sitzen blieben.

v. 13. Enavigare, dem Land zuschiffen.

Moliri languide clauda & in habilia navigia, die zerrissene und untaugliche Schiffe *langsam* fortbringen.

Recipere inconsulte ruentes, die unbedachtsam herzulauffende annehmen.

v. 14. Tendere idem ac unum, einerley Sach begehren.

Auferre non oculorum modo usum, sed etiam aurium, nicht allein das Gesicht / sondern auch das Gehör benehmen; machen / daß man nicht allein nichts sehen / sondern auch nichts hören kan.

v. 15. Incompositi imperium servare non possunt, die unordentliche unter einander Lauffende können den Befehl nicht außrichten.

v. 16. Naves inter se colliduntur, die Schiffe stossen an einander.

Abstergere remos, die Ruder zerbrechen.

Urgere, fort treiben.

v. 17. Jurgantium ira ad manus pervenit, die Zanckende sind auß Zorn in ein Handgemeng gerathen; auß dem Zancken ist es zu den Schlägen kommen.

Æstus, die Fluthe.

v. 18. Tumuli eminent, die Hügel ragen hervor.

Omittere navigia, die Schiffe verlassen.

v. 19. Valles ſubſidunt, die Thäler ſind tieff und nie-
drig/ es ſind Thäler.

Hærere in vado, auf den Sandbäncken ſitzen blei-
ben.

Utcunque, einiger maſſen/ ein wenig.

Undæ occupant terram, das Waſſer überſchwem-
met die Erde.

v. 20. Mare reciprocat, das Meer laufft ab.

Aquæ magno tractu in fretum recurrunt, das
Waſſer lauffet mit groſſem Gewalt und Ungeſtümm
in das Meer.

Reddere terras profundo ſalo merſas, das Land/
welches von dem tieffen Meer gantz überſchwemmet
war/ wieder geben.

Navigia deſtituta, Schiffe die vom Waſſer verlaſ-
ſen worden.

Avulſæ tabulæ, abgebrochene Bretter.

v. 21. Subſiſtere in naves, in den Schiffen ſtehen
bleiben.

Exſpectare præſentibus graviora, quæ ſequantur,
ein gröſſeres folgendes Unglück/ als das gegenwär-
tige förchten/ ſich beſorgen.

v. 22. Æſtus mare refert, die Fluthe bringet das
Meer wieder.

Ominari ſubimet ultima, ihme den Tod einbilden/
prophecenen.

Belluæ fluctibus deſtitutæ vagantur, die Wall-
Fiſche/ welche von dem Waſſer verlaſſen worden/
zapplen/ bleiben ſtecken.

v. 23. Nox appetit, die Nacht bricht an.

Adficere aliquem ægritudine, einen bekümmert
machen.

Curæ animum obruunt, die Sorgen schlagen das Gemüthe gantz nieder.
Totam noctem consumere inter vigilias adhortatione, die gantze Nacht mit Wachen und Vermahnen zubringen.
Præsidere in speculis, auf dem Mastkorb/oder auf der Brucke deß Schiffes sitzen.
Os amnis, der Einfluß.
Mare exæstuat, das Meer wird ungestümm.
v. 24. Reficere, außbessern.
Everti, umgeworffen werden.
Esse paratum & intentum, genau Achtung geben.
v. 25. Equites celeriter ingenti cursu refugiunt, die Reuter kommen spornstreichs zuruck geritten.
Æstus sequutus est, die Flute ist darauf erfolget.
Aquæ leni tractu subeunt, das Wasser laufft gantz sachte an/ und kommt unter die Schiffe.
v. 26. Plausus militum resonat, das Frolocken und Jauchzen der Soldaten erschallet.
Celebrare aliquid immodico gaudio, sich über etwas sehr erfreuen.
Esse obnoxium temporum imperio, dem Befehl der Zeiten unterworffen seyn.
Mirabundus requirit, er fragt mit grosser Verwunderung.
v. 27. Occupare æstum, der Ebbe vorkommen.
Defluere secundo amne, den Fluß hinab fahren.
Evehi os amnis, bey dem Einfluß deß Stroms hinauß fahren.

CAPUT X.

Verſ. 1.

CLaſſis adverſum flumen ſubit, die Flotte fähret den Fluß herauf.

Scabies me invaſit, ich bin krätzig worden.

Contagium morbi in alios vulgatur, die Kranckheit ſtecket andere an.

Oleum remedio fuit, das Oel hat geholffen/ſive, man hat das Oel/ als ein Mittel gebrauchet.

v. 3. Deducere naves, die Schiffe von dem Geſtade zur Schiffarth abführen.

v. 4. Hiems mitigatur, der Winter läſt nach/hört auf.

v. 5. Nonis caſtris, in neun Marſch-Tagen.

Habere concilium, eine Verſammlung halten.

v. 6. Regio deſerta & aquarum inops excipit, es folget eine öde Landſchafft/welche an Waſſer Mangel hat.

Emetiri regionem, durch eine Landſchafft reiſen/marſchiren.

v. 7. Magnas prædas agere, groſſe Beuten machen.

Urere, ſängen und brennen.

v. 8. Miſceri cum finitimis jure commercii, mit den Benachtbarten handthieren/eine Handelſchafft treiben.

v. 9. Efferare naturâ immitia ingenia, die von Natur grobe und grauſame Gemüther wilder machen.

Ungues prominent, die Nägel an den Fingern ragen hervor.

Recidere ungues, die Nägel abſchneiden.

v. 10. Instruere tuguria conchis, die Hütten von Muscheln aufbauen.

Durare pisces sole, die Fische an der Sonnen dörren.

Purgamenta maris, Sachen/welche das Meer an das Ufer außwirfft.

Majores belluæ, Wallfische.

v. 11. Consumere alimenta, alles Proviant völlig aufzehren.

Rimari, suchen.

Alimenta deficiunt, sie haben Mangel an Victualien/die Lebens-Mittel gehen auß.

Aggredi, anfangen.

Cremare incendio, mit Feur verbrennen.

v. 13. Vulgare morbos, *vid supr. l.* 5. *c.* 1. *n.* 11.

Fames me urget, der Hunger plaget mich.

v. 14. *Agmen raptim ducitur,* die Armee marschiret starck.

Proficere ad spem salutis, bessere Hoffnung zu seinem Leben haben.

Præripere festinando, durch das Eilen vorkommen.

v. 15. Deficere, verliegen bleiben/matt und kranck seyn.

Excipi jumento, auf das Pferd gesetzt werden.

Imminentis mali facies ante oculos meos est, der Anblick deß ob dem Hals schwebenden Unglücks/ligt mir vor Augen.

Sustinere, wollen.

Misericordia in formidinem vertitur, das Mitleiden verwandelt sich in eine Forcht.

v. 16. Implorare alicujus opem, einen um Hülff anruffen.

Fru-

Frustra fatigare surdas aures, vergebens einen bitten

Verti desperatione in rabiem, auß Verzweiflung in eine Raserey gerathen.

v. 17. Afferre cocta cibaria, zugerichtete Speisen bringen.

Necessitas, Mangel/ Nothdurfft.

v. 18. Vindicare exercitum fame, die Armee vom Hunger erretten/ erlösen/ befreyen.

Habere stativa, still-Lager halten.

Firmare vexatos milites quiete, die krancke Soldaten mit der Ruhe erquicken/ refraichiren.

v. 19. Confligere prospero eventu, glücklich schlagen.

Moliri defectionem, rebelliren wollen.

Opprimi, überwunden werden.

v. 20. Interire morbo, an einer Kranckheit sterben.

v. 21. Novare res, abfallen/ Empörung anfangen.

v. 22. Jumenta jugalia, Vorspann Ochsen.

v. 23. Reficere arma ad pristinum cultum, die Waffen wiederum/ wie vorhin/ außbessern.

v. 24. Deportare gloriam, Ehr und Ruhm davon tragen.

Lusus bacchantium, ein Schertz-Spiel der jenigen/ welche deß Bacchi Fest begehen.

Animus ejus super humanum fastigium effertur, sein Gemüthe erhebt sich über die menschliche Hoheit; er will mehr seyn als ein Mensch.

v. 25. Sternere vicos floribus, *l. 5. c. 1. n. 20.*

Disponere crateras vino repletos liminibus ædium,

um, mit Wein gefüllte Becher an die Schwellen der Häuser stellen/setzen.

Consternere vehicula, die Wägen zubereiten/machen.

Ornare in tabernaculorum modum, gleich den Gezelten zieren/außstaffiren.

v. 26. Adornare vehicula pro copia cujusque, nach eines jeden Vermögen die Wägen außstaffiren.

Currus me vehit, ich fahre auf einem Wagen.

Esse prægravem, beladen seyn.

v. 27. Parta præda, eine zubereitete Beute.

Esse crapula gravem, vom Rausch einen schweren Kopff haben.

v. 28. Fortuna rebus famam preciumque constituit, *das Glück gibt den menschlichen Sachen das* Gerücht und den Preis.

Temeritas, non fiducia est, es ist eine Verwegenheit/ und kein Hertzhafftigkeit.

v. 29. Apparatus, Aufzug.

Obstare, verhindern.

LIBER DECIMUS.

CAPUT I.

Vers. 1.

ADmittere facinora, Schandthaten begehen.

Compensare facinora ministerio, die Schandthaten durch einen Dienst vergleichen/ ersetzen/ erstatten.

v. 3. Spoliare omnia profana, alle weltliche Sachen rauben/plündern.

Per-

Perpeti ſtupra, geſchändet / genothzüchtiget werden.

Deflere ludibria corporum, die Schändung und Nothzucht der Leiber beweinen.

v. 4. Facere alicujus nomen inviſum, eines Nahmen verhaßt machen.

v. 5. Inter omnes eminere, unter allen der Vornehmſte und Aergſte ſeyn.

v. 6. Hoc tacitum tibi prodeſt, dieſes nutzet dir heimlich.

Dei ira impios tandem recidet, GOttes Zorn wird endlich über die Gottloſen hinauß gehen.

Nulla potentia ſcelere quæſita cuiquam diuturna eſt, keine Macht / welche durch ein Schelmen-Stuck erworben worden / währet bey jemand lang.

v. 7. Cognoſcere cauſſam, die Sache unterſuchen.

Præterire crimen, ein Verbrechen übergehen.

Deſperare alicujus ſalutem, an eines Leben verzagen / einen für tod halten.

v. 8. Eſſe miniſtrum ſævitiæ alicujus, zu eines Grauſamkeit helffen / behülfflich ſeyn.

v. 9. Sumere ſupplicium de aliquo, einen abſtraffen / am Leben ſtraffen.

v. 11. Nunciare quædam audita, alia comperta, ankündigen / anzeigen / was man theils gehöret / theils ſelbſt geſehen und erfahren hat.

Inſula oſtio amnis ſubjecta eſt, die Inſul ligt bey deß Fluſſes Einfluß.

Ex continenti trajicere, von dem festen Land hinüber fahren/ setzen.

v. 12. Ferri æstu secundo, von der Fluthe getrieben werden/ in der Fluthe schwimmen.

Æquare magnarum navium corpora, so groß seyn/ als wie die gröste Schiffe.

Subire aquas, ins Wasser fahren.

v. 14. Insula palmis frequentibus consita, eine Insul/ allwo viel Palm-Bäume gepflantzet sind.

v. 15. Lixæ, der Troß/ die Merode.

Columna eminet, es stehet eine hohe und erhabene Saul.

v. 16. Legere terram, nahe an dem Land oder Ufer mit den Schiffen fahren/ seeglen.

Subire adverso amne, gegen dem Strom aufwerts schiffen/ fahren.

v. 17. Complecti animo infinita, ihme unendliche Sachen fürnehmen.

Dirigere cursum Venetias, nacher Venedig schiffen/ fahren.

v. 18. Orta, See-Küsten.

Ex Italia in Epirum brevis cursus est, es ist auß Italien in Epirum eine kurtze Seefarth/ ein kurtzer Weg.

v. 19. Cædere materiam, Bau-Holtz hauen/ fällen.

Ponere carinas ingentium navium, Schiff-Böden zu grossen Schiffen machen/ legen.

Præbere stuppam, Hinwerck hergeben/ verschaffen.

v. 20. Interire ex vulnere, an einer Wunden sterben.

Opprimi, umgebracht werden.

v. 21.

v. 21. Subſtituere alicui, an eines Stelle ſetzen.

v. 22. Eminere inter omnes Barbaros nobilitate ac divitiis, alle Barbarn an Adel und Reichthum übertreffen.

v. 23. Ducere genus ab aliquo, von einem herſtammen.

Opes à majoribus traditæ, von den Vor-Eltern geerbte Güter.

Cumulare opes longa imperii poſſeſſione, durch eine lange Regierung den Reichthum vermehren.

v. 24. Currus argento & auro adornari, Wägen mit Gold und Silber gezieret.

Signatum argentum, gemüntzet/gepräget Silber.

v. 25. Colere amicos donis ſuper ipſorum vota, die Freunde mehr beſchencken/ als ſie hätten wünſchen mögen.

Nullum honorem alicui habere, einem keine Ehre anthun/ nichts ſchencken.

v. 26. Tu mihi cordi es, ich habe dich lieb.

Moris eſt Suevis, die Schwaben haben im Gebrauch.

Ducere aliquem marem, einen für einen Mann halten.

Effeminari ſtupro, durch das Huren und Schänden weibiſch gemacht werden.

v. 27. Exercere potentiam ſuam in aliquem, ſeine Gewalt wider einen gebrauchen.

Quærere potentiam flagitio & dedecore, eine Macht durch Schandthat und Unehr erlangen.

Adſtruere leviſſimos falſis criminibus, die leichtfertigſte und liederlichſte Purſche mit falſchen Entzüchten und Anklagen beſtellen/anſtifften.

v. 28. Eſſe ſine arbitris, gantz allein ſeyn.

Est jam vilior, er wird schon nicht mehr so hoch æstimirt.

v. 29. Reus in secreto agitur, er wird heimlich angeklaget.

Accendere alicujus amorem in se, eines Liebe gegen sich vermehren.

Arguere aliquem defectionis, einen deß Abfalls beschuldigen/anklagen.

v. 30. Fatum appetit, das Verhängnüß nähert sich.

Fati sors est inevitabilis, GOttes Verhängniß kan man nicht entgehen.

Dare corpori inferias, *vid. l.7. c.9. n.21.*

v. 31. Persæ fama vulgaverunt, die Perser haben außgesprenget/außgebreitet.

v.32. Adsuescere amiculo, *einen Mantel zu tragen pflegen.*

Solium, ein Todten-Bahr/Sarck.

v. 33. Egerere aurum, das Gold herauß tragen.

v. 34. Bustum, ein Grab.

Accipere ex aliquo, von einem hören.

v. 35. Inire gratiam donando, durch Schencken sich in Gunsten setzen.

v. 36. Concitare alicujus animum in iram, einen zum Zorn bewegen/ zornig machen.

Dare alicui negotium, einem befehlen/etwas auftragen/bestellen.

Subornari, angestifftet werden.

Occupare aures falsis criminibus, mit falschen Anklagen die Ohren einnehmen.

v. 37. Tradi in vincula, in gefängliche Verhafft gegeben werden.

v. 38. Esse eximiæ benignitatis in aliquem, gegen einem sehr freygebig seyn.

v. 39. Esse præcipitem ad repræsentanda supplicia, gäh und schnell seyn/ die Straffen zu vollziehen.

v. 40. Raro erga bona sua quisquam cautus est, selten ist jemand in seinem Glück genug behutsam.

v. 41. Reducere alicui regnum, einen wieder in sein Königreich einsetzen / einem das Königreich wieder zustellen.

Degenerare à semetipso usque adeo est, also sehr auß der Art schlagen.

v. 42. Adversus libidinem animi, wider seinen willen.

v. 44. Facere expeditionem in Moscos, einen Feldzug wider die Moscowitter thun / vornehmen / zu Felde ziehen.

Opprimi, umkommen / zu Grund gehen.

Populares, Lands-Leute.

CAPUT II.

Vers. 1.

TRansmittere navibus Sunium, mit Schiffen nacher Sunio seegeln/fahren.

v. 3. Agitare consilium, mit einem Anschlag umb gehen.

Conciliare Principum animos pecunia, der Vornehmsten Gemüther mit Geld gewinnen / an sich ziehen.

Intercipi, gefangen werden.

v. 4. Adspergi civili sanguine, mit dem burgerlichen Blut besprenget/ beflecket werden.

v. 5. Solvere leges, die Gesetze abschaffen/ auflösen.

v. 6. Colluvies hominum, ein zusammen geloffenes Lumpengesindlein / Canalien.

Prohibere finibus, nicht in die Gräntzen einlassen.

v. 7. Admittere purgamenta urbis, die schlimmste Bürger einnehmen.

v. 8. Continere, im Zaum halten.

Disponere pluribus locis præsidia, an vielen Oertern Besatzung legen: viele Oerter mit Besatzung versehen.

Renovare res, Empörung anfangen.

v. 9. Secernere, absondern / Außwahl machen.

Profiteri æs alienum, die Schulden angeben / ansagen.

Æs alienum mihi grave est, ich stecke in grossen Schulden-Last.

Contrahere æs alienum, Schulden machen.

Dissolvere æs alienum, Schulden bezahlen.

v. 10. Integri à sumtuosis discernuntur, die Gesparsame werden von den Verschwendern und Batzenschmeltzern abgesondert.

Prolatare, von Tag zu Tag aufziehen.

Extrahere tempus, die Zeit aufschieben.

v. 11. Pudor obstat professioni æris, die Schamhafftigkeit verhindert die Schulden zu bekennen.

v. 12. Vecors, rasend.

Postulare missionem, den Abschied begehren.

v. 13. Palam profiteri, offentlich und ungescheuet sagen.

Moveri, zornig werden.

Moveri, scilicet à proposito, von dem Vorhaben abgehalten werden.

Movere vestigium in patriam, in das Vatterland

v. 15.

v. 15. Quid hæc repens consternatio, & tam procax atque effusa licentia denunciat? was will diese schnelle Revolte, dieser frecher und weit-außsehender Muthwill.

Rumpere imperium, den Befehl und Gehorsam brechen.

Esse precario regem, nur um GOttes willen ein König seyn.

v. 16. Deportare, per mare sc. über das Meer führen.

v. 17. Pervelim scire, ich möchte hertzlich gern wissen.

v. 18. Uno ore tollere clamorem, auß einem Halse schreyen.

v. 19. Non potest fieri, ut adducar, ich kan es nicht glauben/ ich kan nimmermehr beredet werden.

Ostendere caussam, eine Ursach fürwenden.

In hac caussa non es, es gehet die Sache dich nichts an.

v. 20. Altius malum subest, es stecket ein ärgers Ubel darhinter.

Uno grege profugere, alle zusammen davon lauffen.

v. 21. Adhibere remedia insanabilibus, wieder diejenige/ welche nicht können auf bessere Gedancken gebracht werden/ Mittel gebrauchen.

Damnare omnem spem, alle Hoffnung hinweg werffen.

Agere cum ingratissimis, als die undanckbarste Gesellen tractiren/ mit ihnen verfahren und umgehen.

v. 22. Insanire secundis rebus, über dem Glück toll und unsinnig werden.

Res

Res secundæ me circumfluunt, ich habe deß Glückes überflüssig.

Exuere statum, den Stand ablegen.

Consenescere, alt werden.

Facilius nobis est adversam, quam secundam fortunam regere, wir Menschen können uns leichter in das Unglück / als in das Glück schicken / und solches ertragen.

v. 23. Esse tributarium alicujus, einem Zinsbar seyn / und Contribution geben.

Modo, vor weniger Zeit.

Amicula ex purpura mihi sordent, ich habe einen Eckel ab den Purpur-Röcken.

Scuta ex cratibus, Schilde auß Weiden.

v. 24. Nitere cultu, schön gekleidet seyn.

Haud amplius esse, sich nicht weiter erstrecken / belauffen / werth seyn.

Absit invidia, ohne Ruhm zu melden.

Imponere aliquid fundamento, etwas auf den Grund bauen.

v. 25. Pertæsum esse Asiæ, Asien überdrüssig seyn.

Luere æs alienum, die Schulden bezahlen.

v. 26. Circumferre aliquid profundo ventre, etwas in dem verschwinderischen Bauch mit sich herum tragen.

Ire obviam spei suæ, wieder seine eigene Hoffnung seyn / seine Hoffnung fallen lassen / wegwerffen.

Esse pignori, verpfändet seyn.

v. 27. Impendere, sc. in meretrices, auf die s. v. Huren spendiren / anwenden.

Patent tibi limites, der Weg steht dir offen.

Facesse hinc ocius, gehe bälder / als bald hinweg.

Liberare alicujus oculos, einem auß dem Gesicht gehen.

v. 29. Expetere pœnas, abstraffen.

Scies, quid opis in me uno sit, du solt erfahren und innen werden / wie ich mir allein helffen und Rath schaffen könne.

v. 30. Frendere, voller Zorn seyn / mit den Zähnen knirschen.

Immittere se in medium armatorum agmen, sich mitten unter den Hauffen der Soldaten begeben.

CAPUT III.

Vers. 1.

Obtorpere metu, vor Forcht erstaunen / erstarren.

v. 2. Effusa licentia, eine außgelassene Freyheit.

Comprimere seditiosam militum violentiam, die aufrühriſche Gewaltthätigkeit der Soldaten dämpffen / stillen.

Exanimari pavore, vor Forcht entgeistert seyn / blaß werden.

Statuere de aliquo, wider einem etwas fürnehmen.

Exspectare suspensa mente, mit grossem Verlangen warten.

v. 3. Colere aliquem inter Deos, einen göttlich verehren.

Exercere imperium magna vi, die Herrschafft mit aller Macht gebrauchen.

v. 4. Edere singulare patientiæ exemplum, ein herrliches Exempel und Beyspiel der Gedult geben.

Accendi supplicio commilitonum, über den Tod seiner Spieß-Gesellen zornig werden.

v. 5.

v. 5. Prohibere aliquem aditu, einen nicht lassen für sich kommen.

v. 6. Esse pervicacis animi ad omnia, quæ agitavit, in allen Sachen/ die er ihme vorgenommen hat/ hartnäckig seyn.

Cohibere aliquem inter castra, einem in das Lager bieten/ zwingen.

Frequentes coire, in grosser Menge zusammen kommen.

v. 7. Addere magnam vim hominum imperio suo, eine grosse Menge der Menschen seinem Reiche unterwerffen.

v. 8. Esse erga reges suos pietatis invictæ, seine Könige beständig lieben/ und denselben getreu seyn.

v. 9. Omnia luxu fluunt, es ist alles mit Uppigkeit angefüllet/ überschwemmet und verderbet.

Nimia felicitate mergi in voluptates, durch allzugrosses Glück in die Wollüsten sincken/ fallen/ gerathen.

Tolerare impigre militiæ munia animorum corporumque robore, wegen der Hertzhafftigkeit und starcken Leibern unverdrossen die Kriegsdienste ertragen/ verrichten.

Colere fortitudinem, die Dapfferkeit in acht nehmen.

v. 10. Habere delectum, einen Außschuß machen.

Immiscere aliquem militum suorum corpori, einen unter seine Armee nehmen/ unterstossen.

Patientia imperii, die Gedult/ das jenige zu verrichten/ was ihme anbefohlen wird.

v. 11. Jungere alicujus filiam secum in matrimonio, eines Tochter zur Ehe nehmen.

Non degignatur ex captiva liberos tollere, er hält es

es für keine Schand / von einer Gefangenin Kinder zu zeugen.

v. 12. Esse alicui auctorem, einem rathen.

Excludere sacro fœdere omne discrimen, durch den Ehestand allen Unterschied aufheben/abschaffen.

v. 13. Vos mihi geniti estis, ihr seyd von mir gezeuget worden.

Adsciti milites, geworbene Soldaten.

Inveterare peregrinam novitatem, die fremde neue Sachen alt machen.

Omnia eundem colorem ducunt, es hat alles einerley Mode und Tracht/ Lieberey/Montirung.

v. 14. Adumbrare alicujus morem, eines Sitten nachthun.

Esse ejusdem juris, einerley Recht und Sitten haben.

v. 15. Credere Persis custodiam corporis sui, die Perser zu seiner Leib-Garde annehmen.

Apparitor, Aufwarter/ Bedienter.

Esse ætate gravem, alt und wol betaget seyn.

CAPUT IV.

Vers. 1.

OBsequi animo suo, seinem Zorn folgen / nachhängen.

Incognita caussa trahi ad pœnam, da man die Sache nit untersuchet hat/ zur Straffe geführt werden.

v. 2. Esse patientem veri, die Warheit ertragen/ hören können.

Ira in rabiem pervenit, der Zorn hat sich in eine Raserey verwandelt.

Mergi in amnem, in dem Fluß ersäufft werden.

v. 3. Movere seditionem, Aufruhr erregen.

Manipuli copiarum duces adeunt, die Rotten der Soldaten gehen zu den Generals-Personen.

Esse contactum pristina noxa, an dem vorigen Schuld haben/schuldig seyn.

Offerre corpus suum iræ, seinen Leib dem Zorn unterwerffen.

v. 4. Ducatus, Generalats-Charge.

Distribui in varios ordines, in verschiedene Compagnien außgetheilet werden.

Imponere alicui nomen, einem einen Nahmen geben.

v. 7. Incusare aliquem modeste, einem einen höflichen Verweiß geben.

Exauctorare bello inutiles, die zum Krieg Untaugliche abdancken.

v. 28. Contrahere stipendium, den Sold einnehmen.

Supplementum tironum, Recrouten von junger Mannschafft.

v. 9. Insimulare aliquem affectati regni, einen anklagen/ daß er nach dem Königreich gestrebet habe.

Multa gerere præter decorum, viel unanständige Sachen thun.

v. 10. Indicere solemnes dies, hohe Fest-Tag ankünden.

v. 11. Diligere aliquem fratris loco, einen wie seinen leiblichen Bruder lieben.

Febricitans moritur, er stirbt an einem hitzigen Fieber.

Incredibili dolore adfici, unglaublich betrübet werden.

Alia feruntur, es werden andere Sachen gesaget.

v. 13. Impendere in monumentum, zum Grabmal anwenden.

v. 15. Confluere, zusammen kommen.

v. 16. Legatos benigne suspicere, die Gesandten gnädig anhören und tractiren.

v. 18. Configi telo, mit einem Pfeil getroffen und durchschossen werden.

v. 19. Evulgare, außsprengen/außbreiten.

Ministrare, aufwarten.

v. 20. Prægustare, credentzen.

Supermittere, drein giessen.

v. 21. Fit mihi copia videndi regis, mir wird vergönnet den König zu sehen.

Custodes, die Garde/ die Wache.

CAPUT V.

Vers. 1.

PRæbere speciem, einen Schein machen.

v. 2. Mœror circumstantium lectum eminet, das Leyd der jenigen/ die um das Bett stehen/ ist sonderlich groß.

Excedere, sterben.

v. 3. Durare in eodem habitu corporis, in eben derselben Positur bleiben/ verharren.

Componere se in habitu corporis, sich in Positur stellen.

Ad ultimnm persalutari, zum letztenmale die Reverentz empfangen.

Rejicere fatigata membra, die matte Glieder hinlegen/hinwerffen.

v. 4 Vox deficit, die Rede wird schwach und matt.

v. 5. Esse optimum, der dapfferste seyn.

Parare funebres ludos, Leichspiel zubereiten.

v. 2. Suprema vox fuit, es ist die letzte Rede gewesen.

Exstingui, sterben.

v. 7. Tota domus ploratu, lamentisque & planctibus personat, das gantze Hauß erschallet von dem Heulen/ Weinen und Schreyen.

Omnia tristi silentio muta torpent, alles ist wegen der traurigen Stille erstaunet.

Dolor convertitur ad cogitationes, der Schmertz reflectiret und wendet sich auf die Gedancken / wie es künfftig ergehen werde.

v. 8. Nobiles pueri, die Edelknaben/ Pages.

Capere magnitudinem doloris, sich in das grosse Leyd schicken / sich wegen deß grossen Hertzenleyds fassen.

Retinere se intra vestibulum regiæ, sich in dem Königlichen Vorhof aufhalten/ bleiben.

Dolor questus suggerit, das Leyd gibt Klagen an die Hand.

v. 9. Invocare aliquem, einen nennen.

Edere certamen quoddam mœroris, mit einander streiten/ wer vor dem andern mehr traurig seye.

v. 10. Adolescens viridis, & in flore ætatis fortunæque, ein frischer Jüngling / der in der besten Blüte seines Alters und Glückes ist.

Eripi rebus humanis, sterben.

Vigor tuus occurrit oculis, deine Hurtigkeit schwebet mir vor Augen.

v. 11. Fraudare alicujus aures debita appellatione, einem seinen gebührenden Titul und Ehre nicht geben/ entziehen.

Diu hærere nunc in veneratione, nunc in desiderio regis, den König lang bald verehren / bald ein Verlangen nach ihme haben / und sich damit aufhalten.

In me ipsum versa est miseratio, ich habe mein eigen Unglück und Verlust selbsten bejammert.

v. 12. Trahere publicas vires ad se, deß Königreichs Macht an sich ziehen/ reissen.

v. 13. Augurari mentibus bella civilia, die burgerliche Kriege vorher sehen/ prophecenen/ weissagen.

v. 14. Petere missionem, seinen Abschied begehren.

v. 15. Volvere cogitationes, mit Gedancken umgehen/ bey sich gedencken.

Prospectare ê culmine sui tecti, zu oberst von seinem Hause herab sehen.

v. 16. Oculorum usus cessat, man kan nichts sehen.

Captare auribus, hören.

Ferri per obscuras semitas, durch finstere Winckel und Wege gehen/ lauffen.

Alius alii occursant, sie begegnen einander.

Detondere comas more suo, das Haupt nach seiner Lands-Art beschehren.

v. 17. Lugere aliquem vero desiderio, einen aufrichtig und von Grund seines Hertzens betrauren.

v. 18. Fama tanti mali totam Saxoniam pervasit, das Gerüchte wegen eines so grossen Ubels und Unglücks ist in gantz Sachsen erschollen.

v. 19. Sumere vestem lugubrem, ein Traur-Habit anlegen.

Abjicere corpus humi, auf die Erde niederfallen.

v. 20. Lugere amissum, den Verstorbenen betrauren.

Retractare caussas doloris, die Ursachen deß Leydes erneuren/ wiederholen.

v. 21. Capere omnium suorum mala, aller der Seinigen Unglück empfinden/ und vor Augen sehen.

Flere vicem suam, seinen eigenen Zustand beweinen.

Dolor præterita revocat, der Schmertze gedencket wieder an das vergangene.

Ducere alicujus exequias, einem mit der Leiche gehen/zu Grabe folgen.

v. 22. Agere alicujus curam, für einen sorgen.

Excidere regno, ums Königreich kommen/und solches verlieren.

Tueri aliquem, sich eines annehmen.

Respicere aliquem, für einen Sorg tragen.

v. 23. Subit animum meum, ich erinnere mich.

Florere, glückselig seyn.

Exstingui, umgebracht werden.

v. 24. Succumbere dolori, vom Schmertzen überwunden werden/ unten liegen/ dem Schmertzen nicht bastand und gewachsen seyn.

Obvolvere caput, das Haupt verhüllen.

Accidere genibus, zu den Knien fallen.

Aversari aliquem, einen nicht leiden wollen/ wider einen seyn.

v. 25. Alexandro esse superstes noluit, sie hat sich geschämet/nach dem Alexandro zu leben.

v. 26. Æstimare aliquem juste, einen ohne Passion und wie es seyn soll/schätzen.

Liquet, es ist klar/ bekannt.

v. 27. Vis incredibilis animi, ein unglaublicher dapfferer Muth und Hertzhafftigkeit.

v. 28. Tribuere majora, mehr geben.

v. 29. Sæpe metus mortis homines exanimat, offt machet die Forcht deß Todes die Menschen gleichsam tod.

Cupido ejus justo majore est, seine Begierde ist grösser/als recht und billich ist.

Admittere, verzeihen/zu gut halten.

v. 30. Consecrare aliquem immortalitati, einen unter die Zahl der Götter zehlen/ einen vergöttern und canonisiren.

v. 32. Veneris intra naturale desiderium usus est, er bedienet sich der Liebe nicht so offt/ als die Natur es erfordert.

Voluptas ex permisso, eine erlaubte Wollust.

v. 33. Æquare se Deo, GOtt wollen gleich seyn.

Arcessere cœlestes honores, göttliche Ehre begehren/ haben wollen.

Mutare corporis cultum in externum habitum, seine Kleidung ändern/ und eine fremde Tracht annehmen.

v. 34. Irritare, anreitzen/ vermehren.

Mitigare, mässigen/ temperiren.

v. 35. Plus fortunæ debere, mehr dem Glück zu dancken haben.

Revocare aliquem à morte, einen vom Tod erretten.

Vehi in pericula, in Gefahr kommen/ gerathen.

v. 36. Statuere finem vitæ, ein Ende deß Lebens setzen.

Fata te exspectant, der Tod wartet auf dich.

v. 37. Subire molem, deß Reichs Last tragen.

Nomen ejus & famam rerum in totam orbem diffudit, sein Name und der Thaten Gerüchte hat sich in die gantze Welt außgebreitet.

Adhærere minimæ parti fortunæ, den kleinesten Theil eines Glücke haben.

CAPVT VI.

Verſ. 1.

ORatio divertit, die Rede iſt abgewichen.

Fortuna Alexandri in filios non tranſiit, deß Alexandri Glück und Hoheit iſt nicht auf ſeine Söhne kommen.

Frequentia militum excludi, wegen Menge der Soldaten nicht hinein kommen können.

Citare nominatim, außdrucklich und bey dem Namen beruffen.

v. 3. Inhibere lacrimas, aufhören zu weinen.

Facere ſilentium, ein Stillſchweigen verurſachen/ machen.

v. 4. Dare in conſpectum vulgi, dem gemeinen Mann ſehen laſſen.

Integrare luctum, das Leyd erneuren.

v. 5. Obſignare vires imperii, die Brieffe/ welche Reichs-Sachen antreffen/ ſiegeln.

v. 6. Affici clade, in Unglück kommen / Schaden leiden.

Adcommodare aliquem rebus humanis, einen zu den menſchlichen Sachen hergeben.

Implere ſortem rerum humanarum, menſchliche Sachen verrichten/vollenden.

Repetere ſibi, zu ſich abfordern.

v. 7. Subduci ab immortalitate, dem Tode entzogen werden.

Id vero, quod ab immortalitate ſubducitur, eſt nomen, gloria & fama.

Alii tamen ſubduci ab immortalitate reddunt, ſterblich ſeyn.

Solvere juſta corpori, dem Leib den letzten Ehren-Dienſt und Schuldigkeit erzeigen.

v. 8.

v. 8. Tractare, reden/handeln.
Obtinere victoriam, den Sieg erhalten.
v. 9. Ex quo, seydt dem.
Eniti marem, einen Sohn gebähren.
Deo adprobante, mit GOttes Willen.
Destinare, bestimmen/erwehlen.
v. 10. Stirps ejus regiæ majestati convenit, sein Stamm verdienet die Königl. Majestät.
v. 11. Convenire tempori rerum, mit den Zeiten und Läufften überein kommen / demselben gemäß seyn.
v. 12. Quatere scuta hastis, mit den Piquen an die Schilde schlagen.
Obstrepere, widersprechen.
v. 13. Dicere nomen alicujus, eines Namen nennen.
v. 14. Nequicquam petere, vergebens begehren.
v. 15. Adhiberi consiliis, zu Rath gezogen / um Rath gefraget werden.
Opus est consulto in commune, es ist eines Rath dem gemeinen Wesen zum besten vonnöthen.
Stare eo, quod major pars decreverit, bey dem jenigen bleiben/ was die meiste Stimmen beschlossen haben.
v. 16. Potiores, die meisten.
v. 17. Circumferre oculos, mit den Augen herum sehen.
Deferre summam imperii ad Perdiccam, dem Perdicca die höchste Gewalt auftragen.
v. 18. Censere vera, die Warheit sagen.
Hærere inter cupiditatem pudoremque, zwischen Begierde und Schamhafftigkeit schweben.

v. 19. Cunctari, sich verzögern/ sich zu nichts gewisses resolviren wollen.

v. 20. Confirmare animum, ein Hertz fassen.

Erigere alicujus animum, einen aufmuntern/ einem ein Hertz machen.

Nec Deus siverit, da seye GOtt für.

Fastigium regni in Saxoniæ Electoris humores ruit, das Königreich ist auf den Churfürsten in Sachsen kommen.

Fortibus viris invitis nihil perpeti necesse est, dapffere Männer haben nicht nöthig / wider ihren Willen sich eine Last aufbürden zu lassen.

v. 21. Nec vero interest, es ist wol ein schlechter Unterscheid.

Exacti menses, bestimmte Monat.

Subdere marem, einen Sohn verwechseln und unterschieben.

v. 22. Medius fidius, fürwahr.

v. 23. Quin, warum nicht?

Erumpere per medios armatos, mitten durch die Soldaten dringen.

v. 24. Dare viam, einen Weg machen.

CAPUT VII.

Vers. 1.

FRequens globus armatorum, ein grosser Hauffe Soldaten.

Verti in seditionem ac discordiam, zur Aufruhr und Uneinigkeit gebracht werden.

Ignoratus, unbekannt.

v. 2. Consors sacrorum ceremoniarumque, gleicher Religion und Glaubens.

Fraudari communi gentium jure, deß gemeinen Völcker-Rechts beraubet werden.

v. 3. Habere silentium, schweigen.

Habere concionem, eine Versammlung anstellen.

v. 4. Fraudari bonorum civium militumque fructu & præsentia, keinen würdigen und tauglichen Erben und Nachfolger zum Königreich haben.

Caligare, blind seyn/nichts wissen/ sich um nichts bekümmern.

v. 5. Haud ambigue, ohne allen Zweifel.

Impendere probra in aliquem, einen schänden und schmähen.

Adferre alicui contemtum, einem eine Verachtung machen/in Verachtung bringen.

v. 6. Declarare pertinaci acclamatione, durch ein beständiges Zuruffen sich erklären.

v 7. Strenue, alsobald.

v. 8. Destinare tutores alicui, einem Pfleger setzen/ geben/ordnen.

Consalutare, nennen.

v. 9. Administrare res, das Königreich verwalten.

Esse in potestate regis, sich dem König unterwerffen.

v. 10. Haud injuria, nicht unbillich.

Trahere aliquem secum, einen mit sich nehmen.

Suffragari, seine Stimme geben/recommandiren.

Experiri robur ætatis, probiren/ob einer nicht alt genug und wol qualificirt zur Regierung seye.

Credere aliquid sibimetipsis, selber glauben / daß es also seye.

v. 11. Ciere fluctus, Wellen erregen.

Utique, insonderheit.

Luxuriare libertate, wegen der Freyheit stoltziren/muthwillig seyn,

v. 12.

v. 12. Modo, modo, bald/ bald.

Inclinare ſtudiis in aliquem, einem favoriſiren und günſtig ſeyn/eines Parthey halten.

v. 13. Cedere, hinweg gehen.

Favor languet, die Gunſt nimmt ab/höret auf.

v. 14. Thorax, Bruſt-Harniſch.

Satelles, Capitain von der Leib-Garde.

Explere ſe ſanguine alicujus, ſich mit eines Blut ſättigen.

Adfectare nihil ad ſe pertinens regnum, nach einem Königreich trachten/ welches ihme gantz nicht gebühret.

v. 15. Vindicare, ſich anmaſſen.

Capere, fähig ſeyn.

v. 16. Obſerare, verriegeln.

NB. Alii legunt *obſervare.*

Eſſe ſpectatæ virtutis, wegen der Dapfferkeit berühmt ſeyn.

v. 17. Perfringere clauſtra, die Schlöſſer aufbrechen.

Eſſe ſtipatum ſatellitum turba, von den Trabanten umgeben ſeyn.

Princeps, Capitain.

v. 18. Sevocare, auf die Seiten ruffen.

Jacere tela in aliquem, mit Pfeilen auf einen zuſchieſſen.

v. 19. Quærere locum inſidiis, Gelegenheit ſuchen einem nachzuſtellen.

Intendere fugam diverſa regiæ parte, durch einen abgelegenen Theil oder Thür deß Königl. Schloſſes die Flucht nehmen.

v. 20. Tendere in campos, im Feld ein Lager ſchlagen/ſich auf das Feld begeben.

v. 21.

v. 21. Non desperare, hoffen.

Abrumpere ab aliquo, von einem sich absondern.

CAPUT VIII.

Vers. 1.

SAncire jus imperii alicujus morte, den Grund deß Reichs mit eines Tod bekräfftigen und bestättigen.

Occupare impotentem animum, dem aufrührischen Gemüth vorkommen.

v. 2. Habere silentium pro imperio, das Stillschweigen statt eines Befelchs annehmen.

Accersere aliquem, einen beruffen.

v. 3. Omnino, in allen.

Castigare aliquem, einen hefftig außschelten.

v. 4. Propulsare vim, den Gewalt abtreiben.

Inferre vim, Gewalt anthun.

v. 5. Adduci ad mortis periculum, in Todes-Gefahr kommen/ gebracht werden.

Ire ultum alicujus temeritatem, eines Verwegenheit rächen.

v. 7. Inops consilii, der nicht weißt/ wie er die Sache recht angreiffen soll.

Recidit in ipsum periculum, quod inimico intenderat, er ist eben in die jenige Gefahr gerathen/ in welche er seine Feinde zubringen gedacht hatte.

Volvere incerta consilia, ungewisse Anschläge bey sich überlegen und im Sinn haben.

v. 9. Suspecti invicem sunt, es hat einer den andern in Verdacht/ keiner trauet dem andern.

Volvere secretas cogitationes, heimliche Gedancken haben.

v. 10. Requirere, fragen.

Ex-

Expetere pœnas tot cladium, wegen so vielen Schaden abstraffen.

Occasio offertur, es ereignet sich eine Gelegenheit.

v. 11. Exedere animos cogitationibus, das Gemüthe mit den Gedancken verzehren / mit den Gedancken ihme selber das Hertz abfressen.

v. 12. Reconciliare gratiam cum aliquo, sich mit einem versöhnen/vergleichen.

Certare armis, streiten/schlagen.

v. 13. Esse in agris, auf dem Lande seyn.

Alimenta me deficiunt, ich habe keine Lebens-Mittel mehr.

v. 14. Vereri consternationem, eine Aufruhr besorgen.

Ponere arma, die Waffen niderlegen.

v. 15. Legari, abgesandt werden.

Edere mandata regis, deß Königs Befelch vorbringen.

Ferre responsum, eine Antwort erhalten.

v. 16. Exciri, beweget werden.

Quiescere, still sitzen/ neutral seyn.

v. 17. Abrumpere spem gratiæ, die Hoffnung zur Gnade abschneiden.

v. 18. Præstare corpori justa, dem Leib den letzten Ehren-Dienst erzeigen / dem Leich-Begängniß beywohnen.

v. 19. Eligere potiorem, einen bessern erwehlen.

v. 20. Detrahere pileum capiti, den Hut vom Kopff abziehen.

Protendere dextram, die rechte Hand herfür strecken/ zeigen.

v. 21. Excitare ingentem spem indoliis, eine grosse Hoff-

Hoffnung zu einem guten Gemüth und Verstand machen.

Indoles sæpe alterius claritate supprimitur, offt wird ein guter Verstand durch eines andern Klarheit verdunckelt und unterdrucket.

Instare, anhalten.

Agitare, im Sinn haben.

v. 22. Haud ægre, leichtlich.

Unus duobus impar est, einer ist zweyen nicht bastand und gewachsen.

Antecedere, vorher marschiren.

Facere mutuam salutationem, beyderseits einander grüssen.

Coire, zusammen kommen.

Firmare pacem & concordiam in perpetuum, Fried und Einigkeit auf ewig machen und bestätigen.

CAPVT IX.

Vers. 1.

NObis bella civilia fatis admoventur, es nahen uns durch das Göttliche Verhängnüß die burgerliche und einheimische Kriege herbey.

Regnum est insociabile, das Königreich leidet keinen Gesellen.

v. 2. Colligere vires, die Macht zusamen stossen.

Dispergere vires, die Macht zerstreuen.

Corpus pluribus, quam capit, oneratur, der Leib wird mit mehrerm beschweret / als er ertragen kan; id est, das Reich wird grösser gemacht / als man es füglich ertragen kan.

Cetera membra deficiunt, die übrige Glieder sind zu schwach / und können den Last nicht ertragen.

Im-

Imperium à pluribus ſuſtinetur, das Reich wird von vielen regiert.

v. 3. Ego ſalutem meam DEo debeo, ich habe alle meine Wolfarth GOtt zu dancken.

Suprema nox, die letzte Nacht.

Novum ſidus illuxit, es iſt ein neuer Stern erſchienen/ aufgegangen.

v. 4. Reddere caliganti mundo lucem, der finſtern Welt das Licht wieder geben.

v. 5. Exſtinguere faces, die Fackeln außlöſchen. id eſt, die burgerliche Kriege ſtillen/ endigen.

Condere gladium, den Degen einſtecken.

Diſcutere tempeſtatem ſubita ſerenitate, das Ungewitter durch eine plötzliche Heitere vertreiben; id eſt, das Unglück und die elende Zeiten durch eine ſchnelle/ anmuthige Zeit abwenden und aufheben.

v. 6. Abſit modo invidia, wann nur der Neid weit entfernet iſt.

Excipere, folgen.

Imperium revireſcit, das Reich bekommt eine neue Krafft und Stärcke.

v. 7. Depono unicam ſpem ſalutis meæ in Deo, ich ſetze die einige Hoffnung meiner Wolfarth auf GOtt.

Novare res, Aufruhr anſtifften/ erregen.

Occupare, vorkommen.

v. 8. Premere conſilium alta diſſimulatione, den Anſchlag und das Vorhaben ihme durchauß nicht anſehen laſſen.

Subornare, beſtellen/ anſtifften.

Æquari alicui, einem gleich gemacht werden.

v. 9. Furere ira, vor Zorn wüten und raſen.

Exponere, anzeigen/ erzehlen.

Oſtentare ſpeciem dolentis, ſich ſtellen/als wann es ihme hertzlich leyd wåre.

Convenire, einen Schluß machen/ miteinander überein kommen.

v. 11. Inire communi conſilio rationem opprimendi noxios, mit allgemeinem Rath erſinnen/ die Schuldige zu unterdrucken und zu ſtraffen.

Luſtrare exercitum, die Armee durch opffern reinigen und verſöhnen; item/ muſtern.

Probabilis cauſſa, eine ſcheinbare Urſache.

v. 12. Diſciſſa canis, ein außgeweydete Hündin.

Abjicere viſcera in ultimo campo, das Eigeweyde an die åuſſerſte Theil deß Feldes werffen.

v. 13. Deſtinare diem ſacro, zu einem Feſt einen Tag beſtimmen.

v. 14. Moveri, ſich anfangen zu bewegen.

Haud pacati quidquam exſpectare, nichts friedliches und gutes verſehen.

Parumper addubitare, ein wenig anſtehen.

Planities eſt pro equitibus, die Ebene iſt für die Cavallerie bequem.

v. 15. Damnare alicujus fidem, eines Redlichkeit in Zweifel ziehen/ vor verdåchtig halten.

v. 16. Cum una ala obequitare peditibus, mit einer Eſcadron um die Fuß-Vôlcker herum reuten.

v. 17. Ex præſentibus, für dißmal.

Movere fortunam, das Glück verſuchen.

v. 18. Torpens, beſtůrtzt/erſtarret/erſtaunet.

Obnoxius, ſcil. metui, ein Forchtſamer/ der in ſich ein Mißtrauen ſetzet/ und dahero anderer Leute Kůnheit unterworffen iſt.

Erumpere, herfür gehen.

Secernere â ceteris, von den andern abſondern.

Me auctore, auf meinem Befelch / auf meinem Rath.

Vindicare aliquid pro suo, etwas ihme zueignen / für das Seinige halten.

v. 20. Adferre vim corpori, dem Leib Gewalt anthun.

Damnare spem salutis, alle Hoffnung seines Lebens wegwerffen / an seinem Leben verzagen.

Defendi religione loci, durch den heiligen Ort beschůtzet werden.

CAPUT X.

Vers. 1.

OBtinere summam imperii, die Ober-Direction und das Hauptwesen behalten.

Esse in ditione alicujus, unter eines Bottmåssigkeit seyn.

v. 2. Destinari, gewidmet / zugeeignet werden.

v. 3 Cappadocia Eumeni cessit, Cappadocien ist dem Emueni gegeben worden / zukommen.

Detrectare imperium, nicht wollen unter eines Herrschafft seyn.

v. 4. Esse cum rege, beym Könige zu Hofe seyn.

v. 6. Fundare opes suas, seine Macht gründen und vest machen.

Adversus immodicas cupiditates nullus stat terminus, wider die unmåssige Begierden kan man kein Ziel haben.

v. 7. Procurare imperium, die Herrschafft verwalten.

Tollere certaminum caussas, die Ursachen zu den Kriegen aufheben.

Discerni, abgesondert werden.

v. 8. Prima sordent, quum majora sperantur, es eckelt einem vor dem ersten / wann man Hoffnung zu einem grössern und bessern hat.

Mihi videtur expeditius, mich deucht/es seye nützlicher.

Fontes aquarum rari sunt, es gibt sehr wenig Brunnen-Wasser.

Tibi usus patet, du kanst es gebrauchen.

v. 9. Formare publicum statum, das gemeine Wesen formiren und einrichten.

Curæ aversæ sunt à tam solemni munere, die Sorgen haben sich abgewendet von einem so hohen schuldigen Werck.

v. 12. Curare corpus exanimum, den entseelten Leichnam besehen/ bekleiden/ versorgen.

Vacat mihi, ich habe Zeit und Weil.

Corpus nulla tabe aut livore corruptum est, der Leib hat keine Fäulung oder Todten-Farb.

Vigor non destituit vultum, die lebhaffte Farb hat das Gesicht nicht verlassen.

v. 13. Spirare, leben.

Attrectare aliquem, einen mit den Händen anrühren/betasten.

Purgare corpus, den Leib öffnen / das Eingeweyd herauß nehmen / und den Cörper balsamiren.

Adjicere fortunæ insignia, die Königl. Zierath/ (den Königlichen Bund) hinzu thun.

v. 14. Affectare regium fastigium, nach der Königlichen Cron streben.

Esse majorem præfecti opibus, mächtiger seyn/als einem Königl. Land-Vogt gebühret.

Adserere sibi, ihme zueignen.

v.16. Vis veneni talis est, die Krafft deß Giffts ist groß und hefftig.

Exurere ferrum, das Eisen durchfressen.

Venenum jumenti ungulæ patiens est, in eines Maul-Esels Hufe kan das Gifft behalten werden.

v.17. Pestiferum virus emanat, das tödtliche Gifft quillet herauß.

Indere virus supremæ regis potioni, Gifft unter das letzte Getranck deß Königs vermischen / schütten/giessen.

v. 18. Hæc utcunque tradita, diese Sachen sind gesagt worden/ungewiß aber/ ob es wahr oder falsch.

Rumor illum adspersit, das Gerücht hat ihn verdächtig oder beschreyt gemacht.

Exstinguere, unterdrucken.

v. 19. Excipere, auf einen folgen.

Contingere aliquem longinqua cognatione, einem weitläufftig verwandt seyn.

v. 20. Ægyptus Ptolomæo cessit, Ptolomæus hat Egypten bekommen.

Habere omnem honorem memoriæ ac nomini alicujus, eines Angedencken und Namen alle Ehre erzeigen und erweisen.

FINIS.

ARTIFI-

ARTIFICIUM ORATORIUM,

Commoda Dispositione,

ORATIONUM,

Quæ exstant in Q. Curtio, insigniorum, à Cl. Viro Christiano **Juncker** ostensum, atque jam in compendium redactum.

* * *

Lib. III. Cap. II. v. 11-16.

CHaridemus Dario quærenti: *Statisne videretur instructus ad obterendam hostem?* responsurus.

I. Vera se dicturum esse profitetur, v. 11.

II. Ponit Dario ab oculos statum cum exercitus Persici, v. 12. tum aciei Macedoniæ, v. 13, 14, 15.

III. Docet, qua ratione Macedonibus sit occurrendum, v. 16.

Lib. III. Cap. X. v. 4-10.

Adlocutio Alexandri ad milites suos, in qua ipsos hortatur, ut fortiter dimicent, diversis, argumentis: & quidem ad

I. Macedonas, quos rerum antea gestarum, v. 4. & huc feliciter gerendarum admonet partim â *glorioso* & *utili* v. 5. & 6. partim à *facili*, v. 6. & 7.

II. Græcos, apud quos argumentum sumit ab *honesto*: quum honestum sit, vindicare patriam ab injuriis: injuriæ autem Persarum describuntur, v. 8. & 9.

III. Thracas & Illyrios, quibus repræsentat *utilitatem, facilitatem* & *suavitatem*, v. 10.

Lib. IV. Cap. I. v. 10-14.

Alexandri ad Darii Epistolam Responsio, in qua

I. Caussa moti à se in Persas belli exponit, v. 10, 11, 12, & 13.

II. Bonitatem caussæ suæ auxilio Deorum præsenti comprobat, v. 13.

III. Ad proposita à Dario respondet, v. 14. addita promissione simul & admonitione, v. 14.

Lib. IV. Cap. XI. §. 2-9.

Legatus Darii ad Alexandrum Orationem suam ita instituit, ut

I. Caussam petitæ jam tertium pacis insinuet, quæ sit non vis aliqua, v. 2. sed virtus Alexandri v. 2, 3, & 4.

II. Pacis conditiones novas proponat. v. 5, & 6.

III. Variis argumentis accipiendam esse pacem suadeat, v. 7, 8, & 9.

Lib. IV. Cap. XI. v. 16-23.

Alexander Legatis Darii responsurus, ostendit

I. Supervacaneam esse gratiarum actionem ab hoste, v. 16. quodque captivos tractarit honeste, factum esse non ex amicitia erga Darium, v. 16. sed naturæ suæ ductu, v. 16, & 17. Darium quoque pacem non bona fide petere, v. 18.

II. Docet, conditiones pacis oblatas sibi esse damnosas, v. 19. & absurdas, v. 19, & 20.

III. Sententiam suam de hoc negotio Legatis exponit. v. 21, 22, & 23.

Lib.

Lib. IV. Cap. XIV. v. 1-7.

Alexandri ad suos ante pugnam ad Arbelam adlocutio, in qua ipsos ad pugnandum fortiter adhortatur.

I. A *facili*, v. 1, 2, 3, 4, & 5.

II. A *glorioso*, sive *honesto*, quum suum exemplum debeant imitari, v. 6.

III. Ab *utili*, v. 6.

IV. A *necessario*, v. 7.

Lib. IV. Cap. XIV. v. 8-26.

Darius *suos ad rem bene in pugna gerendam variis argumentis adhortatur.*

I. Ab *honesto* sive *decoro*, quum pugnandum sit pro gloria, salute, libertate imperii, v. 9. pro conjugibus & liberis, v. 11. quodque omnia sint parata, v. 12. & audacia tantum ad vincendum requiratur. v. 13.

II. A *facili* sive *possibili*, v. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, & 21.

III. A *necessario*, v. 22. & 23. Conclusio constat partim declaratione eorum, quæ dicenda adhuc restent, & obtestatione per Deos ad rem bene gerendam, v. 24. partim repræsentatione fortitudinis, quam debeant commonstrare, partim indicio exempli regis ipsorum, quod obstricti sint imitari, v. 25, & 26.

Lib. V. Cap. V. v. 9-16.

Euctæmon *reditum calamitosis Græcis in patriam dissuadet.*

I. Ab *absurdo*, quum ineptum sit, ipsos ostentare velle miseriam suam in patria, v. 10.

II. A *decoro*, quod calamitas sit occultanda, idq; illustrat ipsorummet exemplo, v. 11, 12. & 13.

III. Ab *injucundo*, quod ingrati conjugibus prioribus & liberis ſint reverſuri, v. 13.

IV. A *difficili*, v. 14.

V. Ab *inhoneſto*, quum inhoneſtum ſit conjuges novas liberosque relinquere, v. 15.

VI. Ab *incerto*, v. 16.

Concluſio: *Ergo inter hos latendum eſt, qui nos miſeros noſſe ceperunt.*

Lib. V. Cap. V. v. 17-20.

Theætetus *iisdem reditum ſuadet.*

I. Ab *honeſto*; quod ſperandum ſit de ſuorum & hominum omnium pietate, v. 17.

II. A *turpi*; cum dubitare velle de aliorum miſericordia, indicium ſit animi immiſericordis, v. 17.

III. A *facili*, v. 18.

IV. A *jucundo*, quod omnia domi jucundiora ſint, v. 19.

V. *Iterum* â *turpi*, cum turpe ſit ea ſponte velle negligere, quæ ipſi Barbari expetant, v. 19.

Concluſio: *Ergo ſe velle redire in patriam, ceterisque diſſentientibus libertatem remanendi relinquere.*

Lib. V. Cap. VIII. v. 6-17.

Darius *Ducibus in conſilium advocatis ſententiam exponit*, ita quidem, ut

I. Ipſorum erga ſe virtutem & fidem laudet, v. 6, 7, 8, 9, 10.

II. Ipſis polliceatur gratiam â Diis, famamque & laudem apud poſteros, v. 8. & 9.

III. Conſilium ſuum detegat, nempe quod hoſti iturus ſit obviam, idque ſuadet.

(1) Ab *indecoro*, quod nolit in regno ſuo diutius exſulare, v. 11.

(2) Ab *honesto*, quod liceat aut amissa recuperare, aut mori. v. 11.

(3) A *turpi*, quod nolit ab hoste accipere regnum precario. v. 12.

(4) Iterum ab *honesto*, quod malit vitam, quam regnum amittere. v. 13.

(5) Ab *utili*, quod hac rationi reparari possit libertas, & evitari fastidium Macedonum v. 14.

(6) Iterum ad *honesto*, v. 15.

IV. Ad rem fortiter suo regis exemplo gerendam adhortetur. v. 16, & 17.

Lib. V. Cap. IX. v. 3.-8.

Nabarzanes *suadet Dario, ut auspitium & imperium Besso tradat interim, donec Asia decedat hostis, postea restituendum, v. 4, & 8.*

atque consilium hoc

I. Excusat partim exemplo medicorum, partim gubernatorum, §. 4.

II. Variis rationibus confirmat.

(1) Ab *utili*, cum hac ratione Darius regnum suum sit conservaturus, v. 4.

(2) A *necessario*, cum opus sit novis initiis, propterea quod pertinax fortuna Persas urgere non desinat, v. 4.

(3) A *facili*, cum Bactra sint intacta, & magnus adhuc supersit exercitus, v. 5.

(4) A *turpi*, quod non deceat in perniciem suam ruere, v. 6.

(5) A *decoro*, quod deceat ad mortem ire fortiter, v. 7.

(6) Iterum ab *utili*, quum tempori cedere utile sit, v. 8.

Lib. VI. Cap. III. v. 1-18.

Alexander *militibus suis reditum in patriam dissuadet*, ubi

In *exordio*, dicit, se non mirari milites reditum meditari, tot rebus gestis, quas enarrat, v. 1, 2, 3, & 4.

Confirmat exemplo suo, v. 5. sed deinde hoc dissuadet

I. A *necessario* & *periculoso*; cum (1.) tempore opus sit ad mitiganda Barbarorum ingenia (quod simili illustrat, v. 7.) propterea quod Jugum inviti subeant, quod alieni sint à sacris & moribus Græcorum, nondum perdomiti, sed coacti armis in officio *contineantur*, indeque *in absentia victorum* futuri sint hostes, & instar ferarum velint tempore mitigari, v. 8.

(2) Nondum omnes provinciæ Darii subacta sint, v. 3.

(3) Integræ illæ, nisi superentur, secuturæ sint rebellium reliquorum exemplum, v. 10.

(4) Non facile pareant alienigenæ, sed potius principi nationis suæ, adducto egregio dilemmate, v. 10.

(5) Rescindi omne illud debeat, quod obstet imperio, idque illustrat simili, v. 11.

(6) Nihil in hoste debeat contemni; quod itidem simili illustrat, v. 11.

(7) Bessus facili opera queat occupare regnum vacuum, idque illustrat exemplo Darii, v. 12.

II. A *turpi*, quum turpe sit, regnum velle tradere Besso regis suæ parricidæ, v. 13, 14, & 15.

III. A *facili*, quum facile queant & Bessus & reliqua omnia superari, v. 16.

IV. A *glorioso*, quum gloriosum sit futurum apud posteros, quod ulti fuerint mortem Darii, v. 17.

V. Ab *utili*, cum futuri sint Persæ obsequentiores, v. 18.

Lib. VI. Cap. IX. v. 2.-24.

Alexander *Philotam conspirationis accussaturus apud milites suos*, ostendit.

I. Caussam orationis, v. 2, & 3.

II. Auctores in caput suum susceptos, Philotam cumprimis & Parmenionem, v. 4, & 5.

III. Rationibus variis docet, utrumque se contaminasse hoc scelere, & quidem (1.) Philotam, propterea quod delatum sceleris indicium silendo suppresserit, v. 8, 9, 10. Spe regni, patris auxilio & orbitate regis sui inductus. Accusat præterea vitam ejus anteactam, v. 17, 18, 19, 20. neque non ejusdem ingratum animum & superbiam v. 21, 22, 35, 36.

(2) Parmenionem, propterea quod tanti sceleris dux sit v. 4. consilium per litteras dederit, v. 12, 13, & 14. ac pro benificiis sit ingratissimus, v. 22.

IV. Calamitatem suam deplorat, & apud milites auxilium sibi expedit, v. 23, 24.

Lib. VI. Cap. X. v. 1.-37.

Philotas *à crimine insidiarum se defensurus*, dicit.

I. In *exordio*, se quidem timidum accedere ad dicendum, v. 2. cum judicem habeat non omnia faventem, v. 3. tamen pro se nunc dicturum esse, ne videatur sibi ipsi defuisse, v. 4.

II. In

II. In *propositione*, ait, se non videre, cujus criminis reus sit, v. 5.

III. In *tractatione*, ipsum crimen à se removet, quum à nemine conjuratorum sit nominatus, v. 5, & 6. Nec probabilis caussa dari queat, ob quam ab *illis* non debuerit nominari, v. 6, & 7. Nec caussam nunc dicturus esset, nisi ad se venisset Cebalinus, v. 8. Nec quisquam temere pro alio sustineat cruciatus, v. 9. Nec tot conscii per tormenta quoque se indicent, v. 10.

IV. In *refutatione* respondet ad objectæ sibi conspirationis argumenta, quorum est.

(1) Quod *rem delatam tacuerit*, v. 11. Respondet; hoc regem sibi ignovisse, seque ad cœnam vocasse, v. 12, & 13, Inde se ob conscientiam bonam Placide dormivisse, v. 13, & 14. Adhæc rem fuisse incretam, quum à puero, nec tamen Nicomacho ipso, sed fratre ejus fuerit delata, duntaxat speciem habuerit jurgii cujusdam inter amatorem & scortum, v. 15, & 16. & hanc ob caussam se timuisse, ne postea rem negaret Cebalinus, v. 17. seque adeo suscepturum fuisse inimicitias, si læsisset innocentes, v, 18.

(2) Quod *Dymnus seipsum ideo interfecerit*, v. 19. Respondet, se hoc divinare non potuisse, v. 19. Si autem conscius fuisset, non fuisse exspectaturum per biduum, v. 20. quum facile Cebalinum è medio tollere potuisset, & occasionem aliquoties habuisset regis interficiendi, nec tamen fecisset, v. 20. & 21.

(3) Quod *affectaverit regnum Macedonum*, v. 22. Respondet, negando, quum neminem ideo donis

cor-

corrupiſſet, nec quemquam impenſius coluiſſet, v. 22.

(4) Quod *patrium ſermonem & mores Macedonum* faſtidiat, v. 23. Reſpondet, hoc eſſe abſurdum, quum dicatur tamen affectaſſe regnum, & ſermo Macedonum jam dudum exoleverit tempore hujus belli, v. 23.

(5) Quod *amicitiam geſſerit cum Amynta, inſidias regi ſtruente*, v. 24. Reſpondet, non nefas eſſe fratrem regis diligere, adeoq; abſurdum fore, hunc damnare, qui non divinaverit, id fas non eſſe, v. 24, & 25. Non licere inſontes impiorum amicos interficere, v. 25. Iniquum ſimul & injuſtum eſſe, quod tamdiu ſibi vita fuerit permiſſa; & nunc demum ad necem petatur v. 25.

(6) Quod *temere ſcripſerit Regi* v. 26. Reſpondet, ſe feciſſe hoc pro jure amicitiæ, nec tamen ſcripſiſſe ſe hoc de rege ad alios, ſed regi ipſi, & quidem in ipſius commodum, v. 26, & 27. Rem vero ita eſſe, provocare ſe ad oraculum Jovis requirendum, nec tormenta, ſi velint, ideo recuſare, v. 28, & 29.

V. In *Concluſione* dolet vices Patris ſui, atque ex hujus exemplo ſimul argumentum pro ſua taciturnitate adfert, v. 34, & 35. Addit, ſe ipſum quædam ſubinde adferentem, ſemper fuiſſe deluſum, indeque iniquum eſſe, invidere velle indicantibus, & ſuſpectos etiam habere tacentes v. 36. Offerre tamen ſeſe pœnæ, ſiquidem judicetur ſtruxiſſe inſidias, v. 37.

Lib.

Lib. VII. Cap. I. v. 19-40.

Amyntas *sese à crimine læsæ Majestatis liberaturus*, docet,

I. In *Exordio*, libere se dicturum, quicunque rei existat eventus, v. 19, & 29.

II. In *Tractatione*, exponit objecta, & distincte ad ea respondet.

(1) Quod *adversus Majestatem regis locutus sit*, v. 21. Hoc partim negat, partim excusat, v. 21, 22, 23, 24, 25.

(2) Quod *cum Philota coluerit amicitiam*, v. 26. Respondet confitendo, v. 26. At caussam hujus amicitiæ in ipsum regem prudenter transfert, v. 27, 28, & 29. Simulque docet, distenguendos omnino esse amicos Philotæ & ejus conscios, v 30.

(3) Quod *pridie locutus fuerit cum eodem Philota familiariter*, v. 31. Respondet, hoc factum esse ex veteri consuetudine, v. 31.

(4) Quod *Antiphani equos non dederit*, 1. v. 32. Respondet, nullam hoc esse crimen, sed potius Antiphanem reum esse, v. 32, & 33. Immo se habuisse caussas negandi equos Antiphani, v. 34, & 35.

(5) Quod *mater regis Olympias de ipsis insidiis scripserit*, v. 36. Respondet, indicium hoc esse vanum, v. 36. Mox vero veram suspicionis caussam detegit, 37, 38, 39, & 40. Orat tamen regem, ut justam matris iram mitiget, v. 40.

Lib. VII. Cap. X. v. 10. 19.

Alexander, *Scythis bellum inferendum esse docet*.

I. A *necessario*, quum necessitas cogat temporis iniquitatem superare v. 10.

II. A *damno*, cum omissis Scythis Bactriani in defectione sint perseveraturi. v. 11.

III. Ab *utili*, cum superato Tanai, victisque Scythis pateat Europa victoribus, v. 12.

IV. A *glorioso*, quod termini gloriæ non sit statuendi hoc flumine, v. 13.

V. Ab *utili*, quod unus tantum amnis, in Europam ut perveniant, sit transeundus, v. 14.

VI. Iterum â *glorioso*, cum gloriæ ingenti sit futurum, subegisse una victoria duas orbis partes, v. 14.

VII. *Iterum à damno*, quum hostes per exiguam moram sint secuturi, v. 15, & 16.

VIII. A *turpi*, cum adventu majoris hostium exercitus bellum ipse non sit illaturus, sed accepturus, v. 17.

Conclusio, cum dubitatione, an amici sint ipsi gratificaturi; ubi tamen rursus animi sui promtitudinem ostendit, v. 18, & 19.

Lib. VII. Cap. VIII. v. 12-30.

Oratio *Scytharum Legati ad Alexandrum invectiva simul & hortatoria*; in qua

I. Legatus Alexandro objicit aviditatem regnandi in *genere*, eamque improbat ideo, quod corporis habitus possit ipsum admonere, quanta petere debeat, & majora appetat, quam capere possit, v. 12. Quod superatis hominibus tandem bellum gesturus cum brutis, & stultum sit, non habere rationem virium suarum, nec imminentium vel ab invalido periculorum, v. 13, 14, & 15.

II. In *specie* repræsentat ipsi iniquitatem belli à Scythis suspiciendi; cum Scythæ non dederint bello caussam, nec servire aliis, nec imperare soleant, sed paucis sint contenti, quorum nunc aliquod donum ad-

adferant, v. 16, 17, & 18. Contra Alexander latro potius videatur, quam persecutor latronum, atque insatiabili fame laboret, v. 19, & 20. Cum nemo alienigenam, qualis Alexander sit, Dominum libenter patiatur, allatis aliquot exemplis, & præterea à Scytharum velocitate ingens ipsi periculum & frustraneus labor immineat, eo quod apud ipsos nihil sit divitiarum & plurimum locorum desertorum, v. 22, & 23.

III. Hortatur, ne lubricæ fortunæ nimium confidat, neve, dum Deus haberi velit, aliis bona sua eripiat, sed hominem quoque esse cogitet, & Scytharum potius amicitia velit uti, neque persuaderi, victos, fore amicos, quamvis fidem dederint jurejurando, sed Scythas habere regnorum suorum custodes, v. 24, 25, 26, 27, 28, 29, & 30. Denique addit, utrumne Alexander Scythas amicos habere velit, an inimicos, v. 30.

Lib. VII. Cap. XI. v. 8 - 12.

Alexander *juvenes ad ascendendam petram hortatur,*

I. A *decoro*, quum laudet ipsorum fortitudinem in rebus antea gestis, v. 8.

II. A *facili*, quum hostes sint socordes, & via solerter rimanda sit, v. 9, & 10. Quum virtus omnia superare queat, uti patet ex rerum hactenus gestarum documentis, v. 10.

III. A promissione auxilii & præmiorum, v. 11, & 12.

Lib. VIII. Cap. V. v. 14. - 19.

Calisthenes *Orationi Cleontis, qui Alexandro divinos honores deberi asserebat, responsurus,* ait.

I. In-

I. In *exordio*, ipſum regem, ſi adeſſet, ejusmodi honores deprecaturum fuiſſe. v. 14.

II. Cauſſas adfert, ob quas divini honores regi denegari debeant: (1) petitur à *comparatis*, quum fructus præcox non ſit diuturnus. v. 15.

(2) Ab *abſurdo*, quum intervallo opus ſit, ut quis Deus credatur, & homines conſequi ſoleat divinitas, non comitari, idque illuſtrat exemplo Herculis & Bacchi, v. 16, & 17.

(3) A *majori ad minus*; nam ſi Cleo regem facere non poteſt, multo minus facere poterit Deum. v. 18.

(4) A *turpi*, quum turpe ſit & periculoſum, leges accipere â victis. v. 19.

III. In *concluſione* rogat Deos, ut conſervare velint mores Macedonum. v. 19.

Lib. VIII. Cap. VII. v. 1.-15.

Hermolaus pro ſcelere ſuo verba facit, & quidem

(I) In exordio crimen ſuum fatetur. v. 1. At

II. Mox varias exponit cauſſas, eo quod rex in pueros nobiles, tamquam in mancipia dominetur, atque ab eodem egregiis viris turpiſſima referatur gratia, illuſtrat id aliquot exemplis. v. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Præterea addit, regem abuti Macedonum ſanguine, tam quam re ſordida, prædamque ſibi ſoli reſervare, & Barbarorum mores veſtesque aſſumere, indeque juſtum eſſe, perſequi regem transfugam. v. 11, & 12. Immo ejusdem regis ſuperbiam fuiſſe intolerabilem, quum divinos quoq; honores affectaverit, nec ulla præmia, niſi mores aut ſervitus ab eo exſpectanda ſint. v. 13, & 14.

III. In conclusione ostendit hujus orationis utilitatem, adjecta ad regem petitione. v. 15.

Lib. VIII. Cap. VIII. v. 1.-19.

Alexander objecta sibi ab Hermolao crimina diluit, & quidem.

I. In exordio invehitur in Hermolai dicendi proterviam, atque veram pœnæ Hermolao irrogatæ caussam exponit. v. 1, 2, 3, & 4.

II. Liberat se ab objectis criminibus (1) crudelitatis usurpatæ, â *necessario & utili* erga Parmenionem, Philotam, Lyncestem Alexandrum, Attalum, & Clitum. v. 4, 5, 6, 7, & 8.

(2) Avaritiæ â *contrario & testimonio*, v. 9.

(3) Morum externorum arrogantiæ â *necessario*, *honesto & utili*. v. 10, 11, 12, & 13.

(4) *Divine* honoris affectati, â *decoro*, *justo & utili*. v. 14, & 15.

(5) Denegatorum præmiorum militibus, â *glorioso*, quum præmia militum debeant esse non aurum, sed gloria, v. 16, & 17.

III. In conclusione promittit, parentes & propinquos scelestorum fore immunes â pœna, adjecta simul caussa, ob quam produci Calisthenes non possit in concionem. v. 18, & 19.

Lib. IX. Cap. II. v. 12.-34.

Alexandri *ad milites suos oratio*, in qua eos ad bellum ulterius in India gerendum adhortatur, ubi

I. Famam objectarum huic bello difficultatum vanam esse & mendacem affirmat; quum illæ objectæ sint ab Indis de industria, ipsique milites ejusmodi vanitatis norint exempla, & fama semper major

sit vero. v. 12, 13, 14, & 15. Præterea ostendit, greges elephantorum in India non esse majores, quam alibi armentorum, nec timendum ipsis esse à multitudine hostium jactata, nec à periculo hostium in ripis stantium. v. 16, 17, & 18.

II. Nec ab objectis istis difficultatibus, etsi forsitan veræ sint, sibi timendum esse; ubi egregio utitur dilemmate; quippe non esse metuendos ait *elephantos*, ob aliquot rationes. v. 19, 20, 21, & 22. nec *magnum numerum hostium*, ob nonnullas rationes. v. 22, 23, 24, & 25. inde

III. Persuadere militibus studet ad suscipiendam ulterius expeditionem (1) â *decoro*, quum milites jam sint in exitu laborum. v. 26.

(2) A *glorioso*, quum ad Solis ortum jam delati, orbe domito, in patriam sint reversuri v. 26.

(3) A *turpi*, quum turpe sit, maturos fructus negligere. v. 26.

(4) Ab *utili* & *facili*, quum abeunda sit regio imbellis & dives, & opes Indiæ in patriam sine relaturi. v. 27. adjectis simul precibus & blandis verbis. v. 28, 29, & 30. Sed cum nihil proficeret.

IV. Obstinatum eorum silentiam gravissime increpat, adjectis simul minis. v. 30, 31, 32, 33, & 34.

Lib. IX. Cap. III. v. 5-15.

Cœnus dissuadet Alexandro expeditionem ulteriorem; & quidem.

I. In *exordio* invictam militum erga regem fidem laudat, regisque benevolentiam captat. v. 5, & 6.

II. In *tractatione* dehortationis ab expeditione ulteriori caussas adfert, (1.) ab *absurdo*, cum rex omnes magnitu-

gnitudine vicerit, jamque nota ſint militibus orbis loca; cum jam pene in ultimo mundi fine iidem conſiſtant, & fruſtra ſit, Indiam quærere Indis quoque ignotam, fruſtra quoque eruere homines ex latebris inter ſerpentes, & plura velle videre, quam ſol luſtret. v. 7, & 8.

(2) Ab *impoſſibili*, quum hæc cogitatio altior ſit militum animis, nec milites bellum ulterius proſequi valeant, partim ob corpora vulneribus putria, partim ob armorum defectum & hebetudinem; veſtiumque item, loricarum, & equorum, ac denique ſervorum & ſummam omnium rerum inopiam. v. 9, 10, & 11.

(3) Ab *indecoro*, quum non deceat regem objicere ſuos bellius, & verſus meridiem convenientius ſit, bellum gerere, & ſic quoque ad Oceanum pervenire poſſe. v. 12, & 13.

(4) Iterum ab *abſurdo*, quum abſurdum ſit, gloriam petere per circuitum, quæ ad manum ſit. v. 14.

III. In *concluſione*, oſtendit cauſſas, ob quas hæc voluerit præſenti regi potius, quam abſenti indicare. v. 14.

Lib. IX. Cap. VI. v. 6.-14.

Oratio *Crateri ad Alexandrum*, in qua oſtendit.

I. Sui amicorumque reliquorum adventûs cauſſam non eſſe timorem ab hoſtibus, quum ab his nihil ſibi timeant, ipſosque rex tutos præſtet v. 6, & 7. Sed

II. curam ſalutis regis, dum rogare eum velint, ne in pericula manifeſta ſe præcipitare pergat. v. 6, & 8. quum nemo Deorum tutum regem hoc modo polliceri poſſit, nec quisquam ſublato rege cupiat aut poſſit eſſe ſuperſtes; quum in præſenti bello nullum

nullum nec sit præmium, nec gloria, atque indignum sit, vile oppidum emi regis vita. v. 8, 9, 10, & 11. Præterea docet, milites nuper ipsi non potuisse auxilium subvenire, pœna ideo se offerentes. v. 12, & 13. Denique ait fas esse, regem se servare ad res majores, quum gloria cito in sordidis hostibus obsolescat, nec deceat, consumere velle gloriam ubi nulla ostendatur. v. 14.

III. Se, reliquosque regis amicos & milites ad quodvis periculum offert, modo rex sibi parcat, v. 13, & 14.

Lib. IX. Cap. VI. v. 17.-26.

Responsio *Alexandri ad Crateri Orationem*, in qua

I. Amicorum suorum pietatem ac benevolentiam laudat v. 17, & 18.

II. Dicit, cogitationibus suas ab ipsorum meditamentis differre, quum ipse se non ætatis, sed gloriæ spatio metiatur, nec voluerit otiosus vivere in Macedonia, nec annos, sed victorias suas numerare, devictisque jam pluribus provinciis, aditoque mundi fine alium orbem sibi aperire satagat. v. 18, 19, & 20. Addit, ea adhuc ætate se esse, in qua plures victorias non quærere velle, turpe sit; immo constituisse, dare ignobilibus locis nobilitatem, atque in his operibus, si fors ferat, mori, quum stirpis suæ præstantia id postulet, atque indecorum sibi ducat, feminæ gloriam nondum æquasse. v. 21, 22, & 23. Ait denique nihil parvum debere æstimari, in quo gloriæ locus sit, nec quidquam sibi periculi ab hostibus imminere, modo à suorum insidiis tutus esse queat, quod illustrat exemplo Philippi & aliorum. Destinasse etiam, occasione nunc obla-

oblata, matrem ſuam conſecrare immortalitati, v. 24, 25, & 26.

III. Rogat, ut de conſecranda matre ſua immortalitati, ſi ipſum prius mori contingat, amici velint cogitare. v. 26.

Lib. X. Cap. II. v. 15-29.

Alexander ſeditioſos militum ſuorum clamores graviſſima oratione caſtigaturus.

I. In *exordio* oſtendit, mirari ſe cauſſam tam ſubitæ conſternationis per totum exercitum, veramque ejus rei cauſſam ſcire diſcupiens, non eam veram eſſe cauſſam, quam oſtendant milites, v. 15, 16. 17. & 19. Sed

II. Altius malum ſubeſſe pronunciat, quum per turpiſſimum facinus ſe ab ipſis inaudito exemplo deſeri affirmet. 20.

III. Summam ipſis ingratitudinem exprobat, quum fortunam ſecundam ferre non poſſint, digni, qui in miſero ſtatu conſeneſcant. v. 21, & 22.; quum pauperrimi antea divitias Aſiæ, & gloriam tot victoriis partam nunc faſtidiant. v. 23, 24, & 25. Quum non potuiſſent in patriam redire, niſi rex ipſorum iis alienum ſolviſſet, nec pudeat ipſos vacuos omni præda ad ſuos reverti. v. 25, & 26.

IV. Ait, ſe ipſis facillime carere poſſe, quum ſint prodigi, viamque ad abitum patentem habeant; quum dedecus habituri ſint apud ſuos, tamquam perfidi, & propterea iis præferre velit Perſas, adeoque ab ipſorum perfidia pœnam expetere. v. 27, 28, & 29.

V. In

V. In *conclusione* minatur, se velle nunc iram suam ipsis ostendere. v. 29.

Lib. X. Cap. III. v. 7. 14.

Allocutio Alexandri ad milites peregrinos, in qua

I. Spem primam expeditionis suæ non falsam exponit. v. 7.

II. Fidem Asiaticarum gentium vidisse se dicit. v. 8.

III. Et peregrinos milites exemplum ejus esse ostendit. v. 9. inde factum, ut

(1) Ipsos exercitui suo immiscuerit, & eundem habitum ipsis dederit, ipsorum obsequium expertus. v. 10.

(2) Ut duxerit ipse in matrimonium Oxatris Persæ & mox Darii filiam, idemque, ut facerent, amicis suis suaserit. v. 11, & *12*.

(3) Ut nunc ipsos pro suis omnino habere, & Macedonibus pares esse velit. v. 13, & *14*.

F I N I S.

Roth, Eberhard Rudolph,

Phraseologia Curtiana, Hoc est, Elegantiores & difficiliores, quotquot in Nobilissimo Scriptore, Q. Curtio, a capite ad calcem occurunt, Phrases, In Studiosæ Juventutis commodum Excerpta, idiomate germanico donata, atque omnia per capita tertium adauctæ; Adjecta simul Cl. Viri Chr. Junckeri

Ulmæ MDCCXV